叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 新英格兰鲸鱼渔业(whale Fishery Of New England) 000001

2. 新英格兰鲸鱼渔业(whale Fishery Of New England) 000002

3. 新英格兰鲸鱼渔业(whale Fishery Of New England) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

新英格兰鲸鱼渔业(Whale Fishery of New England)

[weɪl]	['fɪʃəri]	[ɒv; əv]	[nju:]	['ɪŋglənd]
WHALE	**FISHERY**	**OF**	**NEW**	**ENGLAND**
鲸	渔业	的	新的	英格兰

新英格兰捕鲸业

[æn; ən]	[ə'kaʊnt]	,
AN	**ACCOUNT**	**,**
一个	帐户	,

账户，

[wɪð]	[ɪˌlʌs'treʃən]	[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	['ɪntrəstɪŋ]	[ænd; ənd]	[ə'mju:zɪŋ]
WITH	**ILLUSTRATIONS**	**AND**	**SOME**	**INTERESTING**	**AND**	**AMUSING**
和	插图	和	一些	有趣的	和	有趣

配有插图，还有一些有趣的内容

['ænɪkdoʊts]	,	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[raɪz]	[ænd; ənd]	[fɔ:l]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	['ɪndəstri]
ANECDOTES	**,**	**OF**	**THE**	**RISE**	**AND**	**FALL**	**OF**	**AN**	**INDUSTRY**
轶事	,	的	这	上升	和	落下	的	一个	行业

一个行业的兴衰轶事

[wɪtʃ]	[hæz; həz]	[meɪd]	[nju:]	['ɪŋglənd]	['feɪməs]
WHICH	**HAS**	**MADE**	**NEW**	**ENGLAND**	**FAMOUS**
哪个	有	制成	新的	英格兰	著名的

这使得新英格兰闻名遐迩

[θru:'aʊt]	[ðə; ði]	[wɜ:ld]
THROUGHOUT	**THE**	**WORLD**
自始至终	这	世界

遍布世界各地

['prɪntɪd]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ðə; ði]
PRINTED	**FOR**	**THE**
打印	为了	这

为.....印刷

[steɪt]	[stri:t]	[trʌst]	['kʌmpəni]
STATE	**STREET**	**TRUST**	**COMPANY**
状态	街道	相信	公司

道富信托公司

['bɒstən]	,	[mæs]	.
BOSTON	**,**	**MASS**	**.**
波士顿	,	大量的	.

马萨诸塞州波士顿

['kɔpi,raitid]	-
Copyrighted	**1915**
版权所有	-

版权所有 1915 年

[baɪ]	[ðə; ði]
by	**the**
经过	这

由

[steɪt] [striːt] [trʌst] ['kʌmpəni]
State Street Trust Company
状态 街道 相信 公司

道富信托公司

[ðə; ði] [vɪn'jet] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [frɒm; frəm][ə; eɪ][prɪnt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] “
The vignette on the title - page is reproduced from a print of the ship “
这 小插曲 在 这 标题 - 页 是 复制品 从 一个 打印 的 这 船 “
['mærɪə] ” [ɒv; əv] [njuː] ['bedfəd] ,
Maria ” of New Bedford ,
玛丽亚 ” 的 新的 贝德福德 ,

扉页上的插图是根据新贝德福德“玛丽亚”号船的版画复制而成的。

[wɪtʃ] [ɪn] - [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊldɪst] ['weɪlˌʃɪp] [əʊnd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
which in 1853 was the oldest whaleship owned in the United States .
哪个 在 - 曾是 这 最老 捕鲸船 拥有 在 这 团结的 各州 .

1853年，它是美国拥有的最古老的捕鲸船。

[hɜː(r); hə(r)]['redʒɪstri][wɒz; wəz]['deɪtɪd] - .
Her registry was dated 1782 .
她 注册表 曾是 日期 - .

她的登记日期是1782年。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] ['pembruk] , [naʊ] [kɔːld] ['hænsən] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌpraɪvə'tɪə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði]
She was built in Pembroke , now called Hanson , for a privateer during the
她 曾是 建造 在 彭布罗克 , 现在 称为 汉森 , 为了 一个 私掠船 期间 这
[ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] ,
Revolutionary War ,
革命者 战争 ,

她于美国独立战争期间在彭布罗克（现称汉森）为一艘私掠船建造。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɔːt] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [baɪ] ['wɪljəm] [rɑtʃ] [ɒv; əv] [nænˈtʌkɪt] , ['ɑːftəwədz]
and was bought in the year 1783 by William Rotch of Nantucket , afterwards
和 曾是 买 在 这 年 - 经过 威廉 腐烂 的 南塔克特 , 然后
[ɒv; əv] [njuː] ['bedfəd] .
of New Bedford .
的 新的 贝德福德 .

1783 年，南塔克特的威廉·罗奇（后来搬到新贝德福德）买下了这处房产。

[æt; ət][wʌn][taɪm][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əʊnd] [baɪ]['sæmjʊəl] ['rɒdmən] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] ['rʌsəl] .
At one time she was owned by Samuel Rodman , and also by the Russells .
在 一 时间 她 曾是 拥有 经过 塞缪尔 罗德曼 , 和 还 经过 这 罗素 .

她曾先后属于塞缪尔·罗德曼和罗素家族。

[ɪn] [kənˈstrʌkʃn] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['weɪlˌʃɪp] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][taɪm] .
In construction she was the typical whaleship of her time .
在 建造 她 曾是 这 典型的 捕鲸船 的 她 时间 .

在建造方面，她是一艘典型的当时捕鲸船。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['əʊnə(r)z] $250 , - [ænd; ənd] [meɪd] ['twenti] -
It is said that she earned for her owners $250 , 000 and made twenty -
它 是 说 那 她 获得 为了 她 所有者 $250 , - 和 制成 二十 -
[faɪv] ['vɔɪɪdʒɪz] ,
five voyages ,
五 航程 ,

据说她为船主赚取了25万美元，并进行了25次航行。

['brɪŋɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [fʊl] ['kɑːgəʊ] [iːtʃ] [taɪm] .
bringing back a full cargo each time .
带来 后退 一个 满的 货物 每个 时间 .

每次都满载而归。

[ðə; ði] ['teɪlpiːs] [ɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ]['veri][əʊld][prɪnt] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] ['weɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ]

The	tailpiece	is	from	a	very	old	print	which	represents	whaling	in	the	seventeenth
这	尾部	是	从	一个	非常	老的	打印	哪个	代表	捕鲸	在	这	第十七

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

尾饰取自一幅非常古老的版画，描绘了十七世纪的捕鲸场景。

[kəm'paɪld] , [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] ['prɪntɪd]

Compiled	,	arranged	and	printed
编译	,	安排	和	打印

汇编、整理和印刷

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

under	the	direction	of	the
在下面	这	方向	的	这

在……的指导下

['wɔːltən] ['ædvətaɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] ['kʌmpəni]

Walton	Advertising	and	Printing	Company
沃尔顿	广告	和	印刷	公司

沃尔顿广告印刷公司

['bɒstən] , [mæs] .

Boston	,	Mass	.
波士顿	,	大量的	.

马萨诸塞州波士顿

['fɔːwɜːd]

FOREWORD
前言

前言

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] [hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɔːl] ['mætəz] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə]

The	people	of	New	England	have	long	been	interested	in	all	matters	pertaining	to
这	人们	的	新的	英格兰	有	长的	到过	感兴趣的	在	全部	事情	相关的	到

[ðə; ði] [siː] ,

the	sea	,
这	海	,

新英格兰地区的人们一直对所有与海洋有关的事情很感兴趣。

[ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][best] - [nəʊn] ['fæmɪlɪz] [hæv; həv] [kə'mɑːnd] [ɪts]

and	members	of	many	of	her	best	-	known	families	have	commanded	its
和	成员	的	许多	的	她	最好的	-	已知	家庭	有	命令	它是

['mɜːtʃənt] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['hweilə] .

merchant	ships	and	whalers	.
商人	船舶	和	捕鲸者	.

她许多最著名家族的成员都曾指挥过她的商船和捕鲸船。

[ðə; ði] [steɪt] [striːt] [trʌst] ['kʌmpəni] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [in'devə] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [æn; ən] ['ɪntrəst]

The	State	Street	Trust	Company	has	always	endeavored	to	encourage	an	interest
这	状态	街道	相信	公司	有	总是	努力	到	鼓励	一个	兴趣

[ɪn][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['mætəz] ,

in	historical	matters	,
在	历史	事情	,

道富信托公司一直致力于激发人们对历史的兴趣。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ðɪs] ['pæmflət] , [ðə; ði][naɪnθ][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz] ,

and	it	is	hoped	that	this	pamphlet	,	the	ninth	of	the	series	,
和	它	是	希望	那	这	小册子	,	这	第九	的	这	系列	,

希望这本小册子，作为该系列的第九本，

[wɪtʃ] [diːlz] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɜːliɪst] ['ɪndəstriz] ,

which	deals	with	one	of	our	earliest	industries	,
哪个	交易	和	一	的	我们的	最早	行业	,

它涉及我们最早的产业之一，

[wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [dɪ'pɒzɪtəz] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

will	be	interesting	to	the	Company's	depositors	and	also	to	the	general
将要	是	有趣的	到	这	公司的	存款人	和	还	到	这	一般的

['pʌblɪk] .

public	.
民众	.

这对于公司的储户以及广大公众来说都将是一件值得关注的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sent][tuː; tə][juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

It	is	sent	to	you	with	the	compliments	of	the	Company	,
它	是	发送	到	你	和	这	赞美	的	这	公司	,

这是公司向您致谢的贺信。

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] ['twenti] [j'iəz] [hæz; həz][traɪd][tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ɪts]

which	for	over	twenty	years	has	tried	to	serve	the	interests	of	its
哪个	为了	超过	二十	年	有	尝试	到	服务	这	兴趣	的	它是

[dɪ'pɒzɪtəz] .

depositors	.
存款人	.

二十多年来，它一直努力维护储户的利益。

[fɔː(r); fə(r)]['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] [ðə; ði] [trʌst] ['kʌmpəni]

For	valuable	assistance	in	the	preparation	of	this	pamphlet	the	Trust	Company
为了	有价值的	协助	在	这	准备	的	这	小册子	这	相信	公司

[dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ɪts] [ɪn'detɪdnəs] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['bendʒəmɪn] [ʃɑːp] [ænd; ənd]

desires	to	acknowledge	its	indebtedness	to	Dr	.	Benjamin	Sharp	and
欲望	到	承认	它是	负债	到	博士	.	本杰明	锋利的	和

['sɪdni] [tʃeɪs] ,

Sidney	Chase	,
西德尼	追赶	,

信托公司谨此感谢本杰明·夏普博士和西德尼·蔡斯先生在编写本手册过程中提供的宝贵帮助。

['rezɪdənts] [ɒv; əv] [næn'tʌkɪt] ([ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɑːbʌks] , ['kɔːfɪnz]

residents	of	Nantucket	(	the	latter	being	a	descendant	of	the	Starbucks	,	Coffins
居民	的	南塔克特	(	这	后者	存在	一个	后裔	的	这	星巴克	,	棺材

[ænd; ənd] [hʌsiːz]) ,

and	Husseys	)	,
和	赫西	)	,

南塔克特岛的居民（后者是斯塔巴克家族、科芬家族和赫西家族的后裔），

[tuː; tə][zed] . ['dʌbljuː] . [piːz] , [frænk] [wʊd] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . [trɪp] ,

to	Z	.	W	.	Pease	,	Frank	Wood	and	George	H	.	Tripp	,
到	Z	.	W	.	皮斯	,	坦率	木头	和	乔治	H	.	特里普	,

致 ZW Pease、Frank Wood 和 George H. Tripp，

[ɔːl][ɒv; əv] [njuː] ['bedfəd] (['mɪstə(r)] . [trɪp] ['biːɪŋ] [ðə; ði][laɪ'breərɪən][ɒv; əv][ðə; ði] [friː] ['pʌblɪk]['laɪbrəri])

all	of	New	Bedford	(	Mr	.	Tripp	being	the	librarian	of	the	Free	Public	Library	)
全部	的	新的	贝德福德	(	先生	.	特里普	存在	这	图书管理员	的	这	自由的	民众	图书馆	)

,

,

,

新贝德福德全境（特里普先生是自由公共图书馆的图书管理员），

[luˈelɪn] ['haʊlənd] , ['fredrɪk] [piː] . [fɪʃ] , [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . ['teɪlə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,

Llewellyn	Howland	,	Frederick	P	.	Fish	,	Charles	H	.	Taylor	,	Jr	.	,
卢埃林	豪兰	,	弗雷德里克	P	.	鱼	,	查尔斯	H	.	泰勒	,	小	.	,

卢埃林·豪兰、弗雷德里克·P·菲什、小查尔斯·H·泰勒

[rɔi] [siː] . ['ændruːz] [ænd; ənd] ['mædɪsn] [grɑːnt][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'ziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]
Roy C . Andrews and Madison Grant of the American Museum of Natural
罗伊 C . 安德鲁斯 和 麦迪逊 授予 的 这 美国人 博物馆 的 自然的
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
History ,
历史 ,

美国自然历史博物馆的罗伊·C·安德鲁斯和麦迪逊·格兰特

[njuː] [jɔːk] , [diː] . [ə; eɪ] . [dɪmɛnəkəl] , [dʒeɪ] . [iː] . [lɒdʒ] [ænd; ənd][koʊ'dʒɪroʊ] - [ɒv; əv][ðə; ði]
New York , D . A . deMenocal , J . E . Lodge and Kojiro Tornita of the
新的 约克 , D . 一个 . 德梅诺卡尔 , J . E . 小屋 和 小次郎 - 的 这
[mju'ziːəm][ɒv; əv][faɪn] [aːts] ,
Museum of Fine Arts ,
博物馆 的 美好的 艺术 ,

纽约，DA deMenocal、JE Lodge 和 Kojiro Tornita（均来自美术博物馆）

['bɒstən] , [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [ef] . [lɔːd] , ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒstən] [stɒk] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
Boston , and George F . Lord , secretary of the Boston Stock Exchange .
波士顿 , 和 乔治 F . 主 , 秘书 的 这 波士顿 库存 交换 .

波士顿，以及波士顿证券交易所秘书乔治·F·洛德。

[ə'sɪstəns] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] ['rendəd] [baɪ][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌst] ['kʌmpəni] .
Assistance has also been rendered by the officers of the Trust Company .
协助 有 还 到过 渲染 经过 这 警官 的 这 相信 公司 .

信托公司的管理人员也提供了协助。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [bʊks] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [æz; əz] ['refərənsɪz] [ænd; ənd] [kən'teɪn] ['væljuəb(ə)l]
The following books have been used as references and contain valuable
这 下列的 图书 有 到过 用过的 作为 参考 和 包含 有价值的
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['ænɪkdoʊts] : —
information and many interesting anecdotes : —
信息 和 许多 有趣的 轶事 : —

以下书籍曾被用作参考资料，其中包含有价值的信息和许多有趣的轶事：——

“ [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] ['hweilə] , ” [baɪ][dʒɒn][ɑː(r)] . [spiə] .
“ The Story of New England Whalers , ” by John R . Spears .
“ 这 故事 的 新的 英格兰 捕鲸者 , ” 经过 约翰 拉 . 长矛 .

《新英格兰捕鲸者的故事》，作者：约翰·R·斯皮尔斯。

“ ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ə'merɪkən] [weɪl] ['fɪʃəri] , ” [baɪ][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['staːbʌk] .
“ History of the American Whale Fishery , ” by Alexander Starbuck .
“ 历史 的 这 美国人 鲸 渔业 , ” 经过 亚历山大 星巴克 .

《美国捕鲸业史》，作者：亚历山大·斯塔巴克。

“ [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ə'merɪkən] [weɪl] ['fɪʃəri] , ” [baɪ] ['wɔːltə] [es] . ['taʊə(r)] .
“ A History of the American Whale Fishery , ” by Walter S . Tower .
“ 一个 历史 的 这 美国人 鲸 渔业 , ” 经过 沃尔特 S . 塔 .

《美国捕鲸业史》，作者：沃尔特·S·托尔。

“ ['mɒbɪ] [dɪk] , [ɔː(r)][ðə; ði] [waɪt] [weɪl] , ” [baɪ] ['hɜːmən] ['melvɪl] .
“ Moby Dick , or the White Whale , ” by Herman Melville .
“ 莫比 迪克 , 或者 这 白色的 鲸 , ” 经过 赫尔曼 梅尔维尔 .

《白鲸》，赫尔曼·梅尔维尔著。

“ ['weɪlɪŋ] ['ventʃəz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] , ” [baɪ] [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . [trɪp] .
“ Whaling Ventures and Adventures , ” by George H . Tripp .
“ 捕鲸 风险投资 和 冒险 , ” 经过 乔治 H . 特里普 .

乔治·H·特里普著《捕鲸探险记》。

“ ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] , ” [baɪ] [tʃɑːlz] ['nɔːrdhɔːf] .
“ Whaling and Fishing , ” by Charles Nordhoff .
“ 捕鲸 和 钓鱼 , ” 经过 查尔斯 诺德霍夫 .

《捕鲸与捕鱼》，作者：查尔斯·诺德霍夫。

“ ['mɪriəm] ['kɒfɪn] ， ” [baɪ] [kɒl] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [si:] . [hɑ:t] .
“ Miriam Coffin ， ” by Col . Joseph C . Hart .
“ 米里亚姆 棺材 ， ” 经过 上校 . 约瑟夫 C . 哈特 .

《米里亚姆·科芬》，作者：约瑟夫·C·哈特上校。

“ [ðə; ði] [gæm] ， ” [baɪ] [kæpt] . [tʃɑ:lz] ['henri] ['rɒbɪnz] .
“ The Gam ， ” by Capt . Charles Henry Robbins .
“ 这 游戏 ， ” 经过 船长 . 查尔斯 亨利 罗宾斯 .

《游戏》，作者：查尔斯·亨利·罗宾斯上尉。

“ [ˌeɪ'ti:n] [mʌnθs] [ɒn] [ə; eɪ] ['gri:nlənd] ['weɪlə(r)] ， ” [baɪ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [pi:] . ['fɔ:knə(r)] .
“ Eighteen Months on a Greenland Whaler ， ” by Joseph P . Faulkner .
“ 十八 几个月 在 一个 格陵兰 捕鲸船 ， ” 经过 约瑟夫 P . 福克纳 .

《格陵兰捕鲸船上的十八个月》，作者：约瑟夫·P·福克纳。

“ ['ɑ:ktɪk] ['weɪlmən] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] ， ” [baɪ] [rev] . ['lu:ɪs] [həʊmz] .
“ Arctic Whaleman and Whaling ， ” by Rev . Lewis Holmes .
“ 北极 捕鲸人 和 捕鲸 ， ” 经过 牧师 . 刘易斯 福尔摩斯 .

《北极捕鲸人和捕鲸》，作者：路易斯·霍姆斯牧师。

“ [kru:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæʃəˌlɒt] ， ” [baɪ] [fræŋk] [ti:] . ['bʊlən] .
“ Cruise of the Cachalot ， ” by Frank T . Bullen .
“ 巡航 的 这 沙洛特 ， ” 经过 坦率 T . 布伦 .

《卡夏洛特号的巡游》，作者：弗兰克·T·布伦。

“ ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [næn'tʌkɪt] ， ” [baɪ] ['edwəd] [keɪ] . ['gɒdfri] .
“ History of Nantucket ， ” by Edward K . Godfrey .
“ 历史 的 南塔克特 ， ” 经过 爱德华 K . 戈弗雷 .

《南塔克特岛历史》，作者：爱德华·K·戈弗雷。

“ ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [næn'tʌkɪt] ， ” [baɪ] ['oʊbɛd] ['meɪsi] .
“ History of Nantucket ， ” by Obed Macy .
“ 历史 的 南塔克特 ， ” 经过 奥贝德 梅西百货 .

《南塔克特岛历史》，作者：奥贝德·梅西。

“ ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [næn'tʌkɪt] ， ” [baɪ] ['dʌgləs] - ['lɪθˌgoʊ] .
“ History of Nantucket ， ” by Douglas - Lithgow .
“ 历史 的 南塔克特 ， ” 经过 道格拉斯 - 利思戈 .

《南塔克特岛历史》，作者：道格拉斯-利思戈。

“ [ðə; ði] ['gleɪʃərz] [gɪft] ” ([næn'tʌkɪt]) , [baɪ] ['i:və] [si:] . [dʒi:] . ['fəʊldʒə(r)] .
“ The Glacier's Gift ” (Nantucket) , by Eva C . G . Folger .
“ 这 冰川的 礼物 ” (南塔克特) ， 经过 伊娃 C . G . 福尔杰 .

《冰川的礼物》（南塔克特），作者：伊娃·C·G·福尔格。

“ ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [nju:] ['bedfəd] ， ” [baɪ] ['dænjəl] ['rɪkətsən] .
“ History of New Bedford ， ” by Daniel Ricketson .
“ 历史 的 新的 贝德福德 ， ” 经过 丹尼尔 里克特森 .

《新贝德福德历史》，作者：丹尼尔·里克特森。

“ [ðə; ði] ['perilz] [ænd; ənd] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] ['weɪlɪŋ] ， ” [baɪ] [dʒi:] . - .
“ The Perils and Romance of Whaling ， ” by G . Kobbé .
“ 这 危险 和 浪漫 的 捕鲸 ， ” 经过 G . - .

G·科贝著《捕鲸的危险与浪漫》。

“ [ðə; ði] [weɪl] [ænd; ənd] [ɪts] ['kæptəz] ， ” [baɪ] [rev] . ['henri] [ti:] . ['tʃi:vər] .
“ The Whale and its Captors ， ” by Rev . Henry T . Cheever .
“ 这 鲸 和 它是 俘虏者 ， ” 经过 牧师 . 亨利 T . 契弗 .

《鲸鱼及其捕获者》，作者：亨利·T·奇弗牧师。

“ ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] ， ” [baɪ] ['ɑ:mˌstɛd] .
“ Incidents of a Whaling Voyage ， ” by Olmstead .
“ 事件 的 一个 捕鲸 航程 ， ” 经过 奥姆斯特德 .

《捕鲸航行记》，作者：奥姆斯特德。

“ ['nɪmrɒd] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ， ” [baɪ] ['kæptɪn] ['deɪvɪs] .

“	**Nimrod**	**of**	**the**	**Sea**	**，**	**”**	**by**	**Captain**	**Davis**	**.**
“	尼姆罗德	的	这	海	，	”	经过	队长	戴维斯	.

《海上的尼姆罗德》，作者：戴维斯船长。

“ ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ɒv; əv][ɔːl][bɪg] [geɪm] ， ” [baɪ] [rɔi] [siː] . ['ændruːz] .

“	**Hunting**	**the**	**Biggest**	**of**	**all**	**Big**	**Game**	**，**	**”**	**by**	**Roy**	**C**	**.**	**Andrews**	**.**
“	打猎	这	最大	的	全部	大的	游戏	，	”	经过	罗伊	C	.	安德鲁斯	.

《猎捕最大的大型猎物》，作者：罗伊·C·安德鲁斯。

“ [fɔː(r)] [j'iəz] [ə'bɔːd] [ə; eɪ] ['weɪlʃɪp] ， ” [baɪ] ['wɪljəm] [biː] . - , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

“	**Four**	**Years**	**Aboard**	**a**	**Whaleship**	**，**	**”**	**by**	**William**	**B**	**.**	**Whitecar**	**，**	**Jr**	**.**
“	四	年	船上	一个	捕鲸船	，	”	经过	威廉	B	.	-	，	小	.

《在捕鲸船上的四年》，作者：小威廉·B·怀特卡

“ ['etʃɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [kruːz] ， ” [baɪ][dʒeɪ] . [rɒs] [braʊn] .

“	**Etchings**	**of**	**a**	**Whaling**	**Cruise**	**，**	**”**	**by**	**J**	**.**	**Ross**	**Browne**	**.**
“	蚀刻画	的	一个	捕鲸	巡航	，	”	经过	J	.	罗斯	布朗	.

J·罗斯·布朗的《捕鲸之旅蚀刻画》。

“ [bɑːk] ['kæθliːn] ， [sʌŋk] [baɪ][ə; eɪ] [weɪl] ， ” [baɪ][kæpt] . [tiː] . [eɪtʃ] . ['dʒeŋkɪnz] .

“	**Bark**	**Kathleen**	**，**	**sunk**	**by**	**a**	**Whale**	**，**	**”**	**by**	**Capt**	**.**	**T**	**.**	**H**	**.**	**Jenkins**	**.**
“	吠	凯瑟琳	，	沉没	经过	一个	鲸	，	”	经过	船长	.	T	.	H	.	詹金斯	.

《凯瑟琳号帆船，被鲸鱼击沉》，作者：TH Jenkins 船长。

“ ['piːtə(r)][ðə; ði]['weɪlə(r)] ， ” [baɪ] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [dʒiː] . ['kɪŋstən] .

“	**Peter**	**the**	**Whaler**	**，**	**”**	**by**	**William**	**H**	**.**	**G**	**.**	**Kingston**	**.**
“	彼得	这	捕鲸船	，	”	经过	威廉	H	.	G	.	金斯顿	.

《捕鲸者彼得》，作者：威廉·H·G·金斯顿。

“ [ðə; ði] ['fɪʃəriz] [ænd; ənd] ['fɪʃəri] ['ɪndəstriz] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ， ” [baɪ] [dʒɔːdʒ] [braʊn] [gʊd] ，

“	**The**	**Fisheries**	**and**	**Fishery**	**Industries**	**of**	**the**	**United**	**States**	**，**	**”**	**by**	**George**	**Brown**	**Goode**	**，**
“	这	渔业	和	渔业	行业	的	这	团结的	各州	，	”	经过	乔治	棕色的	古德	，

《美国渔业及渔业产业》，作者：乔治·布朗·古德

[prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tenθ] ['sensəs] .

prepared	**for**	**the**	**United**	**States**	**Tenth**	**Census**	**.**
准备	为了	这	团结的	各州	第十	人口普查	.

为美国第十次人口普查做准备。

['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪlʃɪp] “ ['henri] ， ” [meɪd] [æt; ət] [siː] [ɪn] - .

Model	**of**	**the**	**whaleship**	**“**	**Henry**	**，**	**”**	**made**	**at**	**sea**	**in**	**1847**	**.**
模型	的	这	捕鲸船	“	亨利	，	”	制成	在	海	在	-	.

1847 年在海上制作的捕鲸船“亨利”号模型。

[ðɪs] ['mɒd(ə)l][stændz][ɪn][ðə; ði][meɪn] ['bæŋkɪŋ] [rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ，[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ] ['vɪzɪtəz] .

This	**model**	**stands**	**in**	**the**	**main**	**banking**	**rooms**	**of**	**the**	**Company**	**，**	**and**	**may**	**be**	**seen**	**by**	**visitors**	**.**
这	模型	站立	在	这	主要的	银行业	房间	的	这	公司	，	和	可能	是	已见	经过	访客	.

该模型放置在公司的主要银行大厅内，供访客参观。

['kɒntents]

CONTENTS

内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] Whale7
The **Whale7**
这 Whale7

鲸鱼7

['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] Whaling8
Ancient **History** **of** **Whaling8**
古老的 历史 的 Whaling8

古代捕鲸史8

['ɜːli] [njuː] ['ɪŋglənd] Whaling13
Early **New** **England** **Whaling13**
早期的 新的 英格兰 Whaling13

新英格兰早期捕鲸13

Nantucket16
Nantucket16
Nantucket16

南塔克特16

[njuː] Bedford23
New **Bedford23**
新的 Bedford23

新贝德福德23

['ʌðə(r)] [njuː] ['ɪŋglənd] ['weɪlɪŋ] Ports33
Other **New** **England** **Whaling** **Ports33**
其他 新的 英格兰 捕鲸 Ports33

新英格兰其他捕鲸港口33

[ə'bɔːd] [ə; eɪ] “ ['blʌbə(r)] ['hʌntə(r)] ” -
Aboard **a** **“** **Blubber** **Hunter** **”** **35**
船上 一个 “ 大声哭 猎人 ” -

在“鲸脂猎人”35号上

['weɪlɪŋ] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ænd; ənd] Whaleboats37
Whaling **Implements** **and** **Whaleboats37**
捕鲸 实施 和 Whaleboats37

捕鲸工具和捕鲸船37

['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [weɪlz] [ænd; ənd][ðeə(r)] Products41
Different **Species** **of** **Whales** **and** **their** **Products41**
不同的 物种 的 鲸鱼 和 他们的 Products41

不同种类的鲸鱼及其产品41

['meθədz] [ɒv; əv]['kæptʃə(r)][ænd; ənd] “ ['traɪɪŋ] [aʊt] ” -
Methods **of** **Capture** **and** **“** **Trying** **out** **”** **45**
方法 的 捕获 和 “ 尝试 出去 ” -

捕获和“试用”的方法45

[ðə; ði]['perilz][ɒv; əv] Whaling51
The **Perils** **of** **Whaling51**
这 危险 的 Whaling51

捕鲸的危险51

[ðə; ði] “ [kə'tælpə] ” Expedition58
The **“** **Catalpa** **”** **Expedition58**
这 “ 楸 ” Expedition58

“梓树”探险队58

[dɪ'klaɪn] [ɒv; əv] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] Causes60

Decline	of	Whaling	and	the	Causes60
衰退	的	捕鲸	和	这	Causes60

捕鲸业衰落及其原因60

['weɪlɪŋ] [ɒv; əv][tuː; tə] - day62

Whaling	of	To	-	day62
捕鲸	的	到	-	day62

今日捕鲸62

[ðə; ðɪ] [ɪˌlʌs'treʃən] [juːst] [ɪn] [ðɪs] ['brəʊʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][reə(r)] [prɪnts] [ɪn][ðə; ðɪ] [pə'zeʃ(ə)n]

The	illustrations	used	in	this	brochure	are	from	rare	prints	in	the	possession
这	插图	用过的	在	这	宣传册	是	从	稀有的	印刷	在	这	拥有

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dɑːtməθ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [friː] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri][ɒv; əv] [njuː] ['bedfəd]

of	the	Dartmouth	Historical	Society	and	the	Free	Public	Library	of	New	Bedford
的	这	达特茅斯	历史	社会	和	这	自由的	民众	图书馆	的	新的	贝德福德

,

,

,

本手册中使用的插图来自达特茅斯历史学会和新贝德福德公共图书馆收藏的珍稀版画。

[eɪtʃ] . [es] . ['hʌtʃɪnsən] & [ˌsiː 'əʊ] . , [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . ['teɪlə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,

H	.	S	.	Hutchinson	&	Co	.	,	Charles	H	.	Taylor	,	Jr	.	,
H	.	S	.	哈钦森	&	合作	.	,	查尔斯	H	.	泰勒	,	小	.	,

HS Hutchinson & Co.，Charles H. Taylor, Jr.

[rɔi] [siː] . ['ændruːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [mju'ziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

Roy	C	.	Andrews	of	the	American	Museum	of	Natural	History	of	New	York	,
罗伊	C	.	安德鲁斯	的	这	美国人	博物馆	的	自然的	历史	的	新的	约克	,

纽约美国自然历史博物馆的罗伊·C·安德鲁斯

['dʌbəldeɪ] , [peɪdʒ] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .

Doubleday	,	Page	&	Co	.	,	and	others	.
双日	,	页	&	合作	.	,	和	其他的	.

Doubleday、Page & Co. 等。

“ ['naɪðə(r)][ðə; ðɪ] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ɒv; əv] ['hɒlənd] , [nɔː(r)][ðə; ðɪ][æk'tɪvəti][ɒv; əv] [frɑːns] ,

“	Neither	the	perseverance	of	Holland	,	nor	the	activity	of	France	,
“	两者都不	这	毅力	的	荷兰	,	也不	这	活动	的	法国	,

“荷兰的坚持不懈，以及法国的行动，都未能奏效。”

[nɔː(r)][ðə; ðɪ]['dekst(ə)rəs][ænd; ənd][fɜːm][sə'gæsəti][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['entəpraɪz] ,

nor	the	dexterous	and	firm	sagacity	of	the	English	enterprise	,
也不	这	轻巧	和	公司	睿智	的	这	英语	企业	,

既没有英国企业那种娴熟而坚定的智慧，

['evə(r)] ['kærɪd] [ðɪs] [məʊst] ['perələs] [məʊd][ɒv; əv] ['hɑːdi] ['ɪndəstri] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ]

ever	carried	this	most	perilous	mode	of	hardy	industry	to	the	extent	to	which
曾经	携带	这	最多	危险的	模式	的	耐寒的	行业	到	这	程度	到	哪个

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [pʊʃt] [baɪ] [ðɪs] ['riːs(ə)nt]['piːp(ə)l] ;

it	has	been	pushed	by	this	recent	People	;
它	有	到过	推动	经过	这	最近的	人们	;

从未有人将这种极其危险的艰苦劳作方式推向如此极端的程度；

[ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] ['grɪsl] ,

a	People	who	are	still	,	as	it	were	,	but	in	the	gristle	,
一个	人们	WHO	是	仍然	,	作为	它	是	,	但	在	这	脆骨	,

一群看似静止不动，却已身处骨肉之中的人民，

[ænd; ənd][nɒt] [jet] ['hɑːd(ə)nd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][bəʊn] , [ɒv; əv] ['mænhʊd] .

and	not	yet	hardened	into	the	bone	,	of	manhood	.
和	不是	然而	硬化	进入	这	骨	,	的	男子气概	.

尚未完全具备男子气概的特质。

” — [frɒm; frəm][ə; eɪ] [spiːtʃ] [baɪ]['edmənd] [bɜːk] [bɪ'fɔː(r)] ['pɑːləmənt] [ɪn] - .

”	—	From	a	speech	by	Edmund	Burke	before	Parliament	in	1775	.
”	—	从	一个	演讲	经过	埃德蒙	伯克	前	议会	在	-	.

——摘自埃德蒙·伯克 1775 年在议会发表的演讲。

['kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [spɜːm] [weɪl] .

Capturing	a	huge	sperm	whale	.
捕捉	一个	巨大的	精子	鲸	.

捕获一头巨大的抹香鲸。

([frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [reə(r)] [prɪnt] .)

(	From	a	very	rare	print	.	)
(	从	一个	非常	稀有的	打印	.	)

（摘自一份非常罕见的印刷品。）

[ðə; ðɪ] [weɪl]

THE	WHALE
这	鲸

鲸鱼

“ [əʊ] , [ðə; ðɪ][reə(r)][əʊld] [weɪl] , - [mɪd] [stɔːm] [ænd; ənd] [geɪl] ,

“	Oh	,	the	rare	old	Whale	,	'	mid	storm	and	gale	,
“	哦	,	这	稀有的	老的	鲸	,	-	中	风暴	和	大风	,

“哦，罕见的老鲸鱼，在暴风雨中，

[ɪn][hɪz; ɪz]['əʊʃ(ə)n][həʊm] [wɪl] [biː; bi]

In	his	ocean	home	will	be
在	他的	海洋	家	将要	是

在他的海洋之家

[ə; eɪ]['dʒaɪənt][ɪn] [maɪt] [weə(r)] [maɪt] [ɪz] [raɪt] ,

A	giant	in	might	where	might	is	right	,
一个	巨大的	在	可能	在哪里	可能	是	正确的	,

在强权即真理的地方，一个实力强大的巨人。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['baʊndləs] [siː] .

And	King	of	the	boundless	sea	.
和	国王	的	这	无边无际	海	.

以及无垠海洋之王。

” [frɒm; frəm] “ ['mɒbɪ] [dɪk] .

”	From	“	Moby	Dick	.
”	从	“	莫比	迪克	.

出自《白鲸记》。

” [nəʊ]['ænɪm(ə)l][ɪn] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk][ɔː(r)][hɪ'stɒrɪk] [taɪmz] [hæz; həz]['evə(r)] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ðɪ] [weɪl] , [ɪn]

”	NO	ANIMAL	in	prehistoric	or	historic	times	has	ever	exceeded	the	whale	,	in
”	不	动物	在	史前	或者	历史性	时代	有	曾经	超出	这	鲸	,	在

['aɪðə(r)][saɪz][ɔː(r)] [streŋθ] ,

either	size	or	strength	,
任何一个	尺寸	或者	力量	,

“在史前或历史时期，没有任何动物在体型或力量上能超过鲸鱼。”

[wɪtʃ] [ɪk'spleɪnz] [pə'hæps] [ɪts][sə'vaɪv(ə)l][frɒm; frəm] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .

which	explains	perhaps	its	survival	from	ancient	times	.
哪个	解释	也许	它是	生存	从	古老的	时代	.

这或许可以解释它如何从古代流传至今。

[fjuː] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['eni] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['relətɪv] [saɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪl] [kəm'peəd] [wɪð] ['ʌðə(r)]
Few **people** **have** **any** **idea** **of** **the** **relative** **size** **of** **the** **whale** **compared** **with** **other**
很少 人们 有 任何 主意 的 这 相对的 尺寸 的 这 鲸 比较的 和 其他
['ænɪmlz] .
animals **.**
动物 .

很少有人知道鲸鱼与其他动物相比体型有多大。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['spesɪmən] [weɪs] [ə'baʊt] ['naɪnti] [tʌnz] , [ɔː(r)] ['θɜːti] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][æn; ən]
A **large** **specimen** **weighs** **about** **ninety** **tons** **,** **or** **thirty** **times** **as** **much** **as** **an**
一个 大的 标本 重量 关于 九十 吨 , 或者 三十 时代 作为 很多 作为 一个
['elɪfənt] ,
elephant **,**
大象 ,

大型标本重约90吨，相当于一头大象的30倍。

[wɪtʃ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [weɪl] [ə'pɪəz] [ə'baʊt] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ][dɒg] [kəm'peəd] [tuː; tə][æn; ən]
which **beside** **a** **whale** **appears** **about** **as** **large** **as** **a** **dog** **compared** **to** **an**
哪个 旁 一个 鲸 出现 关于 作为 大的 作为 一个 狗 比较的 到 一个
['elɪfənt] .
elephant **.**
大象 .

与鲸鱼相比，它看起来就像狗一样大，而与大象相比，它又显得小得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [ɪn] [bʌlk] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] ['ɒks(ə)n] , [ænd; ənd] [aʊt'weɪz] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]
It **is** **equivalent** **in** **bulk** **to** **one** **hundred** **oxen** **,** **and** **outweighs** **a** **village** **of**
它 是 相等的 在 大部分 到 一 百 牛 , 和 胜过 一个 村庄 的
[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .
one **thousand** **people** **.**
一 千 人们 .

它的体积相当于一百头牛，重量超过一个拥有一千人口的村庄。

[ɪf] [kʌt] ['ɪntuː] [steɪks] [ænd; ənd] ['iːt(ə)n] , [æz; əz][ɪn][dʒə'pæn] ,
If **cut** **into** **steaks** **and** **eaten** **,** **as** **in** **Japan** **,**
如果 切 进入 牛排 和 吃 , 作为 在 日本 ,

如果像在日本那样切成牛排食用，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] [miːl] [tuː; tə][æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd]
it **would** **supply** **a** **meal** **to** **an** **army** **of** **one** **hundred** **and** **twenty** **thousand**
它 会 供应 一个 一顿饭 到 一个 军队 的 一 百 和 二十 千
[men] .
men **.**
男人 .

它足够供12万名士兵食用。

[ə; eɪ] [frentʃ] ['lɪθəgrɑːf] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['saɪzɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪl] , [æn; ən] ['elɪfənt] ,
A **French** **lithograph** **showing** **the** **comparative** **sizes** **of** **a** **whale** **,** **an** **elephant** **,**
一个 法语 石版画 显示 这 比较 尺寸 的 一个 鲸 , 一个 大象 ,
[ə; eɪ] [hɔːs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒə'rɑːf] .
a **horse** **,** **and** **a** **giraffe** **.**
一个 马 , 和 一个 长颈鹿 .

一幅法国石版画，展示了鲸鱼、大象、马和长颈鹿的相对大小。

[weɪlz] [hæv; həv]['ɒf(ə)n] [ɪk'siːdɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [braʊn]
Whales **have** **often** **exceeded** **one** **hundred** **feet** **in** **length** **,** **and** **George** **Brown**
鲸鱼 有 经常 超出 一 百 脚 在 长度 , 和 乔治 棕色的
[gʊd] ,
Goode **,**
古德 ,

鲸鱼的体长通常超过一百英尺，而乔治·布朗·古德

[ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:t] [ɒn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['fɪʃəriz] ,
in his report on the United States Fisheries ,
在 他的 报告 在 这 团结的 各州 渔业 ,

在他的美国渔业报告中，

['menʃnz] [ə; eɪ] ['fɪnbæk] ['hævɪŋ] [bi:n] [kɪld] [ðæt] [wɒz; wəz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [fi:t]
mentions a finback having been killed that was one hundred and twenty feet
提及 一个 鳍背 拥有 到过 被杀 那 曾是 一 百 和 二十 脚
[lɒŋ] .
long .
长的 .

提到曾有一条身长一百二十英尺的长须鲸被杀死。

[ə; eɪ] [weɪlz] [hed] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['θɜ:ti] - [faɪv] [fi:t] [ɪn] [sə'kʌmfərəns] , [weɪs] ['θɜ:ti] [tʌnz] ,
A whale's head is sometimes thirty - five feet in circumference , weighs thirty tons ,
一个 鲸鱼的 头 是 有时 三十 - 五 脚 在 圆周 , 重量 三十 吨 ,

鲸鱼头部周长有时可达35英尺，重达30吨。

[ænd; ənd][hæz; həz][dʒɔ:z] ['twenti] [fi:t] [lɒŋ] ,
and has jaws twenty feet long ,
和 有 下颚 二十 脚 长的 ,

它的下颚长达二十英尺，

[wɪtʃ] ['əʊpən] ['θɜ:ti] [fi:t] [waɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [maʊθ] [ðæt] [ɪz][æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [ru:m] ['twenti]
which open thirty feet wide to a mouth that is as large as a room twenty
哪个 打开 三十 脚 宽的 到 一个 嘴 那 是 作为 大的 作为 一个 房间 二十
[fi:t] [lɒŋ] ,
feet long ,
脚 长的 ,

它开口宽三十英尺，通向一个像二十英尺长房间那么大的嘴巴。

[ˌfɪf'ti:n] [fi:t] [haɪ] , [naɪn] [fi:t] [waɪd][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] , [ænd; ənd] [tu:] [fi:t] [waɪd][æt; ət][ðə; ði][tɒp]
fifteen feet high , nine feet wide at the bottom , and two feet wide at the top
十五 脚 高的 , 九 脚 宽的 在 这 底部 , 和 二 脚 宽的 在 这 顶部
.
:
.

高十五英尺，底部宽九英尺，顶部宽两英尺。

[ə; eɪ][skɔ:(r)][ɒv; əv]['dʒəʊnə] ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [bi:n] [ˌʌn'dju:li] ['kraʊdɪd] [ɪn] [sʌtʃ]
A score of Jonahs standing upright would not have been unduly crowded in such
一个 分数 的 约拿 常设 直立 会 不是 有 到过 过度 挤 在 这样的
[ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)] .
a chamber .
一个 房间 .

二十个约拿站着站在这样的房间里也不会显得太拥挤。

[ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪl] [ɪz][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɒgzhed] .
The heart of a whale is the size of a hogshead .
这 心 的 一个 鲸 是 这 尺寸 的 一个 猪头 .

鲸鱼的心脏有猪头那么大。

[ðə; ði][meɪn] blood8
The main blood8
这 主要的 blood8

主要血液8

['ɑ:təri] [ɪz][ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,
artery is a foot in diameter ,
动脉 是 一个 脚 在 直径 ,

动脉直径为一英尺，

[ænd; ənd][ten][tuː; tə] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈgælənz][ɒv; əv] [blʌd] [pɔː(r)][aʊt][æt; ət] [ˈevri] [pʌlˈseɪʃn] .

and	ten	to	fifteen	gallons	of	blood	pour	out	at	every	pulsation	.
和	十	到	十五	加仑	的	血	倒	出去	在	每一个	脉动	.

每次脉动都会流出十到十五加仑的血液。

[ðə; ðiː] [tʌŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [raɪt] [weɪl] [ɪz][ˈiːkwəl][ɪn] [weɪt] [tuː; tə][ten][ˈɒks(ə)n] ,

The	tongue	of	a	right	whale	is	equal	in	weight	to	ten	oxen	,
这	舌头	的	一个	正确的	鲸	是	平等的	在	重量	到	十	牛	,

露脊鲸的舌头重量相当于十头牛。

[waɪl] [ðə; ðiː] [aɪ] [ɒv; əv][ɔːl] [weɪlz] [ɪz] [ˈhɑːdli] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkaʊz] ,

while	the	eye	of	all	whales	is	hardly	as	large	as	a	cow's	,
尽管	这	眼睛	的	全部	鲸鱼	是	几乎	作为	大的	作为	一个	牛的	,

虽然所有鲸鱼的眼睛都远不如牛的眼睛大，

[ænd; ənd][ɪz] [pleɪst] [səʊ][fɑː(r)] [bæk] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ɪn][dəˈrekʃ(ə)n][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈlɪmɪtɪd] [reɪndʒ]

and	is	placed	so	far	back	that	it	has	in	direction	but	a	limited	range
和	是	放置	所以	远的	后退	那	它	有	在	方向	但	一个	有限的	范围

[ɒv; əv] [ˈvɪʒn] .

of	vision	.
的	想象	.

并且位置非常靠后，因此它只能朝一个方向观察，视野范围也有限。

[ðə; ðiː][ɪə(r)][ɪz][səʊ] [smɔːl] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪnˈsɜːt] [ə; eɪ] [ˈnɪtɪŋ] [ˈniːd(ə)l] ,

The	ear	is	so	small	that	it	is	difficult	to	insert	a	knitting	needle	,
这	耳朵	是	所以	小的	那	它	是	难的	到	插入	一个	针织	针	,

耳朵太小了，很难把织针插进去。

[ænd; ənd][ðə; ðiː][breɪn][ɪz]['əʊnli][əˈbaʊt] [ten] ['ɪntʃɪz] [skweə(r)] .

and	the	brain	is	only	about	ten	inches	square	.
和	这	脑	是	仅有的	关于	十	英寸	正方形	.

大脑的面积只有大约十英寸见方。

[ðə; ðiː] [hed] , [ɔː(r)] “ [keɪs] , ” [kənˈteɪnz] [əˈbaʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['bærəlz] , [ɒv; əv] [ten] ['gælənz] [iːtʃ] ,

The	head	,	or	“	case	,	”	contains	about	five	hundred	barrels	,	of	ten	gallons	each	,
这	头	,	或者	“	案件	,	”	包含	关于	五	百	桶	,	的	十	加仑	每个	,

桶头，或者说“桶箱”，装有大约五百个桶，每个桶十加仑。

[ɒv; əv][ðə; ðiː] ['rɪtʃɪst] [kaɪnd][ɒv; əv][ɔɪl] , [kɔːld] [ˌspɜːməˈsiːtɪ; -ˈsetɪ] .

of	the	richest	kind	of	oil	,	called	spermaceti	.
的	这	最富有的	种类	的	油	,	称为	鲸蜡	.

其中最丰富的油脂是鲸蜡。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒaɪənts] , [wen] [fɜːst] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [hɑːˈpuːn] ,

One	of	these	giants	,	when	first	struck	by	a	harpoon	,
一	的	这些	巨人	,	什么时候	第一的	击	经过	一个	鱼叉	,

其中一头巨人第一次被鱼叉击中时，

[kæn; kən][gəʊ][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ə; eɪ] [stiːm] [jɒt] , ['twenti] [ɔː(r)] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz][æn; ən]['aʊə(r)]

can	go	as	fast	as	a	steam	yacht	,	twenty	or	twenty	-	five	miles	an	hour
能	去	作为	快速地	作为	一个	蒸汽	游艇	,	二十	或者	二十	-	五	英里	一个	小时

,

,

,

速度可以和蒸汽游艇一样快，每小时20到25英里。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [suːn] [sləʊz] [daʊn] [tuː; tə][ɪts]['juːʒuəl] [spiːd] [ɒv; əv][əˈbaʊt] [twelv] [maɪlz] ,

but	it	soon	slows	down	to	its	usual	speed	of	about	twelve	miles	,
但	它	很快	减速	向下	到	它是	通常	速度	的	关于	十二	英里	,

但很快速度就慢了下来，恢复到通常的时速，大约十二英里。

[dɪ'veləpɪŋ] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:ti] - [faɪv] [hɔ:s] - ['paʊə(r)] .

developing	about	one	hundred	and	forty	-	five	horse	-	power	.
发展	关于	一	百	和	四十	-	五	马	-	力量	.

功率约为145马力。

['mɪstə(r)] . [rɔi] [si:] . ['ændru:z] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'zi:əm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [nju:] [jɔ:k] ,

Mr	.	Roy	C	.	Andrews	,	of	the	American	Museum	of	Natural	History	,	New	York	,
先生	.	罗伊	C	.	安德鲁斯	,	的	这	美国人	博物馆	的	自然的	历史	,	新的	约克	,

纽约美国自然历史博物馆的罗伊·C·安德鲁斯先生

[wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ]['weɪlə(r)] ['naɪnti] [fi:t] [lɒŋ] , [wɪtʃ] [strʌk] [ə; eɪ] ['fɪnbæk] [weɪl] ,

was	on	a	whaler	ninety	feet	long	,	which	struck	a	finback	whale	,
曾是	在	一个	捕鲸船	九十	脚	长的	,	哪个	击	一个	鳍背	鲸	,

当时他在一艘90英尺长的捕鲸船上，撞上了一头长须鲸。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sez] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)]['sev(ə)n] ['aʊəz] [ðə; ði] [weɪl] [təʊd] [ðə; ði]['ves(ə)l] ,

and	he	says	that	for	seven	hours	the	whale	towed	the	vessel	,
和	他	说道	那	为了	七	小时	这	鲸	被拖走	这	血管	,

他说，鲸鱼拖着船走了七个小时。

[wɪð] ['endʒɪnz] ['gəʊɪŋ][æt; ət] [fʊl] [spi:d] [ə'stɜ:n] , ['ɔ:lməʊst][æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['rəʊbəʊt] .

with	engines	going	at	full	speed	astern	,	almost	as	though	it	had	been	a	rowboat	.
和	发动机	去	在	满的	速度	倒车	,	几乎	作为	尽管	它	有	到过	一个	划艇	.

引擎全速倒车，几乎就像一艘划艇。

[ðə; ði] [weɪlz] [jʌŋ] [ɑ:(r); ə(r)][ə'baʊt] [twelv] [fi:t] [lɒŋ] [æt; ət] [bɜ:θ] ,

The	whale's	young	are	about	twelve	feet	long	at	birth	,
这	鲸鱼的	年轻的	是	关于	十二	脚	长的	在	出生	,

鲸鱼幼崽出生时大约有十二英尺长。

[ænd; ənd][kæn; kən][swɪm][æz; əz][su:n][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] .

and	can	swim	as	soon	as	they	are	born	.
和	能	游泳	作为	很快	作为	他们	是	出生	.

它们一出生就能游泳。

[səʊ] ['feɪθfəli] [dʌz] [ðə; ði] [kaʊ] [weɪl] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['ɒfsprɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]

So	faithfully	does	the	cow	whale	watch	over	her	offspring	when	they	are
所以	忠实	做	这	奶牛	鲸	手表	超过	她	后代	什么时候	他们	是

[tə'geðə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] ['reəli] [mu:v] [wen] [ə'tækt] [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ]

together	that	she	will	rarely	move	when	attacked	for	fear	of	leaving	the	young
一起	那	她	将要	很少	移动	什么时候	遭到攻击	为了	害怕	的	离开	这	年轻的

[weɪl] [ˌʌnprə'tektɪd] ,

whale	unprotected	,
鲸	未受保护	,

母鲸在与幼鲸在一起时，会尽心尽力地守护它们，以至于在遭到攻击时，它们也很少会移动，以免让幼鲸失去保护。

[ɔ:(r)][ɒv; əv] ['hɜ:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [θræʃ] [raʊnd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ['kæptʃə(r)] .

or	of	hurting	it	if	she	thrashes	round	to	escape	capture	.
或者	的	受伤	它	如果	她	猛烈抨击	圆形的	到	逃脱	捕获	.

或者，如果她挣扎着想要逃脱抓捕，可能会伤到她。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [weɪlz] ['sʌmtaɪmz] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd]

It	is	believed	that	whales	sometimes	live	to	attain	the	age	of	eight	hundred
它	是	相信	那	鲸鱼	有时	居住	到	达到	这	年龄	的	八	百

[j'iəz] .

years	.
年	.

人们认为鲸鱼有时能活到八百岁。

[ðeɪ] [sliːp] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

They	sleep	at	the	bottom	of	the	ocean	,
他们	睡觉	在	这	底部	的	这	海洋	,

它们沉睡在海底。

[wɪtʃ] [fækt] [ʃəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [ɪn'heɪl] [eə(r)] [wen] [ə'sliːp] , [laɪk][ðə; ði] [wɔːm] - ['blʌdɪd]

which	fact	shows	that	they	do	not	inhale	air	when	asleep	,	like	the	warm	-	blooded
哪个	事实	演出	那	他们	做	不是	吸入	空气	什么时候	睡着了	,	喜欢	这	温暖的	-	血腥

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

这一事实表明，它们睡觉时不会像温血动物那样吸入空气。

[ænd; ənd][tuː; tə][help][ðem; ðəm][ɪn] ['briːðɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːdʒ]

and	to	help	them	in	breathing	below	the	surface	they	have	a	large
和	到	帮助	他们	在	呼吸	以下	这	表面	他们	有	一个	大的

['rezəvwɑː(r)][ɒv; əv] [blʌd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] .

reservoir	of	blood	to	assist	circulation	.
水库	的	血	到	协助	循环	.

为了帮助它们在水下呼吸，它们体内储存了大量的血液来辅助血液循环。

[ðɪs] [spɒt][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] ['hweɪlmən] [æz; əz][ðə; ði] “ [laɪf] ” [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪl] .

This	spot	is	known	to	whalemen	as	the	“	life	”	of	the	whale	.
这	点	是	已知	到	捕鲸人	作为	这	“	生活	”	的	这	鲸	.

捕鲸者称这个地方为鲸鱼的“生命之地”。

[wen] “ ['saʊndɪŋ] ” [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [depθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [weɪl] [beəz] [ɒn][ɪts]

When	“	sounding	”	to	a	great	depth	it	is	estimated	that	the	whale	bears	on	its
什么时候	“	听起来	”	到	一个	伟大的	深度	它	是	估计的	那	这	鲸	熊	在	它是

[bæk] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] ['twenti] ['bætlˌʃɪps] .

back	the	weight	of	twenty	battleships	.
后退	这	重量	的	二十	战列舰	.

据估计，当鲸鱼“探测”到很深的水域时，它背上承受的重量相当于二十艘战舰的重量。

[ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪl] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]['ɔːlməʊst] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l]

The	strength	and	power	of	a	whale	are	described	as	almost	unbelievable
这	力量	和	力量	的	一个	鲸	是	描述	作为	几乎	难以置信

.

:

.

鲸鱼的力量和威力被形容为几乎难以置信。

['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['weɪlɪŋ]

ANCIENT	HISTORY	OF	WHALING
古老的	历史	的	捕鲸

古代捕鲸史

['evri] [wʌn] [nəʊz] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]['dʒəʊnə] ; [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊvəbɔːd] [tuː; tə]

Every	one	knows	the	story	of	Jonah	;	how	he	was	thrown	overboard	to
每一个	一	知道	这	故事	的	约拿	;	如何	他	曾是	抛掷	落水	到

[ə'piːz] [ðə; ði][gɒdz] ,

appease	the	gods	,
安抚	这	神	,

每个人都知道约拿的故事：他如何被扔下海去取悦神灵。

[ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ] “ [bɪg] [fɪʃ] ” [swˈɒləʊd] [hɪm] [ænd; ənd] [ˈkærid] [hɪm] [əˈʃɔː(r)] .

and	how	a	“	big	fish	”	swallowed	him	and	carried	him	ashore	.
和	如何	一个	“	大的	鱼	”	吞咽	他	和	携带	他	岸上	.

以及一条“大鱼”如何吞食了他，并将他带到岸上。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ə; eɪ] [muːt] [ˈkwestʃən] [ˈweðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðə; ðɪ] [bɪg] [fɪʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

It	will	always	be	a	mooted	question	whether	or	not	the	big	fish	was	a
它	将要	总是	是	一个	讨论	问题	无论	或者	不是	这	大的	鱼	曾是	一个

[weɪl] .

whale	.
鲸	.

那条大鱼到底是不是鲸鱼，永远都是一个有争议的问题。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [weɪl] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈdaʊtf(ə)l] [ˈweðə(r)] [ˈdʒəʊnə] [gɒt] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ɪts]

If	it	were	a	whale	,	it	is	doubtful	whether	Jonah	got	any	further	than	its
如果	它	是	一个	鲸	,	它	是	疑	无论	约拿	得到	任何	更远	比	它是

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

如果那是一条鲸鱼，约拿能否游到鲸鱼嘴边都很难说。

[ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈsmɔːlnəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [weɪlz] [θrəʊt] .

on	account	of	the	smallness	of	a	whale's	throat	.
在	帐户	的	这	小	的	一个	鲸鱼的	喉	.

因为鲸鱼的喉咙很小。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [weɪl] [dʌz] [nɒt] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] [ˈfæməli] ,

It	may	be	well	to	explain	that	a	whale	does	not	belong	to	the	fish	family	,
它	可能	是	出色地	到	解释	那	一个	鲸	做	不是	属于	到	这	鱼	家庭	,

有必要解释一下，鲸鱼不属于鱼类。

[bʌt; bət] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmæm(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] , [pəˈhæps] , [ðɪs] [greɪt] [fɪʃ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈwʌznt] [ə; eɪ]

but	is	a	mammal	,	and	therefore	,	perhaps	,	this	great	fish	mentioned	wasn't	a
但	是	一个	哺乳动物	,	和	所以	,	也许	,	这	伟大的	鱼	提及	不是	一个

[weɪl] .

whale	.
鲸	.

但它是哺乳动物，因此，文中提到的这条大鱼或许不是鲸鱼。

[ðɪs] “ [ˈfɪʃɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][dʒaɪˈgæntɪk] [skeɪl] , ” [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ˈɒf(ə)n] [tɜːrmd] ,

This	“	fishing	on	a	gigantic	scale	,	”	as	it	has	been	often	termed	,
这	“	钓鱼	在	一个	巨大	规模	,	”	作为	它	有	到过	经常	称为	,

这种“大规模捕鱼”，正如人们常说的那样，

[ɪz][ɒv; əv] [ˈveri] [ˈeɪnʃənt] [ˈɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] [deɪts] [bæk] [tuː; tə] - [ə; eɪ] . [diː] . , [wen] [ə; eɪ] [nɔːˈwiːdʒən]

is	of	very	ancient	origin	and	dates	back	to	890	a	.	d	.	,	when	a	Norwegian
是	的	非常	古老的	起源	和	日期	后退	到	-	一个	.	d	.	,	什么时候	一个	挪威

,

,
,

其起源非常古老，可以追溯到公元890年，当时一位挪威人

[kɔːld] - , [ˈskɜːtɪd] [ðə; ðɪ] [kəʊst] [ɒv; əv] [ˈnɔːweɪ] [fɔː(r); fə(r)] [weɪlz] .

called	Octhere	,	skirted	the	coast	of	Norway	for	whales	.
称为	-	,	裙摆	这	海岸	的	挪威	为了	鲸鱼	.

名为 Octhere 的船只沿着挪威海岸线航行，寻找鲸鱼。

[ðə; ðɪ] [ˈbiskeiən] , [huː] [ɪn][ðə; ðɪ] [twelfθ] , [ˌθɜːˈtiːnθ] , [ˌfɔːˈtiːnθ] ,

The	Biscayans	,	who	in	the	twelfth	,	thirteenth	,	fourteenth	,
这	比斯开人	,	WHO	在	这	第十二	,	第十三	,	第十四	,

比斯开人，在十二、十三、十四世纪，

[ænd; ənd] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ˈsentʃəriz] [bɪˈkeɪm] [ˈfeɪməs] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [weɪl] [ˈfɪʃəri] ,

and	fifteenth	centuries	became	famous	on	account	of	their	whale	fishery	,
和	第十五	几个世纪	成为	著名的	在	帐户	的	他们的	鲸	渔业	,

十五世纪时，他们因捕鲸业而闻名。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][ˈpiːp(ə)l][tuː; tə][ˈprɒsɪkjuːt] [ðɪs] [ˈɪndəstri] [æz; əz][ə; eɪ]['regjələ(r)] [kəˈmɜːʃ(ə)l]

were	the	first	people	to	prosecute	this	industry	as	a	regular	commercial
是	这	第一的	人们	到	起诉	这	行业	作为	一个	常规的	商业的

[pəˈsjuːt] .

pursuit	.
追逐	.

他们是第一批将该行业作为正规商业活动进行起诉的人。

[ɪn] [ðɪs] [kəˈnekʃn] [ðə; ði] [frentʃ] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] ['menʃ(ə)nd] about13

In	this	connection	the	French	are	also	mentioned	about13
在	这	联系	这	法语	是	还	提及	about13

在这方面，法国人也被提及了大约13

- , ['juːzɪŋ][ðə; ði] [weɪl] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

1261	,	using	the	whale	for	food	.
-	,	使用	这	鲸	为了	食物	.

1261年，以鲸鱼为食。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['aɪsləndə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [hweil] [sʌm; səm] [taɪm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

Also	the	Icelanders	are	believed	to	have	whaled	some	time	during	the
还	这	冰岛人	是	相信	到	有	鲸鱼	一些	时间	期间	这

[twelfθ] ['sentʃəri] .

twelfth	century	.
第十二	世纪	.

此外，人们认为冰岛人在十二世纪的某个时期也曾捕鲸。

[ðə; ði][fɜːst] ['refrəns] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['weɪlɪŋ] [əˈpɪəz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌfɔːˈtiːnθ] ['sentʃəri] ,

The	first	reference	to	English	whaling	appears	during	the	fourteenth	century	,
这	第一的	参考	到	英语	捕鲸	出现	期间	这	第十四	世纪	,

英国捕鲸业最早的记载出现在十四世纪。

[ænd; ənd][baɪ] ['stætʃətri] [lɔː] [ðə; ði] [weɪl] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] “ [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [fɪʃ] .

and	by	statutory	law	the	whale	was	declared	“	a	royal	fish	.
和	经过	法定的	法律	这	鲸	曾是	声明	“	一个	皇家	鱼	.

根据成文法，鲸鱼被宣布为“皇家鱼类”。

” [əˈnʌðə(r)] ['kjʊəriəs] [lɔː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [æz; əz] ['ɒnərəri] [hɑːp'uːneɪ] , [rɪ'siːvd] [ðə; ði]

”	Another	curious	law	was	that	the	King	,	as	Honorary	Harpooner	,	received	the
”	其他	好奇的	法律	曾是	那	这	国王	,	作为	名誉	捕鲸手	,	已收到	这

[hed] ,

head	,
头	,

“另一条奇特的法律是，国王作为荣誉捕鲸手，可以接受被捕获者的头颅。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ɔːl] [weɪlz] ['kæptʃəd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kəʊst] ,

and	the	Queen	the	tail	of	all	whales	captured	along	the	English	coast	,
和	这	女王	这	尾巴	的	全部	鲸鱼	捕获	沿着	这	英语	海岸	,

女王将英国沿海捕获的所有鲸鱼的尾巴赠予女王。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['haːviŋ] [æn; ən]['æp(ə)l] , [ðeə(r)][ɪz][səʊ]['lɪt(ə)l][left] .

which	is	very	much	like	halving	an	apple	,	there	is	so	little	left	.
哪个	是	非常	很多	喜欢	减半	一个	苹果	,	那里	是	所以	小的	左边	.

这就像把苹果切成两半一样，剩下的就很少了。

[frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] [prɪnt] .

From	an	old	English	print	.
从	一个	老的	英语	打印	.

出自一幅古老的英国版画。

[ə; eɪ][reə(r)][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] [prɪnt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .

A	rare	old	English	print	of	the	Eighteenth	Century	.
一个	稀有的	老的	英语	打印	的	这	第十八	世纪	.

一幅罕见的十八世纪英国古版画。

[ə; eɪ] “ ['kæʃəˌlɒt] ” [ɒn][ðə; ði] ['siːˌkoʊst] [ɒv; əv] ['hɒlənd] .

A	“	cachalot	”	on	the	seacoast	of	Holland	.
一个	“	沙洛特	”	在	这	海岸	的	荷兰	.

荷兰海岸边的一只“cachalot”(一种小型海豹)。

['piːp(ə)l][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [ʃəʊn] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [ɪn][drɪft] [weɪlz] .

People	have	always	shown	intense	interest	in	drift	whales	.
人们	有	总是	所示	激烈的	兴趣	在	漂移	鲸鱼	.

人们一直对漂流鲸表现出浓厚的兴趣。

[weɪl] - ['hʌntɪŋ] [ɪn] - [beɪ] , ['nɔːweɪ] .

Whale	-	hunting	in	Westmannshaven	Bay	,	Norway	.
鲸	-	打猎	在	-	湾	,	挪威	.

挪威韦斯特曼斯哈文湾的捕鲸活动。

[ðə; ði] [nɔːr'wiːdʒənz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['hweilə] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['eni] ['rekɔːdz] .

The	Norwegians	were	the	earliest	whalers	of	which	we	have	any	records	.
这	挪威人	是	这	最早	捕鲸者	的	哪个	我们	有	任何	记录	.

据我们所知，挪威人是最早的捕鲸者。

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['bɔɪlɪŋ] [ɔɪl][ɒn] [ʃɔː(r)] [ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ] “ [traɪ] - [wɜːks] ,

The	Dutch	boiling	oil	on	shore	in	a	huge	“	try	-	works	,
这	荷兰语	沸腾	油	在	支撑	在	一个	巨大的	“	尝试	-	作品	,

荷兰人在岸上用一个巨大的“炼油厂”煮沸石油，

” [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɜːli] ['meθəd] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði][ɔɪl] .

”	which	was	the	early	method	of	preparing	the	oil	.
”	哪个	曾是	这	早期的	方法	的	准备	这	油	.

这是早期制备这种油的方法。

[ɪn] - [ðə; ði] [dʌtʃ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['liːdəz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['veri] ['æktɪv] [ə'baʊt] - ,

In	1612	the	Dutch	became	the	leaders	and	were	still	very	active	about	1680	,
在	-	这	荷兰语	成为	这	领导人	和	是	仍然	非常	积极的	关于	-	,

1612年，荷兰人成为领导者，并在1680年左右仍然非常活跃。

[ɪm'plɔɪɪŋ] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [ʃɪps] [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['siːmən] ,

employing	two	hundred	and	sixty	ships	and	fourteen	thousand	seamen	,
雇用	二	百	和	六十	船舶	和	十四	千	海员	,

拥有260艘船只和14000名海员，

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðeɪ] ['fɜːnɪʃt] ['nɪəli] [ɔːl]

and	during	the	last	part	of	the	seventeenth	century	they	furnished	nearly	all
和	期间	这	最后的	部分	的	这	第十七	世纪	他们	提供	几乎	全部

['jʊərəp] [wɪð] [ɔɪl] .

Europe	with	oil	.
欧洲	和	油	.

在十七世纪后期，他们几乎向整个欧洲供应了石油。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn][ðə; ði] [hɑː'puːn] , [ðə; ði][laɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]

To	them	is	attributed	the	improvements	in	the	harpoon	,	the	line	,	and	the
到	他们	是	归因于	这	改进	在	这	鱼叉	,	这	线	,	和	这

[lɑːns] ,

lance	,
槊	,

鱼叉、钓线和长矛的改进都归功于他们。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)] ['ɜːli] ['prɒmɪnəns] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndəstri] [wiː; wi] [əʊ] [ðə; ði] ['veri] [neɪm] “ [weɪl] ,

and	to	their	early	prominence	in	the	industry	we	owe	the	very	name	“	whale	,
和	到	他们的	早期的	显赫地位	在	这	行业	我们	欠	这	非常	姓名	“	鲸	,

而“鲸鱼”这个名字，正是源于它们在行业中的早期突出地位。

” [ə; eɪ][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːmən] [wɜːd] “ [wɔːlən] , ” ['miːnɪŋ] [tuː; tə][rəʊl]

”	a	derivation	from	the	Dutch	and	German	word	“	wallen	,	”	meaning	to	roll
”	一个	推导	从	这	荷兰语	和	德语	单词	“	沃伦	,	”	意义	到	卷

[ɔː(r)] ['wɒləʊ] .

or	wallow	.
或者	泥坑	.

源自荷兰语和德语单词“wallen”，意思是滚动或打滚。

[ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] ['set(ə)lmənt] [æt; ət] ['spɪts,bəːgən] , ['əʊnli][ɪ'lev(ə)n] [dɪ'griːz] [frɒm; frəm]

They	established	a	whaling	settlement	at	Spitzbergen	,	only	eleven	degrees	from
他们	已确立的	一个	捕鲸	沉降	在	斯匹次卑尔根	,	仅有的	十一	学位	从

[ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] ,

the	North	Pole	,
这	北	极	,

他们在斯匹次卑尔根岛建立了一个捕鲸定居点，该岛距离北极点仅11度。

[weə(r)] [ðeɪ] [bɔɪld] [ðə; ði][ɔɪl] ; [ɪn][fækt] ,

where	they	boiled	the	oil	;	in	fact	,
在哪里	他们	煮沸	这	油	;	在	事实	,

他们在那里煮油；事实上，

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv] ['weɪlɪŋ] [ɔːl] ['neɪʃnz] “ [traɪd] [aʊt] ” [ðeə(r)][ɔɪl][ɒn][lænd] .

during	the	early	days	of	whaling	all	nations	“	tried	out	”	their	oil	on	land	.
期间	这	早期的	天	的	捕鲸	全部	国家	“	尝试	出去	”	他们的	油	在	土地	.

在捕鲸业发展的早期，所有国家都曾在陆地上“试验”过他们的鲸油。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['liːdəz] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - ,

The	Dutch	continued	to	be	the	leaders	until	about	1770	,
这	荷兰语	持续	到	是	这	领导人	直到	关于	-	,

荷兰人一直保持领先地位直到1770年左右。

[wen] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌsjuːpə'siːdid] [ðem; ðəm] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['baʊntiz] .

when	the	English	superseded	them	owing	to	the	royal	bounties	.
什么时候	这	英语	被取代	他们	欠款	到	这	皇家	赏金	.

由于王室的赏赐，英国人取代了他们。

['ɜːli] [njuː] ['ɪŋglənd] ['weɪlɪŋ]

EARLY	NEW	ENGLAND	WHALING
早期的	新的	英格兰	捕鲸

新英格兰早期捕鲸业

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['weɪlɪŋ] ['riːəli] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]

The	history	of	American	whaling	really	begins	with	the	settlement	of	the	New
这	历史	的	美国人	捕鲸	真的	开始	和	这	沉降	的	这	新的

['ɪŋglənd] ['kɒləniz] .

England	Colonies	.
英格兰	殖民地	.

美国捕鲸史实际上始于新英格兰殖民地的建立。

[wen] [ðə; ði] “ ['meɪflaʊə(r)] ” ['æŋkəd] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː] , [ðə; ði]['pɪlgrɪmz] [sɔː] [weɪlz]

When	the	“	Mayflower	”	anchored	inside	of	Cape	Cod	,	the	Pilgrims	saw	whales
什么时候	这	“	五月花号	”	锚定	里面	的	岬	鳕鱼	,	这	朝圣者	锯	鲸鱼

['pleɪɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʃɪp] ,

playing	about	the	ship	,
玩耍	关于	这	船	,

当“五月花号”在科德角抛锚时，清教徒们看到鲸鱼在船边嬉戏。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [tʃi:f] ['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]['set(ə)lɪŋ][ðeə(r)] .

and	this	was	their	chief	reason	for	settling	there	.
和	这	曾是	他们的	首席	原因	为了	安顿	那里	.

这就是他们定居在那里的主要原因。

[ˌaɪ 'ti:] ['ɑ:ftəwədz] [pru:vd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪl] [fɔ:md] [æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [sɔ:s]

It	afterwards	proved	that	the	products	of	the	whale	formed	an	important	source
它	然后	已证实	那	这	产品	的	这	鲸	形成	一个	重要的	来源

[ɒv; əv] ['ɪnkʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['setləz] [ɒn] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [beɪ] .

of	income	to	the	settlers	on	Massachusetts	Bay	.
的	收入	到	这	定居者	在	马萨诸塞州	湾	.

后来证明，鲸鱼制品是马萨诸塞湾定居者的重要收入来源。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][drɪft] , [ɔ:(r)] [ded] [weɪlz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɒʃt] [ə'ʃɔ:(r)] , [fɜ:st] [ə'træktɪd]

The	subject	of	drift	,	or	dead	whales	which	were	washed	ashore	,	first	attracted
这	主题	的	漂移	,	或者	死的	鲸鱼	哪个	是	洗过	岸上	,	第一的	吸引

[ðə; ði]['kɑ:lənɪsts] ,

the	colonists	,
这	殖民者	,

鲸鱼漂流，或者说被冲上岸的死鲸，这个话题最初吸引了殖民者的注意。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['nju:mərəs] ['refərənsɪz] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɒn]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .

and	there	are	numerous	references	to	them	on	record	.
和	那里	是	很多的	参考	到	他们	在	记录	.

历史记录中有很多关于它们的记载。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][ɪn'veərɪəb(ə)l] [ru:l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tu:; tə][get][wʌn] - [θɜ:d] , [ðə; ði]

It	was	the	invariable	rule	for	the	government	to	get	one	-	third	,	the
它	曾是	这	不变的	规则	为了	这	政府	到	得到	一	-	第三	,	这

[taʊn] [wʌn] - [θɜ:d] ,

town	one	-	third	,
镇	一	-	第三	,

政府占三分之一，城镇占三分之一，这是惯例。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnə(r)][wʌn] - [θɜ:d] ,

and	the	owner	one	-	third	,
和	这	所有者	一	-	第三	,

而所有者占三分之一，

[ænd; ənd][ɪn] - [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['vəʊtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] [weɪl] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n]

and	in	1662	it	was	voted	that	a	portion	of	every	whale	should	be	given
和	在	-	它	曾是	投票	那	一个	部分	的	每一个	鲸	应该	是	给定

[tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .

to	the	church	.
到	这	教会	.

1662年，人们投票决定将每条鲸鱼的一部分捐赠给教会。

[ðə; ði] [weɪl] ['fɪʃəri] [ɪn'kri:st] ['stedəli] , [səʊ] [ðæt] [ɪn] - ['sekrət(ə)ri] ['rændɒlf] [kʊd; kəd] ['tru:θfəli]

The	whale	fishery	increased	steadily	,	so	that	in	1664	Secretary	Randolph	could	truthfully
这	鲸	渔业	增加	稳步	,	所以	那	在	-	秘书	兰道夫	可以	说实话

[raɪt] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] ,

write	to	England	,
写	到	英格兰	,

捕鲸业稳步发展，以至于到了 1664 年，兰道夫国务卿可以如实写信给英国了。

“ [ðə; ði] [nju:] ['plɪməθ] ['kɒləni] [meɪd] [greɪt] ['prɒfɪt][baɪ] [weɪl] ['kɪlɪŋ] .

“	The	new	Plymouth	colony	made	great	profit	by	whale	killing	.
“	这	新的	普利茅斯	殖民地	制成	伟大的	利润	经过	鲸	杀	.

“普利茅斯新殖民地通过捕鲸获得了巨大的利润。”

” [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] [ɒn] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː][ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] ['seɪləm]

”	The	success	of	the	settlers	on	Cape	Cod	and	elsewhere	encouraged	Salem
”	这	成功	的	这	定居者	在	岬	鳕鱼	和	别处	鼓励	塞勒姆

[tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [ɒv; əv] ['weɪlɪŋ] ;

to	consider	ways	and	means	of	whaling	;
到	考虑	方式	和	方法	的	捕鲸	;

“科德角和其他地方的定居者的成功鼓励塞勒姆考虑捕鲸的方法和手段；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - [wʌn][dʒeɪmz]['ləʊpə] , [ɒv; əv]['seɪləm] ,

for	as	early	as	1688	one	James	Loper	,	of	Salem	,
为了	作为	早期的	作为	-	一	詹姆斯	洛珀	,	的	塞勒姆	,

早在1688年，塞勒姆的詹姆斯·洛珀就……

[piˈtiʃən] [ðə; ði][kə'ləʊniəl] [ɔː'θɒrətiz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɔɪl] ,

petitioned	the	Colonial	authorities	for	a	patent	for	making	oil	,
请愿	这	殖民	当局	为了	一个	专利	为了	制作	油	,

向殖民当局申请炼油专利，

[ænd; ənd][fɔː(r)] [jˈiəz] ['leɪtə(r)][sʌm; səm]['seɪləm] ['hweilə] [kəm'pleɪnd] [ðæt] - [hæd; həd]

and	four	years	later	some	Salem	whalers	complained	that	Easthamptonites	had
和	四	年	之后	一些	塞勒姆	捕鲸者	抱怨	那	-	有

['stəʊlən] [weɪlz] [ðæt] [bɔː(r)]['seɪləm] [hɑː'puːn] .

stolen	whales	that	bore	Salem	harpoons	.
被盗	鲸鱼	那	钻孔	塞勒姆	鱼叉	.

四年后，一些塞勒姆捕鲸者抱怨说，伊斯特汉普顿人偷走了带有塞勒姆鱼叉的鲸鱼。

[æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - ['weɪlɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['rekəg'naɪzd] ['ɪndəstri] [ɪn] ['hɑːtfəd] , [kɒn] .

As	early	as	1647	whaling	had	become	a	recognized	industry	in	Hartford	,	Conn	.
作为	早期的	作为	-	捕鲸	有	变得	一个	认可	行业	在	哈特福德	,	连接	.

,

,

,

早在1647年，捕鲸业就已成为康涅狄格州哈特福德市一项公认的产业。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n][dɪd][nɒt]['prɒspə(r)] .

but	for	some	reason	did	not	prosper	.
但	为了	一些	原因	做过	不是	繁荣	.

但不知何故，并未成功。

[ðə; ði][fɜːst] [waɪt] ['piːp(ə)l][tuː; tə][ɪk'splɔː(r)]['aʊə(r)] [njuː] ['ɪŋglənd] [kəʊsts] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði]

The	first	white	people	to	explore	our	New	England	coasts	discovered	that	the
这	第一的	白色的	人们	到	探索	我们的	新的	英格兰	海岸	发现	那	这

['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪl] .

Indians	were	ahead	of	them	in	the	pursuit	of	the	whale	.
印度人	是	前方	的	他们	在	这	追逐	的	这	鲸	.

最早探索新英格兰海岸的白人发现，印第安人在捕鲸方面已经领先于他们。

[ðə; ði] [red] [men][ɪn] [kə'nuːz] [ə'tækt] [ðiːz] [biːsts] [wɪð] [stəʊn] - ['hedɪd] ['ærəus] [ænd; ənd] [spiə]

The	Red	Men	in	canoes	attacked	these	beasts	with	stone	-	headed	arrows	and	spears
这	红色的	男人	在	独木舟	遭到攻击	这些	野兽	和	石头	-	标题	箭头	和	长矛

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ʃɔːt] [laɪnz] .

which	were	attached	to	short	lines	.
哪个	是	随附的	到	短的	线条	.

红衣人划着独木舟，用系在短绳上的石头箭和矛攻击这些野兽。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['wʊdn] [fləʊts] [wɜː(r); wə(r)][taɪd][tuː; tə][ðə; ði][laɪn] , [wɪtʃ] [ɪm'piːdɪd] [ðə; ði]['prəʊgres]

Usually	wooden	floats	were	tied	to	the	line	,	which	impeded	the	progress
通常	木制的	浮标	是	系	到	这	线	,	哪个	受阻	这	进步

[ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] by15

of	the	animal	,	and	by15
的	这	动物	,	和	by15

通常，木制浮标会系在绳子上，这会阻碍动物的前进，到15岁时，这些浮标就会被系在绳子上。

['friːkwənt] [θrʌst] [ðiːz] ['ɜːli] ['hʌntəz] ['æktʃuəli] ['wʌrid] [ðə; ði][laɪf][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪl] .

frequent	thrusts	these	early	hunters	actually	worried	the	life	out	of	the	whale	.
频繁	推力	这些	早期的	猎人	实际上	担心	这	生活	出去	的	这	鲸	.

这些早期的捕鲸者频繁的冲撞实际上把鲸鱼吓得魂飞魄散。

[ðɪs] [prɪnt] [ʃəʊz] [ðə; ði] [haɪ] [stəːn] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [dʌtʃ] [ʃɪps] .

This	print	shows	the	high	sterns	of	the	old	Dutch	ships	.
这	打印	演出	这	高的	船尾	的	这	老的	荷兰语	船舶	.

这幅版画描绘了荷兰老式船只高耸的船尾。

- ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ə'merɪkə][ɪn] - [gɪvz] [ðə; ði][fɜːst] [dɪ'skrɪpʃn]

Waymouth's	Journal	of	his	voyage	to	America	in	1605	gives	the	first	description
-	杂志	的	他的	航程	到	美国	在	-	给予	这	第一的	描述

[ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['meθəd] [ɒv; əv] ['weɪlɪŋ] [ɪn] [kə'nuːz] [ɒn][ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd] [kəʊst][frɒm; frəm]

of	the	Indian	method	of	whaling	in	canoes	on	the	New	England	coast	from
的	这	印度	方法	的	捕鲸	在	独木舟	在	这	新的	英格兰	海岸	从

[nəʊ'vembə(r)][tuː; tə]['eɪprəl] ,

November	to	April	,
十一月	到	四月	,

韦茅斯1605年前往美洲的航行日记中，首次描述了印第安人在11月至次年4月期间在新英格兰海岸用独木舟捕鲸的方法。

[wen] ['spautə] ['dʒen(ə)rəli] [ə'baund] [ðeə(r)] .

when	spouters	generally	abounded	there	.
什么时候	喷嘴	一般来说	大量	那里	.

当时那里到处都是喷水者。

“ [wʌn] [ɪ'speʃl] [θɪŋ] [ɪz][ðeə(r)]['mænə(r)][ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [weɪl] ” [rʌnz][ðə; ði][kweɪnt] [dɪ'skrɪpʃn]

“	One	especial	thing	is	their	manner	of	killing	the	whale	”	runs	the	quaint	description
“	一	特别的	事物	是	他们的	方式	的	杀	这	鲸	”	跑步	这	古雅	描述

“ [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ] - ;

“	which	they	call	a	powdawe	;
“	哪个	他们	称呼	一个	-	;

“他们杀死鲸鱼的方式有一件特别的事情，”这段奇特的描述写道，“他们称之为‘powdawe’；

[ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz] [fɔːm] ; [haʊ] [hiː; hi] [blɑːwɛθ] [ʌp][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ;

and	will	describe	his	form	;	how	he	bloweth	up	the	water	;
和	将要	描述	他的	形式	;	如何	他	吹	向上	这	水	;

并会描述他的形态；他是如何吹起水的；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [twelv] ['fæðəmz] [lɒŋ] :

and	that	he	is	twelve	fathoms	long	:
和	那	他	是	十二	英寻	长的	:

他身长十二英寻：

[ðæt] [ðeɪ] [gəʊ][ɪn] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][ðeə(r)][boʊts] ;

that	they	go	in	company	of	their	king	with	a	multitude	of	their	boats	;
那	他们	去	在	公司	的	他们的	国王	和	一个	民众	的	他们的	船	;

他们带着他们的国王和众多的船只一同前行；

[ænd; ənd] [straɪk] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][bəʊn] [meɪd] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɑːrpɪŋ] ['aɪən] ['fɑːsənd] [tuː; tə]

and	strike	him	with	a	bone	made	in	fashion	of	a	harping	iron	fastened	to
和	罢工	他	和	一个	骨	制成	在	时尚	的	一个	喋喋不休	铁	系紧	到

[ə; eɪ][rəʊp] ,

a	rope	,
一个	绳索	,

用一根系在绳子上的、形似竖琴铁的骨头击打他，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [greɪt] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑːk][ɒv; əv] [triːz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [vɪə(r)][aʊt]
which **they** **make** **great** **and** **strong** **of** **the** **bark** **of** **trees** **,** **which** **they** **veer** **out**
哪个 他们 制作 伟大的 和 强的 的 这 吠 的 树木 , 哪个 他们 转向 出去
['ɑːftə(r)][hɪm] ;
after **him** **;**
后 他 ;

他们用树皮做成又大又结实的东西，然后把树皮向他赶去；

[ðen] [ɔːl][ðeə(r)][boʊts] [kʌm] [ə'baʊt][hɪm][æz; əz][hiː; hi]['raɪzɛθ] [ə'bʌv] ['wɔːtə(r)] ,
then **all** **their** **boats** **come** **about** **him** **as** **he** **riseth** **above** **water** **,**
然后 全部 他们的 船 来 关于 他 作为 他 崛起 多于 水 ,

当他浮出水面时，所有的船只都围拢过来。

[wɪð] [ðeə(r)] ['ærəus] [ðeɪ] [ʃuːt] [hɪm][tuː; tə] [deθ] ;
with **their** **arrows** **they** **shoot** **him** **to** **death** **;**
和 他们的 箭头 他们 射击 他 到 死亡 ;

他们用箭把他射死了；

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm][ænd; ənd] [drægd] [hɪm][tuː; tə] [ʃɔː(r)] , [ðeɪ] [kɔːl][ɔːl][ðeə(r)] [tʃiːf]
when **they** **have** **killed** **him** **and** **dragged** **him** **to** **shore** **,** **they** **call** **all** **their** **chief**
什么时候 他们 有 被杀 他 和 拖拽 他 到 支撑 , 他们 称呼 全部 他们的 首席
[lɔːdz] [tə'geðə(r)] ,
lords **together** **,**
领主们 一起 ,

他们杀了他，把他拖到岸边后，召集了所有首领。

[ænd; ənd] [sɪŋ] [ə; eɪ] [spŋ] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ; [ænd; ənd] [ðəʊz] [tʃiːf] [lɔːdz] , [huːm] [ðeɪ] [kɔːl] ['sægəˌmɔː] ,
and **sing** **a** **song** **of** **joy** **;** **and** **those** **chief** **lords** **,** **whom** **they** **call** **sagamores** **,**
和 唱歌 一个 歌曲 的 喜悦 ; 和 那些 首席 领主们 , 谁 他们 称呼 萨加莫尔人 ,

并唱起欢乐的歌；还有那些被称为萨加莫尔的领主们，

[dɪ'vaɪd][ðə; ði][spɔɪl][ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə] ['evri] [mæn][ə; eɪ] [ʃeə(r)] , [wɪtʃ] ['piːsɪz] [səʊ]
divide **the** **spoil** **and** **give** **to** **every** **man** **a** **share** **,** **which** **pieces** **so**
划分 这 剧透 和 给 到 每一个 男人 一个 分享 , 哪个 件 所以
[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ,
distributed **,**
分布式 ,

将战利品平分，每人一份，这样分出来的食物，

[ðeɪ] [hæŋ] [ʌp] [ə'baʊt][ðeə(r)] ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)][prə'vɪʒ(ə)nz] ;
they **hang** **up** **about** **their** **houses** **for** **provisions** **;**
他们 悬挂 向上 关于 他们的 房屋 为了 条款 ;

他们在家里挂起挂绳，用来获取食物；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [bɔɪl][ðem; ðəm] [ðeɪ] [bləʊ] [ɒf] [ðə; ði][fæt][ænd; ənd][pʊt][tuː; tə][ðeə(r)] [piːz] ,
and **when** **they** **boil** **them** **they** **blow** **off** **the** **fat** **and** **put** **to** **their** **pease** **,**
和 什么时候 他们 熬 他们 他们 吹 离开 这 胖的 和 放 到 他们的 请 ,

他们把食材煮熟后，撇去油脂，然后放在一边。

[meɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pʌls] [wɪtʃ] [ðeɪ] [iːt] .
maize **and** **other** **pulse** **which** **they** **eat** **.**
玉米 和 其他 脉冲 哪个 他们 吃 .

他们吃的玉米和其他豆类。

" ['ɜːli] ['meθəd] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [weɪlz] [ɒn] [ʃɔː(r)] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndləs] .
" **Early** **method** **of** **bringing** **whales** **on** **shore** **by** **means** **of** **a** **windlass** **.**
" 早期的 方法 的 带来 鲸鱼 在 支撑 经过 方法 的 一个 绞盘 .

“早期用绞盘将鲸鱼拉上岸的方法。”

[ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [əd'vɑːnst] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ɪndiənz] ,
The **Esquimaux** **at** **this** **time** **were** **very** **much** **more** **advanced** **than** **the** **Indians** **,**
这 爱斯基摩人 在 这 时间 是 非常 很多 更多的 先进的 比 这 印度人 ,

当时的爱斯基摩人比印第安人先进得多。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðeə(r)][ˌɪndʒə'nju:əti][baɪ] [ɪn'ventɪŋ] [ðə; ði] “ ['tɒgl] ” [hɑ:'pu:n] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ju:z]

and	showed	their	ingenuity	by	inventing	the	“	toggle	”	harpoon	,	which	is	in	use
和	显示	他们的	独创性	经过	发明	这	“	切换	”	鱼叉	,	哪个	是	在	使用

[tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] ,

to	this	day	,
到	这	天	,

他们展现了聪明才智，发明了“拨动式”鱼叉，这种鱼叉至今仍在使用。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪm'pru:vd] [ə'pɒn][ɪn] - [baɪ][ə; eɪ]['ni:grəʊ][ɪn] [nju:] ['bedfəd] [kɔ:ld] ['lu:ɪs]

and	which	was	improved	upon	in	1848	by	a	Negro	in	New	Bedford	called	Lewis
和	哪个	曾是	改进	之上	在	-	经过	一个	黑人	在	新的	贝德福德	称为	刘易斯

['temp(ə)l] ,

Temple	,
寺庙	,

1848年，新贝德福德的一位名叫路易斯·坦普尔的黑人对此进行了改进。

[hu:] made16

who	made16
WHO	made16

制作了16

[hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃu:n] ['tɜ:nɪŋ] [aʊt]['aɪənz] .

his	fortune	turning	out	irons	.
他的	财富	转弯	出去	熨斗	.

他靠生产熨斗发了财。

[ðɪs] [hɑ:'pu:n] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə][sɪŋk] ['veri] ['i:zəli] ['ɪntu:][ðə; ði] ['blʌbə(r)] ,

This	harpoon	was	arranged	to	sink	very	easily	into	the	blubber	,
这	鱼叉	曾是	安排	到	下沉	非常	容易地	进入	这	大声哭	,

这支鱼叉的设计使其能够非常容易地刺入鲸脂中。

[bʌt; bət] [wen] ['pʊld] [aʊt][ðə; ði][end] [tɜ:nd] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃæŋk] ,

but	when	pulled	out	the	end	turned	at	right	angles	to	the	shank	,
但	什么时候	拉	出去	这	结尾	转向	在	正确的	角度	到	这	小腿	,

但拔出时，末端与柄部呈直角弯曲。

[ðʌs] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] [hɑ:'pu:n] [frɒm; frəm] [wɪð'drɔ:ɪŋ] .

thus	preventing	the	harpoon	from	withdrawing	.
因此	预防	这	鱼叉	从	撤退	.

从而阻止鱼叉缩回。

['bɒstən] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] ['əʊnli] [ə'keɪʒnəli] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [weɪl] ['fɪʃəri] .

Boston	is	mentioned	only	occasionally	in	connection	with	the	Whale	Fishery	.
波士顿	是	提及	仅有的	偶尔	在	联系	和	这	鲸	渔业	.

波士顿与捕鲸业只有偶尔会被提及。

['djʊərɪŋ] - [ðə; ði]['bɒstən] ['peɪpəz] [steɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [weɪl] ['fɔ:ti] [fi:t] [lɒŋ] ['entəd] [ðə; ði] ['hɑ:bə(r)]

During	1707	the	Boston	papers	state	that	a	whale	forty	feet	long	entered	the	harbour
期间	-	这	波士顿	文件	状态	那	一个	鲸	四十	脚	长的	进入	这	港口

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɪld] [nɪə(r)] - ['aɪlənd] ,

and	was	killed	near	Noddle's	Island	,
和	曾是	被杀	靠近	-	岛	,

1707年波士顿的报纸记载，一头40英尺长的鲸鱼进入港口，在诺德尔岛附近被杀死。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪz][ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [ɒn] .

and	another	interesting	record	is	in	a	letter	written	in	1724	by	the	Hon	.
和	其他	有趣的	记录	是	在	一个	信	书面	在	-	经过	这	尊敬的	.

另一份有趣的记录是尊敬的先生于 1724 年写的一封信。

[pɔːl] ['dʌdli] , [huː] ['menʃnz] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [nəʊt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['mɪstə(r)]
Paul **Dudley** **,** **who** **mentions** **that** **he** **has** **just** **received** **a** **note** **from** **a** **Mr**
保罗 达德利 , WHO 提及 那 他 有 只是 已收到 一个 笔记 从 一个 先生
. ['ætkɪnz] [ɒv; əv] ['bɒstən] ,
. **Atkins** **of** **Boston** **,**
. 阿特金斯 的 波士顿 ,

保罗·达德利提到他刚刚收到波士顿阿特金斯先生的一张便条，

[huː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [spɜːm] [weɪlz] .
who **was** **one** **of** **the** **first** **to** **go** **fishing** **for** **sperm** **whales** **.**
WHO 曾是 一 的 这 第一的 到 去 钓鱼 为了 精子 鲸鱼 .

他是最早出海捕捞抹香鲸的人之一。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒstən] ['rekɔːdz] ,
There **were** **many** **whaleships** **recorded** **in** **the** **Boston** **records** **,**
那里 是 许多 捕鲸船 记录 在 这 波士顿 记录 ,

波士顿的记录中记载了许多捕鲸船。

[ɔːl'ðəʊ] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['neɪbərɪŋ] [pɔːts] .
although **fitting** **out** **and** **sailing** **from** **other** **neighboring** **ports** **.**
虽然 配件 出去 和 帆船 从 其他 邻接 端口 .

虽然是从其他邻近港口进行装备和启航。

[næn'tʌkɪt]
NANTUCKET
南塔克特

南塔克特

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] ['weɪlɪŋ] ['sentəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv]
A **large** **part** **of** **the** **romance** **of** **whaling** **centres** **around** **the** **island** **of**
一个 大的 部分 的 这 浪漫 的 捕鲸 中心 大约 这 岛 的
[næn'tʌkɪt] [ænd; ənd] [ɪts] ['hɑːdi] ['siːmən] .
Nantucket **and** **its** **hardy** **seamen** **.**
南塔克特 和 它是 耐寒的 海员 .

捕鲸的浪漫故事很大程度上围绕着南塔克特岛及其勇敢的水手们展开。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [red] [men] [fɜːst] [英 ['sæli] 美 ['sæli]] [aʊt] [ɪn] [kə'nuːz] [tuː; tə]
It **was** **from** **here** **that** **the** **Red** **Men** **first** **sallied** **out** **in** **canoes** **to**
它 曾是 从 这里 那 这 红色的 男人 第一的 突袭 出去 在 独木舟 到
[tʃeɪs] [ðə; ði] [weɪl] ;
chase **the** **whale** **;**
追赶 这 鲸 ;

红人们就是从这里第一次划着独木舟出发去追逐鲸鱼的;

[frɒm; frəm] [hɪə(r)] [ðə; ði] [smɔːl] [sluːp] [fɜːst] [set] [aʊt] ['leɪdn] [wɪð] ['kɔbl,stəun] , [æz; əz] [ðə; ði] ['stɔːri]
from **here** **the** **small** **sloops** **first** **set** **out** **laden** **with** **cobblestones** **,** **as** **the** **story**
从 这里 这 小的 单桅帆船 第一的 放 出去 满载 和 鹅卵石 , 作为 这 故事
[gəʊz] ,
goes **,**
去 ,

据说，小型单桅帆船最初就是从这里出发，船上满载着鹅卵石。

[tuː; tə] [θrəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [weɪlz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪsk] [ə; eɪ]
to **throw** **at** **the** **whales** **to** **see** **if** **they** **were** **near** **enough** **to** **risk** **a**
到 扔 在 这 鲸鱼 到 看 如果 他们 是 靠近 足够的 到 风险 一个
[hɑː'puːn] .
harpoon **.**
鱼叉 .

向鲸鱼投掷饵料，看看它们是否足够近，可以冒险使用鱼叉。

[ðiːz] ['deərɪŋ] [næntʌkəːtɜ-z] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn] - , [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][seɪl][tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,

These	daring	Nantucketers	were	,	in	1791	,	the	first	to	sail	to	the	Pacific	,
这些	大胆	南塔克特岛	是	,	在	-	,	这	第一的	到	帆	到	这	太平洋	,

这些勇敢的南塔克特岛居民于1791年率先航行至太平洋。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒn][ɪn] - [tuː; tə][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv][dʒə'pæn] ,

and	later	on	in	1820	to	the	coast	of	Japan	,
和	之后	在	在	-	到	这	海岸	的	日本	,

后来在1820年到达日本沿海地区，

[ænd; ənd]['faɪnəli] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [ʃɪps] [nəʊn] [ɪn] ['evri] ['hɑːbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

and	finally	they	made	their	ships	known	in	every	harbour	of	the	world	.
和	最后	他们	制成	他们的	船舶	已知	在	每一个	港口	的	这	世界	.

最后，他们的船只遍布世界各地的港口。

['θɜːti] ['aɪləndz][ænd; ənd] [riːfs] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk][ɑː(r); ə(r)] [nemd] ['ɑːftə(r)] [næn'tʌkɪt] ['kæptɪnz]

Thirty	islands	and	reefs	in	the	Pacific	are	named	after	Nantucket	captains
三十	岛屿	和	珊瑚礁	在	这	太平洋	是	命名	后	南塔克特	队长

[ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] .

and	merchants	.
和	商人	.

太平洋上的三十个岛屿和礁石以南塔克特岛的船长和商人的名字命名。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] ['ledʒənd] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

There	is	an	amusing	legend	concerning	the	origin	of	the	island	.
那里	是	一个	有趣	传奇	有关	这	起源	的	这	岛	.

关于这座岛屿的起源，流传着一个有趣的传说。

[ə; eɪ]['dʒaɪənt][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['sliːpɪŋ] [ɒn] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː] ,

A	giant	was	said	to	be	in	the	habit	of	sleeping	on	Cape	Cod	,
一个	巨大的	曾是	说	到	是	在	这	习惯	的	睡眠	在	岬	鳕鱼	,

据说有个巨人经常睡在科德角。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪts][pɪ'kjuːliə(r)] [ʃeɪp] ['fɪtɪd] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [kɜːld] [hɪm'self] [ʌp] .

because	its	peculiar	shape	fitted	him	when	he	curled	himself	up	.
因为	它是	奇特	形状	适配	他	什么时候	他	卷曲	他自己	向上	.

因为它的奇特形状很适合他蜷缩起来的样子。

[wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['restləs] [ænd; ənd] [θræʃt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'raʊnd][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt]

One	night	he	became	very	restless	and	thrashed	his	feet	around	so	much	that
一	夜晚	他	成为	非常	不安	和	痛击	他的	脚	大约	所以	很多	那

[hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz] ['mɔkəsɪnz] [fɪld] [wɪð] [sænd] .

he	got	his	moccasins	filled	with	sand	.
他	得到	他的	鹿皮鞋	已填	和	沙	.

一天晚上，他变得非常焦躁不安，不停地踢动双脚，结果把鹿皮鞋里灌满了沙子。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [fɜːst][wʌn] ['mɒkəsɪn] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

In	the	morning	he	took	off	first	one	moccasin	and	then	the	other	,
在	这	早晨	他	采取	离开	第一的	一	鹿皮鞋	和	然后	这	其他	,

早上他先脱掉一只鹿皮鞋，然后又脱掉另一只。

[fliŋ] [ðeə(r)] ['kɒntents] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] , [ðʌs] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənds][ɒv; əv] ['mɑːrθəz] ['vɪnjəd]

flinging	their	contents	across	the	sea	,	thus	forming	the	islands	of	Martha's	Vineyard
投掷	他们的	内容	穿过	这	海	,	因此	成型	这	岛屿	的	玛莎的	葡萄园

[ænd; ənd] [næn'tʌkɪt] .

and	Nantucket	.
和	南塔克特	.

它们将海水倾泻到海面上，从而形成了玛莎葡萄园岛和楠塔基特岛。

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

From	the	time	of	the	settlement	of	the	island	,	the	entire	population	,
从	这	时间	的	这	沉降	的	这	岛	,	这	全部的	人口	,

自岛上有人定居以来，全体居民

[frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊldɪst][ɪn'hæbɪtənt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [tʃaɪld] ,

from	the	oldest	inhabitant	down	to	the	youngest	child	,
从	这	最老	居民	向下	到	这	最小的	孩子	,

从最年长的居民到最小的孩子，

['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] ['ɪndəstri] [dɪ'pendɪd] [ðeə(r)] ['laɪvlihʊd] .

realized	that	on	the	whaling	industry	depended	their	livelihood	.
已实现	那	在	这	捕鲸	行业	取决于	他们的	生计	.

他们意识到，他们的生计依赖于捕鲸业。

[ə; eɪ]['stɔːri][ɪz][təʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [næn'tʌkɪt] ['jʌŋstə(r)] [huː] [taɪd][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['dɑːnɪŋ] ['kɒtn]

A	story	is	told	of	a	Nantucket	youngster	who	tied	his	mother's	darning	cotton
一个	故事	是	讲述	的	一个	南塔克特	青少年	WHO	系	他的	母亲的	织补	棉布

[tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːk] ,

to	a	fork	,
到	一个	叉	,

据说，南塔克特岛有个小男孩把妈妈用来补衣服的棉线绑在了叉子上。

[ænd; ənd] , ['hɜːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][kæt][æz; əz][ʃiː; ʃi][traɪd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [jeld] “ [peɪ] [aʊt] ,

and	,	hurling	it	at	the	cat	as	she	tried	to	escape	,	yelled	“	Pay	out	,
和	,	投掷	它	在	这	猫	作为	她	尝试	到	逃脱	,	大喊	“	支付	出去	,

['mʌðə(r)] !

mother	!
母亲	!

然后，他把东西扔向试图逃跑的猫，大喊：“付钱吧，妈妈！”

[peɪ] [aʊt] !

Pay	out	!
支付	出去	!

付出！

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] - [saʊndz] - [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] !

There	she	'	sounds	'	through	the	window	!
那里	她	-	声音	-	通过	这	窗户	!

她透过窗户“听”到了！

” [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ['ɔːlweɪz] [əˈljuːd] [tuː; tə][ə; eɪ][treɪn][æz; əz] “ ['taɪɪŋ] [ʌp] , ” [ə; eɪ]['wægən][wɒz; wəz]

”	The	inhabitants	always	alluded	to	a	train	as	“	tying	up	,	”	a	wagon	was
”	这	居民	总是	暗示	到	一个	火车	作为	“	捆绑	向上	,	”	一个	车皮	曾是

[kɔːld] [ə; eɪ] “ [saɪd] - ['wiːlə(r)] ,

called	a	“	side	-	wheeler	,
称为	一个	“	边	-	惠勒	,

当地居民总是把火车称为“系好”，把货车称为“侧轮车”。

” ['evri] [wʌn][juː; jʊ][met][wɒz; wəz] [ə'drest] [æz; əz] “ ['kæptɪn] ,

”	every	one	you	met	was	addressed	as	“	captain	,
”	每一个	一	你	遇见	曾是	已解决	作为	“	队长	,

你遇到的每个人都被称为“船长”，

” [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːs] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] “ ['tæk(ə)ld] ” [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hɑːnɪst] .

”	and	a	horse	was	always	“	tackled	”	instead	of	harnessed	.
”	和	一个	马	曾是	总是	“	已解决	”	反而	的	已掌握	.

”而且总是用“套马鞍”而不是“套马具”来驾驭马匹。

[ðə; ði] [rɪ'freɪn] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [næn'tʌkɪt] [spŋ] [rʌnz] [æz; əz] [f'bləʊz] : —

The	refrain	of	an	old	Nantucket	song	runs	as	follows	:	—
这	避免	的	一个	老的	南塔克特	歌曲	跑步	作为	跟随	:	—

一首古老的南塔克特民歌的副歌如下：——

“ [səʊ][biː; bi] ['tʃɪəri] , [maɪ] [lædz] , [let][jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] ['nevə(r)][feɪl] ,

“	So	be	cheery	,	my	lads	,	let	your	hearts	never	fail	,
“	所以	是	欢快的	,	我的	小伙子们	,	让	你的	心	绝不	失败	,

“所以，伙计们，振作起来，愿你们的心永远不要衰弱。”

[waɪl] [ðə; ði][bəʊld] [hɑːp'uːnɐ] [ɪz]['straɪkɪŋ][ðə; ði] [weɪl] !

While	the	bold	harpooner	is	striking	the	whale	!
尽管	这	大胆的	捕鲸手	是	引人注目	这	鲸	!

当勇敢的捕鲸者击中鲸鱼时!

" [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd][nɒt] ['dʌbld] [ðə; ði] [keɪp] [ɔː(r)] [hɑː'puːn] [ə; eɪ] [weɪl] [hæd; həd]

"	A	young	man	who	had	not	doubled	the	cape	or	harpooned	a	whale	had
"	一个	年轻的	男人	WHO	有	不是	双倍	这	岬	或者	被鱼叉刺中	一个	鲸	有

[nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] [næn'tʌkɪt] ,

no	chance	of	winning	a	Nantucket	,
不	机会	的	获胜	一个	南塔克特	,

"一个既没披过双倍披风也没捕过鲸鱼的年轻人，是没有机会赢得南塔克特奖的。"

[njuː] ['bedfəd] , [ɔː(r)] [njuː] ['lʌndən] [bel] ,

New	Bedford	,	or	New	London	belle	,
新的	贝德福德	,	或者	新的	伦敦	美女	,

新贝德福德，或者新伦敦美女，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd][æz; əz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ði][gˈɜːlz][ɒv; əv] [næn'tʌkɪt] [æt; ət][wʌn][taɪm]

and	it	is	stated	as	a	fact	that	the	girls	of	Nantucket	at	one	time
和	它	是	声明	作为	一个	事实	那	这	女孩们	的	南塔克特	在	一	时间

[fɔːmd] [ə; eɪ]['siːkrət][sə'saɪəti] ,

formed	a	secret	society	,
形成	一个	秘密	社会	,

有记载称，南塔克特岛的女孩们曾经组成过一个秘密社团。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [pledʒ] [wɒz; wəz]['nevə(r)][tuː; tə] marry17

and	one	of	their	pledges	was	never	to	marry17
和	一	的	他们的	承诺	曾是	绝不	到	marry17

他们的承诺之一就是永不结婚[17]

[ə; eɪ][mæn][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] “ [strʌk] [hɪz; ɪz] [weɪl] .

a	man	until	he	had	“	struck	his	whale	.
一个	男人	直到	他	有	“	击	他的	鲸	.

直到他"击中了他的鲸鱼"。

" [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [næn'tʌkɪt] ['nɒv(ə)l] “ ['mɪriəm] ['kɒfɪn] ” [telz] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] [huː] [meɪd] [tuː; tə]

"	The	well	-	known	Nantucket	novel	“	Miriam	Coffin	”	tells	of	a	girl	who	made	to
"	这	出色地	-	已知	南塔克特	小说	“	米里亚姆	棺材	”	讲述	的	一个	女孩	WHO	制成	到

[hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['lʌvəz] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl]

her	two	lovers	a	condition	of	marriage	that	they	must	first	of	all
她	二	恋人	一个	状况	的	婚姻	那	他们	必须	第一的	的	全部

[ˌʌndə'teɪk] [ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] ,

undertake	a	whaling	voyage	,
承担	一个	捕鲸	航程	,

"著名的南塔克特小说《米里亚姆·科芬》讲述了一个女孩向她的两个情人提出结婚条件，那就是他们必须先进行一次捕鲸航行。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wed][ðə; ði][mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] .

and	that	she	would	wed	the	more	successful	of	the	two	.
和	那	她	会	结婚	这	更多的	成功的	的	这	二	.

她会嫁给两人中更成功的那一位。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] ,

It	happened	that	one	was	a	Minister	,
它	发生	那	一	曾是	一个	部长	,

碰巧其中一位是部长，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['betə(r)][ə'dæptɪd][tuː; tə][ðə; ði] [weɪl] ['fɪʃəri] ; [ˌnevəðə'les] ,

and	the	other	was	no	better	adapted	to	the	whale	fishery	;	nevertheless	,
和	这	其他	曾是	不	更好的	改编	到	这	鲸	渔业	;	尽管如此	,

[bəuθ][set][aʊt][tuː; tə] [siː] .

both	set	out	to	sea	.
两个都	放	出去	到	海	.

而另一艘船也同样不适应捕鲸业；尽管如此，两艘船还是出海了。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [weɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [rɪ'tɜːnd] ['ɑːftə(r)][æn; ən]

The	former	was	killed	by	a	whale	,	and	the	latter	returned	after	an
这	以前的	曾是	被杀	经过	一个	鲸	,	和	这	后者	返回	后	一个

['æbsəns] [ɒv; əv] ['sevrəl] [j'iəz] ,

absence	of	several	years	,
缺席	的	一些	年	,

前者被鲸鱼杀死，后者在消失几年后返回。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kleɪmɪŋ] [hɪz; ɪz][braɪd] ,

but	instead	of	claiming	his	bride	,
但	反而	的	声称	他的	新娘	,

但他并没有迎娶他的新娘，

[hiː; hi] [telz] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)]['gəʊɪŋ][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ə; eɪ]

he	tells	her	that	before	going	he	had	already	made	up	his	mind	that	a
他	讲述	她	那	前	去	他	有	已经	制成	向上	他的	头脑	那	一个

[gɜːl] [huː] [meɪd] [sʌtʃ] ['fuːlɪʃ] [ˌprɔpə'ziʃənz] [wɒz; wəz][nəʊ][gɜːl][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;

girl	who	made	such	foolish	propositions	was	no	girl	for	him	;
女孩	WHO	制成	这样的	愚蠢	命题	曾是	不	女孩	为了	他	;

他告诉她，在离开之前，他已经下定决心，一个提出如此愚蠢要求的女孩不适合他；

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['stɔːri] [endz] .

and	so	the	story	ends	.
和	所以	这	故事	结束	.

故事到此结束。

[ə; eɪ]['weɪlə(r)] ['sɜːklɪŋ] [keɪp] [hɔːn] .

A	whaler	circling	Cape	Horn	.
一个	捕鲸船	盘旋	岬	喇叭	.

一艘捕鲸船正在合恩角附近盘旋。

['meni] [ə; eɪ] [næn'tʌkɪt] [braɪd] [stept] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz]

Many	a	Nantucket	bride	stepped	from	her	home	to	her	husband's
许多	一个	南塔克特	新娘	步	从	她	家	到	她	丈夫的

['weɪlˌʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θriː] - [jɪə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [raʊnd] [keɪp] [hɔːn] ,

whaleship	for	a	three	-	year	voyage	round	Cape	Horn	,
捕鲸船	为了	一个	三	-	年	航程	圆形的	岬	喇叭	,

许多南塔克特岛的新娘离开家乡，登上丈夫的捕鲸船，开始为期三年的绕过合恩角的航行。

[wɪtʃ] ['prɒbəbli] [sə'dʒestid] [ðiːz] ['vɜːrsəz] : —

which	probably	suggested	these	verses	:	—
哪个	大概	建议	这些	诗句	:	—

这或许暗示了以下诗句：—

“ [ai] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['meɪdn] [baɪ][maɪ][saɪd] ,

“	I	asked	a	maiden	by	my	side	,
“	我	问	一个	少女	经过	我的	边	,

我问身边的一位少女，

[huː] [saɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] [fə'lɔːn] ,

Who	sighed	and	looked	at	me	forlorn	,
WHO	叹了口气	和	看起来	在	我	绝望	,

谁叹了口气，怅然地看着我？

- [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ?
' **Where** **is** **your** **heart** **?**
- 在哪里 是 你的 心 ?

你的心在哪里?

- [ʃiː; ʃi] [kwɪk] [rɪ'plaɪd] ,
' **She** **quick** **replied** **,**
- 她 快的 回复 ,

她迅速回答道:

- [raʊnd] [keɪp] [hɔːn] . -
' **Round** **Cape** **Horn** **.** '
- 圆形的 岬 喇叭 . -

“绕过合恩角。”

“ [ai] [sed] , - [aɪl] [let][jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] [nəʊ] ,
“ **I** **said** **,** ' **I'll** **let** **your** **fathers** **know** **,**
“ 我 说 , - 患病的 让 你的 父亲们 知道 ,

我说:“我会告诉你们的父亲们,

- [tuː; tə] [bɔɪz] [ɪn] ['mɪstʃɪf] [ɒn][ðə; ði] [lɔːn] ;
' **To** **boys** **in** **mischief** **on** **the** **lawn** **;**
- 到 男孩们 在 恶作剧 在 这 草地 ;

致在草坪上调皮捣蛋的男孩们;

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'plaɪd] , - [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ]
They **all** **replied** **,** ' **Then** **you** **must** **go**
他们 全部 回复 , - 然后 你 必须 去

他们都回答说:“那你必须走。”

[raʊnd] [keɪp] [hɔːn] . -
Round **Cape** **Horn** **.** '
圆形的 岬 喇叭 . -

绕过合恩角。

“ [ɪn][fækt] , [ai] [ɑːskt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
“ **In** **fact** **,** **I** **asked** **a** **little** **boy**
“ 在 事实 , 我 问 一个 小的 男生

“事实上,我问过一个小男孩

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] ;
If **he** **could** **tell** **where** **he** **was** **born** **;**
如果 他 可以 告诉 在哪里 他 曾是 出生 ;

如果他能说出自己的出生地;

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [wɪð] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ,
He **answered** **,** **with** **a** **mark** **of** **joy** **,**
他 回答 , 和 一个 标记 的 喜悦 ,

他带着喜悦的神情回答道:

- [raʊnd] [keɪp] [hɔːn] . - ” -
' **Round** **Cape** **Horn** **.** ' **”** **18**
- 圆形的 岬 喇叭 . - ” -

“绕过合恩角。”18

['eni] [wʌn] [huː] [dɪd][nɒt][lɪv; laɪv][ɪn] [næn'tʌkɪt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] .
Any **one** **who** **did** **not** **live** **in** **Nantucket** **was** **called** **a** **foreigner** **.**
任何 一 WHO 做过 不是 居住 在 南塔克特 曾是 称为 一个 外国人 .

凡是不住在南塔克特岛的人都被称为外国人。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] ['ætɪtjuːd] [ə; eɪ] ['skuːlbɔɪ] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['θiːsɪs] [ɒn] [nə'pəʊlɪən] ,
To **show** **their** **attitude** **a** **schoolboy** **was** **asked** **to** **write** **a** **thesis** **on** **Napoleon** **,**
到 展示 他们的 态度 一个 男生 曾是 问 到 写 一个 论文 在 拿破仑 ,

为了表明他们的态度,一名学生被要求写一篇关于拿破仑的论文。

[ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn][baɪ] ['steɪtɪŋ] [ðæt] “ [nə'pəʊlɪən][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt]

and	he	began	by	stating	that	“	Napoleon	was	a	great	man	and	a	great
和	他	开始	经过	声明	那	“	拿破仑	曾是	一个	伟大的	男人	和	一个	伟大的

['səʊldʒə(r)] ,

soldier	,
士兵	,

他首先指出，“拿破仑是一位伟人，也是一位伟大的战士”，

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ɒf] - ['aɪləndə(r)] .

but	he	was	an	off	-	islander	.
但	他	曾是	一个	离开	-	岛民	.

但他并非岛内居民。

” [ɪn][fækt] ,

”	In	fact	,
”	在	事实	,

“实际上，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [ˌkɒndɪ'senʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [næn'tʌkitə(r)] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [ʃeɪk]

it	was	an	act	of	condescension	for	a	Nantucketer	even	to	shake
它	曾是	一个	行为	的	居高临下	为了	一个	南塔克特岛	甚至	到	摇

[hændz] [wɪð] [ə; eɪ] “ ['meɪnlændə(r)] ,

hands	with	a	“	Mainlander	,
双手	和	一个	“	大陆人	,

对于南塔克特人来说，甚至与“大陆人”握手都是一种居高临下的行为。

” [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] ['aɪləndəz] [tu:; tə] - [deɪ] [hu:] [hæv; həv]['nevə(r)][set]

”	and	there	are	many	of	the	older	islanders	to	-	day	who	have	never	set
”	和	那里	是	许多	的	这	老	岛民	到	-	天	WHO	有	绝不	放

[fʊt] [ɒn] ['eni] ['ʌðə(r)] [sɔɪl] .

foot	on	any	other	soil	.
脚	在	任何	其他	土壤	.

“如今，岛上许多年纪较大的居民从未踏足过其他任何地方。”

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [wɜ:(r); wə(r)] ['kweɪkəz] ,

Most	of	the	inhabitants	were	Quakers	,
最多	的	这	居民	是	贵格会教徒	,

大部分居民都是贵格会教徒。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [næn'tʌkitə(r)] [wɒz; wəz][hɑ:f]['kweɪkə(r)][ænd; ənd][hɑ:f]

and	there	was	a	saying	that	a	Nantucketer	was	half	Quaker	and	half
和	那里	曾是	一个	说	那	一个	南塔克特岛	曾是	一半	贵格会	和	一半

['seɪlə(r)] .

sailor	.
水手	.

有句谚语说，南塔克特人一半是贵格会教徒，一半是水手。

[ðəʊ] [ðeə(r)] ['semətri] [kən'teɪnz] [ə'baʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [greɪvz] ,

Though	their	cemetery	contains	about	ten	thousand	graves	,
尽管	他们的	公墓	包含	关于	十	千	坟墓	,

虽然他们的墓地里大约有1万个坟墓，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli][hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['tu:mˌstəʊnz] [ɪn][wʌn]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fi:ld] .

there	are	only	half	a	dozen	tombstones	in	one	corner	of	the	field	.
那里	是	仅有的	一半	一个	打	墓碑	在	一	角落	的	这	场地	.

田地一角只有六块墓碑。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] “ [frendz] ” [ɪn] [næn'tʌkɪt] [tu:; tə] - [deɪ] .

There	are	no	“	Friends	”	in	Nantucket	to	-	day	.
那里	是	不	“	朋友们	”	在	南塔克特	到	-	天	.

如今在南塔克特岛上已没有《老友记》这部剧了。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [ʃəʊz] [ðə; ði]['kweɪkə(r)] [θrɪft] ,

The	following	incident	shows	the	Quaker	thrift	,
这	下列的	事件	演出	这	贵格会	节约	,

以下事件体现了贵格会教徒的节俭精神：

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [djuː] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [ðeə(r)] [sək'ses] [ɪn] ['weɪlɪŋ] .

to	which	was	due	in	a	great	measure	their	success	in	whaling	.
到	哪个	曾是	到期的	在	一个	伟大的	措施	他们的	成功	在	捕鲸	.

这很大程度上归功于他们在捕鲸方面的成功。

[wen] [ðə; ði] [fɜːst] [ʃeɪz] [wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] , [ðə; ði]['əʊnə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [draɪv]

When	the	first	chaise	was	purchased	,	the	owner	was	about	to	take	a	drive
什么时候	这	第一的	躺椅	曾是	购买	,	这	所有者	曾是	关于	到	拿	一个	驾驶

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

in	it	,
在	它	,

第一辆躺椅买来的时候，主人正准备开着它兜风。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [prə'gresɪv] ,

but	,	after	a	few	minutes	'	deliberation	,	decided	it	was	too	progressive	,
但	,	后	一个	很少	分钟	-	审议	,	决定	它	曾是	也	进步	,

[ænd; ənd] [wʊd] ['sʌbdʒɪkt] [hɪm] [tuː; tə] ['krɪtɪsɪzəm] ,

and	would	subject	him	to	criticism	,
和	会	主题	他	到	批评	,

但经过几分钟的考虑，他认为这个观点过于前卫，会让他受到批评。

[səʊ] [hiː; hi] [ləun] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [tuː; tə] ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd] [ænd; ənd] ['fjuːnərəl] ['pɑːtiz] .

so	he	loaned	it	only	to	invalids	and	funeral	parties	.
所以	他	借出的	它	仅有的	到	无效	和	葬礼	各方	.

所以他只把车借给病人或送葬队伍。

['bɪli] [klɑːk] [wɒz; wəz] [taʊn] ['kraɪə(r)] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] ,

Billy	Clark	was	town	crier	,	and	for	forty	years	,
比利	克拉克	曾是	镇	哭泣者	,	和	为了	四十	年	,

比利·克拉克是镇上的公告员，他担任这个职务长达四十年。

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - ,

up	to	the	time	of	his	death	in	1909	,
向上	到	这	时间	的	他的	死亡	在	-	,

直至1909年去世，

[hiː; hi] ['vɒləntrəli] [ə'naʊnst] [wɪð] [ə; eɪ] [bel] [ænd; ənd] [hɔːn] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] ['hweilə]

he	voluntarily	announced	with	a	bell	and	horn	the	arrival	of	all	whalers
他	自愿	宣布	和	一个	钟	和	喇叭	这	到达	的	全部	捕鲸者

[ænd; ənd] [s'tiːməz] .

and	steamers	.
和	蒸汽船	.

他主动用铃铛和喇叭宣布所有捕鲸船和汽船的到来。

[wʌns] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] ['rɪŋɪŋ] , [ə; eɪ] [gɜːl] [ɑːskt] [hɪm] ['ruːdli] [weə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] [bel] ,

Once	as	he	went	along	ringing	,	a	girl	asked	him	rudely	where	he	got	his	bell	,
一次	作为	他	去	沿着	铃声	,	一个	女孩	问	他	粗鲁地	在哪里	他	得到	他的	钟	,

有一次他边走边摇铃，一个女孩粗鲁地问他铃铛是从哪里来的。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪ'plaɪ] [wɒz; wəz] , “ [ai] [gɒt] [maɪ] [bel] [weə(r)] [juː; jʊ] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['mænəz] , — [æt; ət]

and	his	reply	was	,	“	I	got	my	bell	where	you	got	your	manners	,	—	at
和	他的	回复	曾是	,	“	我	得到	我的	钟	在哪里	你	得到	你的	礼仪	,	—	在

[ðə; ði] - [brɑːs] ['faʊndri] . -

the	'	brass	foundry	.	'
这	-	黄铜	铸造厂	.	-

他的回答是：“我的铃铛是从你学习礼仪的地方得到的——那就是‘黄铜铸造厂’。”

" [næntʌkəːtɝz] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [deθ] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] ['æktʃuəli] "
" **Nantucketers** **declare** **that** **his** **death** **was** **due** **to** **the** **fact** **that** **he** **actually** "
" 南塔克特岛 宣布 那 他的 死亡 曾是 到期的 到 这 事实 那 他 实际上 "
[bluː] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [ə'weɪ] .
blew **his** **lungs** **away** **.**
吹 他的 肺 离开 .

南塔克特岛居民宣称，他的死因是"他实际上把自己的肺都吹掉了"。

" [ðə; ði] [tʃeɪs] ['fæməli][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ][məʊst] ['prɒmɪnənt] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]
" **The** **Chase** **family** **has** **always** **occupied** **a** **most** **prominent** **position** **in** **the**
" 这 追赶 家庭 有 总是 占领 一个 最多 著名的 位置 在 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
history **of** **the** **island** **.**
历史 的 这 岛 .

"蔡斯家族在岛上的历史上一直占据着非常重要的地位。"

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz] ['ruːbən] [tʃeɪs] , [huː] [sɜːvd] ['ʌndə(r)][dʒɒn] [pɔːl] [dʒəunz][ɒn][ðə; ði]
One **of** **the** **family** **was** **Reuben** **Chase** **,** **who** **served** **under** **John** **Paul** **Jones** **on** **the**
一 的 这 家庭 曾是 鲁本 追赶 , WHO 服务 在下面 约翰 保罗 琼斯 在 这
" ['reɪndʒə(r)] ,
" **Ranger** **,**
" 游骑兵 ,

家族成员之一是鲁本·蔡斯，他曾在约翰·保罗·琼斯麾下担任"游骑兵"指挥官。

" [ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [deθ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['epɪtɑːf] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][hɪz; ɪz] ['tuːmstəʊn] : —
" **and** **on** **his** **death** **the** **following** **epitaph** **was** **placed** **on** **his** **tombstone** **:** **—**
" 和 在 他的 死亡 这 下列的 墓志铭 曾是 放置 在 他的 墓碑 : —

他去世后，墓碑上刻着如下墓志铭：——

" [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔːrmz][ænd; ənd] [gʌst] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] ,
" **Free** **from** **the** **storms** **and** **gusts** **of** **human** **life** **,**
" 自由的 从 这 暴风雨 和 阵风 的 人类 生活 ,

"摆脱了人类生活的风暴和狂风，

[friː] [frɒm; frəm][ɪts]['erə(r)][ænd; ənd][ɪts] [straɪf] ,
Free **from** **its** **error** **and** **its** **strife** **,**
自由的 从 它是 错误 和 它是 冲突 ,

摆脱了错误和纷争，

[hɪə(r)][laɪz] ['ruːbən] [tʃeɪs] ['æŋkəd] ; [huː] [stʊd]
Here **lies** **Reuben** **Chase** **anchored** **;** **who** **stood**
这里 谎言 鲁本 追赶 锚定 ; WHO 站立

这里安葬着鲁本·蔡斯，他曾屹立于此。

[ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['ebɪŋ] [laɪf][ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] ['mɪzəri] .
The **sea** **of** **ebbing** **life** **and** **flowing** **misery** **.**
这 海 的 退潮 生活 和 流动 苦难 .

生命潮起潮落，苦难如海。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['dændi] [rɪgd] , [hɪz; ɪz]['pruːd(ə)nt] [aɪ]
He **was** **not** **dandy** **rigged** **,** **his** **prudent** **eye**
他 曾是 不是 花花公子 作弊 , 他的 谨慎 眼睛

他并非衣冠楚楚，他谨慎的目光

[fɔː(r)] - [sɔː] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [riːf] [æt; ət] ['fɔːrtʃənz] ['kwɪkɪst] [fləʊ] .
Fore **-** **saw** **and** **took** **a** **reef** **at** **fortune's** **quickest** **flow** **.**
前 - 锯 和 采取 一个 礁 在 命运的 最快 流动 .

预见未来，在命运之流最急时及时止损。

[hiː; hi] [lʌf] [ænd; ənd][bɔː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə] [pliːz] [mæn'kaɪnd] ;
He **luffed** **and** **bore** **away** **to** **please** **mankind** **;**
他 飞跃 和 钻孔 离开 到 请 人类 ;

他吹嘘并迁徙，以取悦人类；

[jet] ['dju:ti] [ɜ:rdʒd] [hɪm] [stɪl] [tu:; tə] [hed] [ðə; ði] [wɪnd] ,

Yet	duty	urged	him	still	to	head	the	wind	,
然而	责任	敦促	他	仍然	到	头	这	风	,

然而，责任感仍然驱使他逆风而行。

- [gʌst] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hɪz; ɪz] [mɑ:sts] [dɪ'strɔɪd] ,

Rumatic	gusts	at	length	his	masts	destroyed	,
-	阵风	在	长度	他的	桅杆	损毁	,

狂风最终摧毁了他的桅杆。

[jet] ['dʒʊəri] [helθ] [ə'waɪl] [hi:; hi] [jet] [ɪn'dʒɔɪd] ,

Yet	jury	health	awhile	he	yet	enjoyed	,
然而	陪审团	健康	一会儿	他	然而	享受	,

然而，陪审团成员的健康状况在他享受生活的同时，

[wɔ:n] [aʊt] [wɪð] [eɪdʒ] [ænd; ənd] ['ʃætəd] [hed] ,

Worn	out	with	age	and	shattered	head	,
磨损	出去	和	年龄	和	破碎	头	,

因年老而破损，头部受伤，

[æt; ət] [fʊt] [hi:; hi] [strʌk] [ænd; ənd] ['graʊndɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bed] .

At	foot	he	struck	and	grounded	on	his	bed	.
在	脚	他	击	和	接地	在	他的	床	.

他脚一绊，摔倒在床上。

[ðeə(r)] [kə'ri:nɪŋ] [ðʌs] [hi:; hi] [leɪ] ,

There	careening	thus	he	lay	,
那里	倾斜	因此	他	躺	,

他就这样摇摇晃晃地躺在那里，

[hɪz; ɪz] ['faɪn(ə)l] [bɪldʒ] [ɪk'spektɪŋ] ['evri] [deɪ] ,

His	final	bilge	expecting	every	day	,
他的	最终的	舱底	期待	每一个	天	,

他最后的余烬每天都在等待着，

['hev(ə)n] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['bæləst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['drɪəri] [həʊld] ,

Heaven	took	his	ballast	from	his	dreary	hold	,
天堂	采取	他的	压载物	从	他的	凄凉	抓住	,

上天从他阴郁的船舱里取走了他的压舱物，

[ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['destɪtju:t] [ɒv; əv] [səʊl] .

And	left	his	body	destitute	of	soul	.
和	左边	他的	身体	贫困	的	灵魂	.

他的身体失去了灵魂。

〞 ['evri] ['aɪləndə(r)] [nəʊz] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [næn'tʌkɪt] ['skɪpə(r)] [hu:] [kleɪmd] [ðæt] [hi:; hi]

〞	Every	islander	knows	the	story	of	the	Nantucket	skipper	who	claimed	that	he
〞	每一个	岛民	知道	这	故事	的	这	南塔克特	船长	WHO	声称	那	他

[kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [tel] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [teɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [li:d]

could	always	tell	where	his	ship	was	by	the	color	and	taste	of	the	lead
可以	总是	告诉	在哪里	他的	船	曾是	经过	这	颜色	和	品尝	的	这	带领

['ɑ:ftə(r)] ['saʊndɪŋ] .

after	sounding	.
后	听起来	.

〞每个岛民都知道南塔克特岛船长的故事，他声称自己总能通过测深后铅的颜色和味道来判断自己的船在哪里。

['mɑ:rdən] , [hɪz; ɪz] [meit] , [ɒn] [wʌn] [trɪp] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [fu:l] [hɪm] ,

Marden	,	his	mate	,	on	one	trip	determined	to	fool	him	,
马登	,	他的	伴侣	,	在	一	旅行	决定	到	傻子	他	,

马登，他的同伴，在一次旅行中决心要愚弄他。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [brɔːt] [sʌm; səm][dɜːt][frɒm; frəm][ə; eɪ] -

and	for	this	purpose	brought	some	dirt	from	a	neighbor's19
和	为了	这	目的	带来	一些	污垢	从	一个	-

为此，他从邻居家搬来了一些泥土。

['gɑːd(ə)n][ɪn] [næn'tʌkɪt] .

garden	in	Nantucket	.
花园	在	南塔克特	.

南塔克特岛的花园。

[hiː; hi] [wəʊk] [ʌp][ðə; ði]['skɪpə(r)][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ɒf] [keɪp] [hɔːn] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði] [liːd] ,

He	woke	up	the	skipper	one	morning	off	Cape	Horn	,	and	showed	him	the	lead	,
他	觉醒	向上	这	船长	一	早晨	离开	岬	喇叭	,	和	显示	他	这	带领	,

一天早晨，他在合恩角附近叫醒了船长，并向他展示了铅坠的位置。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [smɪəd] [wɪð] [ðɪs] [dɜːt] , [ˌweərə'pɒn] , [tuː; tə][kwəʊt][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]

which	had	been	smeared	with	this	dirt	,	whereupon	,	to	quote	the	words	of
哪个	有	到过	涂抹	和	这	污垢	,	于是	,	到	引用	这	字	的

[dʒeɪmz] ['tɒməs] ['fiːldz] , —

James	Thomas	Fields	,	—
詹姆斯	托马斯	田野	,	—

上面沾满了这种污垢，于是，引用詹姆斯·托马斯·菲尔兹的话来说，——

“ [ðə; ði]['skɪpə(r)] [stɔːm] [ænd; ənd][tɔː(r)][hɪz; ɪz][heə(r)] ,

“	The	skipper	stormed	and	tore	his	hair	,
“	这	船长	暴风雨	和	撕裂	他的	头发	,

“船长勃然大怒，揪住了自己的头发，

[hɔːl] [ɒn][hɪz; ɪz] [buːts] [ænd; ənd] [rɔːd] [tuː; tə]['mɑːrdən] :

Hauled	on	his	boots	and	roared	to	Marden	:
拖拽	在	他的	靴子	和	咆哮	到	马登	:

他套上靴子，咆哮着朝马登走去：

- [næntʌkɪts] [sʌŋk] , [ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

'	Nantucket's	sunk	,	and	here	we	are
-	南塔克特的	沉没	,	和	这里	我们	是

南塔克特岛沉没了，而我们却身处此地。

[raɪt] ['əʊvə(r)][əʊld] [mɑːm] ['hækɪts] ['gɑːd(ə)n] ! -

Right	over	old	Marm	Hackett's	garden	!	'
正确的	超过	老的	玛姆	哈克特的	花园	!	-

就在老马姆·哈克特的花园正上方！

” [ə'nʌðə(r)] [næn'tʌkɪt] ['kæptɪn] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [tuː; tə] [siː] ['medsn; 'medɪsn] ['bɔtlz] , [iːtʃ] ['nʌmbəd]

”	Another	Nantucket	captain	always	took	to	sea	medicine	bottles	,	each	numbered
”	其他	南塔克特	队长	总是	采取	到	海	药品	瓶子	,	每个	编号

[ænd; ənd] ['ɪndekst] [tuː; tə][suːt] ['dɪfrənt] [kəm'pleɪnts] .

and	indexed	to	suit	different	complaints	.
和	索引	到	套装	不同的	投诉	.

“另一位南塔克特岛船长总是带着海上药品，每个药品都编号并索引，以应对不同的疾病。

[wʌns] [hɪz; ɪz] [meit] [wɒz; wəz] [ɪl] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['bɒt(ə)l][tuː; tə][əd'mɪnɪstə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]

Once	his	mate	was	ill	,	and	,	looking	up	the	bottle	to	administer	in	his
一次	他的	伴侣	曾是	患病的	,	和	,	寻找	向上	这	瓶子	到	管理	在	他的

[keɪs] ,

case	,
案件	,

有一次他的同伴生病了，他拿起药瓶准备给同伴喂药，

[faʊnd] [ðæt] [nəʊ] . - [kən'teɪnd] [ðə; ði][kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] .

found	that	No	.	13	contained	the	cure	for	his	patient	.
成立	那	不	.	-	包含	这	治愈	为了	他的	病人	.

他发现13号药片含有治疗病人的药方。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðɪs] ['bɒt(ə)l][hæd; həd][ɔːl] [biːn] [juːst] , [səʊ] , ['ɑːftə(r)]['keəf(ə)l][dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,

Unfortunately	,	this	bottle	had	all	been	used	,	so	,	after	careful	deliberation	,
很遗憾	,	这	瓶子	有	全部	到过	用过的	,	所以	,	后	小心	审议	,

可惜的是，这瓶酒已经用完了，所以经过仔细考虑，

[hiː; hi] [mɪkst] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['bɔtlz] [sɪks][ænd; ənd]['sɛvən] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [meit] ,

he	mixed	the	contents	of	bottles	6	and	7	,	which	he	gave	the	mate	,
他	混合	这	内容	的	瓶子	6	和	7	,	哪个	他	给予	这	伴侣	,

[huː] ['prɒmptli] [daɪd] .

who	promptly	died	.
WHO	及时	死亡	.

他将 6 号瓶和 7 号瓶里的东西混在一起，给了船员，船员随即死亡。

['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri] [telz] [juː 'es] [ðæt] ['tɒməs] ['meɪsi] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði]['aɪlənd][fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti]

Early	history	tells	us	that	Thomas	Macy	purchased	the	island	for	thirty
早期的	历史	讲述	我们	那	托马斯	梅西百货	购买	这	岛	为了	三十

[paʊndz] [ænd; ənd] [tuː] ['biːvə(r)][hæts] ,

pounds	and	two	beaver	hats	,
磅	和	二	海狸	帽子	,

早期历史记载，托马斯·梅西以三十英镑和两顶海狸皮帽的价格买下了这座岛屿。

“ [wʌn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][maɪ][waɪf] ,

“	One	for	myself	and	one	for	my	wife	,
“	一	为了	我	和	一	为了	我的	妻子	,

“一份给我自己，一份给我妻子，

” [ænd; ənd][tuː; tə][hɪm] ['ðeəfɔː(r)] [biˈlɔŋz] [ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [næn'tʌkɪt] ;

”	and	to	him	therefore	belongs	the	honor	of	the	settlement	of	Nantucket	;
”	和	到	他	所以	属于	这	荣誉	的	这	沉降	的	南塔克特	;

因此，南塔克特岛的建立荣誉属于他；

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltərɪŋ] ['kweɪkəz] ,

he	had	been	driven	away	from	Massachusetts	for	sheltering	Quakers	,
他	有	到过	驱动	离开	从	马萨诸塞州	为了	庇护所	贵格会教徒	,

他因为收留贵格会教徒而被驱逐出马萨诸塞州。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] ,

which	was	at	that	time	against	the	law	,
哪个	曾是	在	那	时间	反对	这	法律	,

这在当时是违法的。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] ['edwəd] ['staːbʌk] [fled] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]

and	with	his	friend	Edward	Starbuck	fled	to	the	island	and	established	a
和	和	他的	朋友	爱德华	星巴克	逃亡	到	这	岛	和	已确立的	一个

['kɒləni] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [wel] - [nəʊn] ['fæmɪlɪz] [æz; əz][ðə; ði] ['kɔːfɪnz] ,

colony	composed	of	such	well	-	known	families	as	the	Coffins	,
殖民地	由	的	这样的	出色地	-	已知	家庭	作为	这	棺材	,

他和朋友爱德华·斯塔巴克逃到岛上，建立了一个由科芬家族等知名家族组成的殖民地。

[hʌsiːz] , , ['gɑːdnə(r)] , ['tʃeɪsɪz] , ['foʊldʒərz] , [ænd; ənd] ['stɑːbʌks] .

Husseys	,	Swaynes	,	Gardners	,	Chases	,	Folgers	,	and	Starbucks	.
赫西	,	斯韦恩斯	,	加德纳斯	,	追逐	,	福尔杰	,	和	星巴克	.

Husseys、Swaynes、Gardners、Chases、Folgers 和 Starbucks。

[ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['hweilə] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd]

These	men	were	not	whalers	,	but	they	watched	the	Indians	and	learned
这些	男人	是	不是	捕鲸者	,	但	他们	观看	这	印度人	和	学习

[mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

much	from	them	,
很多	从	他们	,

这些人并非捕鲸者，但他们观察印第安人，并从中学习到了很多东西。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒn] [ɪm'plɔɪd] ['ɪkəbɑ:d] ['pædək] [tu:; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm] [keɪp] [ˌsi: əʊ 'di:]

and	later	on	employed	Ichabod	Paddock	to	come	over	from	Cape	Cod
和	之后	在	受雇	伊卡博德	围场	到	来	超过	从	岬	鳕鱼

[ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm] ['fɜ:ðə(r)] .

and	instruct	them	further	.
和	指示	他们	更远	.

后来，他们聘请了伊卡博德·帕多克从科德角过来，进一步指导他们。

[ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][ɪts][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɑ:(r)][aʊt][ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

The	character	of	the	island	and	its	situation	far	out	in	the	ocean	,
这	特点	的	这	岛	和	它是	情况	远的	出去	在	这	海洋	,

岛屿的特色及其位于遥远海洋中的位置，

[ɪts][pɔ:(r); pʊə(r)][sɔɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [weɪlz] [ə'lɒŋ] [ɪts] [ʃɔ:z] ,

its	poor	soil	,	and	the	number	of	whales	along	its	shores	,
它是	贫穷的	土壤	,	和	这	数字	的	鲸鱼	沿着	它是	海岸	,

其土壤贫瘠，以及沿岸鲸鱼的数量，

[ɔ:l] [pru:vd] [æn; ən] [ɪn'dju:smənt] [tu:; tə][ðə; ði] [næntʌkə:tɝz] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [si:] [æz; əz][ə; eɪ]

all	proved	an	inducement	to	the	Nantucketers	to	follow	the	sea	as	a
全部	已证实	一个	诱导	到	这	南塔克特岛	到	跟随	这	海	作为	一个

['kɔ:lɪŋ] .

calling	.
呼叫	.

所有这些都促使南塔克特人将海洋作为自己的职业。

[æt; ət][fɜ:st] ,

At	first	,
在	第一的	,

起初，

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [weɪlz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə][gəʊ] [bɪ'jɒnd]

there	were	so	many	whales	that	they	did	not	find	it	necessary	to	go	beyond
那里	是	所以	许多	鲸鱼	那	他们	做过	不是	寻找	它	必要的	到	去	超过

[ðə; ði][kəʊst] ;

the	coast	;
这	海岸	;

鲸鱼数量如此之多，以至于他们觉得没有必要去到海岸以外的地方；

[səʊ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['gaɪd(ə)ns][ɒv; əv] ['pædək] , ['lʊkˌaʊts] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saʊθ]

so	,	under	the	guidance	of	Paddock	,	lookouts	were	erected	along	the	South
所以	,	在下面	这	指导	的	围场	,	瞭望台	是	竖立	沿着	这	南

[ʃɔ:(r)] ,

shore	,
支撑	,

因此，在帕多克的指导下，南岸沿线设立了瞭望哨。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [mæn] [pə'trəʊld] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['terətri] .

and	each	man	patrolled	a	certain	amount	of	territory	.
和	每个	男人	巡逻	一个	肯定	数量	的	领土	.

每人负责巡逻一定范围的区域。

[i:tʃ] [wʌn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [weɪlz] [kɪld] , [ænd; ənd] ['bɪznəs] ['flaurɪʃ] .

Each	one	took	his	share	of	whales	killed	,	and	business	flourished	.
每个	一	采取	他的	分享	的	鲸鱼	被杀	,	和	商业	繁荣	.

每人分得自己那份猎杀的鲸鱼，生意兴隆。

[ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['weɪlɪŋ] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl] - , [wen] ['krɪstəfə(r)] ['hʌsi] , [waɪl] ['kru:zɪŋ]
This **method** **of** **whaling** **continued** **until** **1712** **,** **when** **Christopher** **Hussey** **,** **while** **cruising**
这 方法 的 捕鲸 持续 直到 - , 什么时候 克里斯托弗 赫西 , 尽管 巡航
[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] ,
along **the** **coast** **,**
沿着 这 海岸 ,

这种捕鲸方法一直持续到1712年，当时克里斯托弗·赫西在沿海岸巡游时，

[wɒz; wəz] [bləʊn] [aʊt] [tu:; tə] [si:] .
was **blown** **out** **to** **sea** **.**
曾是 吹 出去 到 海 .

被吹到海里去了。

[hi:; hi] [ræn] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [spɜ:m] [weɪl] , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['faɪnəli] [kɪld] [ænd; ənd] [brɔ:t] [həʊm] .
He **ran** **across** **a** **sperm** **whale** **,** **which** **he** **finally** **killed** **and** **brought** **home** **.**
他 跑 穿过 一个 精子 鲸 , 哪个 他 最后 被杀 和 带来 家 .

他遇到了一头抹香鲸，最终将其杀死并带回了家。

[ðɪs] [jɪə(r)] [wɒz; wəz] ['i:pɒk] ['meɪkɪŋ] ,
This **year** **was** **epoch** **making** **,**
这 年 曾是 时代 制作 ,

今年是划时代的一年，

[æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:st] [spɜ:m] [weɪl] [nəʊn] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] ['teɪkən] [baɪ] [ə'mɛrɪkənz] .
as **this** **was** **the** **first** **sperm** **whale** **known** **to** **have** **been** **taken** **by** **Americans** **.**
作为 这 曾是 这 第一的 精子 鲸 已知 到 有 到过 已采取 经过 美国人 .

因为这是已知美国人捕获的第一头抹香鲸。

[ðə; ði] [ɔɪl] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] [weɪl] ['bi:ɪŋ] [su:'pɪəriə(r)] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['ʌðə(r)z] ,
The **oil** **from** **this** **species** **of** **whale** **being** **superior** **to** **that** **of** **all** **others** **,**
这 油 从 这 物种 的 鲸 存在 优越的 到 那 的 全部 其他的 ,

这种鲸鱼的油脂品质优于其他所有鲸鱼，

[ðə; ði] [næntʌkə:tɜ-z] [naʊ] (-) [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] ['meθədz] [ænd; ənd] [tu:; tə] [weɪl] [ɪn]
the **Nantucketers** **now** **(** **1715** **)** **decided** **to** **change** **their** **methods** **and** **to** **whale** **in**
这 南塔克特岛 现在 (-) 决定 到 改变 他们的 方法 和 到 鲸 在
[ðə; ði] “ [di:p] .
the **“** **deep** **.**
这 “ 深的 .

1715 年，南塔克特人决定改变他们的捕鲸方法，到“深海”捕鲸。

” [æz; əz] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] ['stedəli] [ɪn'kri:st] [ɪn] [saɪz] [wɪð] ['greɪtə(r)] [ænd; ənd] ['greɪtə(r)] ['kɑ:gəʊ] -
” **As** **the** **vessels** **steadily** **increased** **in** **size** **with** **greater** **and** **greater** **cargo** **-**
” 作为 这 船只 稳步 增加 在 尺寸 和 更大的 和 更大的 货物 -
['kærɪɪŋ] [kə'pæsəti] ,
carrying **capacity** **,**
携带 容量 ,

“随着船舶尺寸不断增大，载货能力也越来越强，

['vɔɪɪdʒɪz] [ˌnesə'serəli] [bɪ'keɪm] [lɒŋgə(r)] , [ɪk'stendɪŋ] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [pɪərɪədz] [ɒv; əv] [fɔ:(r)] [ɔ:(r)] [faɪv] [j'iəz]
voyages **necessarily** **became** **longer** **,** **extending** **even** **to** **periods** **of** **four** **or** **five** **years**
航程 一定 成为 更长 , 扩展 甚至 到 时期 的 四 或者 五 年
.
:
.

航程必然变得更长，甚至长达四五年。

[ɪn] [fækt] , [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] ['lɑ:stɪŋ] [bʌt; bət] [tu:] [j'iəz] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] [ʃɔ:t] .
In **fact** **,** **a** **voyage** **lasting** **but** **two** **years** **was** **considered** **unusually** **short** **.**
在 事实 , 一个 航程 持久 但 二 年 曾是 经过考虑的 异常地 短的 .

事实上，仅仅持续两年的航程被认为是异常短暂的。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv] [məʊst] [ˈhweilə] [rɪˈgɑːdɪŋ] [ə; eɪ] [tuː] - [jɪə(r)] [ˈvɔɪɪdʒ] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ]

The	point	of	view	of	most	whalers	regarding	a	two	-	year	voyage	is	shown	by
这	观点	的	看法	的	最多	捕鲸者	关于	一个	二	-	年	航程	是	所示	经过

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [huː] ,

the	captain	who	,
这	队长	WHO	,

大多数捕鲸者对于为期两年的航行的看法，都体现在船长身上：

[wen] [ˈbɔːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,

when	boarding	his	ship	,
什么时候	登机	他的	船	,

当他登上他的船时，

[wɒz; wəz] [rɪˈmaɪndid] [baɪ] [ə; eɪ] [frend] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [sed] “ [gʊd] - [baɪ] ” [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf]

was	reminded	by	a	friend	that	he	had	not	said	“	Good	-	by	”	to	his	wife
曾是	提醒	经过	一个	朋友	那	他	有	不是	说	“	好的	-	经过	”	到	他的	妻子

, 一

, 二

, 一

朋友提醒他，他还没跟妻子说“再见”。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] ? ” [sed] [hiː; hi] ; “ [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [gɒn] [tuː] [jˈiəz] .

“	Why	should	I	?	”	said	he	;	“	I	am	only	to	be	gone	two	years	.
“	为什么	应该	我	?	”	说	他	;	“	我	是	仅有的	到	是	已消失	二	年	.

“我为什么要离开？”他说，“我只是离开两年而已。”

” [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [rəʊtʃ] ([rɑtʃ]) [fliːt] , “ [ˈentəpraɪz] , ”

”	The	famous	Roach	(	Rotch	)	fleet	,	“	Enterprise	,	”
”	这	著名的	蟑螂	(	腐烂	)	舰队	,	“	企业	,	”

“著名的罗奇（Rotch）舰队，《企业号》

“ [ˌdʌbəlˈjuːˌɛm] .

“	Wm	.
“	威廉	.

“威廉

[rəʊtʃ] , ”

Roach	,	”
蟑螂	,	”

罗奇，”

“ [ˌpɒkəˈhɒntəs] , ” [ænd; ənd] “ - ,

“	Pocahontas	,	”	and	“	Houqua	,
“	宝嘉康蒂	,	”	和	“	-	,

“宝嘉康蒂”和“霍夸”

” [əˈmʌŋ] [ə; eɪ] “ [skuːl] ” [ɒv; əv] [spɜːm] [weɪlz] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [həˈwaɪi] .

”	among	a	“	school	”	of	sperm	whales	off	the	coast	of	Hawaii	.
”	之中	一个	“	学校	”	的	精子	鲸鱼	离开	这	海岸	的	夏威夷	.

在夏威夷海岸附近的一群抹香鲸中。

[ʃɪps] [ˈɒf(ə)n] [kruːz] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [dɪˈvaɪdɪd] [ðə; ði] [kætʃ] .

Ships	often	cruised	together	and	divided	the	catch	.
船舶	经常	巡航	一起	和	分割	这	抓住	.

船只经常结伴出海，然后瓜分渔获。

[ˌhɒnəˈluːluː] [əʊz] [ɪts] [ˈræpɪd] [raɪz] [ˈpɑːʃəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfriːkwənt] [ˈvɪzɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhweilə] .

Honolulu	owes	its	rapid	rise	partially	to	the	frequent	visits	of	the	whalers	.
檀香山	欠款	它是	迅速的	上升	部分	到	这	频繁	访问	的	这	捕鲸者	.

檀香山的迅速崛起部分归功于捕鲸者的频繁到访。

[ðə; ðɪ][fɜːst]['ves(ə)l] ['fɪtɪd] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz][wɒz; wəz][ɪn] - [ænd; ənd]

The	first	vessel	fitted	out	from	the	Sandwich	Islands	was	in	1837	and
这	第一的	血管	适配	出去	从	这	三明治	岛屿	曾是	在	-	和

[wɒz; wəz] [əʊnd] [baɪ] ['henri] [ə; eɪ] . [pɪəs] [ɒv; əv] [njuː] ['bedfəd] . -

was	owned	by	Henry	A	.	Pierce	of	New	Bedford	.	21
曾是	拥有	经过	亨利	一个	.	刺穿	的	新的	贝德福德	.	-

第一艘从夏威夷群岛下水的船只于1837年完成舾装，船主是新贝德福德的亨利·A·皮尔斯。[21]

[ə'baʊt] - “ [traɪ] - [wɜːks] ” [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɒn][ðə; ðɪ]['ves(ə)lz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɒn][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] ,

About	1730	“	try	-	works	”	were	built	on	the	vessels	instead	of	on	the	shore	,
关于	-	“	尝试	-	作品	”	是	建造	在	这	船只	反而	的	在	这	支撑	,

大约在1730年，人们开始在船上而不是岸上建造“试船台”。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɔɪl][wɒz; wəz] [bɔɪld] [ænd; ənd] [stəʊd] [ə'weɪ][æt; ət] [siː] ,

and	the	oil	was	boiled	and	stowed	away	at	sea	,
和	这	油	曾是	煮沸	和	已存放	离开	在	海	,

油被煮沸后，储存在海上。

[ðʌs] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɪps] [tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] ['vɔɪɪdʒɪz] .

thus	allowing	the	ships	to	make	much	longer	voyages	.
因此	允许	这	船舶	到	制作	很多	更长	航程	.

这样一来，船只就能进行更长的航程。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [næn'tʌkɪt] [əʊnd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ɔːl][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [pɔːts] [ɒv; əv]

At	this	time	Nantucket	owned	as	many	whaleships	as	all	the	other	ports	of
在	这	时间	南塔克特	拥有	作为	许多	捕鲸船	作为	全部	这	其他	端口	的

[ə'merɪkə] [kəm'baɪnd] .

America	combined	.
美国	合并	.

当时，南塔克特拥有的捕鲸船数量与美国其他所有港口的总和一样多。

['weɪlɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['steraɪl]['aɪlənd][wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

Whaling	continued	to	increase	,	and	the	sterile	island	was	turned	into	a
捕鲸	持续	到	增加	,	和	这	无菌	岛	曾是	转向	进入	一个

['prɒspərəs] [kə'mjuːnəti] ,

prosperous	community	,
繁荣	社区	,

捕鲸业持续发展，原本荒芜的岛屿变成了一个繁荣的社区。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˌrevə'luːʃn] [keɪm] [ɒn] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][taɪm] ['biːɪŋ] ['præktɪkli] [pʊt][æn; ən]

when	the	Revolution	came	on	,	and	for	the	time	being	practically	put	an
什么时候	这	革命	来了	在	,	和	为了	这	时间	存在	几乎	放	一个

[end][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɪndəstri] .

end	to	the	industry	.
结尾	到	这	行业	.

革命爆发后，这个行业实际上就此终结。

[næn'tʌkɪt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['əʊnli] [pɔːt] [ðæt] ['kærid] [ɒn] ['weɪlɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][wɔː(r)] :

Nantucket	was	the	only	port	that	carried	on	whaling	during	the	war	:
南塔克特	曾是	这	仅有的	港口	那	携带	在	捕鲸	期间	这	战争	:

战争期间，南塔克特是唯一一个继续进行捕鲸活动的港口：

[ðə; ðɪ]['aɪlənd] ['sɪmpli] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪl] [ɔː(r)] [stɑːv] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [ɪn'hæbətənt] [njuː] [nəʊ]['ʌðə(r)]

the	island	simply	had	to	whale	or	starve	,	as	the	inhabitants	knew	no	other
这	岛	简单地	有	到	鲸	或者	饿死	,	作为	这	居民	知道	不	其他

[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

occupation	.
职业	.

岛上的居民要么靠捕鲸为生，要么饿死，因为他们除了捕鲸之外别无选择。

[məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)]['ves(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'ventʃuəli] ['kæptʃəd] [ɔ:(r)][lɒst][baɪ] ['ʃɪprek] ,

Most	of	their	vessels	were	eventually	captured	or	lost	by	shipwreck	,
最多	的	他们的	船只	是	最终	捕获	或者	丢失的	经过	海难	,

他们的大部分船只最终被俘获或因海难而沉没。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] [twelv] ['hʌndrəd][ɒv; əv][ðeə(r)][men][wɜ:(r); wə(r)]['aɪðə(r)] [kɪld] [ɔ:(r)][meɪd] ['prɪznər]

and	over	twelve	hundred	of	their	men	were	either	killed	or	made	prisoners
和	超过	十二	百	的	他们的	男人	是	任何一个	被杀	或者	制成	囚犯

.

:

.

他们有超过一千二百名士兵被杀或被俘。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] [faʊnd][ðə; ði]['aɪləndz] ['bɪznəs] ['həʊpləsli] [rekt] ; [bʌt; bət] ,

The	end	of	the	war	found	the	island's	business	hopelessly	wrecked	;	but	,
这	结尾	的	这	战争	成立	这	岛屿	商业	绝望地	损毁	;	但	,

战争结束后，岛上的商业彻底崩溃；但是，

[wɪð] [ðeə(r)]['ju:ʒuəl] [plʌk] [ænd; ənd] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [næntʌkə:tɝz] [wʌns][mɔ:(r)] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ]

with	their	usual	pluck	and	determination	,	the	Nantucketers	once	more	built	up	a
和	他们的	通常	采摘	和	决心	,	这	南塔克特岛	一次	更多的	建造	向上	一个

['prɒfɪtəb(ə)l] [fli:t] .

profitable	fleet	.
有利可图	舰队	.

凭借着一贯的勇气和决心，南塔克特人再次建立了一支盈利的船队。

[səʊ] [ɪm'pɒvərɪʃt] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [ðæt][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][jɪə(r)] ['levid] [nəʊ]['tæksɪz]

So	impoverished	were	they	that	the	government	for	one	year	levied	no	taxes
所以	贫困	是	他们	那	这	政府	为了	一	年	征收	不	税收

.

:

.

他们极其贫困，以至于政府有一年时间没有征收任何税款。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)][ə; eɪ]['kweɪkə(r)] , [kɔ:ld] ['wɪljəm] [rɑtʃ] , [wɒz; wəz] [næntʌkɪts]

At	the	close	of	the	war	a	Quaker	,	called	William	Rotch	,	was	Nantucket's
在	这	关闭	的	这	战争	一个	贵格会	,	称为	威廉	腐烂	,	曾是	南塔克特的

['greɪtɪst] ['weɪlə(r)] ,

greatest	whaler	,
最	捕鲸船	,

战争结束时，一位名叫威廉·罗奇的贵格会教徒成为了南塔克特岛最伟大的捕鲸人。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][hi:; hi] [bɪ'keɪm] [səʊ] [dɪs'kʌrɪdʒd] [wɪð] [ðə; ði]['prɒspekts][æt; ət][həʊm] [ðæt] [ɪn] -

and	even	he	became	so	discouraged	with	the	prospects	at	home	that	in	1785
和	甚至	他	成为	所以	灰心	和	这	前景	在	家	那	在	-

[hi:; hi][left][ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,

he	left	the	island	in	his	ship	,
他	左边	这	岛	在	他的	船	,

甚至连他自己也对家乡的前景感到非常失望，以至于在1785年乘船离开了这座岛屿。

[ðə; ði] “ ['mærɪə] , ” [fɔ:(r); fə(r)] ['lʌndən] .

the	“	Maria	,	”	for	London	.
这	“	玛丽亚	,	”	为了	伦敦	.

“玛丽亚”号，代表伦敦。

[hi:; hi] [in'devə] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt] [tu:; tə]

He	endeavored	to	make	some	arrangement	with	the	English	government	to
他	努力	到	制作	一些	安排	和	这	英语	政府	到

['ɪmpɔ:t] [sʌm; səm] ['weɪlɪŋ] ['fæmɪlɪz] [frɒm; frəm] [næn'tʌkɪt] ,

import	some	whaling	families	from	Nantucket	,
进口	一些	捕鲸	家庭	从	南塔克特	,

他曾试图与英国政府达成某种协议，从南塔克特岛引进一些捕鲸家庭。

[bʌt; bət] , ['feɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [rɪ'peəd] [tuː; tə] [frɑːns] ,

but	,	failing	to	do	so	,	repaired	to	France	,
但	,	失败	到	做	所以	,	已修复	到	法国	,

但由于未能成功，他们转而前往法国。

[weə(r)] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] .

where	he	succeeded	in	making	an	agreement	with	Louis	XVI	.
在哪里	他	成功了	在	制作	一个	协议	和	路易斯	十六	.

他成功地与路易十六达成了协议。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['fæmɪlɪz] [muːvd] [tuː; tə] [frɑːns] , [ænd; ənd] ['kærid] [ɒn][ðə; ði] [pə'sjuːt] [frɒm; frəm]

A	great	many	families	moved	to	France	,	and	carried	on	the	pursuit	from
一个	伟大的	许多	家庭	已搬	到	法国	,	和	携带	在	这	追逐	从

[dʌn'kɜːk] [ɪn] ['nɔːməndi] .

Dunkirk	in	Normandy	.
敦刻尔克	在	诺曼底	.

许多家庭迁往法国，并在诺曼底继续追击敦刻尔克的敌人。

[rɑtʃ] [suːn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [næn'tʌkɪt] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)] [muːvd] [tuː; tə] [njuː] ['bedfəd] , [weə(r)]

Rotch	soon	returned	to	Nantucket	,	and	later	moved	to	New	Bedford	,	where
腐烂	很快	返回	到	南塔克特	,	和	之后	已搬	到	新的	贝德福德	,	在哪里

[hiː; hi][daɪd] .

he	died	.
他	死亡	.

罗奇很快返回南塔克特岛，后来搬到新贝德福德，并在那里去世。

[ðə; ði][əʊld] [rɑtʃ] ['kaʊntɪŋ] - [haʊs] [wɒz; wəz]['leɪtə(r)] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [klʌb] - [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]

The	old	Rotch	counting	-	house	was	later	used	as	a	club	-	room	for
这	老的	腐烂	计数	-	房子	曾是	之后	用过的	作为	一个	俱乐部	-	房间	为了

[næn'tʌkɪt] ['weɪlɪŋ] ['kæptɪnz] ,

Nantucket	whaling	captains	,
南塔克特	捕鲸	队长	,

罗奇旧账房后来被用作南塔克特捕鲸船长的俱乐部会所。

[ænd; ənd][ɪz]['iːv(ə)n] [naʊ] ['biːɪŋ] [juːst] [æz; əz] [sʌtʃ] .

and	is	even	now	being	used	as	such	.
和	是	甚至	现在	存在	用过的	作为	这样的	.

即使现在，它仍然被这样使用。

[ɪn][ðə; ði][əʊld] ['prɒspərəs] [deɪz] [ðɪs] [wɒz; wəz][dʒə'koʊsli] [kɔːld] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,

In	the	old	prosperous	days	this	was	jocosely	called	the	House	of	Commons	,
在	这	老的	繁荣	天	这	曾是	滑稽地	称为	这	房子	的	公共领域	,

在过去繁荣的年代，这里曾被戏称为下议院。

[waɪl] [ə'nʌðə(r)] [klʌb] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ʃɪp] ['əʊnə(r)z] , [wɒz; wəz] [nemd] [ðə; ði] [haʊs]

while	another	club	,	which	was	used	by	the	ship	owners	,	was	named	the	House
尽管	其他	俱乐部	,	哪个	曾是	用过的	经过	这	船	所有者	,	曾是	命名	这	房子

[ɒv; əv] [lɔːdz] .

of	Lords	.
的	领主	.

而另一个供船主使用的俱乐部则被命名为上议院。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] , [ðə; ði] [ʃɪp] “ ['bedfəd] , ” [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɑtʃ] ['ves(ə)lz] ,

Immediately	after	the	war	,	the	ship	“	Bedford	,	”	one	of	the	Rotch	vessels	,
立即地	后	这	战争	,	这	船	“	贝德福德	,	”	一	的	这	腐烂	船只	,

战争结束后不久，“贝德福德”号船，是罗奇号上的船只之一，

[wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [ɔɪl] , [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['muːərz]

was	loaded	with	oil	,	and	sent	to	England	under	command	of	Captain	Mooers
曾是	已加载	和	油	,	和	发送	到	英格兰	在下面	命令	的	队长	穆尔斯

.

:

.

满载石油，由穆尔斯船长指挥，驶往英国。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] ['ves(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] [ɪn] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [pɔːt] .

This	was	the	first	vessel	to	display	the	American	flag	in	a	British	port	.
这	曾是	这	第一的	血管	到	展示	这	美国人	旗帜	在	一个	英国	港口	.

这是第一艘在英国港口悬挂美国国旗的船只。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['hʌntʃbækt] ,

It	is	related	that	one	of	the	crew	of	the	ship	was	hunchbacked	,
它	是	有关的	那	一	的	这	全体人员	的	这	船	曾是	驼背	,

据说船上有一名船员是驼背。

[ænd; ənd] [wen] [ɒn] [ʃɔː(r)] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['seɪlə(r)] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

and	when	on	shore	one	day	a	British	sailor	clapped	his	hand	on	his	shoulder	,
和	什么时候	在	支撑	一	天	一个	英国	水手	鼓掌	他的	手	在	他的	肩膀	,

有一天，当他上岸时，一名英国水手拍了拍他的肩膀。

[ænd; ənd] [sed] , “ [hə'ləʊ] , [dʒæk] , [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [hɪə(r)] ? ”

and	said	,	“	Hello	,	Jack	,	what	have	you	got	here	?	”
和	说	,	“	你好	,	杰克	,	什么	有	你	得到	这里	?	”

然后他说：“你好，杰克，你这儿有什么？”

“ ['bʌŋkə(r)] [hɪl] , [ænd; ənd] [biː; bi] [diː] — [diː] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['jæŋki] .

“	Bunker	Hill	,	and	be	d	—	d	to	you	,	”	replied	the	Yankee	.
“	掩体	爬坡道	,	和	是	d	—	d	到	你	,	”	回复	这	扬基	.

“去你的邦克山！”北方佬回答道。

[ðə; ði] [rɪ'daʊtəb(ə)l] [næntʌkəːtɝz] [ri'zjuːmd] [ðeə(r)] ['weɪlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	redoubtable	Nantucketers	resumed	their	whaling	at	the	close	of	the
这	令人敬畏的	南塔克特岛	恢复	他们的	捕鲸	在	这	关闭	的	这

[ˌrevə'luːʃn] ,

Revolution	,
革命	,

美国独立战争结束后，坚韧不拔的南塔克特人恢复了捕鲸活动。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['enədʒi] [ænd; ənd] [skɪl] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] ['jiːldɪŋ] [rɪtʃ] ['prɑːfɪts] [wen] [ðə; ði] [wɔː(r)]

and	their	energy	and	skill	were	again	yielding	rich	profits	when	the	War
和	他们的	活力	和	技能	是	再次	屈服	富有的	利润	什么时候	这	战争

[ɒv; əv] - ['ɔːlməʊst] [ə'naɪəleɪtɪd] [ðə; ði] ['aɪləndz] [fliːt] .

of	1812	almost	annihilated	the	island's	fleet	.
的	-	几乎	彻底消灭	这	岛屿	舰队	.

他们的精力和技能再次带来了丰厚的利润，但 1812 年战争几乎摧毁了该岛的舰队。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [keɪs] [ɒv; əv] [weɪl] [ɔː(r)] [stɑːv] ,

But	as	it	was	another	case	of	whale	or	starve	,
但	作为	它	曾是	其他	案件	的	鲸	或者	饿死	,

但这又是一起要么捕鲸要么饿死的案例，

[næn'tʌkɪt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [send] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['hweilə] ,

Nantucket	continued	to	send	out	a	few	whalers	,
南塔克特	持续	到	发送	出去	一个	很少	捕鲸者	,

南塔克特继续派出一些捕鲸船，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][ə'merɪkən] [pɔ:t] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔ:(r)] [ðæt] [deəd] [tu:; tə] [breɪv] [ðə; ði]

and	was	the	only	American	port	during	the	war	that	dared	to	brave	the
和	曾是	这	仅有的	美国人	港口	期间	这	战争	那	敢于	到	勇敢的	这

[rɪsks][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['kæptʃə(r)] .

risks	of	British	capture	.
风险	的	英国	捕获	.

它是战争期间唯一敢于冒着被英国占领的风险的美国港口。

[ə; eɪ] “ ['kæm(ə)l] ” ['fləʊtɪŋ] [ə; eɪ]['weɪlə(r)][tu:; tə] [si:] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [næn'tʌkɪt] [bɑ:(r)] .

A	“	camel	”	floating	a	whaler	to	sea	over	the	Nantucket	bar	.
一个	“	骆驼	”	漂浮的	一个	捕鲸船	到	海	超过	这	南塔克特	酒吧	.

一艘“骆驼”载着一艘捕鲸船驶过南塔克特浅滩，进入大海。

[ðə; ði] “ ['kæm(ə)l] ” [wɒz; wəz] [ju:st] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - ,

The	“	camel	”	was	used	from	1842	to	1849	,
这	“	骆驼	”	曾是	用过的	从	-	到	-	,

“骆驼”一词的使用时间为1842年至1849年。

[ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ðə; ði] [næntʌkə:tɜ-z] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][tu:; tə] [ki:p] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði] [nju:] .

enabling	the	Nantucketers	for	a	time	to	keep	pace	with	the	New	Bedfordites	.
使能	这	南塔克特岛	为了	一个	时间	到	保持	步伐	和	这	新的	贝德福德人	.

这使得南塔克特人有一段时间能够跟上新贝德福德人的步伐。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [pɔ:ts] ,

About	this	time	,	in	one	of	the	Pacific	ports	,
关于	这	时间	,	在	一	的	这	太平洋	端口	,

大约在同一时间，在太平洋的一个港口，

[æn; ən]['ɪnsɪdənt] [ə'kɜ:d] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ɪn][æn; ən][ə'mju:zɪŋ] [lait] [ðə; ði] ['redi] [wɪt][ænd; ənd]

an	incident	occurred	which	showed	in	an	amusing	light	the	ready	wit	and
一个	事件	发生	哪个	显示	在	一个	有趣	光	这	准备好	有	和

[ɪn'trepɪd] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['weɪlmən] .

intrepid	courage	of	an	American	whaleman	.
强悍	勇气	的	一个	美国人	捕鲸人	.

发生了一件事，这件事以一种滑稽的方式展现了一位美国捕鲸人的机智和无畏的勇气。

[hi:; hi][hæd; həd][ɪn][sʌm; səm] [wei] [dɪs'pli:zd] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪv(ə)l]['ɒfɪsə(r)] , [hu:] , ['fi:lɪŋ] [hɪm'self]

He	had	in	some	way	displeased	an	English	naval	officer	,	who	,	feeling	himself
他	有	在	一些	方式	不高兴	一个	英语	海军	官	,	WHO	,	感觉	他自己

['haɪli] [in'sʌlt] ,

highly	insulted	,
高度	受辱	,

他不知何故得罪了一位英国海军军官，这位军官感到自己受到了极大的侮辱。

['prɒmptli] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði] ['jæŋki] , [hu:] [ək'septɪd] [ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒd] ['pɑ:ti] ,

promptly	challenged	the	Yankee	,	who	accepted	and	,	being	the	challenged	party	,
及时	挑战	这	扬基	,	WHO	公认	和	,	存在	这	挑战	派对	,

[hæd; həd] the23

had	the23
有	the23

他立即向洋基队发起挑战，洋基队接受了挑战，作为被挑战方，他拥有23个回合。

[tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['wepənz] .

choice	of	weapons	.
选择	的	武器	.

武器选择。

[hi:; hi] [sɪ'lektɪd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

He	selected	,	of	course	,
他	已选	,	的	课程	,

他当然选择了.....

[ðə; ði] ['wepən] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][məʊst] ['skɪlfl] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][stænd] [wɪð] [ə; eɪ]

the	weapon	with	which	he	was	most	skilful	and	took	his	stand	with	a
这	武器	和	哪个	他	曾是	最多	熟练	和	采取	他的	站立	和	一个

[pɔɪzd] [hɑ:'pu:n] .

poised	harpoon	.
准备	鱼叉	.

他拿起自己最擅长的武器，架起鱼叉，摆好了架势。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ˌɔ:ltə'geðə(r)] [tu:] ['deɪndʒərəs] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][aɪ'reɪt] ['ɪŋglɪʃmən] ,

It	had	altogether	too	dangerous	an	appearance	for	the	irate	Englishman	,
它	有	共	也	危险的	一个	外貌	为了	这	愤怒	英国人	,

对于愤怒的英国人来说，这看起来实在太危险了。

[pə'tɪkjələli] [æz; əz][ðə; ði] ['weɪlmən] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [æn; ən]['ekspɜ:t][ɪn][ðə; ði]['mænjuəl][ɒv; əv]

particularly	as	the	whaleman	was	evidently	an	expert	in	the	manual	of
特别	作为	这	捕鲸人	曾是	显然	一个	专家	在	这	手动的	的

[θrʌst] [ænd; ənd] ['pæri] ,

thrust	and	parry	,
推力	和	招架	,

尤其是考虑到捕鲸人显然精通刺击和格挡的技巧，

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [æz; əz] [gʊd] [greɪs] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [kə'mɑ:nd] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən]

and	so	with	as	good	grace	as	he	could	command	,	the	Englishman
和	所以	和	作为	好的	优雅	作为	他	可以	命令	,	这	英国人

[wɪð'dru:] [frɒm; frəm][ðə; ði] [faɪt] .

withdrew	from	the	fight	.
退出	从	这	斗争	.

于是，这位英国人尽可能地保持着风度，退出了战斗。

[æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜ:li] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['fɪʃəri] , ['weɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] ,

At	a	very	early	day	in	the	fishery	,	whaling	vessels	,
在	一个	非常	早期的	天	在	这	渔业	,	捕鲸	船只	,

在渔业发展的早期，捕鲸船……

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][fɜ:st] [lɒŋ] ['rəʊbəʊt] [ænd; ənd]['leɪtə(r)] [smɔ:l] [slu:p] , [bɪ'gæn][tu:; tə] [ɪn'kri:s]

which	were	at	first	long	rowboats	and	later	small	sloops	,	began	to	increase
哪个	是	在	第一的	长的	划艇	和	之后	小的	单桅帆船	,	开始	到	增加

[ɪn][saɪz] ,

in	size	,
在	尺寸	,

最初是长长的划艇，后来变成小型单桅帆船，船体尺寸开始增大。

[ænd; ənd][ə'baʊt] - [ʃɪps] [ɒv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] [tʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] ['prɒfɪtəb(ə)l] .

and	about	1820	ships	of	three	hundred	tons	were	found	profitable	.
和	关于	-	船舶	的	三	百	吨	是	成立	有利可图	.

大约有 1820 艘 300 吨的船只被发现有利可图。

[ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɪn]['prɒfɪt] [prə'dju:sɪŋ] [kə'pæsəti] , [streɪndʒ][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ə'pɪə(r)] ,

The	increase	in	profit	producing	capacity	,	strange	as	it	may	appear	,
这	增加	在	利润	生产	容量	,	奇怪的	作为	它	可能	出现	,

利润生产能力的提升，虽然看起来可能很奇怪，

['æktʃuəli] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [deθ] - [nel] [ɒv; əv][ðə; ði] [næn'tʌkɪt] ['weɪlɪŋ] ,

actually	sounded	the	death	-	knell	of	the	Nantucket	whaling	,
实际上	听起来	这	死亡	-	丧钟	的	这	南塔克特	捕鲸	,

实际上敲响了南塔克特捕鲸业的丧钟。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] [ræn][ə; eɪ][bɑ:(r)] ,

for	across	the	mouth	of	the	harbour	ran	a	bar	,
为了	穿过	这	嘴	的	这	港口	跑	一个	酒吧	,

因为在港口入口对面有一家酒吧，

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['weɪlɪŋ] ['ves(ə)lz][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [saɪz][tuː; tə]

over	which	it	soon	became	impossible	for	whaling	vessels	of	large	size	to
超过	哪个	它	很快	成为	不可能的	为了	捕鲸	船只	的	大的	尺寸	到

[pɑːs] .

pass	.
经过	.

很快，大型捕鲸船就无法通过该区域了。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ][ðə; ði] [truː] ['jæŋki] [ˌɪndʒə'njuːəti][ɒv; əv]

The	difficulty	was	for	a	time	overcome	by	the	true	Yankee	ingenuity	of
这	困难	曾是	为了	一个	时间	克服	经过	这	真的	扬基	独创性	的

[sʌm; səm] [ɪn'ventɪv] [næn'tʌkitə(r)] ,

some	inventive	Nantucketer	,
一些	富有创造力的	南塔克特岛	,

这一难题一度被一位极富创造力的南塔克特岛居民凭借其真正的美国式聪明才智所克服。

[huː] [dɪ'vaɪzd] [ðə; ði] “ ['kæm(ə)l] , ” [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][draɪ] - [dɒk] [bɑːdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]

who	devised	the	“	camel	,	”	a	veritable	dry	-	dock	barge	in	which	the	larger
WHO	设计	这	“	骆驼	,	”	一个	真正的	干燥	-	码头	驳船	在	哪个	这	更大的

,

whaleships	,
捕鲸船	,

谁设计了“骆驼号”，这是一种名副其实的干船坞驳船，大型捕鲸船就停泊在里面。

['laɪt(ə)nd] ['ɒf(ə)n][ɒv; əv][ɔɪl][ænd; ənd][bəʊn] ,

lightened	often	of	oil	and	bone	,
轻度	经常	的	油	和	骨	,

通常是用油和骨头制成的，

[wɜː(r); wə(r)] ['fləʊtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv][mɑːsts] [wɪtʃ] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz]

were	floated	over	the	bar	into	the	forest	of	masts	which	in	those	days
是	漂浮	超过	这	酒吧	进入	这	森林	的	桅杆	哪个	在	那些	天

['kærəktəˌraɪzd] [ə; eɪ] ['hɑːbə(r)] [naʊ] ['friːkwənt, friˈkwent]['əʊnli][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['skuːnə(r)] [ænd; ənd] [sluːp]

characterized	a	harbour	now	frequented	only	by	a	few	schooners	and	sloops
特征化的	一个	港口	现在	经常光顾	仅有的	经过	一个	很少	双桅帆船	和	单桅帆船

,

,
,

它们被缓缓推过浅滩，进入桅杆林立的海港。在那个年代，这片海港的特色就是桅杆林立，而如今，只有少数几艘纵帆船和单桅帆船会光顾这里。

[ðə; ði] [smɔːl] ['pleʒə(r)] [krɑːfts][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['rezɪdənts] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['stiːmə(r)]

the	small	pleasure	crafts	of	the	summer	residents	,	and	an	occasional	steamer
这	小的	乐趣	工艺	的	这	夏天	居民	,	和	一个	偶然	汽船

.

:
.

夏季居民的小型游艇，以及偶尔出现的汽船。

[æz; əz] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪn][saɪz] , [ðə; ði] “ ['kæm(ə)l] ” [ɪk'spiːdiənt][wɒz; wəz]

As	whaleships	still	continued	to	increase	in	size	,	the	“	camel	”	expedient	was
作为	捕鲸船	仍然	持续	到	增加	在	尺寸	,	这	“	骆驼	”	权宜	曾是

['əʊnli][ə; eɪ] ['temprəri] [sək'ses] ;

only	a	temporary	success	;
仅有的	一个	暂时的	成功	;

随着捕鲸船的体积不断增大，“骆驼式”船体设计只是暂时的成功；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] [keɪm] [wen] ['ves(ə)lz][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [tuː] [greɪt] ['tʌnɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs]

for	the	time	came	when	vessels	were	of	too	great	tonnage	to	be	thus
为了	这	时间	来了	什么时候	船只	是	的	也	伟大的	吨位	到	是	因此

['fləʊtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bɑː(r)] ,

floated	over	the	bar	,
漂浮	超过	这	酒吧	,

因为后来船只吨位太大，无法再这样越过沙洲了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['deərɪŋ][ænd; ənd] ['skɪlfl] [næn'tʌkitə(r)] , [huː] [hæd; həd] [tɔːt] [ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld]

and	the	daring	and	skilful	Nantucketer	,	who	had	taught	the	civilized	world
和	这	大胆	和	熟练	南塔克特岛	,	WHO	有	教授	这	文明	世界

[nɒt]['əʊnli] [haʊ] ,

not	only	how	,
不是	仅有的	如何	,

还有那位大胆而技艺精湛的南塔克特人，他不仅教会了文明世界如何……

[bʌt; bət] [weə(r)] , [tuː; tə] [weɪl] ,

but	where	,	to	whale	,
但	在哪里	,	到	鲸	,

但是，在哪里可以捕鲸呢?

[hæd; həd][tuː; tə][əd'mɪt] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd]['grædʒuəli] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['ɪndəstri] [tuː; tə][mɔː(r)] ['fɔːtʃənətli]

had	to	admit	defeat	and	gradually	give	up	the	industry	to	more	fortunately
有	到	承认	击败	和	逐步地	给	向上	这	行业	到	更多的	幸运的是

['sɪtʃueɪtɪd] [pɔːts] .

situated	ports	.
位于	端口	.

不得不承认失败，并逐渐将该行业拱手让给地理位置更优越的港口。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ə'baʊt] - , [næn'tʌkɪt] [wɒz; wəz] [kə'mɜːʃəli] [ðə; ði] [θɜːd] ['lɑːdʒɪst] ['sɪti] [ɪn]

At	this	time	,	about	1830	,	Nantucket	was	commercially	the	third	largest	city	in
在	这	时间	,	关于	-	,	南塔克特	曾是	商业上	这	第三	最大	城市	在

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

Massachusetts	,
马萨诸塞州	,

大约在1830年，南塔克特岛是马萨诸塞州商业上第三大的城市。

['bɒstən] ['biːɪŋ] [fɜːst][ænd; ənd]['seɪləm]['sekənd] .

Boston	being	first	and	Salem	second	.
波士顿	存在	第一的	和	塞勒姆	第二	.

波士顿排名第一，塞勒姆排名第二。

[ɪn] - [næn'tʌkɪt] [əʊnd] [ɪts]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ʃɪps] , ['eɪti] - [eɪt] .

In	1843	Nantucket	owned	its	record	number	of	ships	,	eighty	-	eight	.
在	-	南塔克特	拥有	它是	记录	数字	的	船舶	,	八十	-	八	.

1843 年，南塔克特岛拥有创纪录的 88 艘船只。

[ɪn] - , [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz][ðə; ði] “ [buːm] ” [jɪə(r)][ɪn] [ə'merɪkən] ['weɪlɪŋ] ,

In	1846	,	which	is	referred	to	as	the	“	boom	”	year	in	American	whaling	,
在	-	,	哪个	是	指	到	作为	这	“	繁荣	”	年	在	美国人	捕鲸	,

1846年被称为美国捕鲸业的“繁荣”之年，

[ˌsɪks'tiːn] ['ves(ə)lz] [klɪəd] [frɒm; frəm] [næn'tʌkɪt] [ænd; ənd]['sɪksti] - [naɪn][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][nɪə(r)] -

sixteen	vessels	cleared	from	Nantucket	and	sixty	-	nine	from	her	near	-
十六	船只	已清除	从	南塔克特	和	六十	-	九	从	她	靠近	-

[baɪ]['raɪv(ə)l] — [njuː] ['bedfəd] .

by	rival	—	New	Bedford	.
经过	竞争对手	—	新的	贝德福德	.

从南塔克特岛清空了 16 艘船只，从其附近的竞争对手新贝德福德清空了 69 艘船只。

[ɪn] - [næn'tʌkɪt] [sent] [hɜ:(r); hə(r)] [lɑ:st] [ʃɪp] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv]

In	1869	Nantucket	sent	her	last	ship	and	disappeared	from	the	list	of
在	-	南塔克特	发送	她	最后的	船	和	消失	从	这	列表	的

['weɪlɪŋ] [pɔ:ts] .

whaling	ports	.
捕鲸	端口	.

1869 年，南塔克特岛派出了最后一艘捕鲸船，从此从捕鲸港口名单中消失了。

[ðə; ði] [greɪt] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] - ['ɔ:lsəʊ] [kən'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['daʊnfɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndəstri] .

The	great	fire	of	1846	also	contributed	to	the	downfall	of	the	industry	.
这	伟大的	火	的	-	还	贡献	到	这	倒台	的	这	行业	.

1846年的大火也加速了该行业的衰落。

[ə; eɪ] [nju:] ['ɪərə] [ɪn] ['weɪlɪŋ] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [bɔ:n] , [wɪð] [nju:] ['bedfəd] [æz; əz] [ðə; ði] ['sentə(r)] ,

A	new	era	in	whaling	was	to	be	born	,	with	New	Bedford	as	the	centre	,
一个	新的	时代	在	捕鲸	曾是	到	是	出生	,	和	新的	贝德福德	作为	这	中心	,

以新贝德福德为中心，捕鲸业将迎来一个新时代。

[ænd; ənd] [næn'tʌkɪt] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['əʊnli] [ə; eɪ] [helθ] [rɪ'zɔ:t] [ænd; ənd] ['mekə] [fɔ:(r); fə(r)]

and	Nantucket	was	to	become	only	a	health	resort	and	mecca	for
和	南塔克特	曾是	到	变得	仅有的	一个	健康	采取	和	麦加	为了

[saɪt] - [siəz] ,

sight	-	seers	,
视线	-	先知	,

而南塔克特岛则沦为了一个疗养胜地和观光客的圣地。

[mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [p'ɜ:sənz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪn] - .

more	than	ten	thousand	persons	visiting	the	island	in	1914	.
更多的	比	十	千	人	访问	这	岛	在	-	.

1914年，超过一万人到访该岛。

[nju:] ['bedfəd]

NEW	BEDFORD
新的	贝德福德

新贝德福德

[nju:] ['bedfəd] [ʌn'daʊtɪdli] [əud] [ɪts] ['weɪlɪŋ] [sək'ses] [tu:; tə] [ɪts] [prɒk'sɪməti] [tu:; tə] [næn'tʌkɪt] ,

New	Bedford	undoubtedly	owed	its	whaling	success	to	its	proximity	to	Nantucket	,
新的	贝德福德	无疑	欠款	它是	捕鲸	成功	到	它是	邻近	到	南塔克特	,

[tu:; tə] [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] ['hɑ:bə(r)] ,

to	its	wonderful	harbour	,
到	它是	精彩的	港口	,

新贝德福德的捕鲸业成功无疑要归功于它靠近楠塔基特岛及其优越的港口。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɒnəsti] , [θrɪft] , [ænd; ənd] [gʊd] ['bɪznəs] [ə'bɪləti] [ɒv; əv] [ɪts] ['sɪtəznz] , [məʊst]

and	to	the	honesty	,	thrift	,	and	good	business	ability	of	its	citizens	,	most
和	到	这	诚实	,	节约	,	和	好的	商业	能力	的	它是	公民	,	最多

[ɒv; əv] [hu:m] [wɜ:(r); wə(r)] ['kweɪkəz] .

of	whom	were	Quakers	.
的	谁	是	贵格会教徒	.

也归功于当地居民的诚实、节俭和良好的经商能力，其中大多数是贵格会教徒。

[ə; eɪ] ['weɪlə(r)] ['li:vɪŋ] [nju:] ['bedfəd] ['hɑ:bə(r)] .

A	whaler	leaving	New	Bedford	Harbour	.
一个	捕鲸船	离开	新的	贝德福德	港口	.

一艘捕鲸船驶离新贝德福德港。

[æz; əz][ɪn] [næn'tʌkɪt] , [ðə; ði] [həʊl] ['sɪti][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][gəʊ] ['weɪlɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ]

As	in	Nantucket	,	the	whole	city	lived	to	go	whaling	,	and	as	each
作为	在	南塔克特	,	这	所有的	城市	居住地	到	去	捕鲸	,	和	作为	每个

[ɪn'hæbɪtənt] [meɪd] [mɔː(r)] ['mʌni] ,

inhabitant	made	more	money	,
居民	制成	更多的	钱	,

就像在南塔克特岛一样，整个城市都以捕鲸为生，随着每个居民收入的增加，

[hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] ['haɪə(r)] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [hɪl] .

he	moved	his	residence	higher	up	on	the	Hill	.
他	已搬	他的	住宅	更高	向上	在	这	爬坡道	.

他把住所搬到了山上更高的位置。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn] [kɔːld] [ðə; ði] “ [krɒst] [hɑː'puːn] ,

It	is	said	that	there	was	an	inn	called	the	“	Crossed	Harpoons	,
它	是	说	那	那里	曾是	一个	客栈	称为	这	“	交叉	鱼叉	,

据说有一家名为“交叉鱼叉”的旅店，

” [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [kɔːld] “ ['spaʊtə(r)] [ɪn] , ” [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [weɪlmənz] Chapel25

”	and	another	called	“	Spouter	Inn	,	”	and	there	is	a	Whaleman's	Chapel25
”	和	其他	称为	“	喷嘴	客栈	,	”	和	那里	是	一个	捕鲸人的	Chapel25

还有一家名为“喷水客栈”的旅馆，以及一座捕鲸人教堂25

[ɒn] ['dʒɒni] [keɪk] [hɪl] [weə(r)] ['regjələ(r)] ['sʌndeɪ] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)][held] ,

on	Johnny	Cake	Hill	where	regular	Sunday	services	were	held	,
在	约翰尼	蛋糕	爬坡道	在哪里	常规的	星期日	服务	是	握住	,

在约翰尼蛋糕山，那里定期举行周日礼拜活动。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [sʌŋ] [baɪ][ðə; ði][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] : —

at	which	the	following	hymn	was	always	sung	by	the	congregation	:	—
在	哪个	这	下列的	圣歌	曾是	总是	唱	经过	这	会众	:	—

当时，会众总是会唱以下这首赞美诗：——

“ [ðə; ði][rɪbz][ænd; ənd] [t'ɛɹəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪl]

“	The	ribs	and	terrors	of	the	whale
“	这	肋骨	和	恐怖	的	这	鲸

“鲸鱼的肋骨和恐惧

[ɑːtʃt] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː][ɪn]['dɪzməl] [gluːm] ,

Arched	over	me	in	dismal	gloom	,
拱形	超过	我	在	惨淡	愁云	,

阴沉的阴影笼罩着我，

[waɪl] [ɔːl] [gɑːdz] [sʌn] - [lɪt] [weɪvz] [rəʊld] [baɪ]

While	all	God's	sun	-	lit	waves	rolled	by
尽管	全部	神的	太阳	-	点燃	波浪	滚动	经过

当上帝阳光照耀下的波浪滚滚而来

[ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] ['diːpənɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [duːm] .

And	left	me	deepening	down	to	doom	.
和	左边	我	加深	向下	到	厄运	.

让我一步步走向毁灭。

“ [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [mɔː] [ɒv; əv] [hel] ,

“	I	saw	the	opening	maw	of	hell	,
“	我	锯	这	开幕	嘴	的	地狱	,

我看到了地狱的巨口，

[wɪð] ['endləs] [peɪnz][ænd; ənd] ['sɒrəʊz] [ðeə(r)] ;

With	endless	pains	and	sorrows	there	;
和	无尽的	疼痛	和	悲伤	那里	;

那里充满了无尽的痛苦和悲伤；

[wɪtʃ] [nʌn] [bʌt; bət] [ðeɪ] [ðæt] [fiːl] [kæn; kən] [tel] —

Which	**none**	**but**	**they**	**that**	**feel**	**can**	**tell**	**—**
哪个	没有任何	但	他们	那	感觉	能	告诉	—

只有亲身感受过的人才能体会——

[əʊ] , [ai][wɒz; wəz] ['plʌndʒɪŋ] [tuː; tə][dɪ'speə(r)] —

Oh	**,**	**I**	**was**	**plunging**	**to**	**despair**	**—**
哦	,	我	曾是	骤降	到	绝望	—

哦，我当时正陷入绝望之中——

“ [ɪn] [blæk] [dɪ'stres] [ai] [kɔːld] [tuː; tə][gɒd] ,

“	**In**	**black**	**distress**	**I**	**called**	**to**	**God**	**,**
“	在	黑色的	痛苦	我	称为	到	上帝	,

“在极度痛苦中，我呼求上帝，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

新英格兰鲸鱼渔业(Whale Fishery of New England)
第2/3页

[wen] [ai][kʊd; kəd] [skeəs] [bɪ'li:v] [hɪm] [maɪn] ,
When I could scarce believe him mine ,
什么时候 我 可以 稀少 相信 他 矿 ,

当我几乎不敢相信他属于我的时候，

[hi:; hi] [baʊd] [hɪz; ɪz][ɪə(r)][tu:; tə][maɪ] [kəm'pleɪnts] —
He bowed his ear to my complaints —
他 鞠躬 他的 耳朵 到 我的 投诉 —

他低头听我抱怨——

[nəʊ][mɔ:(r)][ðə; ði] [weɪl] [dɪd][ˌem 'i:] [kən'faɪn] .
No more the whale did me confine .
不 更多的 这 鲸 做过 我 局限 .

鲸鱼不再束缚我了。

" [ðə; ði]['pʊlpɪt][ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃæp(ə)l][wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [praʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
" The pulpit of this chapel was made to represent the prow of a
" 这 讲坛 的 这 教堂 曾是 制成 到 代表 这 船首 的 一个
['weɪlˌʃɪp] ,
whaleship ,
捕鲸船 ,

“这座小教堂的讲坛被设计成捕鲸船的船首形状。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'sendɪd] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊp]['lædə(r)] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ,
and was ascended by means of a rope ladder , which the minister ,
和 曾是 上升 经过 方法 的 一个 绳索 梯子 , 哪个 这 部长 ,

部长通过绳梯爬了上去，

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [hɑ:p'u:nə] [ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] , [hɔ:l] [ʌp]['ɑ:ftə(r)][hɪm] .
who had been a harpooner in his youth , hauled up after him .
WHO 有 到过 一个 捕鲸手 在 他的 青年 , 拖拽 向上 后 他 .

他年轻时曾是捕鲸手，后来也追了上来。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [tʃɜ:tʃ] [kæn; kən] [stɪl] [bi:; bi] [si:n] ['tæblɪts] [ɪ'rektɪd] [ɪn] ['meməri]
Around the walls of this little church can still be seen tablets erected in memory
大约 这 墙壁 的 这 小的 教会 能 仍然 是 已见 片剂 竖立 在 记忆
[ɒv; əv] ['meni] ['hweɪlmən] [hu:] [lɒst] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][æt; ət] [si:] .
of many whalemen who lost their lives at sea .
的 许多 捕鲸人 WHO 丢失的 他们的 生活 在 海 .

在这座小教堂的墙壁周围，至今仍可以看到为纪念许多在海上丧生的捕鲸人而竖立的纪念碑。

[ðeə(r)] ['ɔ:lsəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['deɪli] ['peɪpə(r)] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['weɪlmən] ,
There also was a daily paper called The Whaleman ,
那里 还 曾是 一个 日常的 纸 称为 这 捕鲸人 ,

还有一份名为《捕鲸人报》的日报。

[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [nju:z] .
which gave the reports of the whaleships and the whaling news .
哪个 给予 这 报告 的 这 捕鲸船 和 这 捕鲸 消息 .

它报道了捕鲸船的情况和捕鲸新闻。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] [njuː] [ˈbedfəd] [ˈfɑːðəz] [geɪv] [weɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdaʊə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)]

It	has	been	said	that	New	Bedford	fathers	gave	whales	for	dowers	to	their
它	有	到过	说	那	新的	贝德福德	父亲们	给予	鲸鱼	为了	嫁妆	到	他们的

[dˈɔːtəz] ,

daughters	,
女儿们	,

据说新贝德福德的父亲们会把鲸鱼作为嫁妆送给女儿。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈrezərˌvwɑːrz] [ɒv; əv] [ɔɪl] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈætik] [tuː; tə] [bɜːn] [ɒn] [ˈgɑːlə] [əˈkeɪʒnz]

and	that	they	had	reservoirs	of	oil	in	their	attics	to	burn	on	gala	occasions
和	那	他们	有	水库	的	油	在	他们的	阁楼	到	烧伤	在	节日	场合

.

:

.

据说他们的阁楼里还藏有石油，以便在盛大场合燃烧。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈkjʊəriəs][fækt] [ðæt] [θriː] [ˈmɔːgən] [nɒt] [lɒŋ] [əˈgəʊ] [ˈmærid] [θriː] - ,

It	is	a	curious	fact	that	three	Morgans	not	long	ago	married	three	Rotchs	,
它	是	一个	好奇的	事实	那	三	摩根	不是	长的	前	已婚	三	-	,

一个有趣的现象是，不久前有三个摩根家族成员与三个罗奇家族成员联姻。

[θriː] - [ˈmærid] [θriː] [rɑːdmənz] , [ænd; ənd] [θriː] [rɑːdmənz] [ˈmærid] [θriː] [ˈmɔtli] .

three	Rotchs	married	three	Rodmans	,	and	three	Rodmans	married	three	Motleys	.
三	-	已婚	三	罗德曼斯	,	和	三	罗德曼斯	已婚	三	莫特利	.

三个罗奇娶了三个罗德曼，三个罗德曼又娶了三个莫特利。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)] [wel] - [nəʊn] [njuː] [ˈbedfəd] [ˈweɪlɪŋ] [ˈfæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈhæθəˌweɪ] , [swɪfts] ,

Among	other	well	-	known	New	Bedford	whaling	families	are	the	Hathaways	,	Swifts	,
之中	其他	出色地	-	已知	新的	贝德福德	捕鲸	家庭	是	这	哈撒韦	,	雨燕	,

[haʊləndz] , [ˈmɔːgən] ,

Howlands	,	Morgans	,
豪兰兹	,	摩根	,

新贝德福德其他著名的捕鲸家族还有哈撒韦家族、斯威夫特家族、豪兰家族和摩根家族。

[stəʊnz] , [dəˈleɪnoʊz] , [rɑːdmənz] , , [ˈgifəd] , [ˈteɪbə] , , [ænd; ənd] [wɪŋz] .

Stones	,	Delanos	,	Rodmans	,	Seaburys	,	Giffords	,	Tabers	,	Grinnells	,	and	Wings	.
石头	,	德拉诺斯	,	罗德曼斯	,	西伯里	,	吉福兹	,	塔伯斯	,	格林内尔斯	,	和	翅膀	.

Stones、Delanos、Rodmans、Seaburys、Giffords、Tabers、Grinnells 和 Wings。

[ˈweɪlɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [faɪˈnænʃ(ə)l][ˈgæmb(ə)l] , [ænd; ənd] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ][ˈves(ə)l] [keɪm] [həʊm]

Whaling	was	a	tremendous	financial	gamble	,	and	until	a	vessel	came	home
捕鲸	曾是	一个	巨大的	金融的	赌博	,	和	直到	一个	血管	来了	家

“ [kliːn] ” [ɔː(r)] “ [ˈgriːsi] ,

“	clean	”	or	“	greasy	,
“	干净的	”	或者	“	腻	,

捕鲸是一项巨大的经济赌博，直到一艘船“干净”或“油腻”地返回家园，

” [ˈmiːnɪŋ] [ˈempti] [ɔː(r)] [fʊl] , [ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] .

”	meaning	empty	or	full	,	the	success	of	the	voyage	was	not	known	.
”	意义	空的	或者	满的	,	这	成功	的	这	航程	曾是	不是	已知	.

“无论空还是满”，航行是否成功尚不得而知。

[ðeɪ] [tel] [ə; eɪ][ˈstɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ˈbedfəd] [ˈkæptɪn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [ˈnɪəli]

They	tell	a	story	of	a	New	Bedford	captain	who	had	been	out	for	nearly
他们	告诉	一个	故事	的	一个	新的	贝德福德	队长	WHO	有	到过	出去	为了	几乎

[fɔː(r)] [jˈiəz] ,

four	years	,
四	年	,

他们讲述了一个新贝德福德船长的故事，他已经离家近四年了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːf] [ðə; ði]['əʊnə(r)z] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [lʌk] [hiː; hi]

and	as	he	came	up	to	the	wharf	the	owners	asked	him	what	luck	he
和	作为	他	来了	向上	到	这	码头	这	所有者	问	他	什么	运气	他

[hæd; həd][hæd; həd] .

had	had	.
有	有	.

当他走到码头时，船主们问他运气如何。

[hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] , “ [aɪ]['dɪd(ə)nt][get]['eni] [weɪlz] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [dæm] [gʊd] [seɪl] .

His	reply	was	,	“	I	didn't	get	any	whales	,	but	I	had	a	damn	good	sail	.
他的	回复	曾是	,	“	我	没有	得到	任何	鲸鱼	,	但	我	有	一个	该死	好的	帆	.

他的回答是：“我没看到鲸鱼，但我航行得非常顺利。”

” [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['siːmən] [huːz] ['ves(ə)l] [left] [njuː] ['bedfəd] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]

”	There	is	another	tale	of	a	seaman	whose	vessel	left	New	Bedford	on	the	day	of
”	那里	是	其他	故事	的	一个	水手	谁	血管	左边	新的	贝德福德	在	这	天	的

[hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['fjuːnərəl] .

his	mother's	funeral	.
他的	母亲的	葬礼	.

“还有一个关于一位水手的故事，他的船在他母亲葬礼那天离开了新贝德福德。”

['nætʃ(ə)rəli][hiː; hi][set][seɪl] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑːt] ,

Naturally	he	set	sail	with	a	heavy	heart	,
自然	他	放	帆	和	一个	重的	心	,

他自然是怀着沉重的心情启航了。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [θriː] [j'iəz] - [kruːz] [hiː; hi] [θɔːt] ['meni] [taɪmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊfl]

and	during	his	three	years	'	cruise	he	thought	many	times	of	his	sorrowful
和	期间	他的	三	年	-	巡航	他	想法	许多	时代	的	他的	悲伤

['fɑːðə(r)][æt; ət][həʊm] .

father	at	home	.
父亲	在	家	.

在他三年的航行生涯中，他多次想起家中悲伤的父亲。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [nɪə] [ðə; ði] [dɒks] [hiː; hi][wɒz; wəz][met][baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɪð] “ ['hʌri] [ʌp] ,

As	the	ship	neared	the	docks	he	was	met	by	his	father	with	“	Hurry	up	,
作为	这	船	接近	这	码头	他	曾是	遇见	经过	他的	父亲	和	“	匆忙	向上	,

当船靠近码头时，他的父亲迎了上来，催促道：“快点，

[dʒɪm] , [aɪ][wɒnt][tuː; tə][ˌɪntrə'djuːs][juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][njuː]['mʌðə(r)] .

Jim	,	I	want	to	introduce	you	to	your	new	mother	.
吉姆	,	我	想	到	介绍	你	到	你的	新的	母亲	.

吉姆，我想把你的新妈妈介绍给你。

” [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [æt; ət] [həʊm] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [lɒŋ] [kruːz] ,

”	There	were	many	changes	at	home	during	a	long	cruise	,
”	那里	是	许多	变化	在	家	期间	一个	长的	巡航	,

“漫长的邮轮旅行期间，家里发生了很多变化，”

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fæʃnz] [hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [tʃeɪndʒd] .

and	sometimes	even	the	fashions	had	entirely	changed	.
和	有时	甚至	这	时尚	有	完全	已更改	.

有时甚至连时尚潮流都发生了彻底的改变。

[wʌn] ['weɪlˌʃɪp] ['kæptɪn] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [æt; ət] ['siːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm][ðə; ði]

One	whaleship	captain	described	his	surprise	at	seeing	for	the	first	time	the
一	捕鲸船	队长	描述	他的	惊喜	在	看到	为了	这	第一的	时间	这

['krɪnəlɪn] [ɔː(r)] [huːp] [skɜːt] .

crinoline	or	hoop	skirt	.
裙撑	或者	箍	裙子	.

一位捕鲸船船长描述了他第一次见到裙撑或裙箍时的惊讶之情。

[ðə; ði]['riːəl]['faʊndə(r)][ɒv; əv] [njuː] ['bedfəd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪl] ['fɪʃəri]

The	real	founder	of	New	Bedford	,	and	the	pioneer	of	the	whale	fishery
这	真实的	创始人	的	新的	贝德福德	,	和	这	先锋	的	这	鲸	渔业

[æt; ət] [ðɪs] [pɔːt] ,

at	this	port	,
在	这	港口	,

新贝德福德的真正创始人，也是该港口捕鲸业的先驱，

[wɒz; wəz]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['rʌsəl] , [huː] [sent] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [aʊt] [ɪn] - .

was	Joseph	Russell	,	who	sent	his	ships	out	in	1765	.
曾是	约瑟夫	罗素	,	WHO	发送	他的	船舶	出去	在	-	.

是约瑟夫·罗素，他在 1765 年派出了他的船只。

['sevrəl] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [lɔːntʃt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] “

Several	years	later	the	first	ship	was	launched	and	was	called	the	“
一些	年	之后	这	第一的	船	曾是	发射	和	曾是	称为	这	“

['dɑːtməθ] ,

Dartmouth	,
达特茅斯	,

几年后，第一艘船下水，被命名为“达特茅斯号”。

” [ænd; ənd] [ðɪs] ['ves(ə)l][ɪz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

”	and	this	vessel	is	well	known	to	history	owing	to	the	fact	that	she
”	和	这	血管	是	出色地	已知	到	历史	欠款	到	这	事实	那	她

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] ['kærid] ['ɪntuː]['bɒstən] ['hɑːbə(r)] [ðə; ði] tea26

was	one	of	the	ships	that	carried	into	Boston	Harbour	the	tea26
曾是	一	的	这	船舶	那	携带	进入	波士顿	港口	这	tea26

“这艘船因曾将茶叶运入波士顿港而闻名于世。”26

[ðæt] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊvəbɔːd] .

that	was	thrown	overboard	.
那	曾是	抛掷	落水	.

被扔到海里去了。

[ðə; ði] ['weɪlɪŋ] ['ɪndəstri] [ɪn'kriːst] ['stedəli] , [ɪk'sept] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wˈɔːz] , [ʌn'tɪl] - ,

The	whaling	industry	increased	steadily	,	except	during	the	wars	,	until	1857	,
这	捕鲸	行业	增加	稳步	,	除了	期间	这	战争	,	直到	-	,

除了战争时期，捕鲸业一直稳步增长，直到1857年。

[wen] [ðə; ði] [njuː] ['bedfəd] [fliːt] ['nʌmbəd] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [naɪn] ['ves(ə)lz] ,

when	the	New	Bedford	fleet	numbered	three	hundred	and	twenty	-	nine	vessels	,
什么时候	这	新的	贝德福德	舰队	编号	三	百	和	二十	-	九	船只	,

当新贝德福德船队拥有329艘船只时，

[wɒz; wəz]['vælјuːd][æt; ət]['əʊvə(r)] [twelv] ['mɪljən] [dˈɒləz] , [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] ['əʊvə(r)] [twelv]

was	valued	at	over	twelve	million	dollars	,	and	employed	over	twelve
曾是	有价值的	在	超过	十二	百万	美元	,	和	受雇	超过	十二

['θaʊz(ə)nd] ['siːmən] .

thousand	seamen	.
千	海员	.

价值超过一千二百万美元，雇佣了超过一万两千名海员。

[ɪf] [ðiːz] ['ves(ə)lz][hæd; həd] [biːn] [strʌŋ] [aʊt][ɪn][laɪn] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [stretʃt] ['əʊvə(r)][ten]

If	these	vessels	had	been	strung	out	in	line	,	they	would	have	stretched	over	ten
如果	这些	船只	有	到过	串	出去	在	线	,	他们	会	有	拉伸	超过	十

[maɪlz] .

miles	.
英里	.

如果这些船只排成一列，总长度将超过十英里。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈseɪləz] , [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [æt; ət] [həʊm]

In	addition	to	these	sailors	,	thousands	of	others	were	employed	at	home
在	添加	到	这些	水手们	,	数千	的	其他的	是	受雇	在	家

[ˈmeɪkɪŋ] [kɑːsk] ,

making	casks	,
制作	酒桶	,

除了这些水手之外，还有成千上万的人在家从事制桶工作。

[ˈaɪənz] , [rəʊps] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)][ˈɑːtɪk(ə)lz] [juːst] [ɪn] [ˈweɪlɪŋ] .

irons	,	ropes	,	and	many	other	articles	used	in	whaling	.
熨斗	,	绳索	,	和	许多	其他	文章	用过的	在	捕鲸	.

捕鲸过程中使用的铁器、绳索和许多其他物品。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɒf(ə)n][ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [θriː] [pɑːts] ,

In	fact	,	it	was	often	stated	that	the	population	was	divided	into	three	parts	,
在	事实	,	它	曾是	经常	声明	那	这	人口	曾是	分割	进入	三	部分	,

事实上，人们常说人口分为三个部分，

— [ðəʊz] [əˈweɪ] [ɒn][ə; eɪ] [ˈvɔɪɪdʒ] , [ðəʊz] [rɪˈtɜːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

—	those	away	on	a	voyage	,	those	returning	,	and	those	getting	ready	for	the
—	那些	离开	在	一个	航程	,	那些	返回	,	和	那些	获得	准备好	为了	这

[nekst][trɪp] .

next	trip	.
下一个	旅行	.

—那些出海远航的人、那些返航的人以及那些准备下一次旅行的人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˌnæʃəˈnælɪtiz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhweilə] ,

There	were	many	nationalities	represented	in	the	crews	of	the	whalers	,
那里	是	许多	国籍	代表	在	这	船员	的	这	捕鲸者	,

捕鲸船的船员来自许多不同的国家。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [njuː] [ˈbedfəd] [striːts] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfɒrən] [əˈpɪərəns] , [wɪð] [ˈspænjədz] ,

and	the	New	Bedford	streets	presented	a	very	foreign	appearance	,	with	Spaniards	,
和	这	新的	贝德福德	街道	呈现	一个	非常	外国的	外貌	,	和	西班牙人	,

[ˌpɔːtjuˈgiːz, -ˈgiːs] ,

Portuguese	,
葡萄牙语	,

新贝德福德的街道呈现出非常异域的景象，到处都是西班牙人、葡萄牙人。

[dʌtʃ] , [nɔːrˈwiːdʒənz] , [ˈdʒɜːmənz] , [frentʃ] , [ˈɪŋglɪʃ] , [skɒtʃ] , [ˈaɪrɪʃ] , [ˈsænwɪtʃ] [ˈaɪləndəz] ,

Dutch	,	Norwegians	,	Germans	,	French	,	English	,	Scotch	,	Irish	,	Sandwich	Islanders	,
荷兰语	,	挪威人	,	德国人	,	法语	,	英语	,	苏格兰威士忌	,	爱尔兰	,	三明治	岛民	,

[ænd; ənd] [njuː] [ˈɪŋgləndə(r)] [æt; ət] [ˈevri] [tɜːn] .

and	New	Englanders	at	every	turn	.
和	新的	英格兰人	在	每一个	转动	.

到处都能看到荷兰人、挪威人、德国人、法国人、英国人、苏格兰人、爱尔兰人、夏威夷群岛人和新英格兰人。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌpɔːtjuˈgiːz, -ˈgiːs] [sɜːvd] [ɒn] ,

A	large	number	of	Portuguese	served	on	whaleships	,
一个	大的	数字	的	葡萄牙语	服务	在	捕鲸船	,

大量葡萄牙人在捕鲸船上服役，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [saʊθ] [end][ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] [striːt] [bɪˈkeɪm] [nəʊn]

and	a	part	of	the	city	near	the	south	end	of	Water	Street	became	known
和	一个	部分	的	这	城市	靠近	这	南	结尾	的	水	街道	成为	已知

[æz; əz] [fəˈjæl] .

as	Fayal	.
作为	法亚尔	.

而位于水街南端附近的城市部分地区则被称为法亚尔。

[ðə; ði] “ ['gəʊldən][eɪdʒ] , ” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , [ɒv; əv] ['weɪlɪŋ] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd]

The	“	Golden	Age	,	”	as	it	is	called	,	of	whaling	was	between	1825	and
这	“	金的	年龄	,	”	作为	它	是	称为	,	的	捕鲸	曾是	之间	-	和

-	,
1860	,
-	,

捕鲸业的“黄金时代”指的是1825年至1860年。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd] [njuː] ['bedfəd] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [liːd] ,

and	during	the	whole	of	this	period	New	Bedford	assumed	the	lead	,
和	期间	这	所有的	的	这	时期	新的	贝德福德	假定	这	带领	,

在此期间，新贝德福德一直处于领先地位。

['iːv(ə)n] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)]['ʌðə(r)] [pɔːts] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði] [pə'sjuːt] .

even	long	after	other	ports	had	given	up	the	pursuit	.
甚至	长的	后	其他	端口	有	给定	向上	这	追逐	.

即使在其他港口放弃追捕很久之后也是如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)]['sev(ə)nti] [m'ɪliənz]

It	is	estimated	that	about	the	year	1848	there	were	over	seventy	millions
它	是	估计的	那	关于	这	年	-	那里	是	超过	七十	百万

[ɪn'vestɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ænd; ənd]['sev(ə)nti]['θaʊz(ə)nd] [p'ɜːsənz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)]

invested	in	the	industry	and	seventy	thousand	persons	derived	from	it	their
投资	在	这	行业	和	七十	千	人	衍生的	从	它	他们的

[səb'sɪstəns] .

subsistence	.
生存	.

据估计，大约在 1848 年，该行业投资超过七千万，七万人以此为生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [fækt][ðæt][ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] [ɒn] [ə'merɪkən] ['hweɪlmən] [wɒz; wəz][ə'baʊt]

It	is	an	interesting	fact	that	the	insurance	on	American	whalemen	was	about
它	是	一个	有趣的	事实	那	这	保险	在	美国人	捕鲸人	曾是	关于

[wʌn] - [hɑːf][ðə; ði] [reɪt] [ðæt][wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ,

one	-	half	the	rate	that	was	charged	the	Englishman	,
一	-	一半	这	速度	那	曾是	带电	这	英国人	,

一个有趣的现象是，美国捕鲸者的保险费大约只有英国捕鲸者的一半。

[wɪtʃ] ['sɜːt(ə)nli] [ʃəʊd] [ðə; ði][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['jæŋki] ['siːmən] .

which	certainly	showed	the	superiority	of	our	Yankee	seamen	.
哪个	当然	显示	这	优势	的	我们的	扬基	海员	.

这无疑展现了我们美国水手的优越性。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['weɪlɪŋ] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəniz] [ɪn] [njuː] ['bedfəd] .

There	were	several	whaling	insurance	companies	in	New	Bedford	.
那里	是	一些	捕鲸	保险	公司	在	新的	贝德福德	.

新贝德福德有好几家捕鲸保险公司。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['stɔːri][təʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['bedfəd] [ʃɪp] ['əʊnə(r)] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [hɜːd] [ðæt]

There	is	a	story	told	of	a	New	Bedford	ship	owner	who	had	just	heard	that
那里	是	一个	故事	讲述	的	一个	新的	贝德福德	船	所有者	WHO	有	只是	听到	那

[hɪz; ɪz]['ves(ə)l][hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [ænd; ənd][hiː; hi]['hædnt] [jet] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] ['pɒləsi]

his	vessel	had	gone	down	and	he	hadn't	yet	received	the	insurance	policy
他的	血管	有	已消失	向下	和	他	之前没有	然而	已收到	这	保险	政策

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

from	the	company	.
从	这	公司	.

据说，新贝德福德的一位船主刚刚得知自己的船沉没了，但他还没有收到保险公司的保险赔偿单。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ]['letə(r)] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɪtʃ] [riːd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

He	sent	a	letter	down	to	the	office	which	read	as	follows	:
他	发送	一个	信	向下	到	这	办公室	哪个	读	作为	跟随	:

他给办公室送了一封信，内容如下：

“ [ai][hæv; həv] [hɜːd] [frɒm; frəm][maɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ðiː] [niːd] [nɒt] [pleɪs] [ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] .

“	I	have	heard	from	my	ship	and	thee	need	not	place	the	insurance	.
“	我	有	听到	从	我的	船	和	你	需要	不是	地方	这	保险	.

“我已经收到船上的消息，你无需购买保险。”

” [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði]['pɒləsi][wɒz; wəz][sent] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .

”	Of	course	,	the	policy	was	sent	up	immediately	.
”	的	课程	,	这	政策	曾是	发送	向上	立即地	.

“当然，这项政策立即被提交了。”

[ðə; ði] [njuː] ['bedfəd] ['hweilə] [ɪk'splɔːrd] [njuː] [graʊndz] ,

The	New	Bedford	whalers	explored	new	grounds	,
这	新的	贝德福德	捕鲸者	探索	新的	理由	,

新贝德福德的捕鲸者们探索了新的海域，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [fækt] ['tʃiːfli] [ɪz] [djuː] [ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ɪts] [weɪl] ['fɪʃəri] ,

and	to	this	fact	chiefly	is	due	the	continued	prosperity	of	its	whale	fishery	,
和	到	这	事实	主要	是	到期的	这	持续	繁荣	的	它是	鲸	渔业	,

而这主要是其鲸鱼渔业持续繁荣的原因。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][daɪ] ['sləʊli] ;

but	it	was	to	die	slowly	;
但	它	曾是	到	死	缓慢地	;

但它的结局却是慢慢死去；

[ɪn] - [ðə; ði] [fliːt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔːt] [hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] - ['ves(ə)lz] , [ɪn] - [tuː; tə] -

in	1875	the	fleet	from	this	port	had	declined	to	116	vessels	,	in	1886	to	77
在	-	这	舰队	从	这	港口	有	拒绝	到	-	船只	,	在	-	到	-

[ʃɪps] ,

ships	,
船舶	,

1875年，该港口的船队规模下降到116艘；1886年，又下降到77艘。

[ænd; ənd][ɪn] - [tuː; tə] - .

and	in	1906	to	24	.
和	在	-	到	-	.

1906 年至 1924 年。

[ðə; ði] ['feɪməs] [stəʊn] [fliːt] ['seɪlɪŋ] [frɒm; frəm] [njuː] ['bedfəd] , [noʊ'vɛmbər] . - , - .

The	famous	Stone	Fleet	sailing	from	New	Bedford	,	Nov	.	16	,	1861	.
这	著名的	石头	舰队	帆船	从	新的	贝德福德	,	十一月	.	-	,	-	.

著名的石船队于 1861 年 11 月 16 日从新贝德福德启航。

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð] [stəʊnz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv]

The	ships	were	loaded	with	stones	and	were	sunk	in	the	mouths	of
这	船舶	是	已加载	和	石头	和	是	沉没	在	这	嘴	的

['sɜːt(ə)n] ['sʌðən] ['hɑːbə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,

certain	Southern	harbours	during	the	Civil	War	,
肯定	南方	港口	期间	这	民用	战争	,

这些船只装满了石头，在南北战争期间沉没于南方某些港口的入海口。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [blɒ'keɪd] ['rʌnərz] [frɒm; frəm] ['entərɪŋ] .

to	prevent	blockade	runners	from	entering	.
到	防止	封锁	跑步者	从	进入	.

防止突破封锁的船只进入。

[ðə; ði]['ves(ə)lz][ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['gɑːlənd] , ['mærɪə] [tə'riːsə] , [rɪ'bekə] [sɪmz] ,

The	vessels	in	this	picture	are	the	Garland	,	Maria	Theresa	,	Rebecca	Simms	,
这	船只	在	这	图片	是	这	花环	,	玛丽亚	特蕾莎	,	丽贝卡	西姆斯	,

[liː'ɑːnɪdəs] ,

Leonidas	,
列奥尼达	,

图片中的船只分别是：加兰号、玛丽亚·特蕾莎号、丽贝卡·西姆斯号、列奥尼达斯号。

[saʊθ] [ə'merɪkə] , ['ɑːtʃə(r)] , [ə'merɪkən] , ['hɑːvɪst] , ['æməzən] , ['kɒsæk] , ['kʊriə(r)] , [ˌhenri'etə] ,
South America , Archer , American , Harvest , Amazon , Cossack , Courier , Henrietta ,
南 美国 , 射手 , 美国人 , 收成 , 亚马逊 , 哥萨克 , 导游 , 亨丽埃塔 ,
[pə'təʊmək] , ['kenzɪŋtən] , ['herəld] [ænd; ənd][el] . [siː] . ['rɪtʃmənd] .
Potomac , Kensington , Herald and L . C . Richmond .
波托马克河 , 肯辛顿 , 先驱报 和 L . C . 里士满 .

南美洲、阿彻、美国、丰收、亚马逊、哥萨克、信使、亨丽埃塔、波托马克、肯辛顿、先驱报和里士满。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [fliːt] .
The captains of the Stone Fleet .
这 队长 的 这 石头 舰队 .

石舰队的船长们。

[ə; eɪ] [faɪn] [taɪp] [ɒv; əv][əʊld] [njuː] ['ɪŋgləndˌ] [ʃɪp] ['mɑːstəz] .
A fine type of old New England ship masters .
一个 美好的 类型 的 老的 新的 英格兰 船 大师 .

典型的新英格兰老式船长。

['stændɪŋ] [frɒm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] — ['kæptɪnz] [bɪəd] , ['gifəd] , [swɪft] , [tʃaɪldz] , [stɔːl] , [frentʃ]
Standing from left to right — Captains Beard , Gifford , Swift , Childs , Stall , French
常设 从 左边 到 正确的 — 队长 胡须 , 吉福德 , 迅速 , 儿童 , 摊位 , 法语
, [wʊd] , - , ['wɪlis] , ['beɪli] .
, Wood , Cumiski , Willis , Bailey .
, 木头 , - , 威利斯 , 贝利 .

从左至右站立者——比尔德上尉、吉福德上尉、斯威夫特上尉、查尔兹上尉、斯托尔上尉、弗伦奇上尉、伍德上尉、库米斯基上尉、威利斯上尉、贝利上尉。

['sɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] — ['kæptɪnz] ['mælɔi] , [swɪft] , [braʊn] , ['haʊlənd] , [wɜːθ] ,
Sitting from left to right — Captains Malloy , Swift , Brown , Howland , Worth ,
坐着 从 左边 到 正确的 — 队长 马洛伊 , 迅速 , 棕色的 , 豪兰 , 值得 ,
['tɪltən] , ['breitən] , ['teɪlə(r)] , ['tʃædwɪk] .
Tilton , Brayton , Taylor , Chadwick .
蒂尔顿 , 布雷顿 , 泰勒 , 查德威克 .

从左至右就座的——马洛伊上尉、斯威夫特上尉、布朗上尉、豪兰上尉、沃思上尉、蒂尔顿上尉、布雷顿上尉、泰勒上尉、查德威克上尉。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [njuː] ['bedfəd] ['hæpənd] [ɪn] - ,
One of the chief historical events of New Bedford happened in 1861 ,
一 的 这 首席 历史 活动 的 新的 贝德福德 发生 在 - ,

新贝德福德最重要的历史事件之一发生在1861年，

[wen] [ðə; ði] ['feɪməs] [stəʊn] [fliːt] [seɪld] [frɒm; frəm] [ðæt] [pɔːt] .
when the famous Stone Fleet sailed from that port .
什么时候 这 著名的 石头 舰队 航行 从 那 港口 .

著名的石舰队就是从那个港口起航的。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [sʌm; səm][əʊld] [ʃɪps] [ænd; ənd][sɪŋk]
The United States government decided to purchase some old ships and sink
这 团结的 各州 政府 决定 到 购买 一些 老的 船舶 和 下沉
[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ɒv; əv] ['tʃɑːlstən] [ænd; ənd] [sə'vænə] ,
them in the channels of the harbours of Charleston and Savannah ,
他们 在 这 频道 的 这 港口 的 查尔斯顿 和 萨凡纳 ,

美国政府决定购买一些旧船，并将它们沉入查尔斯顿和萨凡纳港口的航道中。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [blɒ'keɪd] ['rʌnɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] .
to prevent blockade running during the war .
到 防止 封锁 跑步 期间 这 战争 .

防止战争期间突破封锁。

[eɪtʃ] . ['bɑːtlɪt] & [sʌnz] ['sʊpərvaɪz] [ðeə(r)] ['pɜːtʃəs] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [roʊ'dɒlfəs] [en] . [swɪft]

H	.	Bartlett	&	Sons	supervised	their	purchase	and	Captain	Rodolphus	N	.	Swift
H	.	巴特利特	&	儿子们	受监督	他们的	购买	和	队长	罗多尔夫斯	N	.	迅速

[wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt] .

was	the	general	agent	.
曾是	这	一般的	代理人	.

H. Bartlett & Sons 负责监督此次收购，Rodolphus N. Swift 船长是总代理。

['bɑːtlɪt] ['pɜːrtʃəst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['hweilə] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [smɔːl] [ə; eɪ] [praɪs] [æz; əz]

Bartlett	purchased	some	of	the	old	whalers	for	as	small	a	price	as
巴特利特	购买	一些	的	这	老的	捕鲸者	为了	作为	小的	一个	价格	作为

['θɜːti] - [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] ,

thirty	-	one	hundred	and	fifty	dollars	,
三十	-	一	百	和	五十	美元	,

巴特利特以低至三千一百五十美元的价格购买了一些旧捕鲸船。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [mɔː(r)] [sɪ'ment] [ðæn; ðən] [wʊd] [ɪn][ðeə(r)] [hʌlz] .

some	of	them	having	more	cement	than	wood	in	their	hulls	.
一些	的	他们	拥有	更多的	水泥	比	木头	在	他们的	船体	.

有些船体的水泥含量甚至比木材还多。

[tuː; tə][dʒeɪmz] ['dʌdi] , [ə; eɪ] ['tiːmstə(r)] ,

To	James	Duddy	,	a	teamster	,
到	詹姆斯	达迪	,	一个	卡车司机	,

致卡车司机詹姆斯·杜迪：

[fel] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['sev(ə)nti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [tʌnz] [ɒv; əv] [stəʊnz] [wɪð] [wɪtʃ]

fell	the	task	of	supplying	the	seventy	-	five	hundred	tons	of	stones	with	which
跌倒	这	任务	的	供应	这	七十	-	五	百	吨	的	石头	和	哪个

[tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] ,

to	fill	the	vessels	,
到	充满	这	船只	,

为装满这些容器而提供的七千五百吨石头的任务落到了他头上。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [njuː] ['bedfəd] [stəʊn] [wɔːl] [naʊ] [laɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]

and	many	a	New	Bedford	stone	wall	now	lies	at	the	bottom	of	some	of
和	许多	一个	新的	贝德福德	石头	墙	现在	谎言	在	这	底部	的	一些	的

['aʊə(r)] ['sʌðən] ['hɑːbə(r)] .

our	Southern	harbours	.
我们的	南方	港口	.

许多新贝德福德石墙如今都沉睡在我们南部一些港口的底部。

['kæptɪn] ['rɑːdni] [frentʃ] , [æn; ən] old28

Captain	Rodney	French	,	an	old28
队长	罗德尼	法语	,	一个	old28

罗德尼·弗伦奇上尉，一位28岁的老人

“ ['sleɪvə(r); 'slævə(r)] , ” [huː] ['ɑːftəwədz] [bɪ'keɪm] [meə(r)] [ɒv; əv] [njuː] ['bedfəd] , [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd]

“	slaver	,	”	who	afterwards	became	Mayor	of	New	Bedford	,	was	selected
“	奴隶贩子	,	”	WHO	然后	成为	市长	的	新的	贝德福德	,	曾是	已选

[æz; əz] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] ,

as	commander	of	the	fleet	,
作为	指挥官	的	这	舰队	,

这位后来成为新贝德福德市市长的“奴隶贩子”被选为舰队指挥官。

[ænd; ənd][ɒn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] [məʊst][ɒv; əv] [njuː] ['bedfəd] [ə'sembəld] [ɒn][ðə; ði] [wɔːvz] [ænd; ənd]

and	on	Thanksgiving	Day	most	of	New	Bedford	assembled	on	the	wharves	and
和	在	感恩	天	最多	的	新的	贝德福德	组装	在	这	码头	和

[sɔː] [ˌfɪf'tiːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][wʌns] ['feɪməs] [fliːt] ,

saw	fifteen	of	her	once	famous	fleet	,
锯	十五	的	她	一次	著名的	舰队	,

感恩节那天，新贝德福德的大部分居民聚集在码头上，观看了她曾经著名的十五艘船只。

[wɪtʃ] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [biːn] [ðə; ði][hoʊmz][ɒv; əv][ɪts] ['siːmən] , [seɪl] [fɔːθ] ['nevə(r)][tuː; tə]

which	had	for	years	been	the	homes	of	its	seamen	,	sail	forth	never	to
哪个	有	为了	年	到过	这	房屋	的	它是	海员	,	帆	前进	绝不	到

[rɪ'tɜːn] .

return	.
返回	.

多年来一直是海员家园的地方，如今扬帆远航，永不返回。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] [sæd] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪti] ,

It	must	have	been	a	very	sad	day	for	the	city	,
它	必须	有	到过	一个	非常	伤心	天	为了	这	城市	,

对于这座城市来说，那一定是极其悲伤的一天。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðɪs] [ɪ'vent] [mɑːkt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'klaɪn]

and	it	may	be	said	that	this	event	marked	the	beginning	of	the	decline
和	它	可能	是	说	那	这	事件	标记	这	开始	的	这	衰退

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndəstri] [æt; ət] [njuː] ['bedfəd] .

of	the	industry	at	New	Bedford	.
的	这	行业	在	新的	贝德福德	.

可以说，这一事件标志着新贝德福德工业衰落的开始。

[wʌn] ['kæptɪn] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] [deks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['evri] ['mɔːnɪŋ] ,

One	captain	insisted	upon	washing	the	decks	of	his	ship	every	morning	,
一	队长	坚持	之上	洗涤	这	甲板	的	他的	船	每一个	早晨	,

一位船长坚持每天早上清洗船的甲板。

['juːzɪŋ] ['pʌlvəraɪzd] [stəʊnz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][sænd] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] , [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [fliːt] [ə; eɪ]

using	pulverized	stones	instead	of	sand	,	and	another	,	to	give	the	fleet	a
使用	粉碎的	石头	反而	的	沙	,	和	其他	,	到	给	这	舰队	一个

['wɔːlaɪk] [ə'pɪərəns] ,

warlike	appearance	,
好战	外貌	,

用碎石代替沙子，以及另一种方法是使舰队看起来更具战斗力。

['maʊntɪd] [ə; eɪ][fə'mɪdəb(ə)l] “ ['kweɪkə(r)] ” [gʌn] , [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][spɑː(r)] .

mounted	a	formidable	“	Quaker	”	gun	,	made	from	a	section	of	a	spar	.
安装	一个	强大	“	贵格会	”	枪	,	制成	从	一个	部分	的	一个	斯帕	.

安装了一门威力强大的“贵格会”炮，这门炮是用一段桅杆制成的。

[ə; eɪ]['sekənd] [fliːt] [seɪld] ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] , ['meɪkɪŋ] ['fɔːti] - [faɪv]['ves(ə)lz][ɪn][ɔːl] .

A	second	fleet	sailed	later	in	the	year	,	making	forty	-	five	vessels	in	all	.
一个	第二	舰队	航行	之后	在	这	年	,	制作	四十	-	五	船只	在	全部	.

今年晚些时候，第二支舰队启航，使舰船总数达到四十五艘。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][kɒst][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən]

Although	the	expedition	cost	the	government	about	a	quarter	of	a	million
虽然	这	远征	成本	这	政府	关于	一个	四分之一	的	一个	百万

[dˈɒləz] ,

dollars	,
美元	,

虽然这次探险花费了政府大约25万美元，

[ɪts] [sək'ses] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['temprəri] .

its	success	was	only	temporary	.
它是	成功	曾是	仅有的	暂时的	.

它的成功只是暂时的。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [ˌælə'bæmə] ” [swɔː(r)] ['vendʒəns] [ɒn] [njuː] ['bedfəd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd]

The	captain	of	the	“	Alabama	”	swore	vengeance	on	New	Bedford	and	destroyed
这	队长	的	这	“	阿拉巴马州	”	发誓	复仇	在	新的	贝德福德	和	损毁

[ɔː(r)] ['kæptʃəd] ['evri] ['weɪlə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ,

or	captured	every	whaler	he	could	find	,
或者	捕获	每一个	捕鲸船	他	可以	寻找	,

“阿拉巴马号”的船长发誓要向新贝德福德复仇，他摧毁或俘获了他能找到的每一艘捕鲸船。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] “ [ˌælə'bæmə] ” [ə'wɔːdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] [njuː] ['bedfəd]

and	in	the	“	Alabama	”	awards	that	were	made	after	the	war	New	Bedford
和	在	这	“	阿拉巴马州	”	奖项	那	是	制成	后	这	战争	新的	贝德福德

[rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃeə(r)] .

received	a	large	share	.
已收到	一个	大的	分享	.

在战后颁发的“阿拉巴马”奖中，新贝德福德获得了很大一部分。

[ten] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [ə'kɜːd] [ðə; ði] [wɜːst] [dɪ'zɑːstə(r)] [ðæt] ['evə(r)] [bɪ'fel] [ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [fliːt] .

Ten	years	later	occurred	the	worst	disaster	that	ever	befell	a	whaling	fleet	.
十	年	之后	发生	这	最差	灾难	那	曾经	发生	一个	捕鲸	舰队	.

十年后，发生了捕鲸船队历史上最严重的灾难。

['θɜːti] - [fɔː(r)] ['hweilə] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][aɪs][ɪn][ðə; ði]['ɑːktɪk]['riːdʒənz][ænd; ənd] [sʌŋk] ,

Thirty	-	four	whalers	were	caught	in	the	ice	in	the	Arctic	regions	and	sunk	,
三十	-	四	捕鲸者	是	捕捉	在	这	冰	在	这	北极	地区	和	沉没	,

34艘捕鲸船在北极地区被冰层困住并沉没。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs][fækt] [ðæt] , [waɪl] [ðə; ði] [lɒs] [riːtʃt] [wʌn] ['mɪljən] [faɪv] ['hʌndrəd]

and	it	is	a	curious	fact	that	,	while	the	loss	reached	one	million	five	hundred
和	它	是	一个	好奇的	事实	那	,	尽管	这	损失	达到	一	百万	五	百

['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,

thousand	dollars	,
千	美元	,

令人费解的是，虽然损失高达一百五十万美元，

[nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['hjuːmən][laɪf][wɒz; wəz]['sækrɪfaɪst] .

not	a	single	human	life	was	sacrificed	.
不是	一个	单身的	人类	生活	曾是	牺牲	.

没有牺牲任何一条人命。

[ðiːz] [θriː] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][faɪv][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [peɪdʒ] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ]

These	three	pictures	of	a	series	of	five	on	the	following	page	show	the	sinking
这些	三	图片	的	一个	系列	的	五	在	这	下列的	页	展示	这	下沉

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ,

of	the	ships	,
的	这	船舶	,

下一页的五张照片中的三张展示了船只沉没的场景。

[ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ves(ə)lz] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ðeə(r)][flægz]['juːniən] [daʊn] ,

the	abandonment	of	their	vessels	,	which	had	their	flags	union	down	,
这	放弃	的	他们的	船只	,	哪个	有	他们的	旗帜	联盟	向下	,

他们弃船逃生，船上的旗帜也已降下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪti] - [maɪl][seɪl] [θruː] [ðə; ði][aɪs] - [fləʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən] [siː] , [weə(r)]

and	the	eighty	-	mile	sail	through	the	ice	-	floes	to	the	open	sea	,	where
和	这	八十	-	英里	帆	通过	这	冰	-	浮冰	到	这	打开	海	,	在哪里

[twelv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːn] [men] ,

twelve	hundred	and	nineteen	men	,
十二	百	和	十九	男人	,

然后，他们要航行八十英里穿过浮冰到达公海，在那里，一千二百一十九名船员.....

['wɪmɪn] ,
women **,**
女性 ,

女性，

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] ['hweilə] [ðæt] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [lɒst]
and **children** **were** **taken** **home** **in** **the** **seven** **whalers** **that** **had** **not** **been** **lost**
和 孩子们 是 已采取 家 在 这 七 捕鲸者 那 有 不是 到过 丢失的
[ɪn][ðə; ði][aɪs] .
in **the** **ice** **.**
在 这 冰 .

七艘没有在冰中沉没的捕鲸船载着孩子们回家了。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['veri] ['kraʊdɪd] ,
It **must** **have** **been** **very** **crowded** **,**
它 必须 有 到过 非常 挤 ,

当时一定非常拥挤。

[æz; əz] [iːtʃ] [ʃɪp] [hæd; həd][tuː; tə] [stəʊ] [ə'weɪ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [p'ɜːsənz] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
as **each** **ship** **had** **to** **stow** **away** **several** **hundred** **persons** **in** **addition** **to**
作为 每个 船 有 到 存放 离开 一些 百 人 在 添加 到
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [kruː] .
her **own** **crew** **.**
她 自己的 全体人员 .

因为每艘船除了自己的船员外，还要偷渡数百人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [sæd] [hɑːts] [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðeə(r)]['ves(ə)lz] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ɒv; əv]
There **were** **many** **sad** **hearts** **as** **they** **left** **their** **vessels** **and** **almost** **all** **of**
那里 是 许多 伤心 心 作为 他们 左边 他们的 船只 和 几乎 全部 的
[ðeə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] ,
their **belongings** **,**
他们的 财物 ,

许多人离开船只和几乎所有财物时，心中都充满了悲伤。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [boʊts] .
and **started** **off** **in** **the** **small** **boats** **.**
和 开始 离开 在 这 小的 船 .

他们最初乘坐的是小船。

[ðə; ði][trɪp][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði][trænz] - ['ʃɪpmənt] [ɪn][ðə; ði] ['hevi] [swel] [mʌst; məst][hæv; həv]
The **trip** **to** **sea** **and** **the** **trans** **-** **shipment** **in** **the** **heavy** **swell** **must** **have**
这 旅行 到 海 和 这 翻译 - 运输 在 这 重的 膨胀 必须 有
[biːn] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst][keə(r)] ,
been **made** **with** **the** **utmost** **care** **,**
到过 制成 和 这 极致 关心 ,

出海航行和在巨浪中转运的过程必须极其谨慎。

['ʌðəwaɪz] ['meni] [laɪvz; lɪvz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['sækrɪfaɪst] .
otherwise **many** **lives** **would** **have** **been** **sacrificed** **.**
否则 许多 生活 会 有 到过 牺牲 .

否则，许多人的生命将会牺牲。

[ðə; ði] [lɒs] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['bedfəd] ['əʊnə(r)z][wɒz; wəz][səʊ] [trə'mendəs] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] ['riːəli]
The **loss** **to** **the** **New** **Bedford** **owners** **was** **so** **tremendous** **that** **they** **never** **really**
这 损失 到 这 新的 贝德福德 所有者 曾是 所以 巨大的 那 他们 绝不 真的
[rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] ,
recovered **from** **the** **catastrophe** **,**
恢复 从 这 灾难 ,

新贝德福德的业主们损失惨重，他们从此再也没有从这场灾难中恢复过来。

[ænd; ənd] ['meni] ['fæmɪlɪz] [hæd; həd] [tu:; tə] [ɪ'kɒnəmaɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)] .

and	many	families	had	to	economize	for	years	after	.
和	许多	家庭	有	到	节约	为了	年	后	.

此后多年，许多家庭不得不节衣缩食。

[ðə; ði] [swɪfts] , [haʊləndz] , [ænd; ənd] - [wɜ:(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [hu:] [lɒst] [ʃɪps] .

The	Swifts	,	Howlands	,	and	Rotchs	were	among	those	who	lost	ships	.
这	雨燕	,	豪兰兹	,	和	-	是	之中	那些	WHO	丢失的	船舶	.

斯威夫特家族、豪兰家族和罗奇家族等都是损失船只的家族。

[ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəri:z] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['kwɒntəti]

On	one	of	the	vessels	in	the	first	picture	of	this	series	was	a	large	quantity
在	一	的	这	船只	在	这	第一的	图片	的	这	系列	曾是	一个	大的	数量

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [mə'nɪlə] [sɪg'ɑ:z] [ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [sʌm; səm] [reə(r)] [mə'dɪərə] [waɪn] ,

of	the	finest	Manila	cigars	and	also	some	rare	Madeira	wine	,
的	这	最好的	马尼拉	雪茄	和	还	一些	稀有的	马德拉	葡萄酒	,

该系列照片第一张图中，其中一艘船上装载着大量上等马尼拉雪茄和一些珍稀的马德拉葡萄酒。

[ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [pɪkt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪlɪpi:nz] [ðə; ði] [jɪə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ɒn] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm]

that	had	been	picked	up	in	the	Philippines	the	year	before	on	instructions	from
那	有	到过	挑选	向上	在	这	菲律宾	这	年	前	在	指示	从

[ðə; ði] [ʃɪps] ['əʊnə(r)] .

the	ship's	owner	.
这	船的	所有者	.

这是前一年在菲律宾根据船东的指示被捕获的。

[wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ves(ə)l] [ri:tʃt] [nju:] ['bedfəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]

When	the	captain	of	this	vessel	reached	New	Bedford	and	reported	the	loss	of
什么时候	这	队长	的	这	血管	达到	新的	贝德福德	和	据报道	这	损失	的

[hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] ,

his	command	,
他的	命令	,

当这艘船的船长抵达新贝德福德并报告失去指挥权时，

[ðə; ði] ['oʊnərz] [fɜ:st] ['kwestʃən] , ['ɑ:ftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dɪzməl] [teɪl] ,

the	owner's	first	question	,	after	listening	to	the	dismal	tale	,
这	所有者的	第一的	问题	,	后	聆听	到	这	惨淡	故事	,

听完这令人沮丧的故事后，店主问的第一个问题是：

[wɒz; wəz] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] [sɪg'ɑ:z] [ænd; ənd] [waɪn] [hæd; həd] [bi:n] [seɪvd] .

was	whether	his	cigars	and	wine	had	been	saved	.
曾是	无论	他的	雪茄	和	葡萄酒	有	到过	已保存	.

他想知道他的雪茄和葡萄酒是否还保存完好。

“ [ɔ:l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , ” [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

“	All	of	it	,	”	came	the	reply	.
“	全部	的	它	,	”	来了	这	回复	.

“全部，”对方回答道。

“ [weə(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [sed] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] , ['lʊkɪŋ] [mɔ:(r)] ['tʃɪəf(ə)l] .

“	Where	is	it	?	”	said	the	owner	,	looking	more	cheerful	.
“	在哪里	是	它	?	”	说	这	所有者	,	寻找	更多的	快乐	.

“在哪儿？”店主问道，脸上露出了笑容。

“ [wel] , [ju:; jʊ] [si:] , [ai] [dræŋk] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [dʒəunz] , [ðə; ði] [meit] , [hi:; hi] [sməʊkt]

“	Well	,	you	see	,	I	drank	the	wine	and	Mr	.	Jones	,	the	mate	,	he	smoked
“	出色地	,	你	看	,	我	喝	这	葡萄酒	和	先生	.	琼斯	,	这	伴侣	,	他	熏制

[ðə; ði] [sɪg'ɑ:z] ,

the	cigars	,
这	雪茄	,

“是这样的，我喝了酒，而我的伙伴琼斯先生抽了雪茄。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [dʌn] [ˌjuː 'es][bəuθ] [gʊd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

and	they	certainly	done	us	both	good	,	”	replied	the	captain	.
和	他们	当然	完毕	我们	两个都	好的	,	”	回复	这	队长	.

“他们确实对我们俩都有好处，”船长回答道。

[ðə; ði] [ʃɪp] “ ['prəʊgres] , ” [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði][lɑːst]['pɪktʃə(r)] ,

The	ship	“	Progress	,	”	shown	in	the	last	picture	,
这	船	“	进步	,	”	所示	在	这	最后的	图片	,

最后一张图中所示的“进步号”轮船

[fɔːmz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stəʊn] [fliːt] [ænd; ənd] [ðɪs] -

forms	an	interesting	connecting	link	between	the	Stone	Fleet	and	this	1871
表格	一个	有趣的	连接	关联	之间	这	石头	舰队	和	这	-

[dɪ'zɑːstə(r)] .

disaster	.
灾难	.

在石舰队和1871年的这场灾难之间形成了一个有趣的联系。

[ə'bændənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hweilə] [ɪn][ðə; ði]['ɑːktɪk]['əʊʃ(ə)n] , [sep'tembə(r)] , - .

Abandonment	of	the	whalers	in	the	Arctic	Ocean	,	September	,	1871	.
放弃	的	这	捕鲸者	在	这	北极	海洋	,	九月	,	-	.

1871年9月，北冰洋上的捕鲸者被遗弃。

['ves(ə)lz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][aɪs] , [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [kən'dɪʃn] .

Vessels	surrounded	by	the	ice	,	and	many	of	them	in	a	sinking	condition	.
船只	包围	经过	这	冰	,	和	许多	的	他们	在	一个	下沉	状况	.

船只被冰层包围，其中许多船只正在下沉。

[ə'bændənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hweilə] [ɪn][ðə; ði]['ɑːktɪk]['əʊʃ(ə)n] , [sep'tembə(r)] , - .

Abandonment	of	the	whalers	in	the	Arctic	Ocean	,	September	,	1871	.
放弃	的	这	捕鲸者	在	这	北极	海洋	,	九月	,	-	.

1871年9月，北冰洋上的捕鲸者被遗弃。

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['weɪlbəʊt] ['biːɪŋ] [hɔːl] [ʌp] [ɒn] ['blɒsəm] [ʃəʊlz] ,

Showing	the	whaleboats	being	hauled	up	on	Blossom	Shoals	,
显示	这	捕鲸船	存在	拖拽	向上	在	开花	浅滩	,

画面显示捕鲸船在布洛瑟姆浅滩被拖上岸的情景。

[weə(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] - [rekt] [kruːz] [spent] [ðə; ði] [naɪt] ['kraʊdɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌʌp'tɜːnd] [boʊts] .

where	the	ship	-	wrecked	crews	spent	the	night	crowded	under	the	upturned	boats	.
在哪里	这	船	-	损毁	船员	花费	这	夜晚	挤	在下面	这	翻转	船	.

遇难船员们当晚就挤在翻过来的救生艇下过夜。

[ə'bændənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hweilə] [ɪn][ðə; ði]['ɑːktɪk]['əʊʃ(ə)n] , [sep'tembə(r)] , - .

Abandonment	of	the	whalers	in	the	Arctic	Ocean	,	September	,	1871	.
放弃	的	这	捕鲸者	在	这	北极	海洋	,	九月	,	-	.

1871年9月，北冰洋上的捕鲸者被遗弃。

[ðə; ði]['sev(ə)n] [ʃɪps] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] - [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	seven	ships	receiving	the	1217	men	,	women	,	and	children	of	the
这	七	船舶	接收	这	-	男人	,	女性	,	和	孩子们	的	这

[ə'bændənd] ['ves(ə)lz] .

abandoned	vessels	.
弃	船只	.

七艘船接收了被遗弃船只上的 1217 名男女老幼。

[ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] ['veri] [rʌf] [ænd; ənd][ðə; ði][trænz] - ['ʃɪpmənt] [wɒz; wəz] ['veri] ['deɪndʒərəs] .

The	sea	was	very	rough	and	the	trans	-	shipment	was	very	dangerous	.
这	海	曾是	非常	粗糙的	和	这	翻译	-	运输	曾是	非常	危险的	.

海面波涛汹涌，转运过程非常危险。

[ðə; ði] [ʃɪp] “ ['prəʊgres] , ” [huːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz]['gɪv(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [peɪdʒ] ,

The	ship	“	Progress	,	”	whose	history	is	given	on	the	opposite	page	,
这	船	“	进步	,	”	谁	历史	是	给定	在	这	对面的	页	,

“进步号”轮船的历史详见对面页。

[ɪz][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] . -

is	at	the	right	of	the	picture	.	30
是	在	这	正确的	的	这	图片	.	-

位于图片右侧。30

['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [tʃɑːlz] [felps] ” [ʃiː; ʃi] [hweil] [frɒm; frəm] ['stɔniŋtən] , [kɒn] . ,

Under	the	name	of	the	“	Charles	Phelps	”	she	whaled	from	Stonington	,	Conn	.	,
在下面	这	姓名	的	这	“	查尔斯	菲尔普斯	”	她	鲸鱼	从	斯托宁顿	,	连接	.	,

她以“查尔斯·菲尔普斯”的名义从康涅狄格州斯托宁顿捕鲸。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [jˈiəz] [ænd; ənd]['faɪnəli][wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stəʊn]

for	a	number	of	years	and	finally	was	purchased	for	the	Stone
为了	一个	数字	的	年	和	最后	曾是	购买	为了	这	石头

[fliːt] .

Fleet	.
舰队	.

多年来，它最终被 Stone Fleet 收购。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [gʊd] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt]

She	was	found	to	be	in	such	good	condition	that	the	government	decided	not
她	曾是	成立	到	是	在	这样的	好的	状况	那	这	政府	决定	不是

[tuː; tə][sɪŋk][hɜː(r); hə(r)] ,

to	sink	her	,
到	下沉	她	,

经检查，她的船体状况良好，政府决定不将她击沉。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [njuː] ['bedfəd] [ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊld] ;

and	she	returned	to	New	Bedford	and	was	sold	;
和	她	返回	到	新的	贝德福德	和	曾是	卖	;

她回到新贝德福德后被卖掉了;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [seɪm] ['ves(ə)l] [ðæt] [tʊk] [pɑːt][ɪn][ðə; ði]['reskjuː][ɒv; əv][ðə; ði] [twelv]

and	it	was	this	same	vessel	that	took	part	in	the	rescue	of	the	twelve
和	它	曾是	这	相同的	血管	那	采取	部分	在	这	救援	的	这	十二

['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːn] ['ʃɪprekt] ['piːp(ə)l] [ten] [jˈiəz] ['leɪtə(r)] .

hundred	and	nineteen	shipwrecked	people	ten	years	later	.
百	和	十九	遭遇海难	人们	十	年	之后	.

十年后，正是这艘船参与了对一千二百一十九名遇难者的救援行动。

[ɪn] - [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [aʊt][æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd] [təʊd] [baɪ]

In	1893	she	was	fitted	out	as	if	for	a	whaling	voyage	and	towed	by
在	-	她	曾是	适配	出去	作为	如果	为了	一个	捕鲸	航程	和	被拖走	经过

[wei] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] ['rɪvə(r)][tuː; tə][ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

way	of	the	St	.	Lawrence	River	to	Chicago	,
方式	的	这	英石	.	劳伦斯	河	到	芝加哥	,

1893年，她被改装成捕鲸船的样子，然后经圣劳伦斯河被拖到芝加哥。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ig'zibitid] [æt; ət][ðə; ði][feə(r)] ,

where	she	was	exhibited	at	the	Fair	,
在哪里	她	曾是	展出	在	这	公平的	,

她在博览会上展出了作品。

[ænd; ənd] [naʊ] [laɪz] ['rɒtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][sændz][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [æt; ət] [saʊθ] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

and	now	lies	rotting	on	the	sands	of	the	lake	at	South	Chicago	.
和	现在	谎言	腐烂	在	这	沙子	的	这	湖	在	南	芝加哥	.

现在它躺在南芝加哥湖的沙滩上，已经腐烂了。

[nəʊ]['ʌðə(r)]['weɪlə(r)]['evə(r)][hæd; həd][səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['veərid][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] .

No	other	whaler	ever	had	so	interesting	and	varied	a	history	.
不	其他	捕鲸船	曾经	有	所以	有趣的	和	多种多样	一个	历史	.

没有其他捕鲸船拥有如此有趣而丰富的历史。

[ðə; ðɪ][jɪə(r)]['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['ɑːktɪk][dɪ'zɑːstə(r)] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [fliːt] [ə'gen] [ɪn][ðə; ðɪ]['ɑːktɪk] ,

The	year	after	this	Arctic	disaster	found	the	fleet	again	in	the	Arctic	,
这	年	后	这	北极	灾难	成立	这	舰队	再次	在	这	北极	,

在这次北极灾难发生后的第二年，这支舰队再次出现在北极。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] “ [mɪ'nɜːvə] , ” [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪps] [left][æt; ət] [pɔɪnt] ['beltʃə(r)] ,

and	the	“	Minerva	,	”	one	of	the	ships	left	at	Point	Belcher	,
和	这	“	米涅瓦	,	”	一	的	这	船舶	左边	在	观点	贝尔彻	,

还有“密涅瓦”号，它是留在贝尔彻角的船只之一。

[wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] ; [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z][hæd; həd] [sʌŋk]

was	discovered	and	found	to	be	in	good	condition	;	the	others	had	sunk
曾是	发现	和	成立	到	是	在	好的	状况	;	这	其他的	有	沉没

.

:

.

被发现时状况良好；其他船只都已沉没。

[wʌn] [ləʊn] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [faʊnd] [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [bɔːd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

One	lone	person	was	found	who	had	remained	on	board	his	ship	for	the
一	孤独	人	曾是	成立	WHO	有	剩余	在	木板	他的	船	为了	这

[həʊl] [jɪə(r)] ,

whole	year	,
所有的	年	,

人们发现有一名独行者，他整整一年都待在船上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [hæd; həd] [biːn] ['fɪəf(ə)l] .

and	his	sufferings	had	been	fearful	.
和	他的	苦难	有	到过	可怕	.

他所遭受的苦难是可怕的。

[ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [hæd; həd]['stəʊlən][ɔːl][ðə; ðɪ] ['weɪlbəʊn] [ænd; ənd][ɔɪl][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['sɪŋkɪŋ] ['ves(ə)lz]

The	natives	had	stolen	all	the	whalebone	and	oil	from	the	sinking	vessels
这	本地人	有	被盗	全部	这	鲸骨	和	油	从	这	下沉	船只

,

,

,

土著人偷走了沉船上所有的鲸骨和鲸油。

[ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] ['ʃɪprekt] ['kæptɪnz] [ə'raɪvd] [ðə; ðɪ][nekst][jɪə(r)][ðə; ðɪ]

and	when	some	of	the	same	shipwrecked	captains	arrived	the	next	year	the
和	什么时候	一些	的	这	相同的	遭遇海难	队长	到达的	这	下一个	年	这

['ɛskɪˌmoʊz] [traɪd] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] [bæk] [ðeə(r)] [əʊn] ['prɒpəti] ,

Esquimaux	tried	to	sell	them	back	their	own	property	,
爱斯基摩人	尝试	到	卖	他们	后退	他们的	自己的	财产	,

第二年，当一些遇难船长再次来到这里时，爱斯基摩人试图将他们自己的财产卖回给他们。

[ænd; ənd][wʌn] ['neɪtɪv] [wɒz; wəz]['juːzɪŋ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [krə'nɒmɪtə(r)] [keɪsɪz][æz; əz][ə; eɪ]['dɪnə(r)] [pɒt]

and	one	native	was	using	one	of	the	chronometer	cases	as	a	dinner	pot
和	一	本国的	曾是	使用	一	的	这	计时器	案例	作为	一个	晚餐	锅

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɔɪl] [hɪz; ɪz] ['blʌbə(r)] .

in	which	to	boil	his	blubber	.
在	哪个	到	熬	他的	大声哭	.

一位土著人竟然用其中一个天文钟表壳当晚餐锅，用来煮他的鲸脂。

[ðə; ði] “ [mɪˈnɜːvə] ” [wɒz; wəz] [mænd] [ænd; ənd] [seɪld] [tuː; tə] [njuː] [ˈbedfəd] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn]

The	“	Minerva	”	was	manned	and	sailed	to	New	Bedford	and	continued	in
这	“	米涅瓦	”	曾是	有人值守	和	航行	到	新的	贝德福德	和	持续	在

[ðə; ði] [ˈweɪlɪŋ] [ˈɪndəstri] .

the	whaling	industry	.
这	捕鲸	行业	.

“密涅瓦”号载着船员驶往新贝德福德，继续从事捕鲸业。

[njuː] [ˈbedfəd] [ʃɪps] [ˈsʌfəd] [sɪˈvɪəli] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [rɪˈbeljən] ,

New	Bedford	ships	suffered	severely	during	the	Rebellion	,
新的	贝德福德	船舶	遭受	严重	期间	这	叛乱	,

新贝德福德的船只在叛乱期间遭受了严重损失。

[bʌt; bət][ˈleɪtə(r)] [njuː] [wʌnz][wɜː(r); wə(r)] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fliːt] [ænd; ənd] [ˈbɪznəs] [əˈgen] [ˈprɔspə]

but	later	new	ones	were	added	to	the	fleet	and	business	again	prospered
但	之后	新的	一个	是	额外	到	这	舰队	和	商业	再次	繁荣昌盛

.

:

.

但后来又增加了新的船只，业务再次繁荣起来。

[læk] [ɒv; əv] [speɪs] [prɪˈvents] [ɪˈnjuːməreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɐtʃˈiːvmənts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈhweilə] [ˈdjʊərɪŋ]

Lack	of	space	prevents	enumerating	the	achievements	of	American	whalers	during
缺少	的	空间	阻止	枚举	这	成就	的	美国人	捕鲸者	期间

[ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] .

the	Civil	War	.
这	民用	战争	.

由于篇幅所限，无法一一列举美国内战期间捕鲸者的成就。

[ˈkæptɪn] [ˈwɪljəm] [piː] . [ˈrændl] , [haʊˈevə(r)] , [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][æz; əz][ə; eɪ][ˈhɪərəʊ][ɒv; əv]

Captain	William	P	.	Randall	,	however	,	will	go	down	in	history	as	a	hero	of
队长	威廉	P	.	兰德尔	,	然而	,	将要	去	向下	在	历史	作为	一个	英雄	的

[ðɪs] [wɔː(r)] ;

this	war	;
这	战争	;

然而，威廉·P·兰德尔上尉将作为这场战争的英雄载入史册；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp][ɒn][ə; eɪ] [ˈweɪlʃɪp] [ænd; ənd][ˈleɪtə(r)] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði][ˈneɪvi] .

he	was	brought	up	on	a	whaleship	and	later	served	in	the	navy	.
他	曾是	带来	向上	在	一个	捕鲸船	和	之后	服务	在	这	海军	.

他在捕鲸船上长大，后来在海军服役。

[ˈkæptɪn] [ˈfredrɪk] [fɪʃ] , [ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv] [ˈfredrɪk] [piː] . [fɪʃ] [ænd; ənd] [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . [fɪʃ] , [ɒv; əv]

Captain	Frederick	Fish	,	father	of	Frederick	P	.	Fish	and	Charles	H	.	Fish	,	of
队长	弗雷德里克	鱼	,	父亲	的	弗雷德里克	P	.	鱼	和	查尔斯	H	.	鱼	,	的

[ˈbɒstən] ,

Boston	,
波士顿	,

弗雷德里克·菲什上尉，波士顿的弗雷德里克·P·菲什和查尔斯·H·菲什的父亲，

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [nəʊn] [ænd; ənd][məʊst] [rɪˈspektɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈweɪlɪŋ] [ˈkæptɪnz]

was	one	of	the	best	known	and	most	respected	of	the	whaling	captains
曾是	一	的	这	最好的	已知	和	最多	受人尊敬	的	这	捕鲸	队长

[ˈseɪlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [njuː] [ˈbedfəd] .

sailing	out	of	New	Bedford	.
帆船	出去	的	新的	贝德福德	.

他是新贝德福德港出海捕鲸时最有名、最受尊敬的船长之一。

[hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] “ [ˌmɒntri'ɔːl] ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [kə'lʌmbəs] ” [wen] ['əʊnli] ['twenti] - [tuː]

He	commanded	the	“	Montreal	”	and	the	“	Columbus	”	when	only	twenty	-	two
他	命令	这	“	蒙特利尔	”	和	这	“	哥伦布	”	什么时候	仅有的	二十	-	二

[jˈiəz] [əʊld] ,

years	old	,
年	老的	,

他年仅22岁时就指挥了“蒙特利尔”号和“哥伦布”号战列舰。

[meɪd] [naɪn] ['vɔɪɪdʒɪz] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [sək'sesf(ə)l]

made	nine	voyages	round	the	world	,	and	was	one	of	the	most	successful
制成	九	航程	圆形的	这	世界	,	和	曾是	一	的	这	最多	成功的

['hweilə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] .

whalers	of	his	day	.
捕鲸者	的	他的	天	.

他曾九次环游世界，是当时最成功的捕鲸者之一。

[wʌns] [wen] [nɪə(r)][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪlənds][hɪz; ɪz]['ves(ə)l] ['hæpənd] [tuː; tə]['æŋkə(r)] ['veri] [kləʊz][tuː; tə]

Once	when	near	the	Sandwich	Islands	his	vessel	happened	to	anchor	very	close	to
一次	什么时候	靠近	这	三明治	岛屿	他的	血管	发生	到	锚	非常	关闭	到

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] ,

an	English	ship	,
一个	英语	船	,

有一次，当他的船靠近桑威奇群岛时，碰巧停泊在一艘英国船附近。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [fɪʃ] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['evri] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] ['sʌnset] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kə'mɑːndə(r)] ,

and	Captain	Fish	noticed	that	every	evening	at	sunset	the	English	commander	,
和	队长	鱼	注意到	那	每一个	晚上	在	日落	这	英语	指挥官	,

[waɪl] [æt; ət]['æŋkə(r)] ,

while	at	anchor	,
尽管	在	锚	,

菲什船长注意到，每天傍晚日落时分，当英国指挥官停泊在锚地时，

[set] [ɔːl] [seɪlz] [ænd; ənd] [ðen] [fɜːld] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['kwɪkli] [ðɪs] [wɜːk]

set	all	sails	and	then	furled	them	again	in	order	to	show	how	quickly	this	work
放	全部	帆	和	然后	卷曲	他们	再次	在	命令	到	展示	如何	迅速地	这	工作

[kʊd; kəd][biː; bi] [pə'fɔːmd] .

could	be	performed	.
可以	是	执行	.

为了展示这项工作可以多么迅速地完成，先升起所有风帆，然后又将它们收起。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['iːvnɪŋz] ['kæptɪn] [fɪʃ] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [kruː] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] ,

After	a	few	evenings	Captain	Fish	ordered	his	crew	to	do	the	same	,
后	一个	很少	晚上	队长	鱼	订购	他的	全体人员	到	做	这	相同的	,

几个晚上后，菲什船长命令船员们也这样做。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] [kən'sjuːmd] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [les] [ðæt] [ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]

and	the	time	consumed	was	so	much	less	that	the	next	evening	the
和	这	时间	消耗	曾是	所以	很多	较少的	那	这	下一个	晚上	这

['ɪŋglɪʃmən] [dɪ'saɪdɪd][hiː; hi][dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] ;

Englishman	decided	he	did	not	care	to	go	through	the	performance	;
英国人	决定	他	做过	不是	关心	到	去	通过	这	表现	;

所花费的时间少得多，以至于第二天晚上，这位英国人决定不再观看演出；

[ɪn][fækt] , [hiː; hi]['nevə(r)][traɪd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [ə'gen] [ɪn] [ðæt] [pɔːt] .

in	fact	,	he	never	tried	to	show	off	again	in	that	port	.
在	事实	,	他	绝不	尝试	到	展示	离开	再次	在	那	港口	.

事实上，他之后再也没有在那个港口炫耀过。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə'nʌðə(r)] [ə'mjuːzɪŋ] ['stɔːri] [təʊld] [ə'baʊt] ['kæptɪn] [fɪʃ] .

There	is	also	another	amusing	story	told	about	Captain	Fish	.
那里	是	还	其他	有趣	故事	讲述	关于	队长	鱼	.

关于鱼船长还有一个有趣的传说。

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] [æt; ət][wʌn] [pɔ:t] [tʊk] [ɒn][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['tʃɪkɪnz] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)]

His	**ship**	**at**	**one**	**port**	**took**	**on**	**a**	**great**	**many**	**chickens**	**,**	**which**	**were**	**used**	**for**
他的	船	在	一	港口	采取	在	一个	伟大的	许多	鸡	,	哪个	是	用过的	为了

[fu:d] ,

food	**,**
食物	,

他的船停靠在一个港口时装载了大量的鸡，这些鸡被用来食用。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kru:] [rɪ'beld] [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:md] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ðæt] [hi:; hɪ]

and	**finally**	**one**	**of**	**the**	**crew**	**rebelled**	**and**	**informed**	**the**	**captain**	**that**	**he**
和	最后	一	的	这	全体人员	叛乱	和	知情的	这	队长	那	他

[hæd; həd] ['i:t(ə)n] [ɪ'nʌf] [hen] .

had	**eaten**	**enough**	**hen**	**.**
有	吃	足够的	母鸡	.

最后，一名船员反抗并告诉船长他已经吃够了鸡肉。

[hi:; hɪ] [wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] ['ɔ:dəd] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [jɑ:d] - [ɑ:m] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [krəʊ]

He	**was**	**immediately**	**ordered**	**out**	**on**	**a**	**yard**	**-**	**arm**	**and**	**was**	**made**	**to**	**crow**
他	曾是	立即地	订购	出去	在	一个	院子	-	手臂	和	曾是	制成	到	乌鸦

[laɪk] [ə; eɪ] ['ru:stə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðæt] [wen] [hi:; hɪ] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ə'laʊd] [ɒn]

like	**a**	**rooster**	**for**	**such**	**a**	**long**	**time**	**that**	**when**	**he**	**was**	**again**	**allowed**	**on**
喜欢	一个	公鸡	为了	这样的	一个	长的	时间	那	什么时候	他	曾是	再次	允许	在

[dek] ,

deck	**,**
甲板	,

他立即被命令到桅杆上像公鸡一样啼叫，而且啼叫的时间非常长，以至于当他再次被允许回到甲板上时，

[hi:; hɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [məʊst] ['eksələnt] ['æpɪtaɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['tʃɪkɪn] ['dɪnə(r)] .

he	**had**	**a**	**most**	**excellent**	**appetite**	**for**	**another**	**chicken**	**dinner**	**.**
他	有	一个	最多	出色的	食欲	为了	其他	鸡	晚餐	.

他胃口非常好，还想再吃一顿鸡肉大餐。

['kæptɪn] [fɪʃ] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['telɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] time31

Captain	**Fish**	**delighted**	**in**	**telling**	**of**	**the**	**time31**
队长	鱼	高兴极了	在	讲述	的	这	time31

菲什船长乐于讲述时间31

[wen] [hi:; hɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['ləʊk(ə)l] ['paɪlət] [ɒn] [bɔ:d] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pə'sɪfɪk] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [hɪz; ɪz]

when	**he**	**took**	**a**	**local**	**pilot**	**on**	**board**	**somewhere**	**in**	**the**	**Pacific**	**to**	**conduct**	**his**
什么时候	他	采取	一个	当地的	飞行员	在	木板	某处	在	这	太平洋	到	执行	他的

['ves(ə)l] ['ɪntu:] [pɔ:t] .

vessel	**into**	**port**	**.**
血管	进入	港口	.

当时他在太平洋某地搭载了一名当地引航员，引导他的船只驶入港口。

[hi:; hi] [ɑ:skt] [ðə; ðɪ] ['nævɪgeɪtə(r)] [ɪf] [hi:; hɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔ:s] ,

He	**asked**	**the**	**navigator**	**if**	**he**	**were**	**sure**	**of**	**his**	**course**	**,**
他	问	这	航海家	如果	他	是	当然	的	他的	课程	,

他问领航员是否确定航线正确，

[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [prɒmpt] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] ['ɑ:nsə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ə'fɜ:mətɪv] .

and	**received**	**a**	**prompt**	**and**	**decisive**	**answer**	**in**	**the**	**affirmative**	**.**
和	已收到	一个	迅速的	和	决定性	回答	在	这	肯定	.

并得到了迅速而明确的肯定答复。

['prez(ə)ntli] , [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [dɪs'gʌst] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] , [ðə; ðɪ] ['ves(ə)l] [tʌtʃt] .

Presently	**,**	**to**	**the**	**disgust**	**of**	**the**	**captain**	**,**	**the**	**vessel**	**touched**	**.**
目前	,	到	这	厌恶	的	这	队长	,	这	血管	感动	.

这时，令船长十分恼火的是，船身触礁了。

[ðə; ði][nekst]['kwestʃən][pʊt][tuː; tə][ðə; ði]['paɪlət][wɒz; wəz]['weðə(r)][ɔː(r)][nɒt][hiː; hi][kʊd; kəd][swɪm],

The	next	question	put	to	the	pilot	was	whether	or	not	he	could	swim	,
这	下一个	问题	放	到	这	飞行员	曾是	无论	或者	不是	他	可以	游泳	,

接下来问飞行员的问题是他是否会游泳。

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd], ['kæptɪn] [fɪʃ] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [kruː] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm]

and	finding	that	he	could	,	Captain	Fish	ordered	his	crew	to	throw	him
和	寻找	那	他	可以	,	队长	鱼	订购	他的	全体人员	到	扔	他

['əʊvəbɔːd] .

overboard	.
落水	.

船长菲什发现可以这样做，便命令船员把他扔下船。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] , [ðə; ði] ['dɪstəns] ['biːɪŋ] [ʃɔːt] , [ðə; ði] ['swɪmə(r)] [meɪd] [ðə; ði][lænd],

This	was	done	,	and	,	the	distance	being	short	,	the	swimmer	made	the	land	,
这	曾是	完毕	,	和	,	这	距离	存在	短的	,	这	游泳运动员	制成	这	土地	,

事情就这样做了，由于距离很短，游泳者顺利上岸。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæptɪn][hɪm'self] [tʊk] [hɪz; ɪz]['ves(ə)l][ɪn][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][weɪ] .

and	the	captain	himself	took	his	vessel	in	the	rest	of	the	way	.
和	这	队长	他自己	采取	他的	血管	在	这	休息	的	这	方式	.

船长亲自驾驶船只走完了剩下的路程。

[njuː] ['bedfəd] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] (-) .

New	Bedford	fifty	years	ago	(	1808	)	.
新的	贝德福德	五十	年	前	(	-	)	.

五十年前的新贝德福德（1808 年）。

([ðɪs] [prɪnt][ɪz]['deɪtɪd] - .)

(	This	print	is	dated	1858	.	)
(	这	打印	是	日期	-	.	)

（此版画的创作日期为1858年。）

['kæptɪn] [fɪʃ] [wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['stɔːri]['telə(r)] ,

Captain	Fish	was	an	excellent	story	teller	,
队长	鱼	曾是	一个	出色的	故事	出纳员	,

菲什船长是个很会讲故事的人，

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [jɑːn] [hæz; həz] [biːn] ['hændɪd] [daʊn] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][trɪps] .

and	another	yarn	has	been	handed	down	in	connection	with	one	of	his	trips	.
和	其他	纱	有	到过	递交	向下	在	联系	和	一	的	他的	旅行	.

还有另一个与他的一次旅行有关的故事流传了下来。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] ['veri] [ˌʌnsək'sesfl] ,

The	voyage	had	been	very	unsuccessful	,
这	航程	有	到过	非常	不成功	,

这次航行非常不成功。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɑːt] [hiː; hi] [tɒst] [hɪz; ɪz][dɪ'vaɪdəz] [daʊn] [ɪn]

and	as	he	was	looking	over	his	chart	he	tossed	his	dividers	down	in
和	作为	他	曾是	寻找	超过	他的	图表	他	抛掷	他的	分隔线	向下	在

[ə; eɪ][dɪs'grʌnt(ə)ld]['mænə(r)] ,

a	disgruntled	manner	,
一个	不满的	方式	,

他一边查看图表，一边不耐烦地把分规扔到一边。

[ænd; ənd][baɪ]['æksɪdənt] [ðeɪ] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [stɪk] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑːt] .

and	by	accident	they	chanced	to	stick	in	the	chart	.
和	经过	事故	他们	偶然	到	戳	在	这	图表	.

他们机缘巧合地被列入了排行榜。

[hiː; hi] [ðen] [kən'siːvd] [ðə; ði]['nɒv(ə)l][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [weə(r)] [hɪz; ɪz]

He	then	conceived	the	novel	idea	of	sailing	to	the	very	place	where	his
他	然后	构思	这	小说	主意	的	帆船	到	这	非常	地方	在哪里	他的

['ɪnstrəmənt] ['hæpənd] [tuː; tə][lænd] ,

instrument	happened	to	land	,
乐器	发生	到	土地	,

于是他萌生了一个新颖的想法：航行到他的乐器碰巧落水的地方。

[ænd; ənd] ['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ri'wɔːdid] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [kætʃ] .

and	curiously	enough	he	was	rewarded	by	a	very	large	catch	.
和	奇怪的是	足够的	他	曾是	奖励	经过	一个	非常	大的	抓住	.

出乎意料的是，他竟然钓到了一个非常大的鱼。

[wʌns] [wen] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['weɪlbəʊt] [hæd; həd] [biːn] [ˌəʊvə'tɜːnd] [baɪ][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [weɪl]

Once	when	one	of	his	whaleboats	had	been	overturned	by	a	fighting	whale
一次	什么时候	一	的	他的	捕鲸船	有	到过	翻覆	经过	一个	斗争	鲸

[hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] ,

he	hurried	to	the	assistance	of	the	crew	,
他	慌忙	到	这	协助	的	这	全体人员	,

有一次，他的一艘捕鲸船被一头好斗的鲸鱼掀翻了，他赶紧去帮助船员。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

who	were	struggling	in	the	water	,
WHO	是	挣扎	在	这	水	,

在水中挣扎的人

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [faʊnd] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['skwɒb(ə)lɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['əʊnəʃɪp]

and	to	his	amazement	found	two	of	them	squabbling	over	the	ownership
和	到	他的	惊愕	成立	二	的	他们	争吵	超过	这	所有权

[ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][əʊld] ['ʃuːz] ,

of	a	pair	of	old	shoes	,
的	一个	一对	的	老的	鞋	,

令他惊讶的是，他发现其中两人竟然在为一双旧鞋的所有权争吵不休。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['seɪvɪŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

instead	of	thinking	about	saving	their	lives	.
反而	的	思维	关于	保存	他们的	生活	.

而不是想着如何保命。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs][fækt] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [swɪm] ,

It	is	a	curious	fact	that	he	never	learned	to	swim	,
它	是	一个	好奇的	事实	那	他	绝不	学习	到	游泳	,

令人感到奇怪的是，他从未学会游泳。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] [wen] [kæp'saɪzd][baɪ] [græbɪŋ] [sʌm; səm] ['fləʊtɪŋ] .

and	often	saved	his	life	when	capsized	by	grabbing	some	floating	débris	.
和	经常	已保存	他的	生活	什么时候	倾覆	经过	抓取	一些	漂浮的	碎片	.

他经常在船只倾覆时抓住一些漂浮物来保命。

[hɪz; ɪz] [nɜːv] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ,

His	nerve	and	courage	were	remarkable	,
他的	神经	和	勇气	是	卓越	,

他的胆识和勇气令人钦佩。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz] [deθ] - [bed][hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['dɒktə(r)][æn; ən]

and	it	is	related	that	even	on	his	death	-	bed	he	told	the	doctor	an
和	它	是	有关的	那	甚至	在	他的	死亡	-	床	他	讲述	这	医生	一个

[ə'mjuːzɪŋ] ['stɔːri] .

amusing	story	.
有趣	故事	.

据说，他甚至在临终前还给医生讲了一个有趣的故事。

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [nju:] ['bedfəd] [ɪn] - [ɪz][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] .

This	picture	of	New	Bedford	in	1808	is	most	interesting	.
这	图片	的	新的	贝德福德	在	-	是	最多	有趣的	.

这张1808年新贝德福德的照片非常有趣。

[ðə; ði][ɔɪl] ['mɑ:kɪt] [ʃed] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [stri:t] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - by32

The	oil	market	shed	on	the	right	-	hand	side	of	the	street	was	built	in	1795	by32
这	油	市场	棚	在	这	正确的	-	手	边	的	这	街道	曾是	建造	在	-	by32

街道右侧的石油市场棚建于1795年，由32人建造。

['bɑ:rnəbəs] ['rʌsəl] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sʌn]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,

Barnabas	Russell	for	his	son	Joseph	,
巴拿巴	罗素	为了	他的	儿子	约瑟夫	,

巴拿巴·罗素为他的儿子约瑟

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st] ['bɪldɪŋ] [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['mænʃ(ə)n]

and	the	last	building	shown	on	the	right	of	the	picture	was	the	mansion
和	这	最后的	建筑	所示	在	这	正确的	的	这	图片	曾是	这	大厦

[ɒv; əv] ['wɪljəm] [rɑtʃ] ,

of	William	Rotch	,
的	威廉	腐烂	,

图片右侧最后一栋建筑是威廉·罗奇的宅邸。

[ˌes 'ɑ:(r)] . , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st] [ɪ'steɪt] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

Sr	.	,	and	the	first	estate	in	the	village	at	that	time	.
先生	.	,	和	这	第一的	财产	在	这	村庄	在	那	时间	.

老先生，也是当时村里的第一处房产。

[ðɪs] [rɑtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [rɑtʃ] , [wʌn][ɒv; əv] [nju:] ['bɛdfərdz] ['ɜ:liɪst]

This	Rotch	was	the	son	of	Joseph	Rotch	,	one	of	New	Bedford's	earliest
这	腐烂	曾是	这	儿子	的	约瑟夫	腐烂	,	一	的	新的	贝德福德的	最早

['hweilə] ,

whalers	,
捕鲸者	,

这位罗奇是约瑟夫·罗奇的儿子，约瑟夫·罗奇是新贝德福德最早的捕鲸者之一。

[ænd; ənd][hi:; hi][hɪm'self][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][əʊld] [ʃeɪz] , [ðə; ði]['əʊnli]['praɪvət] ['kærɪdʒ] [ðen]

and	he	himself	is	represented	in	his	old	chaise	,	the	only	private	carriage	then
和	他	他自己	是	代表	在	他的	老的	躺椅	,	这	仅有的	私人的	运输	然后

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

in	the	town	.
在	这	镇	.

而他本人则坐在他那辆旧马车里，那是当时镇上唯一的私人马车。

[hi:; hi][ɪz] [nɪ'goʊʃieɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv] [heɪ] ,

He	is	negotiating	for	a	load	of	hay	,
他	是	谈判	为了	一个	加载	的	干草	,

他正在洽谈购买一批干草。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ɔ:l] [ə'kaʊnts] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [ki:n] ['bɪznəs] [mæn] ,

and	from	all	accounts	he	must	have	been	a	keen	business	man	,
和	从	全部	账户	他	必须	有	到过	一个	敏锐的	商业	男人	,

据各方描述，他一定是一位精明的商人。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [si:n] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['mɑ:kɪt] [səʊ] ['ɜ:li] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][ju:z]

for	he	was	often	seen	going	to	market	so	early	that	he	had	to	use
为了	他	曾是	经常	已见	去	到	市场	所以	早期的	那	他	有	到	使用

[ə; eɪ] ['læntən] .

a	lantern	.
一个	灯笼	.

因为人们经常看到他很早就去赶集，以至于不得不提着灯笼。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fɪgəz] [ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [wel] - [nəʊn]

All	the	other	figures	in	this	picture	also	are	intended	to	represent	well	-	known
全部	这	其他	数据	在	这	图片	还	是	故意的	到	代表	出色地	-	已知

['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .

citizens	of	the	time	.
公民	的	这	时间	.

图中其他人物也都代表了当时一些知名人士。

[ðə; ði] [tuː] [men] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [ɑː(r); ə(r)] ['kæptɪn] ['krɑːkər] [ænd; ənd] ['sæmjʊəl] ['rɒdmən] ; [ðə; ði]

The	two	men	shaking	hands	are	Captain	Crocker	and	Samuel	Rodman	;	the
这	二	男人	摇晃	双手	是	队长	克罗克	和	塞缪尔	罗德曼	;	这

['lætə(r)] ,

latter	,
后者	,

握手的两人分别是克罗克上尉和塞缪尔·罗德曼；后者

[huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [rɑtʃ] ,

who	was	the	son	-	in	-	law	of	William	Rotch	,
WHO	曾是	这	儿子	-	在	-	法律	的	威廉	腐烂	,

他是威廉·罗奇的女婿。

[hæd; həd] [ðə; ði] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [best] [drest] [mæn] [ɪn] [njuː] ['bedfəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deɪ] .

had	the	reputation	of	being	the	best	dressed	man	in	New	Bedford	in	his	day	.
有	这	名声	的	存在	这	最好的	穿着	男人	在	新的	贝德福德	在	他的	天	.

他生前是新贝德福德最会穿衣打扮的人。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hɑːnist] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːl] [kɑːt] [ɪz] [ðə; ði] [ɒn] .

One	of	the	boys	harnessed	to	the	small	cart	is	the	Hon	.
一	的	这	男孩们	已掌握	到	这	小的	大车	是	这	尊敬的	.

拉着小车的男孩中有一个是尊敬的先生。

[dʒɔːdʒ] ['haʊlənd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l] [ɒv; əv] [luˈelɪn] ['haʊlənd] .

George	Howland	,	Jr	.	,	great	-	uncle	of	Llewellyn	Howland	.
乔治	豪兰	,	小	.	,	伟大的	-	叔叔	的	卢埃林	豪兰	.

乔治·豪兰二世，卢埃林·豪兰的叔祖父。

[eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['hæθəˌweɪ] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ænd; ənd] ['tɒməs] [es] . ['hæθəˌweɪ] [hæv; həv] [θriː]

H	.	H	.	Hathaway	,	Jr	.	,	and	Thomas	S	.	Hathaway	have	three
H	.	H	.	哈撒韦	,	小	.	,	和	托马斯	S	.	哈撒韦	有	三

['ænsestəz; 'ænsəstəz] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] .

ancestors	in	the	picture	.
祖先	在	这	图片	.

HH Hathaway, Jr. 和 Thomas S. Hathaway 的三位祖先都在照片中。

[ɔɪl] [stɔː(r)d] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːvz] [æt; ət] [njuː] ['bedfəd] [əˈweɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] ['mɑːkɪt] .

Oil	stored	on	the	wharves	at	New	Bedford	awaiting	a	favorable	market	.
油	存储	在	这	码头	在	新的	贝德福德	等待中	一个	有利	市场	.

原油储存在新贝德福德的码头上，等待合适的市场时机。

[ðə; ði] ['əʊnə(r)z] , [drest] [ɪn] [sɪlk] [hæts] , [lɒŋ] - [teɪld] [kəʊts] , [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] [tɒp] [buːts] , [maɪt]

The	owners	,	dressed	in	silk	hats	,	long	-	tailed	coats	,	and	polished	top	boots	,	might
这	所有者	,	穿着	在	丝绸	帽子	,	长的	-	有尾巴的	外套	,	和	抛光	顶部	靴子	,	可能

['ɒf(ə)n] [biː; bi] [siːn] ['wɒtʃɪŋ] ,

often	be	seen	watching	,
经常	是	已见	观看	,

人们经常可以看到主人头戴丝绸礼帽，身穿燕尾服，脚蹬锃亮的皮靴，在一旁观看。

['testɪŋ] , [ænd; ənd] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] [ɔɪl] - ['bærəlz] . -

testing	,	and	marking	the	oil	-	barrels	.	33	-
测试	,	和	标记	这	油	-	桶	.	-	

测试并标记油桶。33

['ʌðə(r)]	[nju:]	['ɪŋgləɪnd]	['weɪlɪŋ]	[pɔ:ts]
OTHER	**NEW**	**ENGLAND**	**WHALING**	**PORTS**
其他	新的	英格兰	捕鲸	端口

新英格兰其他捕鲸港口

[roʊd]	['aɪlənd]	[pə'sju:d]	[weɪlz]	[ɪn]	-	,	['nju:pɔ:t]	[ænd; ənd]	['prɒvɪdəns]	['bi:ɪŋ]	[ðə; ði]	[tu:]	[məʊst]
Rhode	**Island**	**pursued**	**whales**	**in**	**1731**	**,**	**Newport**	**and**	**Providence**	**being**	**the**	**two**	**most**
罗德岛	岛	追击	鲸鱼	在	-	,	纽波特	和	普罗维登斯	存在	这	二	最多

[sək'sesf(ə)l]	[pɔ:ts]	.
successful	**ports**	**.**
成功的	端口	.

1731年，罗德岛开始捕鲸，其中纽波特和普罗维登斯是两个最成功的港口。

['fɪfti]	[ʃɪps]	[wɜ:(r); wə(r)]	[əʊnd]	[baɪ]	[kə'netɪkət]	[ænd; ənd]	[roʊd]	['aɪlənd][ɪn]	-	.
Fifty	**ships**	**were**	**owned**	**by**	**Connecticut**	**and**	**Rhode**	**Island**	**in**	**1775**	**.**
五十	船舶	是	拥有	经过	康涅狄格州	和	罗德岛	岛	在	-	.

1775年，康涅狄格州和罗德岛州拥有50艘船。

[ˌmæsə'tʃu:sɪts]	[əʊnd]	['əʊvə(r)]	[θri:]	['hʌndrəd]	[æt; ət]	[ðɪs]	[taɪm]	.
Massachusetts	**owned**	**over**	**three**	**hundred**	**at**	**this**	**time**	**.**
马萨诸塞州	拥有	超过	三	百	在	这	时间	.

当时马萨诸塞州拥有超过三百家公司。

[roʊd]	['aɪlənd]	[wɒz; wəz]	[mɔ:(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	“	[sleɪv]	”	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	['weɪlɪŋ]	[steɪt]	.
Rhode	**Island**	**was**	**more**	**of**	**a**	**“**	**slave**	**”**	**than**	**a**	**whaling**	**State**	**.**
罗德岛	岛	曾是	更多的	的	一个	“	奴隶	”	比	一个	捕鲸	状态	.

罗德岛与其说是捕鲸州，不如说是奴隶州。

[nju:]	['lʌndən]	[bɪ'keɪm]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['weɪlɪŋ]	[pɔ:t]	[ɪn]	-	,
New	**London**	**became**	**a**	**great**	**whaling**	**port**	**in**	**1846**	**,**
新的	伦敦	成为	一个	伟大的	捕鲸	港口	在	-	,

新伦敦于1846年成为一个重要的捕鲸港口。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði]	[θɜ:d]	[ɪn]	[ɪm'pɔ:t(ə)ns]	[ɪn]	[nju:]	['ɪŋgləɪnd]	.
and **was** **the**	**third**	**in**	**importance**	**in**	**New**	**England**	**.**
和 曾是 这	第三	在	重要性	在	新的	英格兰	.

在新英格兰地区，它的重要性排名第三。

[ðə; ði]	['pi:p(ə)l]	[ɒv; əv]	[keɪp]	[ˌsi: əʊ 'di:]	[bɪ'gæn]	['sendɪŋ]	[ʃɪps]	[tu:; tə]	[si:]	[ə'baʊt]	-	,
The	**people**	**of**	**Cape**	**Cod**	**began**	**sending**	**ships**	**to**	**sea**	**about**	**1726**	**,**
这	人们	的	岬	鳕鱼	开始	发送	船舶	到	海	关于	-	,

科德角的人们大约在1726年开始派遣船只出海。

[ænd; ənd][ə; eɪ]	[fju:]	[j'iəz]	['leɪtə(r)][ə; eɪ]	['dʌz(ə)n][ɔ:(r)][səʊ]	['ves(ə)lz]	[wɜ:(r); wə(r)]	['fɪtɪd]	[aʊt][æt; ət]
and	**a**	**few**	**years**	**later**	**a**	**dozen**	**or**	**so**	**vessels**	**were**	**fitted**	**out**	**at**
和	一个	很少	年	之后	一个	打	或者	所以	船只	是	适配	出去	在

['prɔvins,taun]	.
Provincetown	**.**
普罗温斯敦	.

几年后，大约有十几艘船在普罗温斯敦进行了舾装。

['bɒstən]	[kleɪmd]	['twenti]	[ɪn]	-	,
Boston	**claimed**	**twenty**	**whaleships**	**in**	**1775**	**,**
波士顿	声称	二十	捕鲸船	在	-	,

1775年，波士顿声称缴获了20艘捕鲸船。

[ænd; ənd]	['redʒɪstəd]	[frɒm; frəm][wʌn]	[tu:; tə][ɪ'lev(ə)n]	['ves(ə)lz]	['ɔ:lməʊst]	['evri]	[jɪə(r)]	[ʌn'tɪl]	-	,
and	**registered**	**from**	**one**	**to**	**eleven**	**vessels**	**almost**	**every**	**year**	**until**	**1903**	**,**
和	挂号的	从	一	到	十一	船只	几乎	每一个	年	直到	-	,

直到 1903 年，几乎每年都有 1 到 11 艘船只注册。

[sɪns] [wɪtʃ] [deɪt] [nəʊ] ['weɪlˌʃɪp] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔːt] .

since	which	date	no	whaleship	has	been	recorded	from	this	port	.
自从	哪个	日期	不	捕鲸船	有	到过	记录	从	这	港口	.

自此之后，该港口再无捕鲸船出没记录。

['glɒstə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] ['weɪlɪŋ] [ɪn] - .

Gloucester	turned	to	whaling	in	1833	.
格洛斯特	转向	到	捕鲸	在	-	.

格洛斯特于 1833 年开始从事捕鲸业。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['fɪgəz] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['weɪlɪŋ] [pɔːts] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	following	figures	show	the	different	whaling	ports	in	Massachusetts	and	the
这	下列的	数据	展示	这	不同的	捕鲸	端口	在	马萨诸塞州	和	这

['lɑːdʒɪst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ves(ə)lz] [ɪn'rəʊld] [ɪn] ['eni] [wʌn][jɪə(r)][ɪn] [iːtʃ] .

largest	number	of	vessels	enrolled	in	any	one	year	in	each	.
最大	数字	的	船只	已注册	在	任何	一	年	在	每个	.

以下图表显示了马萨诸塞州的不同捕鲸港口以及每个港口每年登记注册船只数量最多的年份。

[njuː] ['bedfəd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [held] [fɜːst] [pleɪs] [wɪð] - [ɪn] - , [wɪð] [næn'tʌkɪt] - [ɪn] - ,

New	Bedford	,	of	course	,	held	first	place	with	329	in	1857	,	with	Nantucket	88	in	1843	,
新的	贝德福德	,	的	课程	,	握住	第一的	地方	和	-	在	-	,	和	南塔克特	-	在	-	,

当然，新贝德福德在 1857 年以 329 人位居榜首，而南塔克特在 1843 年以 88 人位居榜首。

['prɔvinsˌtaun] [kleɪmd] - [ɪn] - ; ['ferheɪvən] - [ɪn] - [tuː; tə] - ; ['ɛdgəˌtaʊn] [ænd; ənd]

Provincetown	claimed	54	in	1869	;	Fairhaven	50	in	1848	to	1852	;	Edgartown	and
普罗温斯敦	声称	-	在	-	;	费尔黑文	-	在	-	到	-	;	埃德加敦	和

[ˌmætə'pɔɪzɪt] [əʊnd] - [iːtʃ] ;

Mattapoisett	owned	19	each	;
马塔波伊塞特	拥有	-	每个	;

1869年，普罗温斯敦拥有54个；1848年至1852年，费尔黑文拥有50个；埃德加敦和马塔波伊塞特各拥有19个；

['seɪləm][hæd; həd] - [ɪn] - ; ['bɒstən] - [ɪn] - ; ['dɑːtməθ] , - ; ['plɪməθ] , [naɪn] ;

Salem	had	14	in	1840	;	Boston	11	in	1868	;	Dartmouth	,	10	;	Plymouth	,	9	;
塞勒姆	有	-	在	-	;	波士顿	-	在	-	;	达特茅斯	,	-	;	普利茅斯	,	9	;

1840 年塞勒姆有 14 人；1868 年波士顿有 11 人；达特茅斯有 10 人；普利茅斯有 9 人；

['fælməθ] , [eit] ; ['wɛəɹəm] , [fɔːl] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd]['mɛəriən] , ['sɛvən] [iːtʃ] ; ['bevəli] , [həʊmz] -

Falmouth	,	8	;	Wareham	,	Fall	River	,	and	Marion	,	7	each	;	Beverly	,	Holmes	'
法尔茅斯	,	8	;	韦勒姆	,	落下	河	,	和	玛丽昂	,	7	每个	;	贝弗利	,	福尔摩斯	-

[həʊl] , ['ɔːrlənz] ,

Hole	,	Orleans	,
洞	,	奥尔良	,

法尔茅斯，8；韦勒姆、福尔里弗和马里恩各7；贝弗利、霍姆斯霍尔、奥尔良，

[faɪv] [iːtʃ] ; [lɪn] , [fɔːr] ; ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] , [θriː] ; ['glɒstə(r)] , ['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] , [ænd; ənd]

5	each	;	Lynn	,	4	;	Newburyport	,	3	;	Gloucester	,	Dorchester	,	and
5	每个	;	林恩	,	4	;	纽伯里波特	,	3	;	格洛斯特	,	多切斯特	,	和

['sænwɪtʃ] , [ˌtuː'tuː] [iːtʃ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kleɪmd] [wʌn] :

Sandwich	,	2	each	;	and	the	following	claimed	1	:
三明治	,	2	每个	;	和	这	下列的	声称	1	:

每处 5 处；林恩 4 处；纽伯里波特 3 处；格洛斯特、多切斯特和桑威治各 2 处；以及以下各处申报 1 处：

['breɪnˌtriː] , ['hɪŋəm] , ['mɑːblhed] , ['bɑːnstəbəl] , ['dʌksˌbəri] , ['kwinsi] , ['trʊərəʊ] , ['jɑːməθ] ,

Braintree	,	Hingham	,	Marblehead	,	Barnstable	,	Duxbury	,	Quincy	,	Truro	,	Yarmouth	,
布伦特里	,	欣厄姆	,	马布尔黑德	,	巴恩斯特布尔	,	杜克斯伯里	,	昆西	,	特鲁罗	,	雅茅斯	,

[ænd; ənd] ['wɛlˌfliːt] .

and	Wellfleet	.
和	韦尔弗利特	.

布伦特里、欣厄姆、马布尔黑德、巴恩斯特布尔、杜克斯伯里、昆西、特鲁罗、雅茅斯和韦尔弗利特。

[ɒv; əv][ðə; ði] [roʊd] ['aɪlənd] [taʊnz] ['wɒrən] [əʊnd] - ; ['nju:pɔ:t] , - ; ['brɪstl] , - ; ['prɒvɪdəns] , [naɪn] .

Of	the	Rhode	Island	towns	Warren	owned	25	;	Newport	,	12	;	Bristol	,	10	;	Providence	,	9	.
的	这	罗德岛	岛	城镇	沃伦	拥有	-	;	纽波特	,	-	;	布里斯托尔	,	-	;	普罗维登斯	,	9	.

罗德岛州沃伦拥有 25 个城镇；纽波特拥有 12 个；布里斯托尔拥有 10 个；普罗维登斯拥有 9 个。

[kə'netɪkət] [taʊnz] [ðæt] [əʊnd] ['hweilə] [wɜ:(r); wə(r)] [nju:] ['lʌndən] , - ; ['stɔnɪŋtən] , - ; ['mɪstɪk] , - ;

Connecticut	towns	that	owned	whalers	were	New	London	,	70	;	Stonington	,	27	;	Mystic	,	18	;
康涅狄格州	城镇	那	拥有	捕鲸者	是	新的	伦敦	,	-	;	斯托宁顿	,	-	;	神秘	,	-	;

康涅狄格州拥有捕鲸船的城镇有：新伦敦，70艘；斯托宁顿，27艘；神秘镇，18艘；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['skætəd] [ə'mʌŋ] [hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] .

and	a	few	scattered	among	half	a	dozen	other	places	.
和	一个	很少	疏散	之中	一半	一个	打	其他	地方	.

还有几处零星分布在其他六个地方。

['pɔ:tsməθ] , [en] . [eɪtʃ] . , [æt; ət][wʌn][taɪm] [əʊnd] [tu:] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [j'iəz] - [tu:; tə] - [bæθ.bɑ:θ] ,

Portsmouth	,	N	.	H	.	,	at	one	time	owned	two	vessels	,	and	between	the	years	1835	to	1845	Bath	,
朴茨茅斯	,	N	.	H	.	,	在	一	时间	拥有	二	船只	,	和	之间	这	年	-	到	-	洗澡	,

新罕布什尔州朴茨茅斯曾一度拥有两艘船，在 1835 年至 1845 年间，巴斯

['bʌkˌspɔ:rt] , ['pɔ:tlənd] , [ænd; ənd] [wɪ'skæsɪt] [ɪn] [meɪn] [i:tʃ] [hæd; həd][wʌn] .

Bucksport	,	Portland	,	and	Wiscasset	in	Maine	each	had	one	.
巴克斯波特	,	波特兰	,	和	威斯卡塞特	在	缅因州	每个	有	一	.

缅因州的巴克斯波特、波特兰和威斯卡塞特各有一座。

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] , [haʊ'evə(r)] , [kʊd; kəd][kleɪm] [faɪv] - [sɪksθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [fli:t] .

Massachusetts	,	however	,	could	claim	five	-	sixths	of	the	total	fleet	.
马萨诸塞州	,	然而	,	可以	宣称	五	-	六分之一	的	这	全部的	舰队	.

然而，马萨诸塞州可能拥有全部舰队的六分之五。

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [mʌst; məst][bi:; bi] [sed] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['mʌlfərd] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['aɪlənd] .

A	few	words	must	be	said	in	praise	of	Samuel	Mulford	of	Long	Island	.
一个	很少	字	必须	是	说	在	称赞	的	塞缪尔	穆尔福德	的	长的	岛	.

必须对长岛的塞缪尔·穆尔福德说几句赞扬的话。

['gʌvənə(r)] ['hʌntə(r)][ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] [kleɪmd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [steɪt] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ɔ:l] [weɪlz] [kɔ:t] ,

Governor	Hunter	of	New	York	claimed	for	his	State	a	share	of	all	whales	caught	,
州长	猎人	的	新的	约克	声称	为了	他的	状态	一个	分享	的	全部	鲸鱼	捕捉	,

纽约州州长亨特声称，纽约州应该获得所有捕获鲸鱼的一部分。

[ˌweərə'pɒn] ['mʌlfərd] [weɪdʒd][wɔ:(r)] [ə'genst] [ðɪs] [ækt][ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [wei] .

whereupon	Mulford	waged	war	against	this	act	in	every	possible	way	.
于是	穆尔福德	发动	战争	反对	这	行为	在	每一个	可能的	方式	.

于是，穆尔福德想方设法与这一行为作斗争。

['faɪnəli] [hi:; hi] [seɪld] [tu:; tə] ['lʌndən] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [keɪs] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kraʊn] .

Finally	he	sailed	to	London	and	put	his	case	before	the	Crown	.
最后	他	航行	到	伦敦	和	放	他的	案件	前	这	王冠	.

最后他乘船前往伦敦，向王室陈述了自己的情况。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn] ['lʌndən] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ə'mju:zd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [kləʊðz] ,

The	people	in	London	were	much	amused	at	his	country	clothes	,
这	人们	在	伦敦	是	很多	觉得好笑	在	他的	国家	衣服	,

伦敦人对他的乡下装束感到非常好笑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pik,pɔkit] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['nju:sns] [tu:; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði] [stri:ts] .

and	the	pickpockets	in	particular	became	a	nuisance	to	him	in	the	streets	.
和	这	扒手	在	特别的	成为	一个	滋扰	到	他	在	这	街道	.

尤其是街头的扒手，给他带来了极大的困扰。

['mʌlfərd] , [haʊ'evə(r)] ,

Mulford	,	however	,
穆尔福德	,	然而	,

然而，穆尔福德

[ʃəʊd] [hɪz; ɪz][rɪ'sɔ:sflnəs; rɪ'zɔ:sflnəs][baɪ] ['səʊɪŋ] [fɪʃ] [hʊks] [ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [ænd; ənd] [sək'si:dɪd]

showed	his	resourcefulness	by	sewing	fish	hooks	in	his	pockets	and	succeeded
显示	他的	足智多谋	经过	缝纫	鱼	钩子	在	他的	口袋	和	成功了

[ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [θi:f] .

in	capturing	the	thief	.
在	捕捉	这	贼	.

他机智地将鱼钩缝在口袋里，成功抓住了窃贼。

[ə'nʌðə(r)] ['ɪnsɪdənt] [ʃəʊz] [ðə; ði][ˌɪndʒə'nju:əti][ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪlmən] .

Another	incident	shows	the	ingenuity	of	the	whaleman	.
其他	事件	演出	这	独创性	的	这	捕鲸人	.

另一起事件则展现了捕鲸人的聪明才智。

[ðə; ði] [ʃɪp] “ ['saɪərɪn] ” [wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] [hɔ:d] [ɒv; əv] ['mɜ:dərəs] ['sævɪdʒɪz] ,

The	ship	“	Syren	”	was	attacked	by	a	horde	of	murderous	savages	,
这	船	“	塞壬	”	曾是	遭到攻击	经过	一个	部落	的	杀人犯	野蛮人	,

“塞壬号”船遭到一群嗜血野蛮人的袭击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kru:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] , ['daʊtləs] ,

and	the	crew	of	the	ship	would	,	doubtless	,
和	这	全体人员	的	这	船	会	,	毫无疑问	,

毫无疑问，船员们会.....

[hæv; həv] [bi:n] ['mə:də] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] ['strætədʒəm][ɒv; əv][ðə; ði]

have	been	murdered	had	it	not	been	for	a	quick	stratagem	of	the
有	到过	被谋杀	有	它	不是	到过	为了	一个	快的	策略	的	这

[meit] .

mate	.
伴侣	.

若非船员迅速采取计策，他们早已被杀害。

[hi:; hi] [rɪ'membəd] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] [tæks] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [jeld] ,

He	remembered	a	package	of	tacks	in	the	cabin	and	yelled	,
他	记得	一个	包裹	的	图钉	在	这	舱	和	大喊	,

他想起小屋里有一包图钉，便大喊道：

“ [breɪk] [aʊt][ðə; ði] ['kɑ:pɪt] [tæks] [ænd; ənd] [səʊ] - [ɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dek] .

“	Break	out	the	carpet	tacks	and	sow	'	em	over	the	deck	.
“	休息	出去	这	地毯	图钉	和	母猪	-	呃	超过	这	甲板	.

“拿出地毯钉，把它们钉在甲板上。”

” [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , ['jelɪŋ] [wɪð] [peɪn] , [dʒʌmpt] ['hedlɒŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp]

”	The	natives	,	yelling	with	pain	,	jumped	headlong	into	the	sea	,	and	the	ship
”	这	本地人	,	大喊	和	疼痛	,	跳了起来	一头扎	进入	这	海	,	和	这	船

[wɒz; wəz] [seɪvd] .

was	saved	.
曾是	已保存	.

“土著居民痛苦地喊叫着，一头扎进海里，船只得救了。”

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [weɪlz] [wɒz; wəz][tuː; tə][ɪn'tæŋg(ə)l][ðem; ðəm][ɪn][nets] .

The	Japanese	method	of	capturing	whales	was	to	entangle	them	in	nets	.
这	日本人	方法	的	捕捉	鲸鱼	曾是	到	绞	他们	在	网	.

日本人捕鲸的方法是将鲸鱼缠在渔网中。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['bəutləud] [ɒv; əv][men] [wʊd] [draɪv][ðə; ði] [weɪl] [tə'wɔːd] [ðə; ði][nets][baɪ] ['θrəʊɪŋ] [brɪks] [ænd; ənd] [stəʊnz] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

A	great	many	boatloads	of	men	would	drive	the	whale	toward	the	nets	by	throwing	bricks	and	stones	at	it	.
一个	伟大的	许多	满满几船	的	男人	会	驾驶	这	鲸	朝向	这	网	经过	投掷	砖块	和	石头	在	它	.

许多船上的人会向鲸鱼投掷砖块和石头，迫使它游向渔网。

[wen] [wʌns] [ɪn'tæŋgld] [ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd]['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [kɪld] .

When	once	entangled	the	infuriated	animal	could	be	easily	killed	.
什么时候	一次	纠缠	这	愤怒的	动物	可以	是	容易地	被杀	.

一旦被缠住，受激怒的动物很容易被杀死。

[ɪn] - [ðə; ði] - ['weɪlɪŋ] ['kʌmpəni] [ɪm'plɔɪd] ['əʊvə(r)] - , - ['hweɪlmən] .

In	1884	the	Ukitsu	Whaling	Company	employed	over	100	,	000	whalemen	.
在	-	这	-	捕鲸	公司	受雇	超过	-	,	-	捕鲸人	.

1884年，Ukitsu捕鲸公司雇佣了超过10万名捕鲸人。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [sək'sesf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][ɪn] [ðɪs] [pə'sjuːt] [wɒz; wəz] -

One	of	the	most	successful	of	the	Japanese	in	this	pursuit	was	Masutomi	-	Matazaemon	,
一	的	这	最多	成功的	的	这	日本人	在	这	追逐	曾是	-	-	,	

在这一领域最成功的日本人之一是增富又左卫门。

[huː] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fɔːtʃuːn] .

who	accumulated	a	large	fortune	.
WHO	积累	一个	大的	财富	.

他积累了巨额财富。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][hæv; həv] [biːn] ['veri] [sləʊ] [tuː; tə][ə'dɒpt]['aʊə(r)] ['westən] ['meθədz] .

The	Japanese	have	been	very	slow	to	adopt	our	Western	methods	.
这	日本人	有	到过	非常	慢的	到	采纳	我们的	西	方法	.

日本人接受西方方法的速度非常慢。

[ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] “ ['blʌbə(r)] ['hʌntə(r)] ” ['kruːzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] “ [raɪt] ” [weɪlz] [ɪn][ðə; ði]['ɑːktɪk] .

A	typical	“	blubber	hunter	”	cruising	for	“	right	”	whales	in	the	Arctic	.
一个	典型的	“	大声哭	猎人	”	巡航	为了	“	正确的	”	鲸鱼	在	这	北极	.

一艘典型的“鲸脂猎人”正在北极巡游，寻找露脊鲸。

[ðə; ði] [wɜːld] [əʊz] ['meni] [dɪs'kʌvəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['enədʒi] [ænd; ənd] determination35

The	world	owes	many	discoveries	to	the	energy	and	determination35
这	世界	欠款	许多	发现	到	这	活力	和	determination35

世界许多发现都归功于他们的精力和决心35

[ɒv; əv] ['weɪlˌʃɪp] ['kæptɪnz] .

of	whaleship	captains	.
的	捕鲸船	队长	.

捕鲸船船长们。

['əʊvə(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['aɪləndz][ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [nemd] [baɪ] [ə'merɪkən] ['hweɪlmən] ,

Over	four	hundred	islands	in	the	Pacific	were	discovered	and	named	by	American	whalemen	,
超过	四	百	岛屿	在	这	太平洋	是	发现	和	命名	经过	美国人	捕鲸人	,

美国捕鲸者发现了太平洋上的四百多个岛屿，并为其命名。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][pv; əv] [nju:] ['zi:lənd] [ɪz] ['kləʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['vɪzɪts][pv; əv] [nju:]

and	the	history	of	New	Zealand	is	closely	connected	with	the	visits	of	New
和	这	历史	的	新的	新西兰	是	密切	连接	和	这	访问	的	新的

['ɪŋgləndˌ] ['hweilə] .

England	whalers	.
英格兰	捕鲸者	.

新西兰的历史与新英格兰捕鲸者的到访密切相关。

[pɔ'streɪliə] , [tu:] , [wɒz; wəz]['əʊpənd][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] [baɪ][ðə; ði] ['hweɪlmən] .

Australia	,	too	,	was	opened	to	the	world	by	the	whalemen	.
澳大利亚	,	也	,	曾是	打开	到	这	世界	经过	这	捕鲸人	.

澳大利亚也是通过捕鲸者向世界敞开了大门。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][ɪk'stent][dju:][tu:; tə][ðə; ði] ['testɪməni] [pv; əv] ['kæptɪn] ['braɪənt] ,

It	was	to	a	certain	extent	due	to	the	testimony	of	Captain	Bryant	,
它	曾是	到	一个	肯定	程度	到期的	到	这	见证	的	队长	布莱恩特	,

这在某种程度上要归功于布莱恩特上尉的证词。

[ə; eɪ] [weɪl] ['kæptɪn] [pv; əv] [ˌmætə'pɔɪzɪt] , [ðæt] [ə'læskə] [wɒz; wəz] ['pɜ:rtʃəst] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

a	whale	captain	of	Mattapoisett	,	that	Alaska	was	purchased	by	the	United
一个	鲸	队长	的	马塔波伊塞特	,	那	阿拉斯加州	曾是	购买	经过	这	团结的

[steɪts] ['gʌvənmənt] .

States	government	.
各州	政府	.

马塔波伊塞特的一位捕鲸船长，阿拉斯加被美国政府收购了。

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌnɔ:θ'west] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [ə'merɪkən] ['hweɪlmən]

That	there	was	a	northwest	passage	was	also	discovered	by	American	whalemen
那	那里	曾是	一个	西北	通道	曾是	还	发现	经过	美国人	捕鲸人

[ɪn] [ðɪs] [wei] :

in	this	way	:
在	这	方式	:

美国捕鲸者也是通过这种方式发现了西北航道的存在：

[ðə; ði] [deɪt] [ænd; ənd] [neɪm] [pv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lweɪz] [mɑ:kt] [pn][ɪts] [hɑ:'pu:n] ,

the	date	and	name	of	a	ship	were	always	marked	on	its	harpoons	,
这	日期	和	姓名	的	一个	船	是	总是	标记	在	它是	鱼叉	,

船只的鱼叉上总是会标明日期和船名。

[ænd; ənd][ɪn] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] [weɪlz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk][baɪ] [ʃɪps] [ðæt]

and	in	several	instances	whales	were	captured	in	the	Pacific	by	ships	that
和	在	一些	实例	鲸鱼	是	捕获	在	这	太平洋	经过	船舶	那

[wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['kru:zɪŋ] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk] .

were	known	to	have	been	cruising	not	long	before	in	the	Atlantic	.
是	已知	到	有	到过	巡航	不是	长的	前	在	这	大西洋	.

在一些案例中，人们发现一些船只在太平洋捕获了鲸鱼，而这些船只不久前还在大西洋巡航。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kæptɪn] ['tɪməθi] ['fəʊldʒə(r)] , [pv; əv] [næn'tʌkɪt] ,

It	was	Captain	Timothy	Folger	,	of	Nantucket	,
它	曾是	队长	蒂莫西	福尔杰	,	的	南塔克特	,

他是来自南塔克特的蒂莫西·福尔杰船长。

[hu:] ['tʃɑ:rtɪd] [ðə; ði] [gʌlf] [stri:m] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [pv; əv]['bendʒəmɪn]['fræŋklɪn] , [tu:; tə] [hu:m]

who	charted	the	Gulf	Stream	at	the	request	of	Benjamin	Franklin	,	to	whom
WHO	图表	这	海湾	溪流	在	这	要求	的	本杰明	富兰克林	,	到	谁

[hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] ,

he	was	related	,
他	曾是	有关的	,

他应本杰明·富兰克林的请求绘制了墨西哥湾流的地图，而他与富兰克林是亲戚关系。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['drɔ:ɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'greɪvd] [ɒn][æn; ən][əʊld] [tʃɑ:t] [ænd; ənd] [prɪ'zɜ:vd] [ɪn] ['lʌndən] .

and	this	drawing	was	engraved	on	an	old	chart	and	preserved	in	London	.
和	这	绘画	曾是	刻	在	一个	老的	图表	和	保存完好	在	伦敦	.

这幅图被刻在一张旧海图上，并保存在伦敦。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['ɪŋglɪʃ] ['mærɪnəz] [dɪ'skʌvəd] [haʊ] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [swɪft] ['kʌrənt] [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ]

In	this	way	English	mariners	discovered	how	to	avoid	the	swift	current	and	thereby
在	这	方式	英语	水手们	发现	如何	到	避免	这	迅速	当前的	和	从而

[geɪn] [mʌtʃ] [taɪm] .

gain	much	time	.
获得	很多	时间	.

通过这种方式，英国水手们发现了如何避开湍急的水流，从而节省了大量时间。

['aʊə(r)] ['si:mən] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [deɪz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['veri] ['kaɪndli] ['tri:tɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] ,

Our	seamen	in	the	early	days	were	not	very	kindly	treated	by	the	Japanese	,
我们的	海员	在	这	早期的	天	是	不是	非常	亲切地	治疗	经过	这	日本人	,

早期，我们的水手并没有受到日本人的善待。

[bʌt; bət] , ['faɪnəli] , ['sevrəl] ['hweɪlmən] [sɪ'kjʊəd] [ðeə(r)] [gʊd] [wɪl] [baɪ] ['ti:tʃɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪŋglɪʃ] .

but	,	finally	,	several	whalemen	secured	their	good	will	by	teaching	them	English	.
但	,	最后	,	一些	捕鲸人	安全	他们的	好的	将要	经过	教学	他们	英语	.

但最终，一些捕鲸人通过教他们英语赢得了他们的好感。

[ðɪs] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvənmənt] [tu:; tə] [send] [aʊt] ['kɒmədɔ:(r)] ['pɛriz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

This	encouraged	the	American	government	to	send	out	Commodore	Perry's	expedition	,
这	鼓励	这	美国人	政府	到	发送	出去	准将	佩里的	远征	,

这促使美国政府派出佩里准将的探险队。

[wɪtʃ] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['aʊə(r)][fɜ:st] ['tri:ti] [wɪð] [dʒə'pæn] , [ðʌs] ['əʊpənɪŋ] [ðæt] ['kʌntri] [tu:; tə]

which	succeeded	in	making	our	first	treaty	with	Japan	,	thus	opening	that	country	to
哪个	成功了	在	制作	我们的	第一的	条约	和	日本	,	因此	开幕	那	国家	到

['westən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

Western	civilization	.
西	文明	.

它成功地与日本签订了第一份条约，从而向西方文明敞开了大门。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [meɪk] [dɪs'kʌvəri] [ə'hed] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hweɪlmən] .

It	was	difficult	to	make	discoveries	ahead	of	our	whalemen	.
它	曾是	难的	到	制作	发现	前方	的	我们的	捕鲸人	.

在我们的捕鲸者之前做出发现是很困难的。

[ɪn] - [tu:] ['rʌʃ(ə)n] [dɪ'skʌvəri] [ʃɪps] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ə; eɪ] [fə'lɔ:n] ['lɪt(ə)l]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [æn'tɑ:ktɪk]

In	1834	two	Russian	discovery	ships	approached	a	forlorn	little	island	in	the	Antarctic
在	-	二	俄语	发现	船舶	接近	一个	绝望	小的	岛	在	这	南极

['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [wɒz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

Ocean	and	the	commander	was	about	to	take	possession	in	the	name	of
海洋	和	这	指挥官	曾是	关于	到	拿	拥有	在	这	姓名	的

[hɪz; ɪz][zɑ:(r)] .

his	Czar	.
他的	沙皇	.

1834年，两艘俄国探险船驶近南极海洋中一座荒凉的小岛，船长正准备以沙皇的名义占领该岛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dens] [fɒg] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

There	was	a	dense	fog	at	the	time	,
那里	曾是	一个	稠密	多雾路段	在	这	时间	,

当时雾很大。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [klɪəd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [vekst] [tuː; tə]

but	when	it	cleared	away	they	were	very	much	surprised	and	vexed	to
但	什么时候	它	已清除	离开	他们	是	非常	很多	惊讶	和	烦恼	到

[siː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kə'netɪkət] [ʃɪp] [æt; ət] ['æŋkə(r)] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [tuː] ['ves(ə)lz] .

see	a	little	Connecticut	ship	at	anchor	between	their	two	vessels	.
看	一个	小的	康涅狄格州	船	在	锚	之间	他们的	二	船只	.

但当它散去后，他们非常惊讶和恼怒地看到一艘康涅狄格州的小船停泊在他们两艘船之间。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['weɪlə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] “ ['hɪərəʊ] ” [ɒv; əv] ['stɔniŋtən] , ['kæptin] [baɪ]

The	name	of	this	whaler	was	the	“	Hero	”	of	Stonington	,	captained	by
这	姓名	的	这	捕鲸船	曾是	这	“	英雄	”	的	斯托宁顿	,	队长	经过

[nə'θænjəl] [biː] . ['pɑːmə(r)] ,

Nathaniel	B	.	Palmer	,
纳撒尼尔	B	.	帕尔默	,

这艘捕鲸船名为“斯托宁顿英雄号”，船长是纳撒尼尔·B·帕尔默。

[huː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm]

who	was	only	twenty	-	one	years	of	age	and	was	just	returning	from
WHO	曾是	仅有的	二十	-	一	年	的	年龄	和	曾是	只是	返回	从

[hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æn'tɑːktɪk] ['kɒntɪnənt] .

his	discovery	of	the	Antarctic	Continent	.
他的	发现	的	这	南极	大陆	.

他当时只有二十一岁，刚刚从发现南极大陆的探险中归来。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪm'prest] [baɪ] [ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['juːθfl]

The	Russian	commander	was	so	impressed	by	the	achievement	of	this	youthful
这	俄语	指挥官	曾是	所以	印象深刻	经过	这	成就	的	这	青春

['kæptɪn] [ðæt] [hiː; hi] ['tʃɪəfəli] [ˌækwi'es] [ɪn] ['neɪmɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ['pɑːmərz] [lænd] .

captain	that	he	cheerfully	acquiesced	in	naming	the	place	Palmer's	Land	.
队长	那	他	愉快地	默许	在	命名	这	地方	帕尔默的	土地	.

俄国指挥官对这位年轻上尉的成就印象深刻，欣然同意将此地命名为帕尔默地。

[ðɪs] [neɪm] [hæz; həz] [sɪns] [biːn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['greɪəm] [lænd] .

This	name	has	since	been	changed	to	Graham	Land	.
这	姓名	有	自从	到过	已更改	到	格雷厄姆	土地	.

此后，该地名改为格雷厄姆·兰德。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['hweilə] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

It	is	an	undisputed	fact	that	the	whalers	prepared	the	way	for	the
它	是	一个	无可争议	事实	那	这	捕鲸者	准备	这	方式	为了	这

['miʃənəriz] .

missionaries	.
传教士	.

无可争议的事实是，捕鲸者为传教士铺平了道路。

[ə'bɔːd] [ə; eɪ] “ ['blʌbə(r)] ['hʌntə(r)]

ABOARD	A	“	BLUBBER	HUNTER
船上	一个	“	大声哭	猎人

乘坐“猎鲸者号”

” ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [mɔː(r)] [rəʊ'mæntɪk] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ] [klæm] - [beɪk] [ɒn]

”	Nothing	can	be	more	romantic	than	to	be	attending	a	clam	-	bake	on
”	没有什么	能	是	更多的	浪漫的	比	到	是	参加	一个	蛤	-	烤	在

- [pɔɪnt] [ɔː(r)] ['bɑrniːz] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['weɪlʃɪp] ,

Mishaum	Point	or	Barney's	Joy	and	to	see	a	whaleship	,
-	观点	或者	巴尼	喜悦	和	到	看	一个	捕鲸船	,

“没有什么比在米沙姆角或巴尼的欢乐岛参加蛤蜊宴，同时还能看到捕鲸船更浪漫的了。”

[ɔː(r)] “ ['blʌbə(r)] ['hʌntə(r)] ” [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz]['ɒf(ə)n] [tɜːrmd] , [raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [stɑːt] [tuː; tə]

or	“	blubber	hunter	”	as	she	is	often	termed	,	round	the	point	and	start	to
或者	“	大声哭	猎人	”	作为	她	是	经常	称为	,	圆形的	这	观点	和	开始	到

[siː] .

sea	.
海	.

或者像人们常说的“鲸脂猎手”，绕过岬角，开始出海。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [kwaɪt] ['dɪfrənt] ['fiːlɪŋz] [ðæt] [wʌn] [pɪəz] [daʊn] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['fəʊksl] ,

It	is	with	quite	different	feelings	that	one	peers	down	into	her	forecastle	,
它	是	和	相当	不同的	情怀	那	一	同龄人	向下	进入	她	前甲板	,

人们向下望向她的前甲板时，心情却截然不同。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɒf(ə)n] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz][ðə; ði] [blæk] [həʊl] [ɒv; əv] [kæl'kʌtə] .

which	is	often	referred	to	as	the	Black	Hole	of	Calcutta	.
哪个	是	经常	指	到	作为	这	黑色的	洞	的	加尔各答	.

它常被称为加尔各答的黑洞。

[ðɪs] [ruːm] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv] ['θɜːti] [tuː; tə] ['fɔːti] [men][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [j'iəz] ,

This	room	,	which	is	the	home	of	thirty	to	forty	men	for	three	or	four	years	,
这	房间	,	哪个	是	这	家	的	三十	到	四十	男人	为了	三	或者	四	年	,

这个房间是三四十个男人三四年的住所，

[ɪz] [riːtʃt] [baɪ][ə; eɪ][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)]['lædə(r)] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['hætʃweɪ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]

is	reached	by	a	perpendicular	ladder	through	a	small	hatchway	,	which	is	the	only
是	达到	经过	一个	垂直	梯子	通过	一个	小的	舱口	,	哪个	是	这	仅有的

[miːnz] [ɒv; əv] [ˌventɪ'leɪʃn] .

means	of	ventilation	.
方法	的	通风	.

通过一个小型舱口，沿着垂直的梯子可以到达那里，这也是唯一的通风方式。

[ðə; ði] [bʌŋks] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [tɪəz] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒfɪn] ,

The	bunks	are	in	tiers	and	are	about	the	size	of	a	coffin	,
这	上下铺	是	在	层级	和	是	关于	这	尺寸	的	一个	棺材	,

这些床铺是多层的，大小和棺材差不多。

[səʊ] ['nærəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] [sed] [ðæt] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ðem; ðəm]

so	narrow	that	it	has	often	been	said	that	one	has	to	get	out	of	them
所以	狭窄的	那	它	有	经常	到过	说	那	一	有	到	得到	出去	的	他们

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [tɜːn] ['əʊvə(r)] .

in	order	to	turn	over	.
在	命令	到	转动	超过	.

这些洞非常狭窄，人们常说，必须先从洞里出来才能翻身。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] “ [həʊl] ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːmənz] [tʃests] [læʃt]

A	small	table	in	the	centre	of	this	“	hole	”	and	the	seamen's	chests	lashed
一个	小的	桌子	在	这	中心	的	这	“	洞	”	和	这	海员的	箱子	鞭打

[tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] comprise36

to	the	floor	comprise36
到	这	地面	comprise36

这个“洞”中央摆放着一张小桌子，水手们的箱子被绑在地板上，共36个。

[ɔːl][ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋz] , [ɪk'sept] ['pɒsəbli] [ə; eɪ] [fjuː] ['bɔtlz] [ɒv; əv] [rʌm] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n]

all	the	furnishings	,	except	possibly	a	few	bottles	of	rum	,	which	were	often
全部	这	家具	,	除了	可能	一个	很少	瓶子	的	朗姆酒	,	哪个	是	经常

['leɪbld] “ ['kæmfə(r)] .

labelled	“	camphor	.
标签	“	樟	.

除了几瓶朗姆酒（通常贴有“樟脑”标签）之外，所有的家具都.....

” [ɪn][fækt] , [wʌn] [mait] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪs] - [əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfəʊksl] ,
” **In fact , one might speak of the dis - accommodations of the forecastle ,**
” 在 事实 , 一 可能 说话 的 这 迪斯 - 住宿 的 这 前甲板 ,

“事实上，人们或许会谈到前甲板的不便之处，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiːɪz][ɪz][nəʊ][ˈwʌndə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [kruːz] [ɪn][ə; eɪ][ˈweɪlə(r)][ɪz][ˈɒf(ə)n][ˈspəʊkən][ɒv; əv][æz; əz][ə; eɪ]
and it is no wonder that a cruise in a whaler is often spoken of as a
和 它 是 不 想知道 那 一个 巡航 在 一个 捕鲸船 是 经常 说 的 作为 一个
“ [ˈseɪlərz] [ˈhɒrə(r)] .
“ sailor's horror .
“ 水手的 恐怖 .

难怪人们常把乘坐捕鲸船出海称为“水手的噩梦”。

” [ðə; ði][ˈəʊdə(r)][ɒv; əv] [griːs] , [dɜːt] , [ɔɪl] ,
” The odor of grease , dirt , oil ,
” 这 气味 的 润滑脂 , 污垢 , 油 ,

“油脂、污垢、油的气味，

[ænd; ənd] [læk] [ɒv; əv][eə(r)][ɑː(r); ə(r)][ʌnˈbeərəb(ə)l] [ɪkˈsept] [tuː; tə][wʌn] [ˈθʌrəli] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə]
and lack of air are unbearable except to one thoroughly accustomed to
和 缺少 的 空气 是 难以忍受 除了 到 一 彻底 习惯 到
[ə; eɪ] [ˈweɪlɪŋ] [trɪp] ,
a whaling trip ,
一个 捕鲸 旅行 ,

只有那些早已习惯捕鲸之旅的人才能忍受缺氧的煎熬。

[ænd; ənd] [ˈseɪləz] [ˈɒf(ə)n] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [əˈtræktɪv] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [ɐpɹˈəʊtʃt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ]
and sailors often say that this attractive place should not be approached without a
和 水手们 经常 说 那 这 吸引人的 地方 应该 不是 是 接近 没有 一个
[ˈkləʊðzˌpɪn] [ɒn] [wʌnz] [nəʊz] .
clothespin on one's nose .
衣夹 在 一个人的 鼻子 .

水手们常说，如果没有鼻子上夹个衣夹，就不应该靠近这个迷人的地方。

[ðə; ði][juːˈtensɪlz] [kəmˈpraɪzd] [ə; eɪ] [fjuː] [tɪn] [pleɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] ,
The utensils comprised a few tin plates and a bucket of water ,
这 餐具 包括 一个 很少 锡 盘子 和 一个 桶 的 水 ,

餐具包括几个锡盘和一桶水。

[wɪð] [wʌn][kʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ˈevri] [wʌn] .
with one cup for the use of every one .
和 一 杯子 为了 这 使用 的 每一个 一 .

每人共用一个杯子。

[ðə; ði] [fuːd] [kənˈsistid] [ɒv; əv] “ [ˈlɔːŋˌlɪk] ” [ænd; ənd] “ [skaʊs] , ” [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [tiː] ,
The food consisted of “ longlick ” and “ scouse , ” the former made of tea ,
这 食物 由……组成 的 “ 长舔 ” 和 “ 利物浦人 , ” 这 以前的 制成 的 茶 ,

食物包括“长舔茶”和“斯考斯茶”，前者是用茶制成的。

[ˈkɒfi] , [ænd; ənd] [məˈlæsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlætə(r)][ɒv; əv] [ˈhɑːdtæk] , [biːnz] , [ænd; ənd] [miːt] .
coffee , and molasses , and the latter of hardtack , beans , and meat .
咖啡 , 和 糖蜜 , 和 这 后者 的 硬饼干 , 豆子 , 和 肉 .

咖啡、糖蜜，以及后者的硬饼干、豆类和肉类。

[ˌaɪ ˈtiːɪz][ɪz][nɒt] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
It is not difficult to see , therefore ,
它 是 不是 难的 到 看 , 所以 ,

因此，这一点不难理解。

[waɪ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ˈæŋkəd] [ðeə(r)] [ʃɪps] [wel] [aʊt] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˈhɑːbə(r)] ,
why most of the captains anchored their ships well out beyond the harbour ,
为什么 最多 的 这 队长 锚定 他们的 船舶 出色地 出去 超过 这 港口 ,

为什么大多数船长都将船只停泊在港口外很远的地方？

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [di'zəːʃən] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['nɒvɪs] ['siːmən] [hæd; həd][glɑːns, glæns][æt; ət]

so	as	to	prevent	desertions	after	the	novice	seaman	had	glanced	at
所以	作为	到	防止	逃兵	后	这	新手	水手	有	瞥了一眼	在

[hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːtəz] .

his	sleeping	quarters	.
他的	睡眠	四分之一	.

以防止新水手瞥了一眼自己的寝室后就擅离职守。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [keɪsɪz][ɒv; əv] ['seɪləz] ['dʒʌmpɪŋ] ['əʊvəbɔːd] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ]

There	have	been	cases	of	sailors	jumping	overboard	on	the	chance	of	reaching
那里	有	到过	案例	的	水手们	跳	落水	在	这	机会	的	到达

[lænd] ,

land	,
土地	,

曾发生过水手跳海寻求上岸机会的案例。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [kruː] [wʌns]

and	it	is	on	record	that	the	greater	part	of	a	whaleship's	crew	once
和	它	是	在	记录	那	这	更大的	部分	的	一个	-	全体人员	一次

['fləʊtɪd] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [ɒn][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][traɪ] - [wɜːks] .

floated	to	shore	on	the	cover	of	the	try	-	works	.
漂浮	到	支撑	在	这	覆盖	的	这	尝试	-	作品	.

据记载，一艘捕鲸船上的大部分船员曾借助炼鲸台的盖子漂流到岸边。

[ə; eɪ] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] ['veri] ['keəf(ə)l] [weə(r)] [hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə][lænd] , [ænd; ənd] ,

A	captain	was	very	careful	where	he	allowed	his	men	to	land	,	and	,
一个	队长	曾是	非常	小心	在哪里	他	允许	他的	男人	到	土地	,	和	,

船长对士兵登陆的地点非常谨慎，而且

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] [di'zəːʃən] ,

in	case	he	was	afraid	of	desertions	,
在	案件	他	曾是	害怕的	的	逃兵	,

以防他担心有人逃兵。

[tʊk] [keə(r)][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] [ʃɔː(r)] [liːv] ['əʊnli][æt; ət]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)]

took	care	to	allow	them	shore	leave	only	at	places	where	the	natives	were
采取	关心	到	允许	他们	支撑	离开	仅有的	在	地方	在哪里	这	本地人	是

['trʌb(ə)lsəm] ,

troublesome	,
麻烦的	,

特意只允许他们在当地土著居民比较难缠的地方上岸休假。

[ɔː(r)] [weə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ten] - ['dɒlə(r)] [bɪl] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [həʊl] [kruː]

or	where	for	a	ten	-	dollar	bill	he	knew	he	could	get	the	whole	crew
或者	在哪里	为了	一个	十	-	美元	账单	他	知道	他	可以	得到	这	所有的	全体人员

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪm] .

returned	to	him	.
返回	到	他	.

或者他知道，只要花十美元，就能把所有船员都换回来。

[ðə; ði] ['weɪlˌʃɪp] [lʊkt] ['veri] ['klʌmzi] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [streŋθ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]

The	whaleship	looked	very	clumsy	and	was	built	for	strength	rather	than
这	捕鲸船	看起来	非常	笨拙	和	曾是	建造	为了	力量	相当	比

[fɔː(r); fə(r)] [spiːd] ,

for	speed	,
为了	速度	,

这艘捕鲸船看起来非常笨重，它的设计注重的是坚固性而不是速度。

[ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [stɜːn] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][maɪl][ænd; ənd]

the	bow	and	stern	looking	as	if	they	were	made	by	the	mile	and
这	弓	和	船尾	寻找	作为	如果	他们	是	制成	经过	这	英里	和

[tʃɒpt] [ɒf] [ɪn] [leŋθs] [tuː; tə][suːt] .

chopped	off	in	lengths	to	suit	.
切碎	离开	在	长度	到	套装	.

船首和船尾看起来像是按英里制造，然后根据需要截成合适的长度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs][fækt] [ðæt] [ðə; ði] “ ['ruːsəu] , ” [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊləndz] ,

It	is	a	curious	fact	that	the	“	Rousseau	,	”	belonging	to	the	Howlands	,
它	是	一个	好奇的	事实	那	这	“	卢梭	,	”	属于	到	这	豪兰兹	,

有趣的是，属于豪兰兹家族的“卢梭”

[wen] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] [ɒf] [ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] [seɪld] [ə'stɜːn] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n]

when	caught	in	a	storm	off	the	Cape	of	Good	Hope	sailed	astern	for	seven
什么时候	捕捉	在	一个	风暴	离开	这	岬	的	好的	希望	航行	倒车	为了	七

[deɪz] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evə(r)] [seɪld] [ə'hed] ,

days	faster	than	she	had	ever	sailed	ahead	,
天	快点	比	她	有	曾经	航行	前方	,

当她在好望角附近遭遇风暴时，她倒退航行了七天，速度比她以往任何一次正向航行都要快。

[ænd; ənd] [sək'sesfəli] ['weðəd] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

and	successfully	weathered	the	point	.
和	成功地	风化的	这	观点	.

并成功渡过了难关。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] ['ænɪkdəʊt] [ðæt] [hæz; həz] [gɒn] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [raʊndz] , [ɒv; əv][ə; eɪ]

There	is	an	amusing	anecdote	that	has	gone	the	whaling	rounds	,	of	a
那里	是	一个	有趣	轶事	那	有	已消失	这	捕鲸	回合	,	的	一个

['griːnhɔːn] ,

greenhorn	,
菜鸟	,

有一个关于新手捕鲸者的有趣轶事在捕鲸圈里流传甚广：

[kɔːld] [ˌhɛzɪ'kaɪə] - , [huː] [ə'raɪvd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['seɪlɪŋ] .

called	Hezekiah	Ellsprett	,	who	arrived	on	board	the	night	before	sailing	.
称为	希西家	-	,	WHO	到达的	在	木板	这	夜晚	前	帆船	.

名叫希西家·埃尔斯普雷特，他在启航前一晚登上了船。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst][wʌnz][ɒn] [bɔːd] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [pɪk]

One	of	the	men	told	him	that	the	first	ones	on	board	had	the	right	to	pick
一	的	这	男人	讲述	他	那	这	第一的	一个	在	木板	有	这	正确的	到	挑选

[aʊt][ðeə(r)] [bɜːrθs] [ænd; ənd] [sə'dʒestid] [ðæt] [hiː; hi] [peɪnt][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɒn][ðə; ði] [bɜːθ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]

out	their	berths	and	suggested	that	he	paint	his	name	on	the	berth	he	should
出去	他们的	泊位	和	建议	那	他	画	他的	姓名	在	这	泊位	他	应该

[sɪ'lekt] .

select	.
选择	.

其中一人告诉他，最先上船的人有权选择自己的铺位，并建议他在自己选择的铺位上涂上自己的名字。

[ˌhɛzɪ'kaɪə] [lʊkt] [raʊnd] , [faʊnd] [ðə; ði][best] - ['lʊkɪŋ] ['kæbɪn] ,

Hezekiah	looked	round	,	found	the	best	-	looking	cabin	,
希西家	看起来	圆形的	,	成立	这	最好的	-	寻找	舱	,

希西家环顾四周，找到了一间看起来最好的小屋。

['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][bɪg] ['lɛtəz] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] ,

painted	his	name	in	big	letters	on	the	outside	of	the	door	,
绘	他的	姓名	在	大的	信件	在	这	外部	的	这	门	,

他把自己的名字用大字涂在了门外。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] ['kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

and	made	himself	comfortable	for	the	night	.
和	制成	他自己	舒服的	为了	这	夜晚	.

然后他舒舒服服地躺下休息了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ruːm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] ,

He	had	chosen	the	captain's	room	,	and	in	the	morning	the	captain	came	on	board	,
他	有	选定	这	船长的	房间	,	和	在	这	早晨	这	队长	来了	在	木板	,

他选了船长室，第二天早上船长就登船了。

[ænd; ənd][ɪn] ['veri] ['vaɪələnt] [tɜːmz] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [end][ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .

and	in	very	violent	terms	informed	him	that	he	was	in	the	wrong	end	of	the	ship	.
和	在	非常	暴力	条款	知情的	他	那	他	曾是	在	这	错误的	结尾	的	这	船	.

然后，对方用非常激烈的语气告诉他，他走错了船头。

[ðə; ði] [weɪlmənz] [laɪf][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ][hɑːd][wʌn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒfɪt] ,

The	whaleman's	life	was	indeed	a	hard	one	,	and	his	share	of	the	profit	,
这	捕鲸人的	生活	曾是	的确	一个	难的	一	,	和	他的	分享	的	这	利润	,

捕鲸人的生活确实艰辛，而他所获得的利润份额，

[ɔː(r)] “ [leɪ] ” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] ,

or	“	lay	”	as	it	was	called	,
或者	“	躺	”	作为	它	曾是	称为	,

或者像当时所称呼的那样，“躺下”，

[wɒz; wəz][səʊ] [smɔːl] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒdərətli] [sək'sesf(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ə'maunt] [tuː; tə] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [hiː; hi][wɒz; wəz]['duːɪŋ] [wel] .

was	so	small	that	at	the	end	of	a	moderately	successful	voyage	if	his	share	amounted	to	several	hundred	dollars	he	was	doing	well	.
曾是	所以	小的	那	在	这	结尾	的	一个	中等程度	成功的	航程	如果	他的	分享	金额	到	一些	百	美元	他	曾是	正在做	出色地	.

他的份额非常小，以至于在一次还算成功的航行结束时，如果他能分到几百美元，那就算很不错了。

[hɪz; ɪz] ['ɜːnɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'pliːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪnz] “ [slɒp] [tʃest] ,

His	earnings	were	depleted	by	the	captain's	“	slop	chest	,
他的	收益	是	耗尽	经过	这	船长的	“	邋遢	胸部	,

他的收入被船长的“垃圾箱”掏空了，

” [weə(r)] [ðə; ði] ['seɪləz] [hæd; həd][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðeə(r)][tə'bækəʊ][ænd; ənd] [kləʊðz] [æt; ət] [haɪ] [praisiz] , ‚ ’

”	where	the	sailors	had	to	purchase	their	tobacco	and	clothes	at	high	prices
”	在哪里	这	水手们	有	到	购买	他们的	烟草	和	衣服	在	高的	价格

“在那里，水手们不得不以高价购买烟草和衣服”，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] [kɪks] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] “ [get] [skɪnd] [ɔː(r)][gəʊ]['neɪkɪd] .

and	if	there	were	any	kicks	the	answer	was	that	he	could	“	get	skinned	or	go	naked	.
和	如果	那里	是	任何	踢	这	回答	曾是	那	他	可以	“	得到	去皮	或者	去	裸	.

如果有人踢他，答案就是他可能会“被剥皮或赤身裸体”。

" [ðə; ði][məʊst] ['nesəsəri] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪlərz] [ɪ'kwɪpmənt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃiːθ] [naɪf] [wɪtʃ]

"	The	most	necessary	part	of	the	sailor's	equipment	was	the	sheath	knife	which
"	这	最多	必要的	部分	的	这	水手的	设备	曾是	这	鞘	刀	哪个

[wɒz; wəz] [juːst] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'peə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,

was	used	about	the	ship	and	to	repair	his	clothes	,
曾是	用过的	关于	这	船	和	到	维修	他的	衣服	,

"水手装备中最必不可少的物品是鞘刀，它在船上使用，也用来修补衣服。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [seɪm] ['ɪmplɪment] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz] [fuːd] !

and	it	was	this	same	implement	that	he	used	to	cut	his	food	!
和	它	曾是	这	相同的	实施	那	他	用过的	到	切	他的	食物	!

而他正是用这件工具来切食物的!

['regjələ(r)] [dek] ['wɒtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ,

Regular	deck	watches	were	kept	,
常规的	甲板	手表	是	保留	,

定期进行甲板值班，

[ænd; ənd][ɪn] [gʊd] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ['ɒf(ə)n] [wiŋk] [ðeə(r)] [aɪz] [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men]

and	in	good	weather	the	officers	often	winked	their	eyes	if	some	of	the	men
和	在	好的	天气	这	警官	经常	眨眼	他们的	眼睛	如果	一些	的	这	男人

[slept] .

slept	.
睡着了	.

天气好的时候，如果有些士兵睡着了，军官们常常会眨眨眼。

[ə'mʌŋ] sailors37

Among	sailors37
之中	sailors37

在水手中37

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] " [kɔːk] ,

this	was	called	a	"	caulk	,
这	曾是	称为	一个	"	填缝剂	,

这被称为"填缝剂"，

" [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒəʊk][wɒz; wəz] [pleɪd] [ɒn][ðə; ði]['sliːpə(r)] .

"	and	often	some	kind	of	a	joke	was	played	on	the	sleeper	.
"	和	经常	一些	种类	的	一个	开玩笑	曾是	玩	在	这	轨枕	.

"而且经常有人会捉弄睡着的人。

[ɪn][wʌn] [keɪs] [ðeɪ] [taɪd][ə; eɪ][lɪv; laɪv][pɪg][tuː; tə][ðə; ði] - [fiːt] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði][fʌn]

In	one	case	they	tied	a	live	pig	to	the	slumberer's	feet	and	watched	the	fun
在	一	案件	他们	系	一个	居住	猪	到	这	-	脚	和	观看	这	乐趣

[frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][traɪ] - [wɜːks] .

from	behind	the	try	-	works	.
从	在后面	这	尝试	-	作品	.

有一次，他们把一头活猪绑在熟睡者的脚上，然后躲在炼铁炉后面观看这场闹剧。

['hweilə] [wʊd] ['reəli] [kruːz] [pɑːst][ðə; ði] [ə'zɔːz] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [æt; ət] [fə'jæl] ,

Whalers	would	rarely	cruise	past	the	Azores	without	stopping	at	Fayal	,
捕鲸者	会	很少	巡航	过去的	这	亚速尔群岛	没有	停止	在	法亚尔	,

捕鲸船很少会绕过亚速尔群岛而不在法亚尔岛停留。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][məʊst][hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒns(ə)l] ,

where	they	were	most	hospitably	received	by	the	American	Consul	,
在哪里	他们	是	最多	热情好客	已收到	经过	这	美国人	领事	,

他们受到了美国领事的热情接待。

[huː] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dæbni] ['fæməli] .

who	for	centuries	was	one	of	the	Dabney	family	.
WHO	为了	几个世纪	曾是	一	的	这	达布尼	家庭	.

几个世纪以来，他一直是达布尼家族的一员。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði]['aɪlənd][ɪz]['ɒf(ə)n] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [ə'mʌŋ] ['hweɪlmən] [æz; əz][ðə; ði] “ [aɪl] [di:] ['dæbni] .

In	fact	,	the	island	is	often	referred	to	among	whalemen	as	the	“	Isle	de	Dabney	.	”
在	事实	,	这	岛	是	经常	指	到	之中	捕鲸人	作为	这	“	小岛	德	达布尼	.	”

事实上，捕鲸人经常把这座岛屿称为“达布尼岛”。

“ [gæm] ” [ɔ:(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['vɪzɪts] [bɪ'twi:n] [tu:] ['hweilə] [æt; ət] [si:] [wɒz; wəz] ['θʌrəli]

“	Gamming	”	or	exchanging	visits	between	two	whalers	at	sea	was	thoroughly
“	游戏	”	或者	交换	访问	之间	二	捕鲸者	在	海	曾是	彻底

[ɪn'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][ðə; ði] ['seɪləz] [tu:; tə][swɒp] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,

enjoyed	and	gave	a	chance	to	the	sailors	to	swap	experiences	,
享受	和	给予	一个	机会	到	这	水手们	到	交换	经历	,

海上捕鲸船之间的“游戏”或互访活动深受船员们的喜爱，也让他们有机会交流经验。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [wɪəd] , ['sɒrəʊfl] , [ɔ:(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔ:ri][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [rɪ'leɪtɪd] .

and	many	a	weird	,	sorrowful	,	or	wonderful	story	must	have	been	related	.
和	许多	一个	诡异的	,	悲伤	,	或者	精彩的	故事	必须	有	到过	有关的	.

一定流传着许多奇特、悲伤或美好的故事。

[æn; ən]['ɪnsɪdənt][ɪz] [rɪ'kɔ:dɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [bɪ'twi:n] [tu:] ['brʌðəz] [hu:] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd]

An	incident	is	recorded	of	a	meeting	between	two	brothers	who	had	lived
一个	事件	是	记录	的	一个	会议	之间	二	兄弟	WHO	有	居住地

[ɪn] [næn'tʌkɪt] ,

in	Nantucket	,
在	南塔克特	,

有记载称，曾居住在楠塔基特岛的两兄弟曾有过一次会面。

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd][nɒt][met][fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] - [θri:] [j'iəz] .

and	who	had	not	met	for	twenty	-	three	years	.
和	WHO	有	不是	遇见	为了	二十	-	三	年	.

他们已有二十三年未曾见面。

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən][əʊld]['ædɪdʒ] [ə'mʌŋ] ['hweilə] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][jɪə(r)][frɒm; frəm][həʊm] ,

There	is	an	old	adage	among	whalers	that	when	a	year	from	home	,
那里	是	一个	老的	谚语	之中	捕鲸者	那	什么时候	一个	年	从	家	,

捕鲸者中有一句古老的谚语：当离家一年后，

[ɒn] “ [gæm] ” [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [hæz; həz] [seɪld] ['sʌbsɪkwənt] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [dɪ'pɑ:tʃə(r)]

on	“	gamming	”	with	a	ship	that	has	sailed	subsequent	to	your	own	departure
在	“	游戏	”	和	一个	船	那	有	航行	随后的	到	你的	自己的	离开

,

,

,

关于与一艘在你离开后才起航的船进行“博弈”，

[ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['begɪŋ] ; [wen] [tu:] [j'iəz] [aʊt] , [ɒv; əv] ['sti:lɪŋ] ;

you	have	the	privilege	of	begging	;	when	two	years	out	,	of	stealing	;
你	有	这	特权	的	乞讨	;	什么时候	二	年	出去	,	的	偷窃	;

你有乞讨的特权；出狱两年后，就有偷窃的特权；

[ænd; ənd] [wen] [θri:] [j'iəz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] , [ɒv; əv][bəuθ] ['sti:lɪŋ] [ænd; ənd] ['begɪŋ] .

and	when	three	years	away	from	home	,	of	both	stealing	and	begging	.
和	什么时候	三	年	离开	从	家	,	的	两个都	偷窃	和	乞讨	.

离家三年，期间他既偷窃又乞讨。

[ə; eɪ] [njuː] ['lʌndən] [ʃɪp] [wɒz; wəz][wʌns] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒn] [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

A	New	London	ship	was	once	holding	a	reception	on	board	for	some
一个	新的	伦敦	船	曾是	一次	保持	一个	接待	在	木板	为了	一些

['neɪtɪvz] ,

natives	,
本地人	,

一艘来自新伦敦的船只曾为一些当地居民举办船上招待会。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [wɒz; wəz] [in'devə] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə][ə'mjuːz][ðə; ði]

and	each	of	the	crew	was	endeavoring	in	some	way	to	amuse	the
和	每个	的	这	全体人员	曾是	努力	在	一些	方式	到	娱乐	这

[gests] .

guests	.
客人	.

船员们都想方设法逗乐客人。

[wʌn] ['siːmən] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz][set][ɒv; əv] [fɔːls] [tiːθ] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [prə'vaɪd]

One	seaman	took	out	his	set	of	false	teeth	,	thinking	he	would	provide
一	水手	采取	出去	他的	放	的	错误的	牙齿	,	思维	他	会	提供

[ˌentə'teɪnmənt] ;

entertainment	;
娱乐	;

一名水手拿出他的假牙，想给大家带来欢乐；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bɪ'keɪm] [səʊ] [ə'lɑːmd] [ðæt] [ðeɪ] ['tʌmbld] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd]['ɪntuː]

but	instead	the	natives	became	so	alarmed	that	they	tumbled	over	the	side	into
但	反而	这	本地人	成为	所以	惊慌	那	他们	翻滚	超过	这	边	进入

[ðeə(r)] [kə'nuːz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [rɪ'triːt] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

their	canoes	and	made	their	retreat	as	quickly	as	possible	.
他们的	独木舟	和	制成	他们的	撤退	作为	迅速地	作为	可能的	.

但土著居民却惊恐万分，纷纷跳入独木舟，尽快撤离。

[ðə; ði] [kruː] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [ɒn] [ʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] ['vɪzɪt] ;

The	crew	was	asked	on	shore	for	a	return	visit	;
这	全体人员	曾是	问	在	支撑	为了	一个	返回	访问	;

船员们被要求上岸再次访问；

[bʌt; bət][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zɪbɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tiːθ] [wɒz; wəz][nɒt] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] ,

but	an	invitation	to	the	exhibitor	of	the	teeth	was	not	forthcoming	,
但	一个	邀请	到	这	参展商	的	这	牙齿	曾是	不是	即将推出	,

但是，参展的牙齿提供者却没有收到邀请。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'ləʊn][ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] , [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	he	was	obliged	to	remain	alone	on	the	ship	,	much	to	his
和	他	曾是	有义务	到	保持	独自的	在	这	船	,	很多	到	他的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

disappointment	.
失望	.

他被迫独自留在船上，这让他非常失望。

['kæptɪn] ['gɑːdnə(r)][ɒv; əv] [næn'tʌkɪt] ['steɪtɪd] [ðæt] [ɪn] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] [hiː; hi] [spent] ['əʊnli][fɔː(r)]

Captain	Gardner	of	Nantucket	stated	that	in	thirty	-	seven	years	he	spent	only	four
队长	加德纳	的	南塔克特	声明	那	在	三十	-	七	年	他	花费	仅有的	四

[j'iəz] [ænd; ənd] [eɪt] [mʌnθs] [æt; ət] [həʊm] ,

years	and	eight	months	at	home	,
年	和	八	几个月	在	家	,

南塔克特岛的加德纳船长表示，他在37年的人生中只在家待了4年零8个月。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [nɔːθ] , ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [næn'tʌkɪt] ,

and	Captain	North	,	also	of	Nantucket	,
和	队长	北	,	还	的	南塔克特	,

还有来自南塔克特的诺斯船长

['fɪgəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪld] [wʌn] ['mɪljən] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [wʌn] ['θaʊz(ə)nd]
figured **that** **he** **had** **sailed** **one** **million** **one** **hundred** **and** **ninety** **-** **one** **thousand**
想 那 他 有 航行 一 百万 一 百 和 九十 - 一 千
[maɪlz] .
miles **.**
英里 .

他估计自己航行了一百一百九万一千英里。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['iːkwəld] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] ,
Nothing **could** **have** **equalled** **the** **joy** **of** **returning** **home** **after** **a** **long** **voyage** **,**
没有什么 可以 有 等于 这 喜悦 的 返回 家 后 一个 长的 航程 ,

没有什么比长途航行后回到家乡更令人喜悦的了。

[ænd; ənd][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [riːtʃ] [pɔːt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ʌn'beərəb(ə)l] .
and **the** **anxiety** **to** **reach** **port** **was** **almost** **unbearable** **.**
和 这 焦虑 到 抵达 港口 曾是 几乎 难以忍受 .

抵达港口的焦虑几乎令人难以忍受。

['ɒf(ə)n][ə; eɪ]['ves(ə)l][ræn]['ɪntuː][bæd][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə]['æŋkə(r)][fɔː(r); fə(r)] [deɪz]
Often **a** **vessel** **ran** **into** **bad** **winds** **and** **had** **to** **anchor** **for** **days**
经常 一个 血管 跑 进入 坏的 风 和 有 到 锚 为了 天
[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɒf] [ʃɔː(r)] ,
a **few** **miles** **off** **shore** **,**
一个 很少 英里 离开 支撑 ,

船只经常会遇到恶劣的风向，不得不在离岸几英里的地方抛锚停泊数日。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [keɪs] [nəʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ['biːɪŋ] [bləʊn] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [lɒst] ['ɑːftə(r)]
and **there** **is** **one** **case** **known** **of** **a** **ship** **being** **blown** **to** **sea** **and** **lost** **after**
和 那里 是 一 案件 已知 的 一个 船 存在 吹 到 海 和 丢失的 后
['hævɪŋ] ['æktʃuəli] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [njuː] ['bedfəd] ['hɑːbə(r)] .
having **actually** **come** **within** **sight** **of** **New** **Bedford** **Harbour** **.**
拥有 实际上 来 之内 视线 的 新的 贝德福德 港口 .

曾有一艘船驶近新贝德福德港后，被强风吹入大海沉没。

['meni] [ə; eɪ] ['weɪlmən] [hæz; həz] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] ['stɔːri] .
Many **a** **whaleman** **has** **laughed** **at** **this** **story** **.**
许多 一个 捕鲸人 有 笑了 在 这 故事 .

许多捕鲸人都曾嘲笑过这个故事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌstəməri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [meit] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][lɒg] [bʊk] .
It **was** **customary** **for** **the** **first** **mate** **to** **keep** **the** **log** **book** **.**
它 曾是 习惯 为了 这 第一的 伴侣 到 保持 这 日志 书 .

按照惯例，大副负责保管航海日志。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] , [səʊ][ðə; ði] ['kæptɪn] ['entəd] [ðə; ði] [deɪz] [ɪ'vents] ,
One **day** **he** **was** **intoxicated** **,** **so** **the** **captain** **entered** **the** **day's** **events** **,**
一 天 他 曾是 酣 , 所以 这 队长 进入 这 天 活动 ,

有一天他喝醉了，于是船长就把当天发生的事情讲了出来。

['nəʊtɪŋ] [ðæt] “ [ðə; ði] [meit] [wɒz; wəz] [drʌŋk] [ɔːl] [deɪ] .
noting **that** **“** **the** **mate** **was** **drunk** **all** **day** **.**
注意到 那 “ 这 伴侣 曾是 醉 全部 天 .

注意到“船员整天都喝醉了。

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [meit] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ,
” **The** **next** **day** **the** **mate** **protested** **,**
” 这 下一个 天 这 伴侣 抗议 ,

第二天，大副提出了抗议。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] [ænd; ənd][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ɒn][ðə; ði] ['rekɔːdz] .
but **the** **captain** **said** **that** **it** **was** **true** **and** **must** **remain** **on** **the** **records** **.**
但 这 队长 说 那 它 曾是 真的 和 必须 保持 在 这 记录 .

但船长说这是事实，必须记录在案。

[ðə; ði] [meit] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪəri] ,

The	mate	resumed	his	charge	of	the	diary	,
这	伴侣	恢复	他的	收费	的	这	日记	,

水手长重新负责记日记的工作。

[ænd; ənd][gɒt][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['i:v(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz][su:'pɪərɪə(r)]['ɒfɪsə(r)][baɪ] [rɪ'kɔ:dɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

and	got	more	than	even	with	his	superior	officer	by	recording	on	the
和	得到	更多的	比	甚至	和	他的	优越的	官	经过	记录	在	这

['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðæt] “ [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz]['səʊbə(r)][ɔ:l] [deɪ] .

following	day	that	“	the	Captain	was	sober	all	day	.
下列的	天	那	“	这	队长	曾是	清醒	全部	天	.

第二天，他记录道：“上尉一整天都很清醒”，这不仅让他的上级感到欣慰，也让他感到羞愧。

” ['weɪlɪŋ] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ænd; ənd] ['weɪlbəʊt]

”	WHALING	IMPLEMENTS	AND	WHALEBOATS
”	捕鲸	实施	和	捕鲸船

捕鲸工具和捕鲸船

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)] , ['teɪkən][baɪ] [rɔi] [si:] . ['ændru:z] , [ˌi: es 'kju:] . , [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'zi:əm][ɒv; əv]

This	picture	,	taken	by	Roy	C	.	Andrews	,	Esq	.	,	of	the	American	Museum	of
这	图片	,	已采取	经过	罗伊	C	.	安德鲁斯	,	先生	.	,	的	这	美国人	博物馆	的

['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Natural	History	,
自然的	历史	,

这张照片由美国自然历史博物馆的罗伊·C·安德鲁斯先生拍摄。

[ɒn][hɪz; ɪz][lɑ:st] ['weɪlɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ʃəʊz] [ə; eɪ] [bɒm] [ɪk'spləʊdɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [weɪl] .

on	his	last	whaling	expedition	,	shows	a	bomb	exploding	in	a	whale	.
在	他的	最后的	捕鲸	远征	,	演出	一个	炸弹	爆炸	在	一个	鲸	.

在他最后一次捕鲸探险中，画面显示一枚炸弹在鲸鱼体内爆炸。

['weɪlɪŋ] ['ɪmplɪm(ə)nts] .

WHALING	IMPLEMENTS	.
捕鲸	实施	.

捕鲸工具。

['fɪgə(r)] [wʌn] .

Figure	1	.
数字	1	.

图1。

[hɑ:'pu:n] [wɪð] [wʌn] [bɑ:b] .

Harpoon	with	one	barb	.
鱼叉	和	一	倒钩	.

单倒钩鱼叉。

['fɪgə(r)] [ˌtu:'tu:] .

Figure	2	.
数字	2	.

图2。

[hɑ:'pu:n] [wɪð] [tu:] [bɑ:bz] .

Harpoon	with	two	barbs	.
鱼叉	和	二	倒钩	.

双倒钩鱼叉。

['fɪgə(r)] [θri:] .

Figure	3	.
数字	3	.

图 3。

[ðə; ði] “ ['tɒgl] ['aɪən] .

The	“	toggle	iron	.
这	“	切换	铁	.

“拨动式熨斗。

” ['fɪgə(r)] [fɔ:r] .

”	Figure	4	.
”	数字	4	.

图 4。

[ðə; ði] [lɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [weɪl] [baɪ] ['ri:tʃɪŋ] [ɪts] “ [laɪf] .

The	lance	for	killing	the	whale	by	reaching	its	“	life	.
这	槊	为了	杀	这	鲸	经过	到达	它是	“	生活	.

用长矛刺穿鲸鱼的“生命”部位，杀死它。

” ['fɪgə(r)] [faɪv] .

”	Figure	5	.
”	数字	5	.

图 5。

[ə; eɪ] [speɪd] [ju:st] [ɪn] [smɔ:l] [boʊts] [fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] ['blʌbə(r)] ['ɑ:ftə(r)] ['kæptʃə(r)]

A	spade	used	in	small	boats	for	making	holes	in	the	blubber	after	capture
一个	铲	用过的	在	小的	船	为了	制作	孔	在	这	大声哭	后	捕获

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['weɪlʃɪp] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['blʌbə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	on	the	whaleship	for	cutting	the	blubber	from	the	body	of	the
和	在	这	捕鲸船	为了	切割	这	大声哭	从	这	身体	的	这

[weɪl] .

whale	.
鲸	.

在小船上，人们用铲子在捕获鲸鱼后在鲸脂上打孔；在捕鲸船上，人们用铲子将鲸脂从鲸鱼身上割下来。

['fɪgə(r)] [sɪks] .

Figure	6	.
数字	6	.

图 6。

[ə; eɪ] [bɒm] [lɑ:ns] .

A	bomb	lance	.
一个	炸弹	槊	.

炸弹长矛。

['fɪgə(r)] ['sɛvən] .

Figure	7	.
数字	7	.

图 7。

[ðə; ði] “ ['bɔ:dɪŋ] [naɪf] ” [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [strɪps] [ɒv; əv] ['blʌbə(r)] [fɔ:(r); fə(r)]

The	“	boarding	knife	”	used	for	making	holes	in	the	strips	of	blubber	for
这	“	登机	刀	”	用过的	为了	制作	孔	在	这	条状物	的	大声哭	为了

[ðə; ði] ['hɔɪstɪŋ] [hʊks] .

the	hoisting	hooks	.
这	吊装	钩子	.

用于在鲸脂条上开孔以安装吊钩的“登船刀”。

['fɪgə(r)] [eɪt] .

Figure	8	.
数字	8	.

图 8。

[ðə; ði] ['dɪpə(r)] [ju:st] [tu:; tə] [beɪl] [ɔɪl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ [keɪs] , ” [ɔ:(r)] [hed] ,

The	dipper	used	to	bail	oil	out	of	the	“	case	,	”	or	head	,
这	杓	用过的	到	保释	油	出去	的	这	“	案件	,	”	或者	头	,

用来从“壳体”或头部舀出油的勺子，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][traɪ] - [wɜːks] ['ɪntuː][ðə; ði]['kuːlə(r)] .

and	from	the	try	-	works	into	the	cooler	.
和	从	这	尝试	-	作品	进入	这	冷却器	.

从蒸馏设备进入冷却器。

['fɪgə(r)] [naɪn] .

Figure	9	.
数字	9	.

图 9。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['weɪlbəʊn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪl] .

A	piece	of	whalebone	as	it	comes	from	the	whale	.
一个	片	的	鲸骨	作为	它	来	从	这	鲸	.

一块取自鲸鱼的鲸骨。

['fɪgə(r)] - .

Figure	10	.
数字	-	.

图 10。

[ə; eɪ]['streɪnə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['dreɪnɪŋ] [ðə; ði][skræps][frɒm; frəm][ðə; ði][ɔɪl] .

A	strainer	used	for	draining	the	scraps	from	the	oil	.
一个	滤网	用过的	为了	排水	这	碎屑	从	这	油	.

用于沥干油中残渣的滤网。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [weɪlz] [wɒz; wəz][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd]

The	earliest	method	of	killing	whales	was	by	means	of	the	bow	and
这	最早	方法	的	杀	鲸鱼	曾是	经过	方法	的	这	弓	和

['ærəʊ] ,

arrow	,
箭	,

最早的捕鲸方法是用弓箭。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] ['weɪlɪŋ] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɑː'puːn] [æz; əz]

and	the	first	accounts	of	New	England	whaling	refer	to	the	harpoons	as
和	这	第一的	账户	的	新的	英格兰	捕鲸	参考	到	这	鱼叉	作为

['biːɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv] [stəʊn] [ɔː(r)] [bəʊn] .

being	made	of	stone	or	bone	.
存在	制成	的	石头	或者	骨	.

新英格兰捕鲸业的最早记载提到，鱼叉是用石头或骨头制成的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [kaɪndz] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['pɒpjələ(r)] [ə'mʌŋ] [ə'merɪkən]

There	are	three	kinds	,	however	,	that	have	been	popular	among	American
那里	是	三	种类	,	然而	,	那	有	到过	受欢迎的	之中	美国人

['hweɪlmən] : [wʌn][hæd; həd][wʌn] barb39

whalemen	:	one	had	one	barb39
捕鲸人	:	一	有	一	barb39

然而，有三种捕鲸钩在美国捕鲸者中很受欢迎：其中一种只有一个倒钩39

(['fɪgə(r)][wʌn]) , [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [peɪdʒ] ; [ə'nʌðə(r)][hæd; həd] [tuː] [bɑːbz] (['fɪgə(r)][ˌtuː'tuː])

(	Figure	1	)	,	shown	on	the	preceding	page	;	another	had	two	barbs	(	Figure	2	)
(	数字	1	)	,	所示	在	这	前	页	;	其他	有	二	倒钩	(	数字	2	)

;

;
;

（图 1），如上一页所示；另一个有两个倒钩（图 2）；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] “ ['tɒgl] ['aɪən] ” (['fɪgə(r)] [θriː]) , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [dɪ'skraɪbd] .

and	the	third	was	the	“	toggle	iron	”	(	Figure	3	)	,	which	has	already	been	described	.
和	这	第三	曾是	这	“	切换	铁	”	(	数字	3	)	,	哪个	有	已经	到过	描述	.

第三种是“拨动式熨斗”(图 3)，前面已经描述过了。

[ðə; ði] ['edʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaːpənd] [laɪk][ə; eɪ]['reɪzə(r)][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊdn] ['kʌvə(r)] [wen] [nɒt][ɪn][juːz] .

The	edges	were	sharpened	like	a	razor	and	were	protected	by	a	wooden	cover	when	not	in	use	.
这	边缘	是	锋利	喜欢	一个	剃刀	和	是	受保护	经过	一个	木制的	覆盖	什么时候	不是	在	使用	.

刀刃锋利如剃刀，不用时用木盖保护起来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ʃɑːp] [ðæt] ['melvɪl] [ɪn] “ ['mɒbɪ] [dɪk] ” [dɪ'skraɪbz] [hɪz; ɪz] ['weɪlɪŋ] ['hɪərəʊ] ,

They	were	so	sharp	that	Melville	in	“	Moby	Dick	”	describes	his	whaling	hero	,
他们	是	所以	锋利的	那	梅尔维尔	在	“	莫比	迪克	”	描述	他的	捕鲸	英雄	,

他们如此敏锐，以至于梅尔维尔在《白鲸》中这样描述他笔下的捕鲸英雄：

['kwiːkwɛg] , [æz; əz] ['ʃeɪvɪŋ] [wɪð] [wʌn] .

Queequeg	,	as	shaving	with	one	.
奎奎格	,	作为	剃须	和	一	.

Queequeg，就像用它刮胡子一样。

[ðə; ði] [lɑːns] (['fɪgə(r)] [fɔːr]) [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [juːst] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [hɑː'puːn] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [ɪn] “ [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪtʃɪz] ,

The	lance	(	Figure	4	)	which	was	used	after	the	harpoon	had	been	driven	in	“	to	the	hitches	,
这	槊	(	数字	4	)	哪个	曾是	用过的	后	这	鱼叉	有	到过	驱动	在	“	到	这	挂钩	,

长矛（图 4）是在鱼叉被钉入“绳结”之后使用的，

” [ɔː(r)][ɪts][ɪn'taɪə(r)][leŋkθ; leŋθ] , [rɪ'zembld] [ə; eɪ] [flæt] [spuːn] ,

”	or	its	entire	length	,	resembled	a	flat	spoon	,
”	或者	它是	全部的	长度	,	类似	一个	平坦的	勺子	,

或者说，它的整个长度都像一个扁平的勺子，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [ʃɑːp] [ɒn][ðə; ði] ['edʒɪz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] .

and	was	very	sharp	on	the	edges	and	on	the	point	.
和	曾是	非常	锋利的	在	这	边缘	和	在	这	观点	.

边缘和尖端都非常锋利。

[ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn][wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑː'puːn] , [ænd; ənd] [ʃɔːtə] [laɪnz] , [kɔːld] “ ['mʌŋki] [rəʊps] ,

The	long	line	was	attached	to	the	harpoon	,	and	shorter	lines	,	called	“	monkey	ropes	,
这	长的	线	曾是	随附的	到	这	鱼叉	,	和	较短	线条	,	称为	“	猴	绳索	,

长绳系在鱼叉上，较短的绳子被称为“猴绳”。

” [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːns] .

”	were	made	fast	to	the	lances	.
”	是	制成	快速地	到	这	长矛	.

“被牢牢地固定在长矛上。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][wʌn][dʒeɪmz] - ,

It	has	been	shown	by	the	records	of	one	James	Durbee	,
它	有	到过	所示	经过	这	记录	的	一	詹姆斯	-	,

詹姆斯·杜比的记录表明了这一点。

[ə; eɪ] ['vetərən] [hɑː'puːn] ['meɪkə(r)][ɒv; əv] [njuː] ['bedfəd] ,

a	veteran	harpoon	maker	of	New	Bedford	,
一个	老将	鱼叉	制造商	的	新的	贝德福德	,

新贝德福德一位经验丰富的鱼叉制作师

[ðæt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [j'iəz] - [ænd; ənd] - [hiː; hi] [meɪd] [ænd; ənd][səʊld] - , - [hɑː'puːn] ,

that	between	the	years	1828	and	1868	he	made	and	sold	58	,	517	harpoons	,
那	之间	这	年	-	和	-	他	制成	和	卖	-	,	-	鱼叉	,

从1828年到1868年，他制造并售出了58517支鱼叉。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv] [eɪt] [ɔː(r)][ten][ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv] ['weɪlɪŋ]

and	he	was	only	one	of	eight	or	ten	manufacturers	of	whaling
和	他	曾是	仅有的	一	的	八	或者	十	制造商	的	捕鲸

['ɪmplɪm(ə)nts][ɪn][ðæt][wʌn][pɔːt] .

implements	in	that	one	port	.
实施	在	那	一	港口	.

而他只是那个港口八到十家捕鲸工具制造商之一。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɔː'θentɪk] ['ænɪkdəʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒst] [hɑː'puːn] [dɪ'skraɪbz] [haʊ][ə; eɪ]

An	interesting	and	authentic	anecdote	of	a	lost	harpoon	describes	how	a
一个	有趣的	和	真正的	轶事	的	一个	丢失的	鱼叉	描述	如何	一个

['kæptɪn] ['pædək] [ɪn] - [strʌk] [ə; eɪ] [weɪl] ,

Captain	Paddock	in	1802	struck	a	whale	,
队长	围场	在	-	击	一个	鲸	,

一个关于丢失鱼叉的有趣而真实的轶事描述了帕多克船长在1802年如何击中了一头鲸鱼。

[wɪtʃ] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['aɪən] , [ænd; ənd][ɪn] - , [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,

which	escaped	with	his	iron	,	and	in	1815	,	thirteen	years	later	,
哪个	逃脱	和	他的	铁	,	和	在	-	,	十三	年	之后	,

他带着铁器逃走了，1815年，也就是十三年后，

[ðə; ði] [seɪm] ['kæptɪn] [kɪld] [ðə; ði] [seɪm] [weɪl] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [lɒst] ['wepən] .

the	same	captain	killed	the	same	whale	and	recovered	his	lost	weapon	.
这	相同的	队长	被杀	这	相同的	鲸	和	恢复	他的	丢失的	武器	.

同一位船长猎杀了同一头鲸鱼，并找回了他丢失的武器。

[ə; eɪ]['weɪlə(r)][ɪz] [sə'pleɪd] [wɪð] [frɒm; frəm][fɔː(r)][tuː; tə]['sev(ə)n] ['weɪlbəʊt] ,

A	whaler	is	supplied	with	from	four	to	seven	whaleboats	,
一个	捕鲸船	是	供应	和	从	四	到	七	捕鲸船	,

一艘捕鲸船通常配备四到七艘捕鲸艇。

[θriː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɒn][ðə; ði] [pɔːt] [saɪd] , [wʌn][ɒn][ðə; ði] ['stɑːbəd] [saɪd][nɪə(r)]

three	of	which	are	usually	on	the	port	side	,	one	on	the	starboard	side	near
三	的	哪个	是	通常	在	这	港口	边	,	一	在	这	右舷	边	靠近

[ðə; ði] [stɜːn] ,

the	stern	,
这	船尾	,

其中通常有三个位于左舷，一个位于右舷靠近船尾的位置。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɑː(r); ə(r)][ɒn] [dek] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪm'pruːvd] ['ɜːli] [kə'nuː] ,

and	the	rest	are	on	deck	;	it	was	the	improved	early	canoe	,
和	这	休息	是	在	甲板	;	它	曾是	这	改进	早期的	独木舟	,

其余的都在甲板上；这是一艘改良后的早期独木舟。

[ʃɑːp] [æt; ət][bəuθ][endz][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [æt; ət][ðə; ði] [weɪl] [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi]

sharp	at	both	ends	so	as	to	make	a	dash	at	the	whale	and	then	be
锋利的	在	两个都	结束	所以	作为	到	制作	一个	短跑	在	这	鲸	和	然后	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'triːt] [dʒʌst][æz; əz] ['iːzəli] .

able	to	retreat	just	as	easily	.
有能力的	到	撤退	只是	作为	容易地	.

两端都锋利，可以猛冲向鲸鱼，然后也能轻松地撤退。

[ðə; ði] [flɔ:(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [flæt] [səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] [bəʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [tɜ:nd] ['kwɪkli] [ɪn]

The	floor	was	very	flat	so	as	to	enable	the	boat	to	be	turned	quickly	in
这	地面	曾是	非常	平坦的	所以	作为	到	使能够	这	船	到	是	转向	迅速地	在

['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [dɒdʒ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['mu:vmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪl] .

order	to	dodge	a	sudden	movement	of	the	whale	.
命令	到	躲闪	一个	突然	移动	的	这	鲸	.

船底非常平坦，以便船只能够迅速转向，躲避鲸鱼的突然移动。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] - [eɪt] [fi:t] [lɒŋ] ,

The	boat	was	about	twenty	-	eight	feet	long	,
这	船	曾是	关于	二十	-	八	脚	长的	,

船长约二十八英尺。

[wɒz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [wʌn] [lɒŋ] ['stɪərɪŋ] [ɔ:(r)] [ænd; ənd] [faɪv] ['rəʊɪŋ] [ɔ:z] ,

was	equipped	with	one	long	steering	oar	and	five	rowing	oars	,
曾是	配备	和	一	长的	转向	桨	和	五	划船	桨	,

它配备了一根长舵桨和五根划桨。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [seɪl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'keɪʒnəli] [ju:st] ;

and	a	sail	which	was	occasionally	used	;
和	一个	帆	哪个	曾是	偶尔	用过的	;

以及偶尔使用的帆；

['ɔ:lsəʊ] ['pæd(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'zɔ:t] [tu:; tə] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [nɔɪz] .

also	paddles	were	sometimes	resorted	to	in	order	to	avoid	noise	.
还	桨	是	有时	复原	到	在	命令	到	避免	噪音	.

有时为了避免噪音，人们也会使用桨。

[ɪn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [tu:] ['sev(ə)n] - [fʊt] [hɑ:'pu:n] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] ['redi]

In	the	bow	of	the	boat	two	seven	-	foot	harpoons	were	placed	ready
在	这	弓	的	这	船	二	七	-	脚	鱼叉	是	放置	准备好

[fɔ:(r); fə(r)] [ju:z] .

for	use	.
为了	使用	.

船头放置着两根七英尺长的鱼叉，随时准备使用。

[ə; eɪ] [wɔ:p] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəli] ['fɑ:sənd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðɪs] [wɔ:p] [wɒz; wəz]

A	warp	was	securely	fastened	to	them	,	and	to	this	warp	was
一个	经	曾是	安全地	系紧	到	他们	,	和	到	这	经	曾是

[sɪ'kjʊəd] ,

secured	,
安全	,

它们被牢牢地绑上了一根经线，而这些经线又被固定在了上面。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['ləʊərd; 'laʊərd] ,

after	the	boat	was	lowered	,
后	这	船	曾是	降低	,

船放下后，

[ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['hʌndrəd] ['fæðəmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [mə'nɪlə] [tu:] - [θɜ:dz] [ɒv; əv]

a	line	of	two	or	three	hundred	fathoms	of	the	best	manila	two	-	thirds	of
一个	线	的	二	或者	三	百	英寻	的	这	最好的	马尼拉	二	-	三分之一	的

[æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] ,

an	inch	in	diameter	,
一个	英寸	在	直径	,

一根长两三百英寻、直径三分之二英寸的优质马尼拉麻线，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['tensaɪl] [streŋθ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [θri:] [tʌnz] .

and	with	a	tensile	strength	of	about	three	tons	.
和	和	一个	拉伸	力量	的	关于	三	吨	.

抗拉强度约为三吨。

[ˌaɪ ˈtiː][ræn][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [hɑːˈpuːn] [θruː] [ə; eɪ] [tʃɒk] [ɔː(r)] [gruːv] [ɪn][ðə; ðɪ][baʊ; bəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]

It	ran	from	the	harpoons	through	a	chock	or	groove	in	the	bow	to	a
它	跑	从	这	鱼叉	通过	一个	冲击	或者	槽	在	这	弓	到	一个

[kɔɪl][ɪn][ə; eɪ] [dɪˈprest] [bɒks][nɪə(r)][baɪ] ,

coil	in	a	depressed	box	near	by	,
线圈	在	一个	郁闷	盒子	靠近	经过	,

它从鱼叉穿过船首的凹槽或楔形槽，连接到附近凹陷盒子里的线圈上。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈleŋθwaɪz] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ][bəʊt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [staʊt] [ˈlɒgəˌhed] [ɔː(r)][pəʊst][ɪn][ðə; ðɪ]

and	then	lengthwise	along	the	boat	to	the	stout	loggerhead	or	post	in	the
和	然后	纵向	沿着	这	船	到	这	肥硕	蠵龟	或者	邮政	在	这

[stɜːn] ,

stern	,
船尾	,

然后沿着船身纵向走到船尾的粗壮船首柱或桩柱处，

[əˈraʊnd] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɔː(r)] [tuː] ,

around	which	it	made	a	turn	or	two	,
大约	哪个	它	制成	一个	转动	或者	二	,

它绕了一两圈，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][laɪn] [tʌb][nɪə(r)][ðə; ðɪ][tʌb] [ˈɔːzmən] .

and	then	went	forward	to	the	line	tub	near	the	tub	oarsman	.
和	然后	去	向前	到	这	线	浴缸	靠近	这	浴缸	划桨手	.

然后走到划桨手附近的系船舱。

[ɪts] [twelv] [ɔː(r)] [ˌeɪˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ɒv; əv][laɪn][wɜː(r); wə(r)] [kɔɪld] [ɪn] [ðɪs] [tʌb] ,

Its	twelve	or	eighteen	hundred	feet	of	line	were	coiled	in	this	tub	,
它是	十二	或者	十八	百	脚	的	线	是	卷曲	在	这	浴缸	,

它那1200到1800英尺长的缆绳盘绕在这个桶里。

[wɪð] [ˈevri] [ˈpɒsəb(ə)l] [prɪˈkɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈfaʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌaʊtˈrʌn] .

with	every	possible	precaution	to	prevent	fouling	in	the	outrun	.
和	每一个	可能的	预防	到	防止	污垢	在	这	超越	.

采取一切可能的预防措施，防止出场过程中出现污垢。

[wen] [ðə; ðɪ][rəʊp][wɒz; wəz] [kɔɪld] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][tʌb][wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] ,

When	the	rope	was	coiled	and	the	tub	was	covered	,
什么时候	这	绳索	曾是	卷曲	和	这	浴缸	曾是	涵盖	,

绳子盘好，浴缸盖好后，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][rɪˈzemb(ə)l][ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [keɪk] [ˈredi] [tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ðɪ]

it	was	said	to	resemble	a	Christmas	cake	ready	to	present	to	the
它	曾是	说	到	类似	一个	圣诞节	蛋糕	准备好	到	展示	到	这

[weɪlz] .

whales	.
鲸鱼	.

据说它像一个准备献给鲸鱼的圣诞蛋糕。

[ðə; ðɪ] [ˈlɒgəˌhed] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ˈsnʌbɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ðə; ðɪ][laɪn][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ræn][aʊt]

The	loggerhead	was	for	snubbing	and	managing	the	line	as	it	ran	out
这	蠵龟	曾是	为了	冷落	和	管理	这	线	作为	它	跑	出去

.

:

.

护栏用于在绳索耗尽时进行拦截和管理。

[ə; eɪ][speə(r)][laɪn][wɒz; wəz] [ˈkærɪd] [ɪn][əˈnʌðə(r)] [tʌb] .

A	spare	line	was	carried	in	another	tub	.
一个	空闲的	线	曾是	携带	在	其他	浴缸	.

另一个桶里放着备用钓线。

[ə; eɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [sə'plaɪd] [wɪð] ['ekstrə] [hɑː'puːn] , [lɑːns] , [speɪdz] ,
A **boat** **was** **also** **supplied** **with** **extra** **harpoons** **,** **lances** **,** **spades** **,**
一个 船 曾是 还 供应 和 额外的 鱼叉 , 长矛 , 黑桃 ,

船上还配备了额外的鱼叉、长矛和铁锹。

['hætʃɪt] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [laɪn] [ɪf] ['nesəsəri] , ['læntənz] , [bɒks] [ɒv; əv] [fuːd] ,
hatchet **with** **which** **to** **cut** **the** **line** **if** **necessary** **,** **lanterns** **,** **box** **of** **food** **,**
斧头 和 哪个 到 切 这 线 如果 必要的 , 灯笼 , 盒子 的 食物 ,

必要时用来割断绳索的斧头、灯笼、一盒食物

[keg] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['kʌmpəs] , [weɪɪŋ] , [ɔːl] [kəm'pliːt] , [ə'baʊt] [twelv] ['hʌndrəd]
keg **of** **water** **,** **and** **compass** **,** **weighing** **,** **all** **complete** **,** **about** **twelve** **hundred**
桶 的 水 , 和 罗盘 , 称重 , 全部 完全的 , 关于 十二 百
[paʊndz] .
pounds **.**
磅 .

一桶水、一个指南针，全部重约一千二百磅。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig **.** **1** **.**
如图 . 1 .

图1。

[ðə; ði] [spɜːm] [weɪl] ([faɪ'siːtər] [ˌmækrəʊ'sefələs]) .
The **Sperm** **Whale** **(** **Physeter** **macrocephalus** **)** **.**
这 精子 鲸 (除草剂 巨头) .

抹香鲸（Physeter macrocephalus）。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
Fig **.** **2** **.**
如图 . 2 .

图2。

[ðə; ði] [ˌkælə'fɔːniə] [greɪ] [weɪl] (- ['glɔːkəs]) .
The **California** **Gray** **Whale** **(** **Rjachianectes** **glaucus** **)** **.**
这 加利福尼亚州 灰色的 鲸 (- 青光眼) .

加州灰鲸（Rjachianectes glaucus）。

[fɪg] . [θriː] .
Fig **.** **3** **.**
如图 . 3 .

图3。

[ðə; ði] [nɔːθ] [pə'sɪfɪk] ['hʌmpbæk] ([ˌmɛg'tɛrə] -) .
The **North** **Pacific** **Humpback** **(** **Megaptera** **versabilis** **)** **.**
这 北 太平洋 座头鲸 (大翅亚目 -) .

北太平洋座头鲸（Megaptera versabilis）。

[fɪg] . [fɔːr] .
Fig **.** **4** **.**
如图 . 4 .

图4。

[ðə; ði] ['sʌlfə(r)] ['bɒtəm] (- -) .
The **Sulphur** **Bottom** **(** **Sibbaldius** **sulfurens** **)** **.**
这 硫 底部 (- -) .

硫磺底栖生物（Sibbaldius sulfurens）。

[fɪg] . [faɪv] .
Fig **.** **5** **.**
如图 . 5 .

图5。

[ðə; ði] ['bəʊˌhed] ([bə'liːnə] [mɪstɪsɛtəs]) .

The	Bowhead	(	Balaena	mysticetus	)	.
这	弓头	(	巴拉纳	神秘鲸	)	.

弓头鲸（Balaena mysticetus）。

[fɪg] . [sɪks] .

Fig	.	6	.
如图	.	6	.

图 6。

[ðə; ði] ['fɪnbæk] [ɔː(r)] ['ɒrəgən] ['fɪnə(r)] ([ˌbælə'nɒptərə] -) .

The	Finback	or	Oregon	Finner	(	Balaenoptera	velifera	)	.
这	鳍背	或者	俄勒冈州	芬纳	(	须鲸	-	)	.

须背鲸或俄勒冈须背鲸（Balaenoptera velifera）。

[fɪg] . ['sɛvən] .

Fig	.	7	.
如图	.	7	.

图7。

[ðə; ði][pə'sɪfɪk] [raɪt] [weɪl] ([bə'liːnə] [dʒə'pɒnɪkə]) . -

The	Pacific	Right	Whale	(	Balaena	japonica	)	.	41
这	太平洋	正确的	鲸	(	巴拉纳	粳稻	)	.	-

太平洋露脊鲸（Balaena japonica）。41

['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [weɪlz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['prɒdʌkts]

DIFFERENT	SPECIES	OF	WHALES	AND	THEIR	PRODUCTS
不同的	物种	的	鲸鱼	和	他们的	产品

不同种类的鲸鱼及其制品

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [weɪlz] ; ['neɪmli] , [spɜːm] [weɪl] , [raɪt] [weɪl] ,

There	are	many	different	kinds	of	whales	;	namely	,	sperm	whale	,	right	whale	,
那里	是	许多	不同的	种类	的	鲸鱼	;	即	,	精子	鲸	,	正确的	鲸	,

['fɪnbæk] ,

finback	,
鳍背	,

鲸鱼有很多不同的种类；例如，抹香鲸、露脊鲸、长须鲸等。

['hʌmpbæk] , ['reɪzə(r)] - [bæk] , ['sʌlfə(r)] ['bɒtəm] [weɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑːwəl] .

humpback	,	razor	-	back	,	sulphur	bottom	whale	,	and	the	narwhal	.
座头鲸	,	剃刀	-	后退	,	硫	底部	鲸	,	和	这	独角鲸	.

座头鲸、剃刀背鲸、硫磺底鲸和独角鲸。

[ðə; ði] [tuː] ['fɔːmə(r)] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mɔː(r)]['ɒf(ə)n] [sɔːt] ['ɑːftə(r)] .

The	two	former	species	are	the	more	often	sought	after	.
这	二	以前的	物种	是	这	更多的	经常	寻求	后	.

前两种物种更受人们追捧。

[ðə; ði] [spɜːm] [weɪl] [wɒz; wəz][səʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][kaɪnd] [ðæt]

The	sperm	whale	was	so	called	because	it	was	the	only	kind	that
这	精子	鲸	曾是	所以	称为	因为	它	曾是	这	仅有的	种类	那

['fɜːnɪʃt] [spɜːm] [ɔɪl] ,

furnished	sperm	oil	,
提供	精子	油	,

抹香鲸之所以得名，是因为它是唯一能提供抹香油的鲸类。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃə] [ænd; ənd][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l]['fluːɪd][ðæn; ðən][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [weɪl] [ɔɪl] .

which	is	a	richer	and	more	valuable	fluid	than	the	ordinary	whale	oil	.
哪个	是	一个	更富有	和	更多的	有价值的	体液	比	这	普通的	鲸	油	.

它是一种比普通鲸油更丰富、更有价值的液体。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] “ ['kæʃəˌlɒt] .
This species was also called “ cachalot .
这 物种 曾是 还 称为 “ 沙洛特 .

这种物种也被称为“cachalot”。

” [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][wʌn] [spaʊt] [həʊl] [θruː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bləʊz] ['veɪpə(r)] ([nɒt]['wɔːtə(r)][æz; əz][ɪz]
” It has one spout hole through which it blows vapor (not water as is
” 它 有 一 喷口 洞 通过 哪个 它 打击 汽 (不是 水 作为 是
['dʒen(ə)rəli][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]) ,
generally supposed) ,
一般来说 据称) ,

“它有一个喷嘴孔，从中喷出蒸汽（而不是人们通常认为的水）。

[wɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)lz] [wʌnz] [breθ] [ɒn][ə; eɪ] ['frɒsti] ['mɔːnɪŋ] ;
which resembles one's breath on a frosty morning ;
哪个 类似 一个人的 气息 在 一个 霜冻 早晨 ;

就像寒冷清晨呼出的气息;

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsəʊ][ə'baʊt] ['fɪfti] [tiːθ] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)][dʒɔː] [wɪtʃ] [fɪt]['ɪntuː] ['sɑːkəts] [ɪn][ðə; ði]
it has also about fifty teeth on the lower jaw which fit into sockets in the
它 有 还 关于 五十 牙齿 在 这 降低 颚 哪个 合身 进入 插座 在 这
['ʌpə(r)] [dʒɔː] ,
upper jaw ,
上 颚 ,

它的下颌上还有大约五十颗牙齿，这些牙齿与上颌上的牙槽相吻合。

[ænd; ənd] ['veri] [smɔːl] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] .
and very small eyes and ears .
和 非常 小的 眼睛 和 耳朵 .

眼睛和耳朵都很小。

[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [weɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪm'plɔɪd] [ɪts] [maʊθ] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'fens] ,
This kind of whale usually employed its mouth as a means of defence ,
这 种类 的 鲸 通常 受雇 它是 嘴 作为 一个 方法 的 防御 ,

这种鲸鱼通常用嘴进行防御。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [raɪt] [weɪl] [juːst] [ɪts] [ɪ'mens] [teɪl] .
whereas the right whale used its immense tail .
然而 这 正确的 鲸 用过的 它是 巨大 尾巴 .

而露脊鲸则利用它巨大的尾巴。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] - [saɪzd] [weɪl] [wɪl] [jiːld] [ə'baʊt] ['eɪti] ['bærəlz] [ɒv; əv][ɔɪl] ,
A large - sized whale will yield about eighty barrels of oil ,
一个 大的 - 尺寸 鲸 将要 屈服 关于 八十 桶 的 油 ,

一头大型鲸鱼大约可以产出八十桶鲸油。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [bɔɪl] ['iːv(ə)n]['lɑːdʒə(r)] [ə'maʊnts] .
but they have been known to boil even larger amounts .
但 他们 有 到过 已知 到 熬 甚至 更大的 金额 .

但他们也曾煮过更大的量。

['kæptɪn] [dʒɒn] ['haʊlənd] [ɒv; əv] [njuː] ['bedfəd] ['kæptʃəd] [tuː] [weɪlz] [wɪtʃ] [prə'djuːst] ['əʊvə(r)][fɔː(r)]
Captain John Howland of New Bedford captured two whales which produced over four
队长 约翰 豪兰 的 新的 贝德福德 捕获 二 鲸鱼 哪个 生产 超过 四
['hʌndrəd] ['bærəlz] [tə'geðə(r)] .
hundred barrels together .
百 桶 一起 .

新贝德福德的约翰·豪兰船长捕获了两头鲸鱼，共产了四百多桶鲸油。

[ðə; ði] [tʌŋ] [ə'ləʊn]['ɒf(ə)n] [prə'djuːst] ['twenti] - [faɪv] ['bærəlz] .
The tongue alone often produced twenty - five barrels .
这 舌头 独自的 经常 生产 二十 - 五 桶 .

单单舌头就能产出二十五桶酒。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði][skwɪd] , [ɔː(r)]['kʌt(ə)l] - [fɪʃ] ,

In	order	to	attract	the	squid	,	or	cuttle	-	fish	,
在	命令	到	吸引	这	乌贼	,	或者	墨鱼	-	鱼	,

为了吸引鱿鱼，或者说墨鱼，

[wɪtʃ] [ɪz]['ɒf(ə)n] [l'ɔːd] [baɪ][ə; eɪ] ['ʃaɪni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] [rɪ'sesɪz] [ɪn][ðə; ði]

which	is	often	lured	by	a	shiny	object	from	the	dark	recesses	in	the
哪个	是	经常	诱饵	经过	一个	闪亮的	目的	从	这	黑暗的	凹陷处	在	这

[greɪt] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

great	depths	of	the	ocean	,
伟大的	深度	的	这	海洋	,

它常常被海洋深处黑暗角落里闪闪发光的物体所吸引。

[ðə; ði][dʒɔː][ænd; ənd]['ɪnə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbrɒbdɪŋ'nægɪən] [maʊθ] [ɑː(r); ə(r)][laɪnd] [wɪð] [ə; eɪ]

the	jaw	and	inner	side	of	the	Brobdingnagian	mouth	are	lined	with	a
这	颚	和	内	边	的	这	布罗卜丁奈格	嘴	是	衬里	和	一个

['sɪlvəri] ['membreɪn] [ɒv; əv] [ˌfɒsfə'resnt] ['waɪtnəs] ,

silvery	membrane	of	phosphorescent	whiteness	,
银色	膜	的	磷光	白人	,

布罗卜丁奈格巨兽的下颚和口腔内侧都覆盖着一层银白色、闪着磷光的薄膜。

[wɪtʃ] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðə; ði][skwɪd] [siːz] [wen] [ðə; ði] [dɑːk] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪl]

which	is	probably	the	only	thing	the	squid	sees	when	the	dark	body	of	the	whale
哪个	是	大概	这	仅有的	事物	这	乌贼	看到	什么时候	这	黑暗的	身体	的	这	鲸

[ɪz][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [depθs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'sendz] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

is	at	the	great	depths	to	which	it	sometimes	descends	for	food	.
是	在	这	伟大的	深度	到	哪个	它	有时	下降	为了	食物	.

当鲸鱼的黑色身躯潜入深海觅食时，这可能是鱿鱼唯一能看到的东西。

[hjuːdʒ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ʃɑːk] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['mækrəl] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

Huge	pieces	of	shark	and	hundreds	of	mackerel	have	been	found	in	the
巨大的	件	的	鲨鱼	和	数百	的	鲭鱼	有	到过	成立	在	这

['stʌmək] [ɒv; əv][ə; eɪ] [spɜːm] [weɪl] ,

stomach	of	a	sperm	whale	,
胃	的	一个	精子	鲸	,

在一头抹香鲸的胃里发现了大块鲨鱼肉和数百条鲭鱼。

['ʃəʊɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] [kɑː'nɪvərəs] ['ænɪm(ə)l][ðə; ði] [spɜːm] [weɪl] [ɪz] .

showing	what	a	carnivorous	animal	the	sperm	whale	is	.
显示	什么	一个	食肉的	动物	这	精子	鲸	是	.

展现了抹香鲸作为食肉动物的特性。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [kəʊst] “ ['kʌtɪŋ] [ɪn] ” [hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [raɪt] [weɪl] ,

A	ship	on	the	northwest	coast	“	cutting	in	”	her	last	right	whale	,
一个	船	在	这	西北	海岸	“	切割	在	”	她	最后的	正确的	鲸	,

西北海岸的一艘船“截获”了她最后一头露脊鲸，

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][dʒɔː] [wɪð] [ðə; ði] ['weɪlbəʊn] ['biːɪŋ] [hɔːl] [ɒn] [bɔːd] .

showing	the	jaw	with	the	whalebone	being	hauled	on	board	.
显示	这	颚	和	这	鲸骨	存在	拖拽	在	木板	.

图中展示了被拖上船的鲸鱼下颌骨和鲸骨。

[ðə; ði] [raɪt] [weɪl] [wɒz; wəz][səʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]

The	right	whale	was	so	called	because	it	was	supposed	to	be
这	正确的	鲸	曾是	所以	称为	因为	它	曾是	据称	到	是

[ðə; ði] “ [raɪt] ” [weɪl] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] .

the	“	right	”	whale	to	capture	.
这	“	正确的	”	鲸	到	捕获	.

之所以称之为露脊鲸，是因为人们认为它是最适合捕获的鲸鱼。

[ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spɜːm] [weɪl] ['tʃiːfli] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɒŋ]

It	differs	from	the	sperm	whale	chiefly	from	the	fact	that	it	has	long
它	不同	从	这	精子	鲸	主要	从	这	事实	那	它	有	长的

[strɪps] [ɒv; əv] ['weɪlbəʊn] [ɪn][ɪts] [maʊθ] [wɪtʃ] [kætʃ] [ðə; ði] [smɔːl] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,

strips	of	whalebone	in	its	mouth	which	catch	the	small	fish	for	food	,
条状物	的	鲸骨	在	它是	嘴	哪个	抓住	这	小的	鱼	为了	食物	,

它与抹香鲸的主要区别在于，它的嘴里有长长的鲸骨条，可以用来捕食小鱼。

[ðə; ði] ['weɪlbəʊn] ['sɜːvɪŋ] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] .

the	whalebone	serving	in	place	of	the	teeth	of	the	other	species	.
这	鲸骨	服务	在	地方	的	这	牙齿	的	这	其他	物种	.

鲸骨代替了其他物种的牙齿。

[ə; eɪ] [raɪt] [weɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæz; həz] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pærəlel] [strɪps]

A	right	whale	usually	has	about	five	or	six	hundred	of	these	parallel	strips
一个	正确的	鲸	通常	有	关于	五	或者	六	百	的	这些	平行线	条状物

,

,

,

一头露脊鲸通常有五六百条这样的平行条纹，

[wɪtʃ] [weɪ] [ɪn][ɔːl] [ə'baʊt] [wʌn] [tʌn] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] [ten] [fiːt] [lɒŋ] ,

which	weigh	in	all	about	one	ton	;	they	are	over	ten	feet	long	,
哪个	称重	在	全部	关于	一	吨	;	他们	是	超过	十	脚	长的	,

它们总重约一吨；长度超过十英尺。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

新英格兰鲸鱼渔业(Whale Fishery of New England)
第3/3页

[ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] [tuː; tə][ɪts] ['ʌpə(r)] [dʒɔː] , [ænd; ənd] [hæŋ] [daʊn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðiː] [tʌŋ] .

are	fixed	to	its	upper	jaw	,	and	hang	down	on	each	side	of	the	tongue	.
是	固定的	到	它是	上	颚	,	和	悬挂	向下	在	每个	边	的	这	舌头	.

固定在上颌，并垂在舌头的两侧。

[ðiːz] [strɪps] [ɑː(r); ə(r)] [frɪndʒd] [wɪð] [heə(r)] ,

These	strips	are	fringed	with	hair	,
这些	条状物	是	流苏	和	头发	,

这些布条边缘都缀满了毛发，

[wɪtʃ] [hæŋz] [frɒm; frəm][ðə; ðiː][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ðiː] [maʊθ] [ænd; ənd] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ðiː] [weɪl]

which	hangs	from	the	sides	of	the	mouth	and	through	which	the	whale
哪个	悬挂	从	这	侧面	的	这	嘴	和	通过	哪个	这	鲸

[streɪnz] [ðə; ðiː] “ [brɪt] ,

strains	the	“	brit	,
菌株	这	“	英国人	,

它悬挂在嘴的两侧，鲸鱼通过它排出“brit”。

” [ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [raɪt] [weɪl] [fiːdz] .

”	on	which	a	right	whale	feeds	.
”	在	哪个	一个	正确的	鲸	饲料	.

露脊鲸以之为食。

[ðə; ðiː] “ [brɪt] ” [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['redɪʃ] [ʃrɪmp] - [ʃeɪpt] ['dʒelifɪʃ] [wɪtʃ] [ə'kɜːz] [ɪn] [sʌtʃ] [k'wɒntɪtɪz]

The	“	brit	”	is	a	little	reddish	shrimp	-	shaped	jellyfish	which	occurs	in	such	quantities
这	“	英国人	”	是	一个	小的	微红	虾	-	形状	海蜇	哪个	发生	在	这样的	数量

[ɪn] ['veərɪəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['əʊʃ(ə)n] [ðæt] ['ɒf(ə)n][ðə; ðiː] [siː] [ɪz] [red] [wɪð] [ðem; ðəm] .

in	various	parts	of	the	ocean	that	often	the	sea	is	red	with	them	.
在	各种各样的	部分	的	这	海洋	那	经常	这	海	是	红色的	和	他们	.

“布里特”是一种红色的小型虾形水母，在海洋的各个区域大量存在，以至于海水常常被它们染成红色。

[wɪð] [ɪts] [maʊθ] [stretʃt] ['əʊpən] , [rɪ'zemblɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ə; eɪ] [və'niːʃ(ə)n]

With	its	mouth	stretched	open	,	resembling	more	than	anything	else	a	Venetian
和	它是	嘴	拉伸	打开	,	类似	更多的	比	任何事物	别的	一个	威尼斯

[blaɪnd] ,

blind	,
瞎的	,

它张开大嘴，看起来更像一扇百叶窗。

[ə; eɪ] ['sʌlfə(r)] ['bɒtəm] [ɔː(r)] [raɪt] [weɪl] [skuːps] ,

a	sulphur	bottom	or	right	whale	scoops	,
一个	硫	底部	或者	正确的	鲸	勺子	,

硫磺底或露脊鲸铲子，

[æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] [ɒv; əv][frɒm; frəm][fɔː(r)][tuː; tə][sɪks][maɪlz][æn; ən]['aʊə(r)] ,

at	a	speed	of	from	four	to	six	miles	an	hour	,
在	一个	速度	的	从	四	到	六	英里	一个	小时	,

速度为每小时四到六英里，

[θruː] [ðə; ðiː] “ [brɪt] ” [dʒʌst]['ʌndə(r)][ðə; ðiː] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] [ðʌs] [sift] [ɪn][ɪts] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]

through	the	“	brit	”	just	under	the	surface	and	thus	sifts	in	its	search	for
通过	这	“	英国人	”	只是	在下面	这	表面	和	因此	筛子	在	它是	搜索	为了

[fuːd] [ə; eɪ][trækt] [ˌfɪfˈtiːn] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [lɒŋ] .

food	a	tract	fifteen	feet	wide	and	often	over	a	quarter	of	a	mile	long	.
食物	一个	通道	十五	脚	宽的	和	经常	超过	一个	四分之一	的	一个	英里	长的	.

穿过地表下的“布里特”，因此在寻找食物的过程中，它会筛选出一条宽 15 英尺、长通常超过四分之一英里的区域。

[æz; əz][ðə; ði] [weɪl] [draɪvz] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ][hjuːdʒ] [blæk] [skaʊ] ,

As	the	whale	drives	through	the	water	much	like	a	huge	black	scow	,
作为	这	鲸	驱动	通过	这	水	很多	喜欢	一个	巨大的	黑色的	平底驳船	,

鲸鱼在水中游动，就像一艘巨大的黑色平底船。

[ðə; ði] [siː] [fəʊmz] [θruː] [ðə; ði] ['slætɪd] [bəʊn] , ['pækɪŋ] [ðə; ði] ['dʒelifɪʃ] [ə'pɒn][ðə; ði][heə(r)] [sɪv] .

the	sea	foams	through	the	slatted	bone	,	packing	the	jellyfish	upon	the	hair	sieve	.
这	海	泡沫	通过	这	板条	骨	,	包装	这	海蜇	之上	这	头发	筛	.

海水泡沫穿过板条状的骨缝，将水母挤在细密的筛子上。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ˌaɪ 'tiː] ['reɪzɪz] [ðə; ði]['ləʊə(r)][dʒɔː][ænd; ənd] ,

When	it	thinks	it	has	a	mouthful	it	raises	the	lower	jaw	and	,
什么时候	它	思考	它	有	一个	一口气	它	提高	这	降低	颚	和	,

当它觉得嘴里塞满了东西时，就会抬起下颚，然后

['kiːpɪŋ] [ðə; ði][lɪps][ə'pɑːt] , ['fɔːsɪz] [ðə; ði] [greɪt] ['spʌndʒi] [tʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['weɪlbəʊn] [sɪv] .

keeping	the	lips	apart	,	forces	the	great	spongy	tongue	into	the	whalebone	sieve	.
保持	这	嘴唇	除	,	力量	这	伟大的	海绵状的	舌头	进入	这	鲸骨	筛	.

嘴唇分开，迫使巨大的海绵状舌头进入鲸骨筛中。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [kləuziz][ɪts][lɪps] , ['swɔləuz] the43

It	then	closes	its	lips	,	swallows	the43
它	然后	关闭	它是	嘴唇	,	燕子	the43

然后它合上嘴唇，吞下了43

[kætʃ] [ænd; ənd] [rɪ'piːts] [ʌn'tɪl] ['seɪʃieɪtɪd] .

catch	and	repeats	until	satiated	.
抓住	和	重复	直到	饱足	.

反复捕食直至饱腹。

[ə'nʌðə(r)] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [spɜːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [weɪl] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)]

Another	difference	between	the	sperm	and	the	right	whale	is	that	the	latter
其他	不同之处	之间	这	精子	和	这	正确的	鲸	是	那	这	后者

[hæz; həz] [tuː] [spaʊt] [həʊlz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn] .

has	two	spout	holes	instead	of	one	.
有	二	喷口	孔	反而	的	一	.

抹香鲸和露脊鲸的另一个区别是，后者有两个喷水孔而不是一个。

[ðə; ði] [spɜːm] [weɪl] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wɔːm] ['wɔːtəz] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv] ['tʃɪli] ,

The	sperm	whale	is	found	in	the	warm	waters	off	the	coasts	of	Chili	,
这	精子	鲸	是	成立	在	这	温暖的	水	离开	这	海岸	的	辣椒	,

抹香鲸生活在智利沿海的温暖水域中。

[pə'ruː] , [dʒə'pæn] , [njuː] ['ziːlənd] , [ˌmædə'gæskə(r)] , [ˌkælə'fɔːniə] , [ænd; ənd][brə'zɪl] ; [ɪn][ðə; ði]

Peru	,	Japan	,	New	Zealand	,	Madagascar	,	California	,	and	Brazil	;	in	the
秘鲁	,	日本	,	新的	新西兰	,	马达加斯加	,	加利福尼亚州	,	和	巴西	;	在	这

[ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən] , ['tʃaɪnə] , [ænd; ənd] [red] ['siːz] ,

Caribbean	,	China	,	and	Red	Seas	,
加勒比海	,	中国	,	和	红色的	海域	,

秘鲁、日本、新西兰、马达加斯加、加利福尼亚和巴西；加勒比海、中国和红海地区，

[ɪn][ðə; ði]['ɪndiən]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['pɜːʃn] [gʌlf] ; [ɒf] [ðə; ði] [ə'zɔːz] , ['dʒɑːvə] , [galapægəus] , [sə'saɪəti] ,

in	the	Indian	Ocean	and	Persian	Gulf	;	off	the	Azores	,	Java	,	Galapagos	,	Society	,
在	这	印度	海洋	和	波斯语	海湾	;	离开	这	亚速尔群岛	,	Java	,	加拉帕戈斯群岛	,	社会	,

在印度洋和波斯湾；亚速尔群岛、爪哇岛、加拉帕戈斯群岛、社会群岛附近海域

['sænwɪtʃ] , ['fiːdʒiː] , [ænd; ənd][sə'məʊən]['aɪləndz] ; [ænd; ənd] [ɒf] [ðə; ði] [keɪp] [diː]['vɜːrdɛz] .

Sandwich	,	Fiji	,	and	Samoan	Islands	;	and	off	the	Cape	de	Verdes	.
三明治	,	斐济	,	和	萨摩亚人	岛屿	;	和	离开	这	岬	德	韦尔德斯	.

桑威奇群岛、斐济群岛和萨摩亚群岛；以及佛得角附近海域。

[ðə; ði] [raɪt] [weɪl] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [l'ætɪtˌuːdz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːktɪk]['əʊʃ(ə)n] ,

The	right	whale	is	found	in	the	high	latitudes	of	the	Arctic	Ocean	,
这	正确的	鲸	是	成立	在	这	高的	纬度	的	这	北极	海洋	,

露脊鲸生活在北冰洋的高纬度地区。

[ɪn] - [beɪ] , [ɪn][ðə; ði] - [siː] , [nɪə(r)]['trɪstən] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn]

in	Baffin's	Bay	,	in	the	Ochotsk	Sea	,	near	Tristan	d'Acunha	and	the	Desolation
在	-	湾	,	在	这	-	海	,	靠近	特里斯坦	-	和	这	荒凉

['aɪlənds] ,

Islands	,
岛屿	,

在巴芬湾，奥乔茨克海，靠近特里斯坦-达库尼亚群岛和荒凉群岛，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dʒə'pæn] [siː] .

and	in	the	Japan	Sea	.
和	在	这	日本	海	.

以及在日本海。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] ['kruːzɪŋ] [graʊndz] , [bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst]

There	were	many	other	cruising	grounds	,	but	these	were	the	most
那里	是	许多	其他	巡航	理由	,	但	这些	是	这	最多

['friːkwənt, fri'kwent] .

frequented	.
经常光顾	.

还有许多其他的巡航区域，但这些是人们最常光顾的地方。

[ðə; ði] ['fɪnbæk] [ɪz]['iːv(ə)n][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [və'raɪətiz] ,

The	finback	is	even	longer	than	the	other	varieties	,
这	鳍背	是	甚至	更长	比	这	其他	品种	,

鳍背鱼的体型甚至比其他品种更长。

[bʌt; bət] ['hweilə] ['reəli] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blʌbə(r)] [ænd; ənd]

but	whalers	rarely	attack	it	owing	to	the	thickness	of	the	blubber	and
但	捕鲸者	很少	攻击	它	欠款	到	这	厚度	的	这	大声哭	和

['ɔːlsəʊ] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [swɪmz] [səʊ][fɑːst] [ðæt] ,

also	owing	to	the	fact	that	it	swims	so	fast	that	,
还	欠款	到	这	事实	那	它	游泳	所以	快速地	那	,

但由于鲸脂很厚，而且游速很快，捕鲸者很少攻击它。

[tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hweɪlmən] ,

to	use	a	favorite	expression	of	whalemen	,
到	使用	一个	最喜欢的	表达	的	捕鲸人	,

用捕鲸人常用的一句话来说，

[ˌaɪ 'tiː] “ [wɪl] [rʌn] [ðə; ði] [neɪlz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .

it	“	will	run	the	nails	out	of	the	bottom	of	the	boat	.
它	“	将要	跑步	这	指甲	出去	的	这	底部	的	这	船	.

它会把船底的钉子拔出来。

” [ðə; ði] “ ['nɑːwəl] , ” [ɔː(r)]['nɒstrəl] [weɪl] ,

”	The	“	narwhal	,	”	or	nostril	whale	,
”	这	“	独角鲸	,	”	或者	鼻孔	鲸	,

“独角鲸，或称鼻孔鲸”，

[hæz; həz][ə; eɪ] [hɔːn] [faɪv][tuː; tə][ten] [fiːt] [lɒŋ] [prə'truːdɪŋ] ['fɔːwəd] [frɒm; frəm][ɪts][dʒɔː] .

has	a	horn	five	to	ten	feet	long	protruding	forward	from	its	jaw	.
有	一个	喇叭	五	到	十	脚	长的	突出	向前	从	它是	颚	.

它的下颚向前伸出一根五到十英尺长的角。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz]['ɔːlsəʊ]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz][ðə; ði] “ ['juːnɪkɔːn] .

This	species	is	also	spoken	of	as	the	“	Unicorn	.
这	物种	是	还	说	的	作为	这	“	独角兽	.

这种动物也被称为“独角兽”。

" [əˈpɪnjənz] ['dɪfə(r)][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðɪs] [hɔːn] ;
" **Opinions differ as to the use of this horn ;**
" 意见 不同 作为 到 这 使用 的 这 喇叭 ;

"对于这种号角的用途，人们的看法不一；

[sʌm; səm] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [reɪk] [tuː; tə] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ɪts] [fuːd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm]
some think it is used as a rake to turn over its food at the bottom
一些 思考 它 是 用过的 作为 一个 耙 到 转动 超过 它是 食物 在 这 底部
[ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
of the sea ,
的 这 海 ,

有人认为它被当作耙子，用来翻动海底的食物。

['ʌðə(r)z] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪmˈplɔɪd] [æz; əz][æn; ən][aɪs] - ['pɪəsə(r)] ,
others think it is employed as an ice - piercer ,
其他的 思考 它 是 受雇 作为 一个 冰 - 穿孔师 ,

另一些人则认为它被用作破冰器。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['mɒbɪ] [dɪk] " [səˈdʒests] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋli]
but the author of " Moby Dick " suggests that it would make an exceedingly
但 这 作者 的 " 莫比 迪克 " 建议 那 它 会 制作 一个 非常
[gʊd] ['fəʊldə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juːz][ɪn] ['riːdɪŋ] ['pæmflɪts] .
good folder for it to use in reading pamphlets .
好的 文件夹 为了 它 到 使用 在 阅读 小册子 .

但《白鲸》的作者认为，用它来装订小册子会非常好。

[ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ðɪs] [nɑːrwəlz] [tʌsk] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [dɪˈtekt] ['pɔɪz(ə)n][ɪn] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn]
In ancient times this narwhal's tusk was used to detect poison in food and wine
在 古老的 时代 这 独角鲸的 象牙 曾是 用过的 到 探测 毒 在 食物 和 葡萄酒
,
,
,

在古代，人们曾用独角鲸的牙齿来检测食物和酒中的毒素。

[ðə; ði][aɪˈdɪə] ['biːɪŋ] ['prevələnt] [ðæt] [ðə; ði] [tʌsk] [wʊd] [biː; bi] [dɪsˈkʌlərd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt]
the idea being prevalent that the tusk would be discolored if it came in contact
这 主意 存在 流行 那 这 象牙 会 是 变色 如果 它 来了 在 接触
[wɪð] ['eni] ['pɔɪzənəs] ['sʌbstəns] .
with any poisonous substance .
和 任何 有毒 物质 .

人们普遍认为，象牙如果接触到任何有毒物质就会变色。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] [tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði] ['həʊlseɪl] [fɪə(r)][ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n]
It is difficult in the present day to appreciate the wholesale fear of poison
它 是 难的 在 这 展示 天 到 欣赏 这 批发的 害怕 的 毒
[wɪtʃ] [ɪgˈzɪstɪd] [ʌp][tuː; tə][kwaɪt]['mɒd(ə)n] [taɪmz] .
which existed up to quite modern times .
哪个 存在 向上 到 相当 现代的 时代 .

在今天，我们很难理解直到近代人们普遍对毒药的恐惧。

[ðɪs] [fɪə(r)][wɒz; wəz][səʊ]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['presɪŋ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ɒv; əv] ['eni] [pəˈzɪʃ(ə)n] [deəd]
This fear was so general and pressing that no one of any position dared
这 害怕 曾是 所以 一般的 和 紧迫 那 不 一 的 任何 位置 敢于
[tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][drɪŋk] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] ['priːviəs] [əˈʃʊərəns] [ðæt] [wɒt] [wɒz; wəz][set] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm]
to eat and drink without a previous assurance that what was set before him
到 吃 和 喝 没有 一个 以前的 保证 那 什么 曾是 放 前 他
[dɪd][nɒt] [kənˈteɪn] [sʌm; səm]['pɔɪz(ə)n] .
did not contain some poison .
做过 不是 包含 一些 毒 .

这种恐惧如此普遍和迫切，以至于任何身份的人都不敢在没有事先保证面前的食物和饮料中不含毒药的情况下吃喝。

[sʌm; səm] [ɔ:'θɒrətiz] [vaʊtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [tʌsk] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [ju:st] [æz; əz]

Some	authorities	vouch	for	the	fact	that	the	tusk	was	also	used	as
一些	当局	担保	为了	这	事实	那	这	象牙	曾是	还	用过的	作为

[sɔ:lts; sɒlts][fɔ:(r); fə(r)] ['feɪntɪŋ] ['wɪmɪn] .

salts	for	fainting	women	.
盐	为了	昏厥	女性	.

一些权威人士证实，象牙也曾被用作治疗昏厥妇女的盐。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəri] [ɑ:(r); ə(r)] [spɜ:m] [ænd; ənd] [weɪl] [ɔɪl] , ['weɪlbəʊn] ,

The	chief	products	of	the	fishery	are	sperm	and	whale	oil	,	whalebone	,
这	首席	产品	的	这	渔业	是	精子	和	鲸	油	,	鲸骨	,

[ænd; ənd]['æmbəgri:s; 'æmbəgrɪs] .

and	ambergris	.
和	龙涎香	.

该渔业的主要产品是抹香鲸油、鲸油、鲸骨和龙涎香。

[ˌspɜ:mə'si:tɪ; -'setɪ] , ['mi:nɪŋ] [ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv] “ [spɜ:m] [ɔɪl] ,

Spermaceti	,	meaning	a	foot	of	“	sperm	oil	,
鲸蜡	,	意义	一个	脚	的	“	精子	油	,

鲸蜡，意为一英尺厚的“鲸油”，

” [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd][wɒz; wəz] [faʊnd] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [spɜ:m] [weɪl] .

”	was	the	most	valuable	and	was	found	only	in	the	sperm	whale	.
”	曾是	这	最多	有价值的	和	曾是	成立	仅有的	在	这	精子	鲸	.

“是最有价值的，而且只在抹香鲸体内发现。”

[ðɪs] [ɔɪl][wɒz; wəz] ['fɔ:məli] [ju:st] ['tʃi:fli] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [spɜ:m] ['kænd(ə)ls] ,

This	oil	was	formerly	used	chiefly	in	the	manufacture	of	sperm	candles	,
这	油	曾是	以前	用过的	主要	在	这	生产	的	精子	蜡烛	,

这种油以前主要用于制造精子蜡烛。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [eɪt] ['fæktriz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv]

and	at	one	time	there	were	eight	factories	for	the	manufacture	of
和	在	一	时间	那里	是	八	工厂	为了	这	生产	的

[ði:z] ['kænd(ə)ls][ɪn] [nju:] ['ɪŋglənd] ,

these	candles	in	New	England	,
这些	蜡烛	在	新的	英格兰	,

新英格兰地区曾经有八家工厂生产这种蜡烛。

[næn'tʌkɪt] [ə'ləʊn] ['tɜ:nɪŋ] [aʊt] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [tʌnz] ['ænjuəli] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][wɔ:(r)] .

Nantucket	alone	turning	out	three	hundred	and	eighty	tons	annually	before	the	war	.
南塔克特	独自的	转弯	出去	三	百	和	八十	吨	每年	前	这	战争	.

战前，仅南塔克特岛每年就能生产 380 吨。

[ɪn][ðə; ði]['əʊldən] [taɪmz] [ðɪs] [ɔɪl][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ][ʃʊə(r)][kjʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['ɔ:lməʊst]['eni] [kaɪnd]

In	the	olden	times	this	oil	was	considered	a	sure	cure	for	almost	any	kind
在	这	古老的	时代	这	油	曾是	经过考虑的	一个	当然	治愈	为了	几乎	任何	种类

[ɒv; əv] [dɪ'zi:z] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [wɜ:θ] [ɪts] [weɪt] [ɪn]['sɪlvə(r)] .

of	disease	and	was	worth	its	weight	in	silver	.
的	疾病	和	曾是	值得	它是	重量	在	银	.

在古代，这种油被认为可以治愈几乎所有疾病，价值连城。

['ʃeɪkspɪə(r)] [meɪks] ['refrəns] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ði:z] [wɜ:dz] — “ [ðə; ði] - [θɪŋ] [ɒn]

Shakespeare	makes	reference	to	it	in	these	words	—	“	The	sovereign'st	thing	on
莎士比亚	制作	参考	到	它	在	这些	字	—	“	这	-	事物	在

[ɜ:θ] [wɒz; wəz] - [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnwəd] [bru:z] .

earth	was	'	parmaceti	for	an	inward	bruise	.
地球	曾是	-	帕玛森氏	为了	一个	向内	挫伤	.

莎士比亚曾这样提到它——“世上最伟大的事物是治疗内心创伤的‘帕玛西提’。

" [æt; ət]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ju:st] ['tʃi:fli] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [rɪ'faɪnd] [ɔɪlz] [fɔ:(r); fə(r)] ['lu:brɪkeɪtɪŋ] .

"	At	present	it	is	used	chiefly	in	making	refined	oils	for	lubricating	.
"	在	展示	它	是	用过的	主要	在	制作	精制	油	为了	润滑	.

“目前它主要用于制造精炼润滑油。”

[weɪl] [ɔɪl] [wɒz; wəz] [prə'kjʊəd] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [weɪlz] ,

Whale	oil	was	procured	from	all	the	other	varieties	of	whales	,
鲸	油	曾是	采购	从	全部	这	其他	品种	的	鲸鱼	,

鲸油是从其他各种鲸鱼身上提取的。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['fɔ:məli] [ju:st] [æz; əz] [æn; ən] [ɪ'lu:mɪnənt] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] “ [weɪl] [ɔɪl] ” [læmps] ;

and	was	formerly	used	as	an	illuminant	in	the	old	“	whale	oil	”	lamps	;
和	曾是	以前	用过的	作为	一个	照明	在	这	老的	“	鲸	油	”	灯	;

过去曾被用作旧式“鲸油灯”的照明燃料;

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ju:st] [naʊ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [ɪk'stent] [ɪn] [ðə; ði] ['tænɪŋ] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði]

it	is	used	now	to	a	certain	extent	in	the	tanning	of	leather	and	in	the
它	是	用过的	现在	到	一个	肯定	程度	在	这	晒黑	的	皮革	和	在	这

[ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] [səʊps] ,

manufacture	of	soaps	,
生产	的	肥皂	,

现在它在一定程度上用于皮革鞣制和肥皂制造。

[bʌt; bət] ['tʃi:fli] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['hevi] ['lu:brɪkeɪtɪŋ] [ɔɪlz] .

but	chiefly	in	making	heavy	lubricating	oils	.
但	主要	在	制作	重的	润滑	油	.

但主要用于制造重质润滑油。

['weɪlbəʊn] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪl] ['fɪʃəri] [fɔ:(r); fə(r)]

Whalebone	has	been	the	most	important	product	of	the	whale	fishery	for
鲸骨	有	到过	这	最多	重要的	产品	的	这	鲸	渔业	为了

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [j'iəz] ,

a	number	of	years	,
一个	数字	的	年	,

多年来，鲸骨一直是鲸鱼捕捞业最重要的产品。

[ænd; ənd] [ɪn] [fækt] ['weɪlɪŋ] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] have44

and	in	fact	whaling	would	undoubtedly	have44
和	在	事实	捕鲸	会	无疑	have44

事实上，捕鲸无疑会44

[daɪd] [aʊt] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [hæd; həd] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ɪts] [ju:z] [ɪn] ['meɪkɪŋ]

died	out	altogether	had	it	not	been	for	the	discovery	of	its	use	in	making
死亡	出去	共	有	它	不是	到过	为了	这	发现	的	它是	使用	在	制作

['wɪmɪnz] [steɪz] .

women's	stays	.
女性的	停留	.

如果不是因为发现了它在制作女式紧身胸衣中的用途，它早就彻底消失了。

['meni] [ə; eɪ] ['weɪlmən] [hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðə; ði] ['fi:meɪl]

Many	a	whaleman	has	lost	his	life	in	the	endeavor	to	improve	the	female
许多	一个	捕鲸人	有	丢失的	他的	生活	在	这	努力	到	提升	这	女性

['fɪgə(r)] .

figure	.
数字	.

许多捕鲸者为了改善女性体型而丧命。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs][fækt] [ðæt] ['fɪfti] [j'iəz] [ɔː(r)][mɔː(r)][ə'gəʊ] [ðɪs] ['prɒdʌkt] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [θrəʊn]

It	is	a	curious	fact	that	fifty	years	or	more	ago	this	product	was	always	thrown
它	是	一个	好奇的	事实	那	五十	年	或者	更多的	前	这	产品	曾是	总是	抛掷

[ə'weɪ] [æz; əz] ['wɜːθləs] .

away	as	worthless	.
离开	作为	毫无价值	.

一个奇怪的事实是，五十年前甚至更久以前，这种产品总是被视为毫无价值而被丢弃。

[ðə; ði]['væljuː][hæz; həz] [gɒn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [j'iəz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n]

The	value	has	gone	down	in	the	past	few	years	on	account	of	the	invention
这	价值	有	已消失	向下	在	这	过去的	很少	年	在	帐户	的	这	发明

[ɒv; əv] [stiːl] [steɪz] ,

of	steel	stays	,
的	钢	停留	,

由于钢制支架的发明，其价值在过去几年里有所下降。

[wɪtʃ] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['weɪlbəʊn] .

which	take	the	place	of	whalebone	.
哪个	拿	这	地方	的	鲸骨	.

它们取代了鲸骨。

[ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] [praisiz][ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [kə'mɒdətiz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

The	high	and	low	prices	of	these	three	commodities	are	of	interest	.
这	高的	和	低的	价格	的	这些	三	商品	是	的	兴趣	.

这三种商品的价格高低波动引起了人们的关注。

[spɜːm] [ɔɪl][wɒz; wəz] $2 . - [pə(r)]['gælən][ɪn] - , [ænd; ənd][ɪz] - [sents] [naʊ] .

Sperm	oil	was	$2	.	55	per	gallon	in	1866	,	and	is	46	cents	now	.
精子	油	曾是	$2	.	-	每	加仑	在	-	,	和	是	-	分	现在	.

1866 年，鲸蜡油的价格是每加仑 2.55 美元，而现在的价格是每加仑 46 美分。

[weɪl] [ɔɪl][wɒz; wəz] $1 . - [pə(r)]['gælən][ɪn] - , [ænd; ənd][ɪz] - [sents] [naʊ] .

Whale	oil	was	$1	.	45	per	gallon	in	1865	,	and	is	26	cents	now	.
鲸	油	曾是	$1	.	-	每	加仑	在	-	,	和	是	-	分	现在	.

1865年鲸油的价格是每加仑1.45美元，而现在的价格是每加仑26美分。

['weɪlbəʊn] [wɒz; wəz] $5 . - [pə(r)] [paʊnd] [ɪn] - , [eit] [sents] [ɪn] - , [ænd; ənd][ɪz] $1 . - [naʊ] .

Whalebone	was	$5	.	80	per	pound	in	1904	,	8	cents	in	1809	,	and	is	$1	.	75	now	.
鲸骨	曾是	$5	.	-	每	磅	在	-	,	8	分	在	-	,	和	是	$1	.	-	现在	.

1904 年鲸骨的价格是每磅 5.80 美元，1809 年是每磅 8 美分，现在是每磅 1.75 美元。

['æmbəgriːs; 'æmbəgrɪs] , [ðə; ði] [rer] [ænd; ənd][məʊst]['væljuəb(ə)l][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['prɒdʌkts] ,

Ambergris	,	the	rarest	and	most	valuable	of	all	the	products	,
龙涎香	,	这	最稀有	和	最多	有价值的	的	全部	这	产品	,

龙涎香，所有产品中最稀有、最有价值的，

[ɪz][ə; eɪ] [sɪ'kriːʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'testɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɜːm] [weɪl] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm]

is	a	secretion	from	the	intestines	of	the	sperm	whale	and	results	from
是	一个	分泌	从	这	肠子	的	这	精子	鲸	和	结果	从

[ə; eɪ] [dɪ'ziːz] .

a	disease	.
一个	疾病	.

它是抹香鲸肠道的分泌物，是由疾病引起的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [reə(r)]['ɑːtɪk(ə)l][ænd; ənd][ɪz] [wɜːθ] ['ɔːlməʊst][ɪts] [weɪt] [ɪn][gəʊld] ,

It	is	a	very	rare	article	and	is	worth	almost	its	weight	in	gold	,
它	是	一个	非常	稀有的	文章	和	是	值得	几乎	它是	重量	在	金子	,

这是一件非常罕见的物品，价值几乎相当于等量的黄金。

['selɪŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][æt; ət] $300 [ə; eɪ] [paʊnd] .

selling	usually	at	$300	a	pound	.
销售	通常	在	$300	一个	磅	.

通常售价为每磅300美元。

[ɪts] [tʃiːf] [juːz][ɪz][ɪn][ðə; ði][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [faɪn] [pəˈfjuːməri] .

Its	chief	use	is	in	the	preparation	of	fine	perfumeries	.
它是	首席	使用	是	在	这	准备	的	美好的	香水店	.

它的主要用途是制作高级香水。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst] [əˈmaʊnt] [ˈteɪkən][baɪ][wʌn] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [brɔːt] [bæk] [baɪ]

It	is	believed	that	the	largest	amount	taken	by	one	ship	was	brought	back	by
它	是	相信	那	这	最大	数量	已采取	经过	一	船	曾是	带来	后退	经过

[ðə; ði] “ [ˈwɒtʃmən] ” [ɒv; əv] [nænˈtʌkɪt] ,

the	“	Watchman	”	of	Nantucket	,
这	“	守望者	”	的	南塔克特	,

据信，单艘船只运回的最大一批赃物是由南塔克特的“守望者号”运回的。

[wɪtʃ] [ˈves(ə)l] [faʊnd] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ɪn] - .

which	vessel	found	eight	hundred	pounds	in	1858	.
哪个	血管	成立	八	百	磅	在	-	.

1858年，哪艘船发现了800英镑?

[smɔːl] [əˈmaʊnts] [wɜː(r); wə(r)][səʊld] [ˈevri] [jɪə(r)][ɪn] [njuː] [ˈbedfəd] [ˈiːv(ə)n][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][jɪə(r)] - .

Small	amounts	were	sold	every	year	in	New	Bedford	even	up	to	the	year	1913	.
小的	金额	是	卖	每一个	年	在	新的	贝德福德	甚至	向上	到	这	年	-	.

直到 1913 年，每年在新贝德福德都有少量销售。

[ðə; ði] [tɜːrks] [juːst] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈkʊkɪŋ] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈmekə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

The	Turks	used	it	in	cooking	and	also	carried	it	to	Mecca	for	the
这	土耳其人	用过的	它	在	烹饪	和	还	携带	它	到	麦加	为了	这

[seɪm] [ˈpɜːpəs] [ðæt] [ˈfræŋkɪnsens] [ɪz] [ˈkærid] [tuː; tə][ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtərz] [ɪn] [rəʊm] .

same	purpose	that	frankincense	is	carried	to	St	.	Peter's	in	Rome	.
相同的	目的	那	乳香	是	携带	到	英石	.	彼得的	在	罗马	.

土耳其人将其用于烹饪，并将其带到麦加，其用途与将乳香带到罗马圣彼得大教堂的用途相同。

[sʌm; səm] [waɪn] [ˈmɜːrtʃənt] [juːst] [tuː; tə][drɒp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈɪntuː][ðeə(r)] [waɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [spaɪs] ,

Some	wine	merchants	used	to	drop	a	little	into	their	wine	as	a	spice	,
一些	葡萄酒	商人	用过的	到	降低	一个	小的	进入	他们的	葡萄酒	作为	一个	香料	,

有些酒商过去常常在酒里加一点这种香料。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [mʊrz] [juːst] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [griːn] [tiː] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfleɪvərɪŋ]

and	it	was	said	that	the	Moors	used	it	in	green	tea	as	a	flavoring
和	它	曾是	说	那	这	沼泽地	用过的	它	在	绿色的	茶	作为	一个	调味

[tuː; tə][ˈprez(ə)nt][tuː; tə][ðeə(r)] [gests] .

to	present	to	their	guests	.
到	展示	到	他们的	客人	.

据说摩尔人曾用它作为调味品加入绿茶中，用来招待客人。

[ðə; ði] [weɪl] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ˈtʃiːfli] [baɪ][ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz][ænd; ənd] [ˈɛskɪˌmoʊz] ,

The	whale	is	used	for	food	chiefly	by	the	Japanese	and	Esquimaux	,
这	鲸	是	用过的	为了	食物	主要	经过	这	日本人	和	爱斯基摩人	,

鲸鱼主要被日本人和爱斯基摩人用作食物。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈdɒktə(r)] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlætə(r)] [traɪb] [sʌm; səm] [jˈiəz] [əˈgəʊ]

and	a	famous	doctor	belonging	to	the	latter	tribe	some	years	ago
和	一个	著名的	医生	属于	到	这	后者	部落	一些	年	前

[ˌrekəˈmendɪd] [ðə; ði] [ˈblʌbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnfənts] .

recommended	the	blubber	for	infants	.
受到推崇的	这	大声哭	为了	婴儿	.

几年前，该部落的一位著名医生曾建议给婴儿食用鲸脂。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðə; ði] [weɪl] [wʊd] [pə'hæps] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ]

the	whale	would	perhaps	be	considered	a	good	dish	were	there	not	so	much
这	鲸	会	也许	是	经过考虑的	一个	好的	盘子	是	那里	不是	所以	很多

[ɒv; əv] [hɪm] .

of	him	.
的	他	.

如果鲸鱼的体型没那么大，它或许会被认为是一道美味佳肴。

[weɪl] - [miːt] [ɪz] [sed] [baɪ] [sʌm; səm] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] ['bɔːdɪŋ] - [haʊs] [steɪk] .

Whale	-	meat	is	said	by	some	to	resemble	boarding	-	house	steak	.
鲸	-	肉	是	说	经过	一些	到	类似	登机	-	房子	牛排	.

有人说鲸肉很像旅馆里的牛排。

[ɪn] [frɑːns] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] , [ðə; ði] [tʌŋ] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [greɪt] ['delɪkəsi] ,

In	France	,	during	the	Middle	Ages	,	the	tongue	was	considered	a	great	delicacy	,
在	法国	,	期间	这	中间	年龄	,	这	舌头	曾是	经过考虑的	一个	伟大的	美味	,

在中世纪的法国，牛舌被视为一种美味佳肴。

[ænd; ənd] [baɪ] [sʌm; səm] ['epi,kjuə] [ðə; ði] [breɪnz] , [mɪkst] [wɪð] ['flaʊə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [sɔːt]

and	by	some	epicures	the	brains	,	mixed	with	flour	,	were	much	sought
和	经过	一些	美食家	这	大脑	,	混合	和	面粉	,	是	很多	寻求

['ɑːftə(r)] .

after	.
后	.

一些美食家非常追捧将脑花与面粉混合后制成的食物。

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['ɪnkʌm] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['hweilə] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɪn] ['eni] [wʌn] [jɪə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn]

The	largest	income	received	by	the	whalers	of	America	in	any	one	year	was	in
这	最大	收入	已收到	经过	这	捕鲸者	的	美国	在	任何	一	年	曾是	在

-	,

1854	,
-	,

美国捕鲸者单年收入最高的一年是1854年。

[wen] [ðeɪ] ['netɪd] $10 , - , - . - ,

when	they	netted	$10	,	802	,	594	.	20	,
什么时候	他们	网	$10	,	-	,	-	.	-	,

当他们净赚 10,802,594.20 美元时

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːt] [wɒz; wəz] [ə'teɪnd] [eɪt] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .

although	the	record	size	of	the	fleet	was	attained	eight	years	before	.
虽然	这	记录	尺寸	的	这	舰队	曾是	已达到	八	年	前	.

尽管舰队规模的纪录是在八年前创下的。

[ðə; ði] [faɪv] [j'iəz] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ɪn'kluːsɪv] ['jiːldɪd] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] $51 ,

The	five	years	from	1853	to	1857	inclusive	yielded	a	return	of	$51	,
这	五	年	从	-	到	-	包容性	产生	一个	返回	的	$51	,

从1853年到1857年的五年间，收益为51美元。

- , - . - , [ðə; ði] [kætʃ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [jɪə(r)] ['selɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [pə(r)] [sent] .

063	,	659	.	59	,	the	catch	of	each	year	selling	for	fifty	per	cent	.
-	,	-	.	-	,	这	抓住	的	每个	年	销售	为了	五十	每	中心	.

063, 659.59，每年捕获的鱼以五折的价格出售。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] ['vælju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [fliːt] .

of	the	total	value	of	the	whaling	fleet	.
的	这	全部的	价值	的	这	捕鲸	舰队	.

捕鲸船队总价值的一部分。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:gəuz][frɒm; frəm] - [tu:; tə] - [wɒz; wəz] $331 , - , - .

The	total	value	of	the	cargoes	from	1804	to	1876	was	$331	,	947	,	480	.
这	全部的	价值	的	这	货物	从	-	到	-	曾是	$331	,	-	,	-	.

- .

51	.
-	.

1804 年至 1876 年货物的总价值为 331,947,480.51 美元。

['kæptɪn] ['dʌblju:] . [ti:] . ['wɔ:kə(r)] , [ɒv; əv] [nju:] ['bedfəd] , [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['kaʊntɪŋ] - [haʊs] ['hɪərəʊ]

Captain	W	.	T	.	Walker	,	of	New	Bedford	,	is	called	the	counting	-	house	hero
队长	W	.	T	.	沃克	,	的	新的	贝德福德	,	是	称为	这	计数	-	房子	英雄

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [weɪl] ['fɪʃəri] .

of	the	American	Whale	Fishery	.
的	这	美国人	鲸	渔业	.

来自新贝德福德的 WT Walker 船长被誉为美国捕鲸业的财务英雄。

[hi:; hi] ['pɜ:rtʃəst] [ɪn] - [æn; ən][əʊld] ['weɪlʃɪp] [kɔ:ld] [ðə; ði] " ['envɔɪ] " [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə]

He	purchased	in	1848	an	old	whaleship	called	the	"	Envoy	"	that	was	about	to
他	购买	在	-	一个	老的	捕鲸船	称为	这	"	使者	"	那	曾是	关于	到

[bi:; bi]['brəʊkən][ʌp] ,

be	broken	up	,
是	破碎的	向上	,

1848年，他买下了一艘名为"使者号"的旧捕鲸船，这艘船当时即将被拆解。

[ænd; ənd] [wen] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [si:] [ðɪs] [ʃɪp] [stʊd] [ðə; ði]['əʊnə(r)] $8 , - .

and	when	ready	for	sea	this	ship	stood	the	owner	$8	,	000	.
和	什么时候	准备好	为了	海	这	船	站立	这	所有者	$8	,	-	.

当这艘船准备出海时，船主为此支付了 8,000 美元。

[hi:; hi][kʊd; kəd][get][nəʊ] [ɪn'ʃʊərəns] ; [ˌnevəðə'les] [hi:; hi] " [tʊk] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] ,

He	could	get	no	insurance	;	nevertheless	he	"	took	a	chance	,
他	可以	得到	不	保险	;	尽管如此	他	"	采取	一个	机会	,

他买不到保险；尽管如此，他还是"冒险一试"。

" [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [θri:] [j'iəz] - ['vɔɪɪdʒ] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [ænd; ənd][hæd; həd] ['netɪd] [fɔ:(r); fə(r)]

"	and	after	a	three	years	'	voyage	he	returned	and	had	netted	for
"	和	后	一个	三	年	-	航程	他	返回	和	有	网	为了

[hɪm'self][ðə; ði][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri][sʌm][ɒv; əv] $138 ,

himself	the	extraordinary	sum	of	$138	,
他自己	这	非凡的	和	的	$138	,

经过三年的航行，他返回家乡，并为自己赢得了138美元的巨款。

- , [ɔ:(r)][wʌn] , - [pə(r)][sent] .

450	,	or	1	,	630	per	cent	.
-	,	或者	1	,	-	每	中心	.

450，或1630%。

[ðə; ði]['lɑ:dʒɪst]['prɒfɪt] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] " [ˌpaɪə'nɪə(r)] " [ɒv; əv] [nju:] ['lʌndən] , [ɪn]

The	largest	profit	,	however	,	was	made	by	the	"	Pioneer	"	of	New	London	,	in
这	最大	利润	,	然而	,	曾是	制成	经过	这	"	先锋	"	的	新的	伦敦	,	在

- ,

1865	,
-	,

然而，最大的利润是由新伦敦的"先驱者号"在1865年获得的。

[ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['kɑ:gəʊ] ['bi:ɪŋ] $151 , - .

the	value	of	her	cargo	being	$151	,	060	.
这	价值	的	她	货物	存在	$151	,	-	.

她的货物价值 151,060 美元。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['vɔɪɪdʒ] ['fredrɪk] [fɪʃ] , [huː] [hæz; həz] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔː(r)] ,

For	a	short	voyage	Frederick	Fish	,	who	has	been	mentioned	before	,
为了	一个	短的	航程	弗雷德里克	鱼	,	WHO	有	到过	提及	前	,

对于一次短途航行，之前提到过的弗雷德里克·菲什，

[həʊldz][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ðə; ði] “ [ˌmɒntri'ɔːl] , ” [wɪtʃ] [brɔːt] [bæk] [ə; eɪ]

holds	the	record	for	his	ship	the	“	Montreal	,	”	which	brought	back	a
持有	这	记录	为了	他的	船	这	“	蒙特利尔	,	”	哪个	带来	后退	一个

['kɑːgəʊ] [wɜːθ] ['əʊvə(r)] $36 ,

cargo	worth	over	$36	,
货物	值得	超过	$36	,

他的船“蒙特利尔号”保持着一项纪录，该船运回了价值超过 3600 万美元的货物。

- ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] ['ɔkjupaɪŋ] ['əʊnli] [tuː] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] . -

000	after	a	voyage	occupying	only	two	months	and	fifteen	days	.	45
-	后	一个	航程	占领	仅有的	二	几个月	和	十五	天	.	-

经过仅耗时两个月零十五天的航行，就获得了 000。45

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ʌn'prɒfɪtəbl] ['vɔɪɪdʒɪz] ,

There	were	many	unprofitable	voyages	,
那里	是	许多	无利可图	航程	,

有很多航行都无利可图，

[ænd; ənd] ['meni] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] [keɪm] [həʊm] [wɪð] ['bærəlz] [fɪld] [wɪð] [sɔːlt]['wɔːtə(r)]

and	many	were	the	ships	that	came	home	with	barrels	filled	with	salt	water
和	许多	是	这	船舶	那	来了	家	和	桶	已填	和	盐	水

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ɔɪl][fɔː(r); fə(r)] ['bæləst] .

instead	of	oil	for	ballast	.
反而	的	油	为了	压载物	.

许多船只返航时，船上装载的压舱物不是油，而是装满了海水的桶。

[sʌm; səm]['ves(ə)lz] , [æz; əz] ['hweɪlmən] [seɪ] , ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ɔɪl][tuː; tə] [griːs] [ðeə(r)]['aɪənz]

Some	vessels	,	as	whalemen	say	,	didn't	have	enough	oil	to	grease	their	irons
一些	船只	,	作为	捕鲸人	说	,	没有	有	足够的	油	到	润滑脂	他们的	熨斗

.

:

.

正如捕鲸人所说，有些船只连润滑油都不够用。

['meθədz] [ɒv; əv] ['kæptʃə(r)] [ænd; ənd] “ ['traɪɪŋ] [aʊt] ”

METHODS	OF	CAPTURE	AND	“	TRYING	OUT	”
方法	的	捕获	和	“	尝试	出去	”

捕获和“试用”方法

“ [weɪlz] [hæz; həz] ['fiːlɪnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['enibɒdi] .

“	Whales	has	feelin's	as	well	as	anybody	.
“	鲸鱼	有	感觉	作为	出色地	作为	任何人	.

“鲸鱼和任何人一样，也有感情。”

[ðeɪ] [dəʊnt][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] ['gɪzərd] [æn; ən] - [hɔːl] [əˌlɒŋ'saɪd] , [æn; ən] - [kʌt][ɪn] ,

They	don't	like	to	be	stuck	in	the	gizzards	an	'	hauled	alongside	,	an	'	cut	in	,
他们	不	喜欢	到	是	卡住	在	这	砂囊	一个	-	拖拽	旁边	,	一个	-	切	在	,

它们不喜欢被困在砂囊里，被拖到旁边，还被夹在里面。

[æn; ən] - [traɪd] [aʊt][ɪn] [ðəʊz] [hɪə(r)] ['bɔɪləz] [nəʊ] [mə'rɛn]

an	'	tried	out	in	those	here	boilers	no	more'n
一个	-	尝试	出去	在	那些	这里	锅炉	不	更多

并且已经在这些锅炉里试过了。

[aɪ][duː; də] !

I	do	!
我	做	!

我愿意！

" - - [baɪ'ɒlədʒi] .
" **Barzy Macks's Biology .**
" - - 生物学 .

"巴兹·麦克的生物学。"

[wen] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːsthed] [ʃaʊts] [aʊt] " [taː(r); taː(r), təː(r)][ʃiː; ʃi] [bləʊz] , " [ɔː(r)] "
When the lookout at the masthead shouts out " Thar she blows , " or "
什么时候 这 瞭望台 在 这 报头 喊叫 出去 " 塔尔 她 打击 , " 或者 "
[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [waɪtwɔtɜ-z] ,
There she whitewaters ,
那里 她 激流 ,

当桅杆顶端的瞭望员喊出"那里有浪"或"那里有激流"时，

" [ðə; ði] ['weɪlbəʊt] [ɑː(r); ə(r)] ['gɒtn] [aʊt][ænd; ənd] [rəud] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [weɪl] ,
" **the whaleboats are gotten out and rowed towards the whale ,**
" 这 捕鲸船 是 获得 出去 和 划船 向 这 鲸 ,

"捕鲸船驶出水面，划向鲸鱼。"

[waɪl] ['sɪgnlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [ʃəʊ] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv]
while signals from the ship show from time to time the whereabouts of
尽管 信号 从 这 船 展示 从 时间 到 时间 这 下落 的
[ðə; ði] [weɪlz] [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [pə'sjuːt] .
the whales and directions for their pursuit .
这 鲸鱼 和 方向 为了 他们的 追逐 .

船上发出的信号会不时显示鲸鱼的位置和追捕方向。

[ðə; ði][fɜːst][mæn][tuː; tə] " [reɪz] [ɔɪl] " — [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]
The first man to " raise oil " — an expression which means the first to see a
这 第一的 男人 到 " 增加 油 " — 一个 表达 哪个 方法 这 第一的 到 看 一个
[weɪl] — ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [plʌg] [ɒv; əv][tə'bækəʊ][ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [praɪz] ,
whale — usually received a plug of tobacco or some other prize ,
鲸 — 通常 已收到 一个 插头 的 烟草 或者 一些 其他 奖 ,

第一个"发现鲸鱼"（即第一个看到鲸鱼的人）通常会得到一块烟草或其他奖品。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['lʊkˌaʊts] [mɔː(r)] [kiːn] .
and this made the lookouts more keen .
和 这 制成 这 瞭望台 更多的 敏锐的 .

这使得瞭望员们更加警惕。

[ɪn] " ['mɒbɪ] [dɪk] " ['melvɪl] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [kruː] [pul] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'freɪn] " [ə; eɪ] [ded] [weɪl]
In " Moby Dick " Melville says that the crew pulls to the refrain " A Dead Whale
在 " 莫比 迪克 " 梅尔维尔 说道 那 这 全体人员 拉 到 这 避免 " 一个 死的 鲸
[ɔː(r)][ə; eɪ] [stəʊv] [bəʊt] ,
or a Stove Boat ,
或者 一个 火炉 船 ,

在《白鲸》中，梅尔维尔写道，船员们一边划船一边唱着"死鲸还是炉船"，

" [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [sʌtʃ] [wel] - [nəʊn] [baɪ] - [wɜːdz] [ə'mʌŋ] ['hweɪlmən] [ðæt] [wen] ['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː]
" **which became such well - known by - words among whalemen that when Mr . W**
" 哪个 成为 这样的 出色地 - 已知 经过 - 字 之中 捕鲸人 那 什么时候 先生 . W
. ['dʌbljuː] . ['kræpoʊ][lɑːst][jɪə(r)] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [njuː] ['bedfəd] " [ðə; ði] ['weɪlmən] " ['stætʃuː] ,
. W . Crapo last year presented to New Bedford " The Whaleman " statue ,
. W . 克拉波 最后的 年 呈现 到 新的 贝德福德 " 这 捕鲸人 " 雕像 ,

这句话在捕鲸人中广为人知，以至于去年W.W. Crapo先生向新贝德福德赠送"捕鲸人"雕像时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'skraɪbd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
they were inscribed upon it .
他们 是 铭文 之上 它 .

它们被刻在上面。

[wen] ['rəʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rʌf] [si:] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['kɔ:ʃən] [ðə; ði][men][tu:; tə][trɪm][ðə; ði][bəʊt]

When	rowing	in	a	rough	sea	the	captain	cautioned	the	men	to	trim	the	boat
什么时候	划船	在	一个	粗糙的	海	这	队长	警告	这	男人	到	修剪	这	船

[ænd; ənd][nɒt][tu:; tə] “ [ʃɪft] [ðeə(r)][tə'bækəʊ] .

and	not	to	“	shift	their	tobacco	.
和	不是	到	“	转移	他们的	烟草	.

在波涛汹涌的海面上划船时，船长告诫水手们要调整船身，不要“移动他们的烟草”。

” [æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [weɪl] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] ['ɔ:zmən] , [hu:] [ɪz][ðə; ði] [hɑ:p'u:nɐ] ,

”	As	they	approach	the	whale	the	bow	oarsman	,	who	is	the	harpooner	,
”	作为	他们	方法	这	鲸	这	弓	划桨手	,	WHO	是	这	捕鲸手	,

“当他们靠近鲸鱼时，船头的划桨手，也就是捕鲸手，

[stændz][ʌp][æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] , [hu:] [ɪz] ['stɪərɪŋ] ,

stands	up	at	a	signal	from	the	captain	of	the	boat	,	who	is	steering	,
站立	向上	在	一个	信号	从	这	队长	的	这	船	,	WHO	是	转向	,

听到掌舵的船长发出信号后，他站了起来。

[ænd; ənd] [jel] [aʊt][tu:; tə] “ [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm] .

and	yells	out	to	“	give	it	to	him	.
和	喊叫	出去	到	“	给	它	到	他	.

然后大喊“给他”。

” [ðə; ði][nekst]['ɔ:də(r)][ɪz] ['prɒbəbli] [tu:; tə] “ [stɜ:n] [ɔ:l] ” [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [weɪl] .

”	The	next	order	is	probably	to	“	stern	all	”	in	order	to	avoid	the	whale	.
”	这	下一个	命令	是	大概	到	“	船尾	全部	”	在	命令	到	避免	这	鲸	.

“下一个命令很可能是‘全船转向’，以避开鲸鱼。”

[ðə; ði][bəʊt][ɪz] ['prɒbəbli] [naʊ] [fɑ:st] ,

The	boat	is	probably	now	fast	,
这	船	是	大概	现在	快速地	,

船现在可能速度很快。

[ænd; ənd]['aɪðə(r)][ðə; ði] [weɪl] [wɪl] [saʊnd] [ænd; ənd] [rʌn] [aʊt] [ðə; ði][laɪn][æt; ət][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [reɪt] [ɔ:(r)]

and	either	the	whale	will	sound	and	run	out	the	line	at	a	terrific	rate	or
和	任何一个	这	鲸	将要	声音	和	跑步	出去	这	线	在	一个	了不起	速度	或者

[els] [hi:; hi] [meɪ] [reɪs] [ə'weɪ] ['drægɪŋ] [ðə; ði][bəʊt]['ɑ:ftə(r)][hɪm] ,

else	he	may	race	away	dragging	the	boat	after	him	,
别的	他	可能	种族	离开	拖拽	这	船	后	他	,

要么鲸鱼会迅速伸长脖子，以惊人的速度放出绳索；要么它会拖着船飞奔而去。

[wɪtʃ] ['hweɪlmən] [kɔ:l] “ [ə; eɪ] [næn'tʌkɪt] [sleɪ] - [raɪd] .

which	whalemen	call	“	A	Nantucket	Sleigh	-	Ride	.
哪个	捕鲸人	称呼	“	一个	南塔克特	雪橇	-	骑	.

捕鲸者称之为“南塔克特雪橇之旅”。

” [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [sleɪ] - [raɪd][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][æt; ət]['reɪlrəʊd] [spi:d] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [pə'hæps]

”	This	kind	of	sleigh	-	ride	was	often	at	railroad	speed	and	was	perhaps
”	这	种类	的	雪橇	-	骑	曾是	经常	在	铁路	速度	和	曾是	也许

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [spɔ:t] .

one	of	the	most	exhilarating	and	exciting	experiences	in	the	line	of	sport	.
一	的	这	最多	令人振奋	和	激动人心	经历	在	这	线	的	运动	.

“这种雪橇之旅通常以铁路的速度行驶，或许是体育运动中最令人兴奋和激动人心的体验之一。”

[æn; ən] ['empti] [bəʊt] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [kæp'saɪz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['weɪlbəʊt] [hæd; həd][sɪks] [treɪnd] ,

An	empty	boat	would	certainly	capsize	,	but	a	whaleboat	had	six	trained	,
一个	空的	船	会	当然	倾覆	,	但	一个	捕鲸船	有	六	受过训练	,

[strɒŋ] ,

strong	,
强的	,

空船肯定会倾覆，但捕鲸船有六名训练有素、强壮的船员。

[æθ'letɪk] [men] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [θwɔ:t] ,
athletic men sitting on her thwarts ,
运动 男人 坐着 在 她 挫败 ,

几个身强力壮的男人坐在她的横梁上，

[hu:z] [skɪl] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tu:; tə] [sweɪ] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['məuʃənz][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt]
whose skill enabled them to sway their bodies to the motions of the boat
谁 技能 已启用 他们 到 摇摆 他们的 身体 到 这 运动 的 这 船
[səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ki:p] [æn; ən]['i:v(ə)n] [ki:l] ,
so that she would keep an even keel ,
所以 那 她 会 保持 一个 甚至 龙骨 ,

他们的技巧使他们能够随着船的摇晃调整身体姿势，从而使船保持平衡。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [spi:d] [maɪt] [plaʊ] [smɔ:l] ['væliz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][hju:dʒ] [swelz] [ænd; ənd]
even though her speed might plough small valleys over the huge swells and
甚至 尽管 她 速度 可能 犁 小的 山谷 超过 这 巨大的 涌浪 和
[ə'krɒs] [ðə; ði] [brɔ:d] [trɒfs] [ɒv; əv][æn; ən]['æŋgri][pə'sɪfɪk] ,
across the broad troughs of an angry Pacific ,
穿过 这 广阔 水槽 的 一个 生气的 太平洋 ,

即使她的速度可能只是在汹涌的太平洋的巨大波涛和宽阔的海沟上犁出一道道小山谷，

[ænd; ənd] [greɪt] ['biləu] [ɒv; əv][fəʊm] [paɪld] [ʌp][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][baʊ; bəʊ] [waɪl] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [rʌʃt]
and great billows of foam piled up at her bow while the water rushed
和 伟大的 波澜 的 泡沫 堆积 向上 在 她 弓 尽管 这 水 匆忙
[pɑ:st][ðə; ði] [stɜ:n] [laɪk][ə; eɪ][mæd] ['wɜ:lpu:l] .
past the stern like a mad whirlpool .
过去的 这 船尾 喜欢 一个 疯狂的 漩涡 .

船头堆积起巨大的泡沫，而船尾则像疯狂的漩涡一样奔涌而过。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)][mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən][nɒt][tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][laɪn][tu:; tə][get] [snɑ:rld] [ʌp][ɔ:(r)]
The greatest care must be taken not to allow the line to get snarled up or
这 最 关心 必须 是 已采取 不是 到 允许 这 线 到 得到 纠缠 向上 或者
[tu:; tə][let][ə; eɪ] [tɜ:n] [kætʃ] [æn; ən][ɑ:m][ɔ:(r)][leg] ,
to let a turn catch an arm or leg ,
到 让 一个 转动 抓住 一个 手臂 或者 腿 ,

务必格外小心，不要让钓线缠绕在一起，也不要让钓线的弯折处缠住胳膊或腿。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn]['ɔ:lməʊst] [ɪ'miːdiət] [deθ] [tu:; tə][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [ðʌs] [ɪn'tæŋgld] .
for it would result in almost immediate death to the person thus entangled .
为了 它 会 结果 在 几乎 即时 死亡 到 这 人 因此 纠缠 .

因为被缠住的人几乎会立即死亡。

['kəʊnən] ['dɔɪl] , [hu:] [wʌns] [tʊk] [ə; eɪ][trɪp][ɒn][ə; eɪ]['weɪlə(r)] ,
Conan Doyle , who once took a trip on a whaler ,
柯南 多伊尔 , WHO 一次 采取 一个 旅行 在 一个 捕鲸船 ,

柯南·道尔曾乘坐捕鲸船出海。

[telz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wɒz; wəz] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] [hɔ:l] ['əʊvəbɔ:d] [səʊ]
tells of a man who was caught by the line and hauled overboard so
讲述 的 一个 男人 WHO 曾是 捕捉 经过 这 线 和 拖拽 落水 所以
['sʌd(ə)nli] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['hɑ:dli] [si:n] [tu:; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .
suddenly that he was hardly seen to disappear .
突然 那 他 曾是 几乎 已见 到 消失 .

讲述了一个人被绳索缠住，突然被拖入海中，以至于几乎没人看到他消失的故事。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][bəʊt] [græbd] [ə; eɪ] [naɪf] [tu:; tə][kʌt][ðə; ði][laɪn] ,
One of the men in the boat grabbed a knife to cut the line ,
一 的 这 男人 在 这 船 抓住 一个 刀 到 切 这 线 ,

船上的一名男子拿起刀子割断了绳索。

[ˌweərə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] ['siːmən] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] , “ [həʊld][jɔː(r); jə(r)][hænd] , [ðə; ði] - [biː; bi][ə; eɪ]

whereupon	another	seaman	shouted	out	,	“	Hold	your	hand	,	the	whale'll	be	a
于是	其他	水手	喊叫	出去	,	“	抓住	你的	手	,	这	-	是	一个

[gʊd] ['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪdəʊ] !

good	present	for	the	widow	!
好的	展示	为了	这	寡妇	!

这时，另一名水手喊道：“抓紧你的手，这条鲸鱼会是送给寡妇的好礼物！”

” [nəʊ] . [wʌn] .

”	No	.	1	.
”	不	.	1	.

“第一名。”

“ [ðə; ði] [tʃeɪs] .

“	The	Chase	.
“	这	追赶	.

“追逐。”

” [ə; eɪ][reə(r)] [njuː] ['bedfəd] [prɪnt] .

”	A	rare	New	Bedford	print	.
”	一个	稀有的	新的	贝德福德	打印	.

“一幅罕见的新贝德福德版画。”

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

“ [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] , ” ['ʃəʊɪŋ] ['rætʃɪt] [ɪn][baʊ; bəʊ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][laɪn][ɪz][rʌn] ,

“	The	Conflict	,	”	showing	ratchet	in	bow	through	which	the	line	is	run	,
“	这	冲突	,	”	显示	棘轮	在	弓	通过	哪个	这	线	是	跑步	,

《冲突》，图中展示了弓上的棘轮，弓弦穿过棘轮。

[ænd; ənd][pəʊst][ɪn] [stɜːn] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [laɪn][ɪz] [pleɪst] .

and	post	in	stern	around	which	line	is	placed	.
和	邮政	在	船尾	大约	哪个	线	是	放置	.

船尾有一个柱子，缆绳就系在这个柱子上。

[nəʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

“ [ðə; ði]['kæptʃə(r)] .

“	The	Capture	.
“	这	捕获	.

“俘获。

” [ə; eɪ] [weɪl] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tɜːn] [ɒn][ɪts] [bæk] [wen] ['daɪɪŋ] .

”	A	whale	will	usually	turn	on	its	back	when	dying	.
”	一个	鲸	将要	通常	转动	在	它是	后退	什么时候	垂死	.

“鲸鱼临死前通常会翻身仰躺。”

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [keɪs] [nəʊn] [weə(r)] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [hɔːl] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][laɪn]

There	is	one	case	known	where	a	man	who	had	been	hauled	down	by	the	line
那里	是	一	案件	已知	在哪里	一个	男人	WHO	有	到过	拖拽	向下	经过	这	线

[hæd; həd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd][tuː; tə][get] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [rəʊp] , -

had	the	presence	of	mind	to	get	out	his	knife	and	cut	the	rope	,	49
有	这	在场	的	头脑	到	得到	出去	他的	刀	和	切	这	绳索	,	-

已知有一例，一名被绳索拖拽下来的男子临危不乱，掏出刀子割断了绳索，49

[wɪtʃ] [ə'laʊd] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [mɔː(r)] [ded] [ðæn; ðən][ə'laɪv] ;

which	allowed	him	to	come	to	the	surface	more	dead	than	alive	;
哪个	允许	他	到	来	到	这	表面	更多的	死的	比	活	;

这使他回到地面时，已如同行尸走肉一般；

['ɔːlsəʊ] [ə'keɪʒnəli] [ðə; ði] [ɪn'tæŋgld] [ɑːm][ɔː(r)]['æŋk(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [tɔːn] [ɒf] ,

also	occasionally	the	entangled	arm	or	ankle	would	be	torn	off	,
还	偶尔	这	纠缠	手臂	或者	踝	会	是	撕裂	离开	,

有时，被缠绕的手臂或脚踝也会被撕裂。

[ðʌs] ['friːɪŋ] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [hɪm][tuː; tə][raɪz] .

thus	freeing	the	man	and	allowing	him	to	rise	.
因此	释放	这	男人	和	允许	他	到	上升	.

这样就使他重获自由，得以重新站起来。

[tuː] [hɑː'puːn] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

Two	harpoons	were	thrown	if	possible	,
二	鱼叉	是	抛掷	如果	可能的	,

如果条件允许，投掷两支鱼叉。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌstəməri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɑːp'uːnɐ] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] [wɪð]

and	then	it	was	customary	for	the	harpooner	to	exchange	places	with
和	然后	它	曾是	习惯	为了	这	捕鲸手	到	交换	地方	和

[ðə; ði][bəʊt] - ['stɪərə(r)] ,

the	boat	-	steerer	,
这	船	-	转向器	,

然后，捕鲸手通常会和舵手交换位置。

[huː] [gɒt] ['redi] [hɪz; ɪz] [lɑːns] ,

who	got	ready	his	lance	,
WHO	得到	准备好	他的	槊	,

谁准备好了他的长矛，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [plʌndʒd] [ɪn][ænd; ənd] [hɔːl] [aʊt] [ə'gen] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [weɪl] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] “ ['flʌri]

which	he	plunged	in	and	hauled	out	again	until	the	whale	went	into	his	“	flurry
哪个	他	暴跌	在	和	拖拽	出去	再次	直到	这	鲸	去	进入	他的	“	阵雪

” [ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ded] ,

”	and	rolled	over	dead	,
”	和	滚动	超过	死的	,

他猛地潜入水中，又猛地拉出，直到鲸鱼开始剧烈挣扎，翻身死去。

[ɔː(r)] “ [fɪn] [aʊt] ” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] .

or	“	fin	out	”	as	it	was	called	.
或者	“	鳍	出去	”	作为	它	曾是	称为	.

或者像人们常说的“鳍露出来”。

['ɒf(ə)n][ðə; ði] [weɪl] [wʊd] [get] ['fraɪt(ə)nd] [ɔː(r)] “ ['gæli; 'gɔːli] , ” [ɔː(r)] [wʊd] [dʒʌmp][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ɔː(r)]

Often	the	whale	would	get	frightened	or	“	gallied	,	”	or	would	jump	in	the	air	or
经常	这	鲸	会	得到	害怕	或者	“	恼怒	,	”	或者	会	跳	在	这	空气	或者

“ [briːtʃ] ,

“	breach	,
“	违反	,

鲸鱼常常会受到惊吓或“恼怒”，或者跃出水面或“跃出水面”，

” [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [greɪt] [keə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ə'vɔɪd][hɪz; ɪz] [ə'tæks] .

”	and	therefore	great	care	was	taken	to	avoid	his	attacks	.
”	和	所以	伟大的	关心	曾是	已采取	到	避免	他的	攻击	.

因此，人们非常小心地避免他的攻击。

[wen] [ðə; ði] [weɪl] “ [briːtʃ] ” [ðə; ði][teɪl] [bɪ'kʌmz] ['veri] [kən'spɪkjuəs] ,

When	the	whale	“	breaches	”	the	tail	becomes	very	conspicuous	,
什么时候	这	鲸	“	违规行为	”	这	尾巴	变成	非常	显眼的	,

当鲸鱼“跃出水面”时，它的尾巴会变得非常显眼。

[ænd; ənd][wʌn][əʊld][sɔ:lt] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [teɪl] [ə'pɪəd] ['ɑ:ftə(r)] ['evri] [glɑ:s]

and	one	old	salt	used	to	say	that	an	additional	tail	appeared	after	every	glass
和	一	老的	盐	用过的	到	说	那	一个	额外的	尾巴	出现	后	每一个	玻璃

[ɒv; əv] [grɒg] .

of	grog	.
的	格罗格酒	.

一位老水手常说，每喝一杯朗姆酒，就会多长出一条尾巴。

['skɔ:rzbi] [spi:ks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪl] [wɪtʃ] [dru:] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪfrənt] [boʊts] [ten]

Scoresby	speaks	of	a	whale	which	drew	out	from	the	different	boats	ten
斯科斯比	说话	的	一个	鲸	哪个	画	出去	从	这	不同的	船	十

['θaʊz(ə)nd][fɔ:(r)]['hʌndrəd][ænd; ənd]['fɔ:ti] [jɑ:rdz] ,

thousand	four	hundred	and	forty	yards	,
千	四	百	和	四十	码	,

斯科斯比提到，有一条鲸鱼从不同的船只中延伸出去10440码。

[ɔ:(r)] ['nɪəli] [sɪks][maɪlz] , [ɒv; əv][rəʊp] .

or	nearly	six	miles	,	of	rope	.
或者	几乎	六	英里	,	的	绳索	.

或者说，近六英里长的绳子。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [wen] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][wʌn][bəʊt][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ɪg'zɔ:stɪd] [tu:; tə][bend]

It	was	necessary	when	the	line	of	one	boat	was	nearly	exhausted	to	bend
它	曾是	必要的	什么时候	这	线	的	一	船	曾是	几乎	筋疲力尽的	到	弯曲

[ɒn][ðə; ði][end][tu:; tə][ə; eɪ] [nju:] [rəʊp][ɪn][ə'nʌðə(r)] [bəʊt][ænd; ənd][səʊ][ɒn] ,

on	the	end	to	a	new	rope	in	another	boat	and	so	on	,
在	这	结尾	到	一个	新的	绳索	在	其他	船	和	所以	在	,

当一艘船的缆绳快用完时，就需要将缆绳末端弯到另一艘船上的新绳子上，以此类推。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] ['ɒf(ə)n][maɪlz][ɒv; əv][rəʊp][ænd; ənd]['meni] [hɑ:'pu:n] [wʊd] [bi:; bi][lɒst] [ɪf]

and	of	course	often	miles	of	rope	and	many	harpoons	would	be	lost	if
和	的	课程	经常	英里	的	绳索	和	许多	鱼叉	会	是	丢失的	如果

[ðə; ði] [weɪl] [ɪ'skeɪpt] .

the	whale	escaped	.
这	鲸	逃脱	.

当然，如果鲸鱼逃脱，往往会损失数英里的绳索和许多鱼叉。

[wen] [ðə; ði][laɪn][wɒz; wəz] [drɔ:n] [aʊt]['ræpɪdli][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə][pɔ:(r)]['wɔ:tə(r)]['əʊvə(r)]

When	the	line	was	drawn	out	rapidly	it	was	necessary	to	pour	water	over
什么时候	这	线	曾是	绘制	出去	快速	它	曾是	必要的	到	倒	水	超过

[ðə; ði][snʌb][pəʊst][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][rəʊp][frɒm; frəm] ['bɜ:nɪŋ] .

the	snub	post	to	keep	the	rope	from	burning	.
这	冷落	邮政	到	保持	这	绳索	从	燃烧	.

快速拉出绳索时，必须向绳扣上浇水，以防止绳索燃烧。

[ðeə(r)][hæv; həv] [bi:n] ['reɪsɪz]['ɔ:lməʊst][æz; əz] [ɪk'saɪtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['hɑ:vəd] - [jeɪl] [reɪs] [wen] [ðə; ði]

There	have	been	races	almost	as	exciting	as	a	Harvard	-	Yale	race	when	the
那里	有	到过	种族	几乎	作为	激动人心	作为	一个	哈佛大学	-	耶鲁大学	种族	什么时候	这

[boʊts][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['neɪʃnz] [hæv; həv] [bi:n] ['dæʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [weɪl] ,

boats	of	different	nations	have	been	dashing	for	a	whale	,
船	的	不同的	国家	有	到过	帅气	为了	一个	鲸	,

曾有过一些比赛，精彩程度几乎堪比哈佛耶鲁大学的比赛，不同国家的船只竞相追逐鲸鱼。

[wɪtʃ] [ɪz][praɪzd][æt; ət] [bɪ'twi:n] [θri:] ['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd][fɔ:(r)]['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .

which	is	prized	at	between	three	thousand	and	four	thousand	dollars	.
哪个	是	珍贵的	在	之间	三	千	和	四	千	美元	.

估价在三千美元到四千美元之间。

['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] , [ə; eɪ] [frentʃ] , [ə; eɪ] [dʌtʃ] ,

Many	years	ago	an	English	,	a	French	,	a	Dutch	,
许多	年	前	一个	英语	,	一个	法语	,	一个	荷兰语	,

很多年前，一个英国人、一个法国人、一个荷兰人

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'merɪkən] [ʃɪp] [leɪ] [bɪ'kɑ:md] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [weɪl]
and **an** **American** **ship** **lay** **becalmed** **in** **the** **Pacific** **,** **when** **suddenly** **a** **whale**
和 一个 美国人 船 躺 平静 在 这 太平洋 , 什么时候 突然 一个 鲸
[wɒz; wəz] “ [reɪzd] .
was **“** **raised** **.**
曾是 “ 提高 .

一艘美国船只在太平洋上风平浪静，突然一头鲸鱼被“抬了起来”。

” [ɔ:l][fɔ:(r)] [ʃɪps] ['loʊərd; 'laʊərd][ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɔ:təz] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪn]
” **All** **four** **ships** **lowered** **and** **raced** **across** **the** **waters** **,** **with** **the** **American** **in**
” 全部 四 船舶 降低 和 比赛 穿过 这 水 , 和 这 美国人 在
[ðə; ði][rɪə(r)] .
the **rear** **.**
这 后部 .

“四艘船全部放下舷梯，飞速驶过水面，美国船在最后面。”

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['jæŋki] [pɑ:st] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] , [hu:] [jeld] “ ['dɑ:nər] [ˌju: en 'di:]
In **a** **few** **minutes** **the** **Yankee** **passed** **the** **Dutchman** **,** **who** **yelled** **“** **donner** **und**
在 一个 很少 分钟 这 扬基 通过了 这 荷兰人 , WHO 大喊 “ 捐赠者 和
['blɪtsən] !
blitzen **!**
闪电战 !

几分钟后，美国佬超过了荷兰人，荷兰人喊道：“donner und blitzen！”

” [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kæptɪn] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪz; ɪz] [men] [baɪ] ['ʃaʊtɪŋ] “ [ta:(r); ta:(r), tə:(r)][ʃi:; ʃi] [bləʊz] ,
” **The** **American** **captain** **encouraged** **his** **men** **by** **shouting** **“** **Thar** **she** **blows** **,**
” 这 美国人 队长 鼓励 他的 男人 经过 喊叫 “ 塔尔 她 打击 ,
[ʃi:z] [æn; ən] ['eɪti] - ['bærələ] ,
she's **an** **eighty** **-** **barreler** **,**
她是 一个 八十 - 桶 ,

美国上尉鼓励他的士兵们喊道：“看，她喷火了，她是一门八十管的火炮！”

[breɪk] [ðə; ði] [ɔ:z] , [lædz] !
break **the** **oars** **,** **lads** **!**
休息 这 桨 , 小伙子们 !

伙计们，把桨折断！

” [ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [ə'stɜ:n] [wɪð] ['kɜ:sɪz] [ɒv; əv] “ [ˌel'i:] ['di:əbl] .
” **and** **soon** **the** **French** **were** **left** **astern** **with** **curses** **of** **“** **Le** **diable** **.**
” 和 很快 这 法语 是 左边 倒车 和 诅咒 的 “ 乐 迪亚布尔 .

很快，法国人就被“魔鬼”诅咒着离开了。

” [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ə'hed] ;
” **The** **Englishmen** **were** **still** **ahead** **;**
” 这 英国人 是 仍然 前方 ;

“英国人仍然领先；

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [bəʊt] - ['stɪərə(r)] [naʊ] [bɪ'gæn][tu:; tə][help][ðə; ði] [strəʊk] ['ɔ:zmən] [baɪ] ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz]
the **American** **boat** **-** **steerer** **now** **began** **to** **help** **the** **stroke** **oarsman** **by** **pushing** **his**
这 美国人 船 - 转向器 现在 开始 到 帮助 这 中风 划桨手 经过 推动 他的
[ɔ:(r)] ,
oar **,**
桨 ,

美国舵手开始帮助划桨手划桨，

[ænd; ənd][ðeə(r)][bəʊt] [krept] [ʌp] ['sləʊli] [ə'pɒn][ðeə(r)]['əʊnli] ['raɪvlz] .
and **their** **boat** **crept** **up** **slowly** **upon** **their** **only** **rivals** **.**
和 他们的 船 悄悄地爬向上 缓慢地 之上 他们的 仅有的 竞争对手 .

他们的船缓缓靠近了他们唯一的对手。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [bəʊt] - ['stɪərə(r)]['ɔːlsəʊ] [græbd] [hɪz; ɪz] [-] [ɔː(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [snæpt] [ɒf] [æt; ət]

The	English	boat	-	steerer	also	grabbed	his	stroke's	oar	,	but	it	snapped	off	at
这	英语	船	-	转向器	还	抓住	他的	中风	桨	,	但	它	啪啪	离开	在

[ðə; ði]['rɒlək; 'rəʊlɒk] ,

the	rowlock	,
这	锁	,

英国舵手也抓住了划桨手的桨，但桨在桨架处断了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ˌəʊvə'tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [weɪl] .

and	the	Americans	overtook	them	and	captured	the	whale	.
和	这	美国人	超越	他们	和	捕获	这	鲸	.

美国人追上了他们，捕获了鲸鱼。

[ə'nʌðə(r)] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [reɪs] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ˌdɛlə'goʊə] [beɪ] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['klæsɪk]

Another	international	race	took	place	in	Delagoa	Bay	,	which	has	become	a	classic
其他	国际的	种族	采取	地方	在	德拉戈阿	湾	,	哪个	有	变得	一个	经典的

[ə'mʌŋ] [ə'merɪkən] ['hweɪlmən] .

among	American	whalemen	.
之中	美国人	捕鲸人	.

另一场国际比赛在德拉戈阿湾举行，这里已成为美国捕鲸者的经典赛场。

[ə'gen] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['jæŋki] ['weɪlbəʊt] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [weɪl] , [ænd; ənd]

Again	an	English	and	a	Yankee	whaleboat	were	chasing	a	whale	,	and
再次	一个	英语	和	一个	扬基	捕鲸船	是	追逐	一个	鲸	,	和

, [ɪn][sʌm; səm]['mænə(r)] ,

,	in	some	manner	,
,	在	一些	方式	,

又一次，一艘英国捕鲸船和一艘美国捕鲸船在追逐鲸鱼，而且，以某种方式，

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kʌt][ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [weɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ,

the	former	was	able	to	cut	in	between	the	whale	and	the	Americans	,
这	以前的	曾是	有能力的	到	切	在	之间	这	鲸	和	这	美国人	,

前者得以从鲸鱼和美国人之间穿过，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hɑːp'uːnɐ] [wɒz; wəz] ['riːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['aɪən] ,

and	as	the	English	harpooner	was	reaching	for	his	iron	,
和	作为	这	英语	捕鲸手	曾是	到达	为了	他的	铁	,

当英国捕鲸手伸手去拿他的铁制武器时，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [hɑːp'uːnɐ] “ [pɪtʃ] - [pəʊld] ” [hɪz; ɪz] [hɑː'puːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [bəʊt] , [ænd; ənd]

the	American	harpooner	“	pitch	-	poled	”	his	harpoon	over	the	English	boat	,	and
这	美国人	捕鲸手	“	沥青	-	杆	”	他的	鱼叉	超过	这	英语	船	,	和

[hɪz; ɪz]['aɪən] [meɪd] [fɑːst] .

his	iron	made	fast	.
他的	铁	制成	快速地	.

美国捕鲸手用鱼叉将鱼叉抛过英国船，并用铁制武器将其固定住。

[ə; eɪ] “ ['kʌtɪŋ] ” [steɪdʒ] , ['ʃəʊɪŋ] ['blʌbə(r)] ['biːɪŋ] [strɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪl] .

A	“	cutting	”	stage	,	showing	blubber	being	stripped	from	the	whale	.
一个	“	切割	”	阶段	,	显示	大声哭	存在	脱衣舞	从	这	鲸	.

“切割”阶段，展示了从鲸鱼身上剥离鲸脂的过程。

['hɔːlɪŋ] [ðə; ði] “ [keɪs] , ” [ɔː(r)] [hed] , [ɒn] [bɔːd] .

Hauling	the	“	case	,	”	or	head	,	on	board	.
运输	这	“	案件	,	”	或者	头	,	在	木板	.

将“箱子”或头部拖上船。

[ðə; ði] [keɪs] [weɪs] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] - [tʌnz] .

The	case	weighs	sometimes	as	much	as	30	tons	.
这	案件	重量	有时	作为	很多	作为	-	吨	.

这个箱子有时重达30吨。

['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['ləʊə(r)][dʒɔ:][ɒv; əv][ə; eɪ] [spɜ:m] [weɪl] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ti:θ] .

Cutting	off	the	lower	jaw	of	a	sperm	whale	,	showing	the	teeth	.
切割	离开	这	降低	颚	的	一个	精子	鲸	,	显示	这	牙齿	.

切开抹香鲸的下颚，露出牙齿。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['kæptʃə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [lɒŋ] , [hɑ:d] [rəʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,

After	a	capture	came	the	long	,	hard	row	back	to	the	ship	,
后	一个	捕获	来了	这	长的	,	难的	排	后退	到	这	船	,

被俘后，接下来就是漫长而艰辛的划船返回船上的路程。

[ðen] [ðə; ði] ['ti:diəs] ['prəʊses][ɒv; əv] “ ['kʌtɪŋ] [ɪn] ” [ænd; ənd] “ ['traɪɪŋ] [aʊt] .

then	the	tedious	process	of	“	cutting	in	”	and	“	trying	out	.
然后	这	乏味	过程	的	“	切割	在	”	和	“	尝试	出去	.

然后是“插队”和“试训”的繁琐过程。

” [fɜ:st] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [hed] , [ɔ:(r)] “ [keɪs] ,

”	First	of	all	the	head	,	or	“	case	,
”	第一的	的	全部	这	头	,	或者	“	案件	,

首先是头部，或者说“外壳”，

” [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] [ænd; ənd] [taɪd] [ə'stɜ:n] [waɪl] [ðə; ði] [strɪps] [ɒv; əv] ['blʌbə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [kʌt]

”	was	cut	off	and	tied	astern	while	the	strips	of	blubber	were	cut
”	曾是	切	离开	和	系	倒车	尽管	这	条状物	的	大声哭	是	切

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] [hɔ:l] [ɒn] [bɔ:d] ,

from	the	body	and	hauled	on	board	,
从	这	身体	和	拖拽	在	木板	,

“被砍断并绑在船尾，同时从鲸鱼身上割下鲸脂条并拖上船。”

[æz; əz][nekst] [ʃəʊn] , [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][hju:dʒ]['tæk(ə)lz][frɒm; frəm][ðə; ði][mɑ:st] .

as	next	shown	,	by	means	of	huge	tackles	from	the	mast	.
作为	下一个	所示	,	经过	方法	的	巨大的	铲球	从	这	桅杆	.

如图所示，通过桅杆上的巨大滑轮组进行操作。

['blʌbə(r)] ['ævərɪdʒɪz][ɪn] ['θɪknəs] [frɒm; frəm] [twelv] [tu:; tə] [ˌeɪ'ti:n] ['ɪntʃɪz] ,

Blubber	averages	in	thickness	from	twelve	to	eighteen	inches	,
大声哭	平均值	在	厚度	从	十二	到	十八	英寸	,

鲸脂的平均厚度为12至18英寸。

[ænd; ənd] [ɪf] [kʌt] [fɔ:(r)][ænd; ənd][wʌn] - [hɑ:f] ['ɪntʃɪz] [θɪk] [wʊd] ['kɑ:pɪt] [ə; eɪ] [ru:m] ['sɪksti] - [sɪks] [fi:t]

and	if	cut	four	and	one	-	half	inches	thick	would	carpet	a	room	sixty	-	six	feet
和	如果	切	四	和	一	-	一半	英寸	厚的	会	地毯	一个	房间	六十	-	六	脚

[lɒŋ] [baɪ] ['twenti] - ['sev(ə)n][waɪd] .

long	by	twenty	-	seven	wide	.
长的	经过	二十	-	七	宽的	.

如果裁成 4.5 英寸厚，可以铺满一个长 66 英尺、宽 27 英尺的房间。

[ðen] [ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz]['aɪðə(r)] [beɪld] [aʊt] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [spɜ:m] [weɪl] , [ɔ:(r)] else51

Then	the	head	was	either	bailed	out	,	if	it	were	a	sperm	whale	,	or	else51
然后	这	头	曾是	任何一个	保释	出去	,	如果	它	是	一个	精子	鲸	,	或者	else51

然后，如果是抹香鲸，就把鲸头捞出来；否则，就.....51

[ðə; ði] ['weɪlbəʊn] [wɒz; wəz]['teɪkən][ɪn] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [raɪt] [weɪl] .

the	whalebone	was	taken	in	,	if	it	were	a	right	whale	.
这	鲸骨	曾是	已采取	在	,	如果	它	是	一个	正确的	鲸	.

如果这是一头露脊鲸的骨头，那么它就被带回来了。

[ðə; ði] [strɪps] [ɔ:(r)] “ ['blæŋkit] ['pi:sɪz] ” [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [mɪnst] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['bɔɪlɪŋ] ,

The	strips	or	“	blanket	pieces	”	were	then	minced	,	and	after	boiling	,
这	条状物	或者	“	毯子	件	”	是	然后	剁碎	,	和	后	沸腾	,

然后将这些条状物或“毯子块”切碎，煮沸后，

[ðə; ði][ɔɪl][wɒz; wəz] [kuːld] [ænd; ənd][stɔː(r)d] [ə'weɪ][ɪn]['bærəlz] [bɪ'ləʊ] [dek] .

the	oil	was	cooled	and	stored	away	in	barrels	below	deck	.
这	油	曾是	冷却	和	存储	离开	在	桶	以下	甲板	.

石油冷却后储存在甲板下的油桶中。

[ðə; ði] “ [traɪ] - [wɜːks] ” [kən'sistid] [ɒv; əv]['aɪən][pɒts][set][ɪn] [brɪk] ['fəːnisiz] ,

The	“	try	-	works	”	consisted	of	iron	pots	set	in	brick	furnaces	,
这	“	尝试	-	作品	”	由……组成	的	铁	锅	放	在	砖	熔炉	,

“试炼厂”由放置在砖砌炉中的铁锅组成，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][pænz][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ˌʌndə'niːθ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [deks] [frɒm; frəm]

and	there	were	pans	of	water	underneath	to	prevent	the	decks	from
和	那里	是	平底锅	的	水	下	到	防止	这	甲板	从

['bɜːnɪŋ] .

burning	.
燃烧	.

下面放着盛水的盘子，以防止甲板被烧毁。

[ðɪs] ['prəʊses][ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [ðə; ði][ɔɪl][wɒz; wəz][məʊst] ['ɜːksəm] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [æz; əz][ðə; ði]

This	process	of	boiling	the	oil	was	most	irksome	and	disagreeable	as	the
这	过程	的	沸腾	这	油	曾是	最多	烦人的	和	令人不快的	作为	这

[men][wɜː(r); wə(r)] [səʊkt] [ɪn][ɔɪl][frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] ,

men	were	soaked	in	oil	from	head	to	foot	,
男人	是	浸泡过	在	油	从	头	到	脚	,

煮油的过程极其令人厌烦和不适，因为男人们从头到脚都浸泡在油里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['fluːɪd][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪtf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɒf(ə)n]

and	the	smell	of	the	burning	fluid	was	so	frightful	that	it	has	often
和	这	闻	的	这	燃烧	体液	曾是	所以	可怕	那	它	有	经常

[biːn] [ə'ljuːd] [tuː; tə][æz; əz] [hel] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] ,

been	alluded	to	as	Hell	on	a	large	scale	,
到过	暗示	到	作为	地狱	在	一个	大的	规模	,

燃烧液体的气味极其可怕，以至于人们常常将其比作大规模的地狱。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [ə; eɪ] “ ['skwɔntəm] , ” [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [næn'tʌkɪt] [wɜːd]

and	was	usually	called	a	“	squantum	,	”	which	is	the	Nantucket	word
和	曾是	通常	称为	一个	“	量子	,	”	哪个	是	这	南塔克特	单词

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪknɪk] ;

for	a	picnic	;
为了	一个	野餐	;

通常被称为“squantum”，这是南塔克特语中野餐的意思；

[ˌnevəðə'les] , [əʊld] ['hweilə] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

nevertheless	,	old	whalers	delighted	in	it	.
尽管如此	,	老的	捕鲸者	高兴极了	在	它	.

然而，老捕鲸者们却对此感到欣喜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['hweɪlmən] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][wʌns]

It	is	a	superstition	among	some	whalemen	that	a	ship	which	for	once
它	是	一个	迷信	之中	一些	捕鲸人	那	一个	船	哪个	为了	一次

[hæz; həz][ə; eɪ] [spɜːm] [weɪlz] [hed] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['stɑːbəd] ['kwɔːtə(r)] ,

has	a	sperm	whale's	head	on	her	starboard	quarter	,
有	一个	精子	鲸鱼的	头	在	她	右舷	四分之一	,

在一些捕鲸人中流传着一种迷信说法，认为如果一艘船的右舷后方出现抹香鲸的头像，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [raɪt] [weɪlz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [pɔːt] [saɪd] , [wɪl] ['nevə(r)] ['ɑːftəwədz] [kæp'saɪz] .

and	a	right	whale's	on	her	port	side	,	will	never	afterwards	capsize	.
和	一个	正确的	鲸鱼的	在	她	港口	边	,	将要	绝不	然后	倾覆	.

如果一头露脊鲸的左舷朝下，它就不会再翻船了。

[ðə; ði] ['perilz] [ɒv; əv] ['weɪlɪŋ]

THE	PERILS	OF	WHALING
这	危险	的	捕鲸

捕鲸的危险

['hweɪlmən] [nɒt]['əʊnli][hæd; həd][tuː; tə][ˌʌndə'gəʊ][ðə; ði]['perilz][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,

Whalemen	not	only	had	to	undergo	the	perils	of	the	sea	,
捕鲸人	不是	仅有的	有	到	经历	这	危险	的	这	海	,

捕鲸者不仅要承受海上航行的种种危险，

[bʌt; bət][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ræn][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [weɪl] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['biːɪŋ]

but	in	addition	ran	the	danger	of	being	killed	by	the	whale	and	of	being
但	在	添加	跑	这	危险	的	存在	被杀	经过	这	鲸	和	的	存在

[ə'tækt] [baɪ]['sævɪdʒɪz][æt; ət][ðə; ði] [pɔːts] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] ['nesəsəri] [tuː; tə][lænd]

attacked	by	savages	at	the	ports	where	it	was	often	necessary	to	land
遭到攻击	经过	野蛮人	在	这	端口	在哪里	它	曾是	经常	必要的	到	土地

[fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

for	food	and	water	.
为了	食物	和	水	.

但除此之外，还有被鲸鱼杀死的危险，以及在经常需要靠岸获取食物和水的港口遭到野蛮人袭击的危险。

['ɔːlsəʊ][ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv]['æksɪdənt][ðə; ði] ['weɪlˌʃɪp] [wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɒf] [ðə; ði]['regjələ(r)] [kruːz]

Also	in	cases	of	accident	the	whaleship	was	usually	off	the	regular	cruise
还	在	案例	的	事故	这	捕鲸船	曾是	通常	离开	这	常规的	巡航

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [mən] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [les] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sɪstɪd] [baɪ]['ʌðə(r)]

followed	by	the	merchantmen	and	therefore	less	likely	to	be	assisted	by	other
随后	经过	这	商船	和	所以	较少的	可能	到	是	协助	经过	其他

['ves(ə)lz] .

vessels	.
船只	.

此外，在发生事故时，捕鲸船通常不在商船的常规航线上，因此不太可能得到其他船只的援助。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒɪz] , [pɔː(r); pʊə(r)] [fuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ['deindʒəz][ɒv; əv]

Furthermore	,	the	long	voyages	,	poor	food	,	and	the	many	dangers	of
此外	,	这	长的	航程	,	贫穷的	食物	,	和	这	许多	危险	的

['weɪlɪŋ] [ɪn'djuːst] ['meni] ['mjuːtini] .

whaling	induced	many	mutinies	.
捕鲸	诱导	许多	叛变	.

此外，漫长的航程、匮乏的食物以及捕鲸的诸多危险引发了许多叛变。

[ə; eɪ] [weɪl] ['pleɪɪŋ] [bætl'dɔːr] [ænd; ənd] ['ʃʌtlkɒk] [wɪð] [ə; eɪ] - - [paʊnd] ['weɪlbəʊt] [ænd; ənd]

A	whale	playing	battledore	and	shuttlecock	with	a	1200	-	pound	whaleboat	and
一个	鲸	玩耍	战斗板	和	羽毛球	和	一个	-	-	磅	捕鲸船	和

[sɪks][men] .

six	men	.
六	男人	.

一头鲸鱼与一艘重达 1200 磅的捕鲸船和六名男子玩起了打羽毛球的游戏。

[ðə; ði] [wɜːst] ['mæsəkə(r)] [ə'kɜːd] [ɒn][ðə; ði] “ - , ” [ɒv; əv] ['fælməθ] , [ɪn] - , [nɪə(r)]

The	worst	massacre	occurred	on	the	“	Awashonks	,	”	of	Falmouth	,	in	1835	,	near
这	最差	屠杀	发生	在	这	“	-	,	”	的	法尔茅斯	,	在	-	,	靠近

[ðə; ði] ['mɑːʃl] ['aɪləndz] .

the	Marshall	Islands	.
这	马歇尔	岛屿	.

最严重的屠杀发生在 1835 年，地点是法尔茅斯附近的“阿瓦肖克人”地区，靠近马绍尔群岛。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] [ɪn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ænd; ənd] [siːmd] [məʊst] ['frendli] , [wen] ,

The	natives	came	on	board	in	large	numbers	and	seemed	most	friendly	,	when	,
这	本地人	来了	在	木板	在	大的	数字	和	似乎	最多	友好的	,	什么时候	,

当地居民大量登船，而且看起来非常友好，

[ɒn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['sɪgnəl] , [ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruːˑ] .

on	a	given	signal	,	they	killed	the	captain	and	many	of	the	crew	.
在	一个	给定	信号	,	他们	被杀	这	队长	和	许多	的	这	全体人员	.

接到特定信号后，他们杀死了船长和许多船员。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['siːmən] [leɪd][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['daɪnəmaɪt]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['hætʃweɪ] [weə(r)] [ðə; ði]

Finally	the	seamen	laid	a	charge	of	dynamite	under	a	hatchway	where	the
最后	这	海员	铺设	一个	收费	的	炸药	在下面	一个	舱口	在哪里	这

['sævɪdʒɪz][wɜːˑ(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] ,

savages	were	sitting	,
野蛮人	是	坐着	,

最后，水手们在野蛮人坐着的舱口下方放置了一捆炸药。

[ænd; ənd] [bluːˑ] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuːˑ; tə] ['piːsɪz] , [ðə; ði] [kruːˑ] ['biːɪŋ] [ðen] [ɪneɪbld] [tuːˑ; tə]

and	blew	most	of	them	to	pieces	,	the	crew	being	then	enabled	to
和	吹	最多	的	他们	到	件	,	这	全体人员	存在	然后	已启用	到

[ˌriːˈkæptʃə(r)][ðə; ði]['ves(ə)l] .

recapture	the	vessel	.
夺回	这	血管	.

并将其中大部分炸成了碎片，船员们得以重新夺回船只。

[ə; eɪ] [fjuːˑ] [jˈiəz] ['leɪtə(r)] , [wen] [ðə; ði] “ ['ʃærən] ” [ɒv; əv] ['ferheɪvən] [wɒz; wəz] ['kruːzɪŋ] [nɒt][fɑːˑ(r)]

A	few	years	later	,	when	the	“	Sharon	”	of	Fairhaven	was	cruising	not	far
一个	很少	年	之后	,	什么时候	这	“	莎伦	”	的	费尔黑文	曾是	巡航	不是	远的

[frɒm; frəm] [ə'senʃn] ['aɪlənd] ,

from	Ascension	Island	,
从	升天	岛	,

几年后，当费尔黑文的“莎伦”号在阿森松岛附近巡航时，

[ðə; ði] [kruːˑ] ['loʊərd; 'laʊərd][fɔːˑ(r); fə(r)][ə; eɪ] [weɪl] ,

the	crew	lowered	for	a	whale	,
这	全体人员	降低	为了	一个	鲸	,

船员们放下渔网去捕鲸鱼。

[ænd; ənd][ə'pɒn] [rɪ'tɜːˑnɪŋ] [tuːˑ; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ˌaɪ 'tiːˑ][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [θriːˑ] [ɒv; əv][ðə; ði] “

and	upon	returning	to	the	ship	it	was	discovered	that	three	of	the	“
和	之上	返回	到	这	船	它	曾是	发现	那	三	的	这	“

[kə'nækə; 'kænəkə] ” [kruːˑ] ,

Kanaka	”	crew	,
卡纳卡	”	全体人员	,

返回船上后发现，“卡纳卡”号上的三名船员……

['riːs(ə)ntli][ɪn'geɪdʒd] , [hæd; həd]['teɪkən] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði]

recently	engaged	,	had	taken	charge	of	the	ship	and	had	killed	the
最近	已订婚的	,	有	已采取	收费	的	这	船	和	有	被杀	这

['kæptɪn] .

captain	.
队长	.

最近刚订婚不久，就控制了这艘船，并杀死了船长。

[ðə; ði][fɜːst] [meɪt] [ɪn][ðə; ði] ['weɪlbəʊt] [dɪd][nɒt][deə(r)] [ə'tæk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θɜːˑd] [meɪt] ,

The	first	mate	in	the	whaleboat	did	not	dare	attack	,	but	the	third	mate	,
这	第一的	伴侣	在	这	捕鲸船	做过	不是	敢	攻击	,	但	这	第三	伴侣	,

捕鲸船上的大副不敢进攻，但三副却……

['bendʒəmɪn] [klʌf] , [huːˑ] [wɒz; wəz]['əʊnli] [ˌnaɪn'tiːˑn] [jˈiəz] [əʊld] , [swæm][tuːˑ; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði]

Benjamin	Clough	,	who	was	only	nineteen	years	old	,	swam	to	the	ship	in	the
本杰明	克拉夫	,	WHO	曾是	仅有的	十九	年	老的	,	游泳	到	这	船	在	这

['dɑːˑknəs] ,

darkness	,
黑暗	,

年仅十九岁的本杰明·克拉夫在黑暗中游向了那艘船。

[klaɪmd] [ʌp][ðə; ði]['rʌdə(r)] , [ʃɒt] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmjuːti'niə] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][hænd] -
climbed up the rudder , shot two of the mutineers , and had a hand -
攀登 向上 这 舵 , 射击 二 的 这 叛乱者 , 和 有 一个 手 -
[tuː; tə] - [hænd][ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [θɜːd] ,
to - hand encounter with the third ,
到 - 手 遇到 和 这 第三 ,

他爬上舵柄，打死了两名叛变者，并与第三名叛变者进行了肉搏战。

[huː] [daɪd] [suːn] ['ɑːftəwədz] .
who died soon afterwards .
WHO 死亡 很快 然后 .

不久后他便去世了。

[ðə; ði][fɜːst] [meɪt] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [ɒn] [bɔːd] .
The first mate then returned on board .
这 第一的 伴侣 然后 返回 在 木板 .

随后，大副返回船上。

[klʌf] [wɒz; wəz] [meɪd] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ferheɪvən]
Clough was made captain of a ship immediately upon his return to Fairhaven
克拉夫 曾是 制成 队长 的 一个 船 立即地 之上 他的 返回 到 费尔黑文
.
:
·

克拉夫回到费尔黑文后立即被任命为船长。

[stɪl] [ə'nʌðə(r)]['mjuːtəni] [tʊk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] “ ['dʒuːniə(r)] ” [wɪtʃ] [seɪld] [frɒm; frəm] [njuː]
Still another mutiny took place on the ship “ Junior ” which sailed from New
仍然 其他 兵变 采取 地方 在 这 船 “ 初级 ” 哪个 航行 从 新的
['bedfəd] [ɪn] - ,
Bedford in 1857 ,
贝德福德 在 - ,

1857 年，从新贝德福德港起航的“小朱尼尔”号轮船上又发生了一起叛变。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ['biːɪŋ] [kɪld] .
most of the officers being killed .
最多 的 这 警官 存在 被杀 .

大部分警员遇难。

['plʌmə(r)] , [ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] , [rəʊt] [ə; eɪ]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːtəni][ɪn][ðə; ði][lɒg] [bʊk] ,
Plummer , the ringleader , wrote a story of the mutiny in the log book ,
普卢默 , 这 头目 , 写道 一个 故事 的 这 兵变 在 这 日志 书 ,

叛变的头目普卢默在航海日志中写下了叛变的经过。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['bedfəd] ['laɪbrəri] ,
which is now in the possession of the New Bedford Library ,
哪个 是 现在 在 这 拥有 的 这 新的 贝德福德 图书馆 ,

现藏于新贝德福德图书馆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wɒz; wəz] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði][faɪv] [ˌmjuːti'niə] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði]
and the account was signed by the five mutineers in order to clear the
和 这 帐户 曾是 签名 经过 这 五 叛乱者 在 命令 到 清除 这
[rest][ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒn] [bɔːd] .
rest of the men on board .
休息 的 这 男人 在 木板 .

这份账目由五名叛变者签署，目的是为船上其他人员洗清罪名。

[ðə; ði][faɪv] ['mɜːdəəz] [ɒn] ['saɪtɪŋ] [lænd]['loʊərd; 'laʊərd] [tuː] ['weɪlbəʊt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['plʌndə(r)]

The	five	murderers	on	sighting	land	lowered	two	whaleboats	with	all	the	plunder
这	五	杀人犯	在	目击	土地	降低	二	捕鲸船	和	全部	这	掠夺

[ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ænd; ənd] [rəʊd] [ə'ʃɔː(r)] .

they	could	find	and	rowed	ashore	.
他们	可以	寻找	和	划船	岸上	.

五个凶手看到陆地后，放下两艘捕鲸船，船上装满了他们能找到的所有战利品，然后划船上岸。

[ðə; ði] [ˌmjuːti'niə] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌbsɪkwəntli] ['kæptʃəd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn]['keɪdʒɪz][tuː; tə]

The	mutineers	were	subsequently	captured	and	were	brought	in	cages	to
这	叛乱者	是	随后	捕获	和	是	带来	在	笼子	到

['bɒstən] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fendɪd] by53

Boston	,	where	they	were	defended	by53
波士顿	,	在哪里	他们	是	辩护	by53

叛乱者随后被俘，并被关进笼子押往波士顿，在那里他们受到53人的保护。

['bendʒəmɪn][ef] . ['bʌtlə(r)] .

Benjamin	F	.	Butler	.
本杰明	F	.	巴特勒	.

本杰明·F·巴特勒。

['deɪvɪs] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['nɪmrɒd][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , ” ['menʃnz] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]

Davis	,	the	author	of	“	Nimrod	of	the	Sea	,	”	mentions	a	quarrel	on	board	the
戴维斯	,	这	作者	的	“	尼姆罗德	的	这	海	,	”	提及	一个	争吵	在	木板	这

“ ['tʃelsi] ,

“	Chelsea	,
“	切尔西	,

《海上尼姆罗德》的作者戴维斯提到了“切尔西”号上的一次争吵，

” [wɪtʃ] [endid] [baɪ][ðə; ði][men] [ɔːl] ['saɪnɪŋ] [ə; eɪ] “ [raʊnd] ['rɒbɪn] ” [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['djuːti] ,

”	which	ended	by	the	men	all	signing	a	“	round	robin	”	to	return	to	duty	,
”	哪个	结束	经过	这	男人	全部	签名	一个	“	圆形的	罗宾	”	到	返回	到	责任	,

最终，所有男人们都签署了一份“循环协议”，同意返回岗位。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [nəʊ] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd] [hed] [ðə; ði][lɪst][ðə; ði] ['signətʃə] [wɜː(r); wə(r)][set] [daʊn]

and	in	order	that	no	name	should	head	the	list	the	signatures	were	set	down
和	在	命令	那	不	姓名	应该	头	这	列表	这	签名	是	放	向下

[ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ,

in	a	circle	,
在	一个	圆圈	,

为了避免任何人的名字排在名单的最前面，签名被排列成一个圆圈。

[laɪk][ðə; ði] [spəʊks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːl] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['pɒsəbli] ['kɒmz] [ðə; ði] [wɜːd] “ ['rɪŋliːdə(r)] .

like	the	spokes	of	a	wheel	,	from	which	possibly	comes	the	word	“	ringleader	.
喜欢	这	发言人	的	一个	车轮	,	从	哪个	可能	来	这	单词	“	头目	.

就像车轮的辐条一样，而“首领”一词可能就来源于此。

” [ðə; ði][məʊst]['fɪəf(ə)l]['mjuːtəni] ['hæpənd] [ɒn][ðə; ði] “ [gləʊb] ” [ɒv; əv] [næn'tʌkɪt] , [ɪn] - .

”	The	most	fearful	mutiny	happened	on	the	“	Globe	”	of	Nantucket	,	in	1822	.
”	这	最多	可怕	兵变	发生	在	这	“	地球	”	的	南塔克特	,	在	-	.

“1822 年，南塔克特岛的‘环球号’上发生了一起最可怕的叛变。”

[ə; eɪ][bəʊt] - ['stɪərə(r)] [kɔːld] ['kʌmstɔk] [leɪd][ə; eɪ][plɒt] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ɔːl]

A	boat	-	steerer	called	Comstock	laid	a	plot	which	resulted	in	the	death	of	all
一个	船	-	转向器	称为	康斯托克	铺设	一个	阴谋	哪个	结果	在	这	死亡	的	全部

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

the	officers	of	the	ship	,
这	警官	的	这	船	,

一名名叫康斯托克的舵手策划了一场阴谋，导致船上所有船员丧生。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kɪld] ['aʊtraɪt] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['əʊvəbɔːd] .

and	those	who	were	not	killed	outright	were	thrown	overboard	.
和	那些	WHO	是	不是	被杀	直接	是	抛掷	落水	.

那些没有当场死亡的人则被扔下船。

['kʌmstɔk] [ðen] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd]['steɪtɪd] [ðæt] [ɪf] ['eni] [mæn] [ˌdisə'bei] [hɪm] ,

Comstock	then	took	charge	of	the	ship	,	and	stated	that	if	any	man	disobeyed	him	,
康斯托克	然后	采取	收费	的	这	船	,	和	声明	那	如果	任何	男人	违抗命令	他	,

康斯托克随后接管了这艘船，并声明，如果有人不服从他，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] [baɪ] ['biːɪŋ] [bɔɪld] [ɪn][ðə; ði] “ [traɪ] - [pɒts] .

he	would	be	put	to	death	by	being	boiled	in	the	“	try	-	pots	.
他	会	是	放	到	死亡	经过	存在	煮沸	在	这	“	尝试	-	锅	.

他将被处死，方法是在“火锅”里煮死。

” [ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] [wɒz; wəz]['faɪnəli] [kɪld] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [brɔːt] ['ɪntuː] [pɔːt] .

”	The	ringleader	was	finally	killed	by	some	of	the	crew	,	and	the	ship	brought	into	port	.
”	这	头目	曾是	最后	被杀	经过	一些	的	这	全体人员	,	和	这	船	带来	进入	港口	.

“最终，头目被一些船员杀死，船只也被拖回港口。”

['kæptɪn] ['wɔrən, 'wɔː-] , [ɒv; əv][ðə; ði]['weɪlə(r)] “ ['griːnlənd] , ” [ɪn] - , [təʊld][ə; eɪ][məʊst] ['θrɪlɪŋ] ['nærətɪv] ,

Captain	Warrens	,	of	the	whaler	“	Greenland	,	”	in	1775	,	told	a	most	thrilling	narrative	,
队长	沃伦斯	,	的	这	捕鲸船	“	格陵兰	,	”	在	-	,	讲述	一个	最多	惊险	叙述	,

1775年，捕鲸船“格陵兰号”的船长沃伦斯讲述了一个非常惊险刺激的故事。

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðə; ði]['perɪlz][ɒv; əv]['ɑːktɪk] ['weɪlɪŋ] ,

which	shows	the	perils	of	Arctic	whaling	,
哪个	演出	这	危险	的	北极	捕鲸	,

这展现了北极捕鲸的危险性。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][məʊst] [wɪəd] [ænd; ənd] ['gruːsəm] [ɒv; əv][ɔːl] ['weɪlɪŋ] [jɑːrnz] .

and	is	the	most	weird	and	grewsome	of	all	whaling	yarns	.
和	是	这	最多	诡异的	和	生长	的	全部	捕鲸	纱线	.

这是所有捕鲸故事中最离奇、最令人毛骨悚然的一个。

[waɪl] [bɪ'kɑːmd] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] ['saɪtɪd] [ə; eɪ]['ves(ə)l] [wɪð] ['rɪgɪŋ] [dɪs'mæntld] ,

While	becalmed	one	day	he	sighted	a	vessel	with	rigging	dismantled	,
尽管	平静	一	天	他	目击者	一个	血管	和	索具	拆卸	,

一天，当他航行到无风带时，他发现一艘船的索具被拆掉了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['loʊərd; 'laʊərd][ænd; ənd] [rəud] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

and	he	immediately	lowered	and	rowed	over	to	her	.
和	他	立即地	降低	和	划船	超过	到	她	.

他立即降低船身，划向她。

[ə'pɒn] ['bɔːdɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [hiː; hi] [faʊnd] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn]['teɪb(ə)l][ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mæn] .

Upon	boarding	the	ship	he	found	seated	at	the	cabin	table	the	corpse	of	a	man	.
之上	登机	这	船	他	成立	坐着	在	这	舱	桌子	这	尸体	的	一个	男人	.

登船后，他发现船舱的桌子旁坐着一具男尸。

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [pen] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

He	held	a	pen	in	his	hand	,
他	握住	一个	笔	在	他的	手	,

他手里拿着一支笔，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒg] [bʊk] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .

and	the	log	book	was	on	the	table	in	front	of	him	.
和	这	日志	书	曾是	在	这	桌子	在	正面	的	他	.

航海日志就放在他面前的桌子上。

[ðə; ði] [lɑːst] ['entri] [wɒz; wəz] “ [noʊ'vɛmbər] . - , - .

The	last	entry	was	“	Nov	.	14	,	1762	.
这	最后的	入口	曾是	“	十一月	.	-	,	-	.

最后一条记录是“1762 年 11 月 14 日”。

[wiː; wi] [hæv; həv] [naʊ] [biːn] [ɪn'kləʊzd] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] [ˌsev(ə)n'tiːn] [deɪz] .

We	have	now	been	enclosed	in	the	ice	seventeen	days	.
我们	有	现在	到过	内	在	这	冰	十七	天	.

我们已经被冰封了十七天。

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [went] [aʊt] ['jestədeɪ] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['mɑːstə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['traɪɪŋ] ['evə(r)] [sɪns] [tuː; tə]

The	fire	went	out	yesterday	and	our	master	has	been	trying	ever	since	to
这	火	去	出去	昨天	和	我们的	掌握	有	到过	尝试	曾经	自从	到

['kɪnd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

kindle	it	again	without	success	.
点燃	它	再次	没有	成功	.

昨天火熄灭了，我们的主人从那时起就一直在尝试重新点燃它，但一直没有成功。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [daɪd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

His	wife	died	this	morning	.
他的	妻子	死亡	这	早晨	.

他的妻子今天早上去世了。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [rɪ'liːf] .

There	is	no	relief	.
那里	是	不	宽慰	.

没有解脱的希望。

” ['ʌðə(r)] [kɔːpsiz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['seɪləz] [ɪn] [ðə; ði]

”	Other	corpses	were	found	in	the	cabin	and	a	number	of	sailors	in	the
”	其他	尸体	是	成立	在	这	舱	和	一个	数字	的	水手们	在	这

['fɔːwəd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .

forward	part	of	the	ship	.
向前	部分	的	这	船	.

“在船舱里还发现了其他尸体，在船头部分发现了多名水手的尸体。”

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [hæd; həd] [biːn] ['frəʊz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] !

The	vessel	had	been	frozen	in	the	ice	for	thirteen	years	!
这	血管	有	到过	冷冻	在	这	冰	为了	十三	年	!

这艘船已经在冰层中冻了十三年了！

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɪk'saɪtɪŋ] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] ['æksɪdənts] [tuː; tə] ['weɪlbəʊt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː]

There	are	many	exciting	accounts	of	accidents	to	whaleboats	,	and	a	few
那里	是	许多	激动人心	账户	的	事故	到	捕鲸船	,	和	一个	很少

[ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] .

are	worth	mentioning	.
是	值得	提及	.

关于捕鲸船事故的精彩故事有很多，其中一些值得一提。

['kæptɪn] [spɑːks] , [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['edwəd] [liː] ” [ɒv; əv] ['prɔvins,taun] , [ɪn] - , [tʃeɪst] [ə; eɪ] [weɪl]

Captain	Sparks	,	of	the	“	Edward	Lee	”	of	Provincetown	,	in	1881	,	chased	a	whale
队长	火花	,	的	这	“	爱德华	李	”	的	普罗温斯敦	,	在	-	,	追逐	一个	鲸

[ænd; ənd]['faɪnəli] [lɒst] [hɪm] .

and	finally	lost	him	.
和	最后	丢失的	他	.

1881 年，普罗温斯敦“爱德华·李”号的船长斯帕克斯追逐一头鲸鱼，最终与它失之交臂。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] [in'devə] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,

He	and	his	crew	endeavored	to	find	his	ship	,
他	和	他的	全体人员	努力	到	寻找	他的	船	,

他和船员们竭尽全力寻找他的船。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

but	for	some	reason	were	unable	to	do	so	.
但	为了	一些	原因	是	无法	到	做	所以	.

但由于某种原因未能做到。

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [lænd][wɒz; wəz][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

The	nearest	land	was	one	thousand	miles	away	,
这	最近的	土地	曾是	一	千	英里	离开	,

最近的陆地也在一千英里之外。

[ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] [fuːd] [ɔː(r)]['wɔːtə(r)][ðə; ði]['prɒspekt][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] .

and	with	no	food	or	water	the	prospect	was	not	very	encouraging	.
和	和	不	食物	或者	水	这	前景	曾是	不是	非常	鼓励	.

而且没有食物和水，前景并不乐观。

[fɔː(r); fə(r)][sɪks] [deɪz] [ðeɪ] [seɪld] [ɒn] , [wen] [baɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ðeɪ] [kɪld] [ə; eɪ] [weɪl] ,

For	six	days	they	sailed	on	,	when	by	good	fortune	they	killed	a	whale	,
为了	六	天	他们	航行	在	,	什么时候	经过	好的	财富	他们	被杀	一个	鲸	,

他们航行了六天，幸运的是，他们杀死了一头鲸鱼。

[ænd; ənd]['faɪnəli][wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][lænd] .

and	finally	were	picked	up	and	brought	to	land	.
和	最后	是	挑选	向上	和	带来	到	土地	.

最后他们被救起并带上岸。

[ə'nʌðə(r)] ['ɪnsɪdənt] [ʃəʊz] [haʊ] [ə; eɪ] [weɪl] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [faɪt] .

Another	incident	shows	how	a	whale	will	sometimes	fight	.
其他	事件	演出	如何	一个	鲸	将要	有时	斗争	.

另一起事件表明，鲸鱼有时也会进行反抗。

['kæptɪn] [mɔːs] , [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['hektə(r)] ” [ɒv; əv] [njuː] ['bedfəd] , [hæd; həd][hɪz; ɪz][bəʊt] [ə'tækt] [baɪ]

Captain	Morse	,	of	the	“	Hector	”	of	New	Bedford	,	had	his	boat	attacked	by
队长	莫尔斯	,	的	这	“	赫克托	”	的	新的	贝德福德	,	有	他的	船	遭到攻击	经过

[ə; eɪ] [weɪl] ,

a	whale	,
一个	鲸	,

新贝德福德“赫克托号”船长的莫尔斯船长遭遇鲸鱼袭击。

[wɪtʃ] [græbd] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɪn][ɪts] [maʊθ] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd]['ɪmplɪm(ə)nts][ɪn][ɔːl]

which	grabbed	the	bow	in	its	mouth	,	shaking	the	crew	and	implements	in	all
哪个	抓住	这	弓	在	它是	嘴	,	摇晃	这	全体人员	和	实施	在	全部

[də'rekʃ(ə)nz] .

directions	.
方向	.

它一口咬住船头，将船员和工具向四面八方甩去。

[ðə; ði] [meit] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪl] [æt; ət][wʌns] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [tʃeɪs]

The	mate	came	to	the	rescue	,	and	the	whale	at	once	started	to	chase
这	伴侣	来了	到	这	救援	,	和	这	鲸	在	一次	开始	到	追赶

[hɪz; ɪz][bəʊt] ,

his	boat	,
他的	船	,

船员前来救援，鲸鱼立刻开始追赶他的船。

['snæpɪŋ] [ɪts][dʒɔːz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stɜːn] .

snapping	its	jaws	less	than	a	foot	behind	the	stern	.
啪啪	它是	下颚	较少的	比	一个	脚	在后面	这	船尾	.

它的下颚在船尾后方不到一英尺的地方猛地张开。

[ðə; ði] [kruː] [rəud] ['despərətli] [ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['dɒdʒɪŋ] [ɪts] [ə'tæks] ,

The	crew	rowed	desperately	and	succeeded	in	dodging	its	attacks	,
这	全体人员	划船	绝望地	和	成功了	在	躲避	它是	攻击	,

船员们拼命划桨，成功躲过了它的攻击。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][get][mɔː(r)][eə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - ['drɪvn]

until	finally	the	animal	turned	over	to	get	more	air	,	and	a	well	-	driven
直到	最后	这	动物	转向	超过	到	得到	更多的	空气	,	和	一个	出色地	-	驱动

[lɑːns] ['lʌkɪli] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

lance	luckily	killed	it	.
槊	幸运的是	被杀	它	.

最后，这只动物翻身呼吸，幸运的是，一支长矛刺中了它，杀死了它。

[ðə; ði] [hɑː'puːn] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['bɑːkli] ” [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

The	harpoons	of	the	“	Barclay	”	were	found	in	it	,
这	鱼叉	的	这	“	巴克莱	”	是	成立	在	它	,

“巴克莱”号的鱼叉在里面被发现。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðɪs] [seɪm] [weɪl] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] “ ['bɑːrkliz] ” ['kæptɪn]

and	it	was	learned	that	this	same	whale	had	killed	the	“	Barclay's	”	captain
和	它	曾是	学习	那	这	相同的	鲸	有	被杀	这	“	巴克莱银行	”	队长

['əʊnli] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] .

only	three	days	before	.
仅有的	三	天	前	.

后来得知，这头鲸鱼就在三天前杀死了“巴克莱号”的船长。

[ə'nʌðə(r)] ['ɪnsɪdənt] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['fɪəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [weɪl] .

Another	incident	shows	the	fierceness	of	the	attack	of	a	fighting	whale	.
其他	事件	演出	这	凶猛	的	这	攻击	的	一个	斗争	鲸	.

另一起事件则展现了鲸鱼搏斗时的凶猛程度。

[ðə; ði] “ [ˌɑːsi'oʊlə] 3rd , ” [ɒv; əv] [njuː] ['bedfəd] , [ʃɒt] ['θɜːti] - [wʌn] [bɒmz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [weɪl] [bɪ'fɔː(r)]

The	“	Osceola	3rd	,	”	of	New	Bedford	,	shot	thirty	-	one	bombs	into	a	whale	before
这	“	奥西奥拉	3rd	,	”	的	新的	贝德福德	,	射击	三十	-	一	炸弹	进入	一个	鲸	前

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɪld] .

it	was	killed	.
它	曾是	被杀	.

来自新贝德福德的“奥西奥拉三世”号向一头鲸鱼发射了 31 枚炸弹，之后这头鲸鱼被炸死。

[ðə; ði] [weɪl] ['fɪʃəri] “ [ɪn] [ə; eɪ] ['flʌri] .

THE	WHALE	FISHERY	“	IN	A	FLURRY	.
这	鲸	渔业	“	在	一个	阵雪	.

捕鲸业“一片混乱”。

” [ə; eɪ] [weɪl] [ɪz]['ɒf(ə)n][fɒnd][ɒv; əv] ['iːtɪŋ] ['weɪlbəʊt] [ænd; ənd][men] .

”	A	whale	is	often	fond	of	eating	whaleboats	and	men	.
”	一个	鲸	是	经常	喜爱	的	吃	捕鲸船	和	男人	.

“鲸鱼经常喜欢吃捕鲸船和人。”

['kæptɪn] ['deɪvɪs] , [ɪn] “ ['nɪmrɒd] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
Captain Davis , in “ Nimrod of the Sea ,
队长 戴维斯 , 在 “ 尼姆罗德 的 这 海 ,

戴维斯船长，出自《海上尼姆罗德》

” ['menʃnz] [æn; ən] [ə'kʌrəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [weɪl] [ə'tækt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː]
” mentions an occurrence in which a whale attacked one of the men who
” 提及 一个 发生 在 哪个 一个 鲸 遭到攻击 一 的 这 男人 WHO
[hæd; həd] [biːn] [hɔːl] [frɒm; frəm] the55
had been hauled from the55
有 到过 拖拽 从 the55

提到了一起鲸鱼袭击从55号海域被拖上岸的男子的事件。

['weɪlbəʊt] .
whaleboat .
捕鲸船 .

捕鲸船。

[ðen] [inˈsjuː] [ə; eɪ] [faɪt] , [ænd; ənd] ['evri] [taɪm][ðə; ði]['mɒnstə(r)][swæm][fɔː(r); fə(r)][hɪm][hiː; hi]
Then ensued a fight , and every time the monster swam for him he
然后 随后 一个 斗争 , 和 每一个 时间 这 怪物 游泳 为了 他 他
[wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][daɪv] .
was obliged to dive .
曾是 有义务 到 潜水 .

然后双方展开了搏斗，每次怪物向他游来，他都不得不潜入水中躲避。

[ðə; ði] [meit] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][bəʊt][ænd; ənd]['faɪnəli] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kɪlɪŋ]
The mate rushed into the encounter with his boat and finally succeeded in killing
这 伴侣 匆忙 进入 这 遇到 和 他的 船 和 最后 成功了 在 杀
[ðə; ði] [weɪl] .
the whale .
这 鲸 .

水手长驾驶着他的船冲向鲸鱼，最终成功地杀死了它。

[ə'nʌðə(r)] ['kæptɪn] [dɪ'skraɪbd] [haʊ] [ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['weɪlbəʊt] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]
Another captain described how the crew of his whaleboat was obliged to
其他 队长 描述 如何 这 全体人员 的 他的 捕鲸船 曾是 有义务 到
[klɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [ɒn][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] [weɪl] [ʌn'tɪl] [help] [keɪm] [æt; ət] ['deɪbreɪk] .
cling all night on the body of a dead whale until help came at daybreak .
黏着 全部 夜晚 在 这 身体 的 一个 死的 鲸 直到 帮助 来了 在 拂晓 .

另一位船长描述了他的捕鲸船上的船员如何被迫整夜紧紧抓住一头死鲸的尸体，直到黎明时分救援到来。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['krɪsməs] ['iːvnɪŋ] ,
It happened to be Christmas evening ,
它 发生 到 是 圣诞节 晚上 ,

那天晚上恰好是圣诞节当晚，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fæmɪʃt] [men] [əb'teɪnd] [ðeə(r)] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)][baɪ] ['dɪgɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and the famished men obtained their Christmas dinner by digging from the
和 这 饥饿 男人 获得 他们的 圣诞节 晚餐 经过 挖掘 从 这
[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ['ænɪm(ə)l] [ɪ'nʌf] [miːt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðeə(r)]['hʌŋgə(r)] .
back of the dead animal enough meat to satisfy their hunger .
后退 的 这 死的 动物 足够的 肉 到 满足 他们的 饥饿 .

饥肠辘辘的男人们从死去的动物背上挖出足够的肉，作为他们的圣诞晚餐，以满足他们的饥饿。

[ɪf] [ə; eɪ] ['weɪlbəʊt] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌp'set] ,
If a whaleboat were upset ,
如果 一个 捕鲸船 是 沮丧的 ,

如果捕鲸船失事了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] [ðæt][ðə; ðɪ] [kruː] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][həʊld][ɒn][tuː; tə][ɪn]

and	it	was	seen	that	the	crew	had	something	to	hold	on	to	in
和	它	曾是	已见	那	这	全体人员	有	某物	到	抓住	在	到	在

['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] ['gəʊɪŋ]['ʌndə(r)] ,

order	to	prevent	going	under	,
命令	到	防止	去	在下面	,

人们看到船员们抓住了什么东西以防止沉入水中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [boʊts] ['rendəd] [ə'sɪstəns] ,

it	was	often	a	long	time	before	the	other	boats	rendered	assistance	,
它	曾是	经常	一个	长的	时间	前	这	其他	船	渲染	协助	,

其他船只往往要过很久才会提供援助。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['truːɪzəm] [ə'mʌŋ] ['hweɪlmən] [ðæt] [weɪlz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['haɪə(r)]

it	being	a	truism	among	whalemen	that	whales	were	of	much	higher
它	存在	一个	真理	之中	捕鲸人	那	鲸鱼	是	的	很多	更高

[kə'mɜːʃ(ə)l] ['vælјuː][ðæn; ðən][men] .

commercial	value	than	men	.
商业的	价值	比	男人	.

在捕鲸人中，鲸鱼的商业价值远高于人，这已是众所周知的常识。

['kæptɪn] ['hɑːzmər] , [ɒv; əv][ðə; ðɪ][bɑːk] “ ['dʒænət] ” [ɒv; əv]['wɛstˌpɔːrt] ([nɪə(r)] [njuː] ['bedfəd]) ,

Captain	Hosmer	,	of	the	bark	“	Janet	”	of	Westport	(	near	New	Bedford	)	,
队长	霍斯默	,	的	这	吠	“	珍妮特	”	的	韦斯特波特	(	靠近	新的	贝德福德	)	,

霍斯默船长，来自韦斯特波特（靠近新贝德福德）的“珍妮特”号帆船，

[met] [wɪð] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒf] [ðə; ðɪ] [kəʊst] [ɒv; əv][pə'ruːˌ][ɪn] - .

met	with	a	horrible	experience	off	the	coast	of	Peru	in	1849	.
遇见	和	一个	可怕	经验	离开	这	海岸	的	秘鲁	在	-	.

1849 年在秘鲁海岸遭遇了一场可怕的经历。

[hiː; hɪ][hæd; həd][dʒʌst] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [weɪl] ,

He	had	just	secured	a	whale	,
他	有	只是	安全	一个	鲸	,

他刚刚捕获了一头鲸鱼。

[ænd; ənd][ɪn] ['təʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [hɪz; ɪz][bəʊt][wɒz; wəz][kæp'saɪzd] .

and	in	towing	it	back	to	his	ship	his	boat	was	capsized	.
和	在	拖带	它	后退	到	他的	船	他的	船	曾是	倾覆	.

在将它拖回船上的过程中，他的船翻了。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spleɪd] [dɪ'stres] ['sɪgnlz] ,

He	immediately	displayed	distress	signals	,
他	立即地	显示	痛苦	信号	,

他立即发出求救信号，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] “ ['dʒænət] ” [seɪld] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ][men] [huː] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][smɔːl] [bəʊt] ,

and	the	“	Janet	”	sailed	towards	the	men	who	clung	to	the	small	boat	,
和	这	“	珍妮特	”	航行	向	这	男人	WHO	紧紧抓住	到	这	小的	船	,

“珍妮特”号驶向那些紧紧抓住小船的男人们。

[wen] ['sʌd(ə)nli] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd]['hɒrə(r)] , [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [swʌŋ] [ɒf] [ænd; ənd]

when	suddenly	,	to	his	amazement	and	horror	,	the	ship	swung	off	and
什么时候	突然	,	到	他的	惊愕	和	恐怖	,	这	船	摇摆	离开	和

['hedɪd] [ɪn][ə'nʌðə(r)][də'rekʃ(ə)n] .

headed	in	another	direction	.
标题	在	其他	方向	.

突然，令他既惊讶又恐惧的是，船突然转向，朝另一个方向驶去。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['seɪlɪŋ] [ə'baʊt] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)]

They	could	see	her	sailing	about	searching	for	them	,	but	were
他们	可以	看	她	帆船	关于	搜索	为了	他们	,	但	是

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'trækt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,

unable	to	attract	her	attention	,
无法	到	吸引	她	注意力	,

他们能看到她驾船四处搜寻他们，但却无法引起她的注意。

[ænd; ənd]['faɪnəli] , [æz; əz][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ɪn'kriːst] , [ðeɪ] [set][seɪl] [tə'wɔːdz]

and	finally	,	as	the	distance	between	them	increased	,	they	set	sail	towards
和	最后	,	作为	这	距离	之间	他们	增加	,	他们	放	帆	向

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [lænd] ,

the	nearest	land	,
这	最近的	土地	,

最后，随着彼此距离的增加，他们扬帆驶向最近的陆地。

['ɑːftə(r)] ['beɪlɪŋ] [aʊt][ðeə(r)][bəʊt] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [lɒst] [wʌn][mæn][baɪ] ['draʊnɪŋ] .

after	bailing	out	their	boat	with	difficulty	,	and	having	lost	one	man	by	drowning	.
后	弃保	出去	他们的	船	和	困难	,	和	拥有	丢失的	一	男人	经过	溺水	.

他们费尽周折才将船上的水舀出去，而且还有一名船员溺水身亡。

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [kəʊst][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

The	nearest	coast	was	over	one	thousand	miles	away	,
这	最近的	海岸	曾是	超过	一	千	英里	离开	,

最近的海岸线也在一千多英里之外。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]['mɔːs(ə)l][ɒv; əv] [fuːd] .

and	they	had	not	a	drop	of	water	or	a	morsel	of	food	.
和	他们	有	不是	一个	降低	的	水	或者	一个	小块	的	食物	.

他们没有一滴水，也没有一丁点食物。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]['sev(ə)n] [deɪz] [lɒts][wɜː(r); wə(r)][kɑːst][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɪld]

At	the	end	of	seven	days	lots	were	cast	to	decide	who	should	be	killed
在	这	结尾	的	七	天	很多	是	投掷	到	决定	WHO	应该	是	被杀

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði][rest] [maɪt] [lɪv; laɪv] .

in	order	that	the	rest	might	live	.
在	命令	那	这	休息	可能	居住	.

七天后，人们抽签决定谁该被处死，以便其他人能够活下来。

[fɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [daɪd] ,

Four	more	of	the	crew	died	,
四	更多的	的	这	全体人员	死亡	,

另有四名船员丧生。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['twenti] [deɪz] [ðə; ði] [tuː] [sər'vaɪvər] ['lændɪd][ɒn][æn; ən]['aɪlənd][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

and	after	twenty	days	the	two	survivors	landed	on	an	island	and	were
和	后	二十	天	这	二	幸存者	登陆	在	一个	岛	和	是

['leɪtə(r)] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] “ [liː'ɑːnɪdəs] ” [ɒv; əv] [njuː] ['bedfəd] .

later	picked	up	by	the	“	Leonidas	”	of	New	Bedford	.
之后	挑选	向上	经过	这	“	列奥尼达	”	的	新的	贝德福德	.

二十天后，两名幸存者登陆一座岛屿，后来被新贝德福德的“列奥尼达斯号”救起。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] [keɪsɪz] [nəʊn] [tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪl] ['sɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

There	are	three	cases	known	to	history	of	a	whale	sinking	a	ship	.
那里	是	三	案例	已知	到	历史	的	一个	鲸	下沉	一个	船	.

历史上已知的鲸鱼击沉船只的案例有三起。

[ðə; ði] “ ['esɪks] , ” [ɒv; əv] [næn'tʌkɪt] , [wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ][hjuːdʒ] [weɪl] [ɪn] - ,

The	“	Essex	,	”	of	Nantucket	,	was	attacked	by	a	huge	whale	in	1819	,
这	“	埃塞克斯	,	”	的	南塔克特	,	曾是	遭到攻击	经过	一个	巨大的	鲸	在	-	,

1819年，南塔克特岛的“埃塞克斯”号遭到一头巨鲸袭击。

[ænd; ənd] [twaɪs] [dɪd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɪp] ,

and	twice	did	the	animal	make	a	rush	at	the	ship	,
和	两次	做过	这	动物	制作	一个	匆忙	在	这	船	,

这只动物曾两次向船只发起冲锋。

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [səb'mɜːdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

which	became	submerged	in	a	few	minutes	.
哪个	成为	湮	在	一个	很少	分钟	.

几分钟内就被淹没了。

['əʊɪn] [tʃeɪs] , [ðə; ði][fɜːst] [meɪt] , [rəʊt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt][ænd; ənd]

Owen	Chase	,	the	first	mate	,	wrote	an	account	of	the	accident	and
欧文	追赶	,	这	第一的	伴侣	,	写道	一个	帐户	的	这	事故	和

['sʌbsɪkwənt] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] .

subsequent	sufferings	of	the	crew	.
随后的	苦难	的	这	全体人员	.

大副欧文·蔡斯写了一篇关于事故和船员随后遭受的苦难的记述。

[θriː] ['weɪlbəʊt] [set] [seɪl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɑːr'keɪzəs] ['aɪləndz] .

Three	whaleboats	set	sail	for	the	Marquesas	Islands	.
三	捕鲸船	放	帆	为了	这	马尔凯萨斯群岛	岛屿	.

三艘捕鲸船扬帆驶向马尔凯萨斯群岛。

[wʌn] [bəʊt] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [hɜːd] [frɒm; frəm] ;

One	boat	was	never	heard	from	;
一	船	曾是	绝不	听到	从	;

其中一艘船从此杳无音讯;

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [baɪ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [brɪg] [wɪð] ['əʊnli] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [ə'laɪv] ;

another	was	picked	up	by	an	English	brig	with	only	three	of	the	crew	alive	;
其他	曾是	挑选	向上	经过	一个	英语	布里格	和	仅有的	三	的	这	全体人员	活	;

另一艘船被一艘英国双桅帆船救起，船上只有三名船员幸存;

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [wɪð] ['əʊnli] [tuː] [sər'vaɪvər] , ['hævɪŋ] [seɪld] ['əʊvə(r)] ['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd]

and	the	third	with	only	two	survivors	,	having	sailed	over	twenty	-	five	hundred
和	这	第三	和	仅有的	二	幸存者	,	拥有	航行	超过	二十	-	五	百

[maɪlz] ,

miles	,
英里	,

第三艘船航行了超过2500英里，只有两名幸存者。

[wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ] [næn'tʌkɪt] ['ves(ə)l] , [θriː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['æksɪdənt] .

was	picked	up	by	a	Nantucket	vessel	,	three	months	after	the	accident	.
曾是	挑选	向上	经过	一个	南塔克特	血管	,	三	几个月	后	这	事故	.

事故发生三个月后，他被南塔克特岛的一艘船救起。

['kæptɪn] ['pɒlәd; 'pɒlɑːd] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['esɪks] " [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

Captain	Pollard	,	who	was	in	command	of	the	"	Essex	"	at	this	time	,
队长	波拉德	,	WHO	曾是	在	命令	的	这	"	埃塞克斯	"	在	这	时间	,

当时指挥"埃塞克斯"号的波拉德上尉

[hæd; həd] ['priːviəsli] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [ɒn] ['fʌltənz] " ['klɛr,mɑnt] " [ɒn][hɪz; ɪz][fɜːst][trɪp]

had	previously	been	one	of	the	crew	on	Fulton's	"	Claremont	"	on	his	first	trip
有	之前	到过	一	的	这	全体人员	在	富尔顿的	"	克莱蒙特	"	在	他的	第一的	旅行

[ʌp][ðə; ði] ['hʌdsən] .

up	the	Hudson	.
向上	这	哈德逊	.

此前，他曾是富尔顿的"克莱蒙特"号船队的一员，参与了富尔顿第一次沿哈德逊河航行的旅程。

[hiː; hi] [səˈvaivd] [ðə; ði] [ˈfraɪtf(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] , [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][ɪnˈdjuːs][hɪm][ˈevə(r)][tuː; tə]

He	survived	the	frightful	experience	,	but	nothing	could	induce	him	ever	to
他	幸存下来	这	可怕	经验	,	但	没有什么	可以	诱导	他	曾经	到

[rɪˈfɜː(r)][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

refer	to	it	.
参考	到	它	.

他从那次可怕的经历中幸存了下来，但没有什么能让他提起这件事。

[hiː; hi][ˈfaɪnəli] [əˈbændənd] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [pəˈliːs] [ˈɒfɪsə(r)][ɪn] [nænˈtʌkɪt] .

He	finally	abandoned	the	sea	and	became	a	police	officer	in	Nantucket	.
他	最后	弃	这	海	和	成为	一个	警察	官	在	南塔克特	.

他最终放弃了航海生涯，成为南塔克特岛的一名警察。

[ðə; ði] “ [æn] [ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] ” [ɒv; əv] [njuː] [ˈbedfəd] .

The	“	Ann	Alexander	”	of	New	Bedford	.
这	“	安	亚历山大	”	的	新的	贝德福德	.

新贝德福德的“安·亚历山大”。

[ðə; ði] “ [ˈkæθliːn] ” [ɒv; əv] [njuː] [ˈbedfəd] [ˈsɪŋkɪŋ] [ɪn][mɪd] - [ˈəʊʃ(ə)n] , [ˈhævɪŋ] [biːn] “ [stəʊv] ” [baɪ][ə; eɪ]

The	“	Kathleen	”	of	New	Bedford	sinking	in	mid	-	ocean	,	having	been	“	stove	”	by	a
这	“	凯瑟琳	”	的	新的	贝德福德	下沉	在	中	-	海洋	,	拥有	到过	“	火炉	”	经过	一个

[ˈmɒnstə(r)] [weɪl] .

monster	whale	.
怪物	鲸	.

新贝德福德的“凯瑟琳”号在大洋中沉没，被一头巨鲸“撞沉”。

[flægz][æt; ət][ðə; ði] [ˈmɑːsthedz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪgnlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] [ˈweɪlbəʊt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] .

Flags	at	the	mastheads	are	signals	for	the	three	whaleboats	to	return	.
旗帜	在	这	报头	是	信号	为了	这	三	捕鲸船	到	返回	.

桅杆顶端的旗帜是给三艘捕鲸船返航的信号。

[ðə; ði] “ [æn] [ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] ” [ɒv; əv] [njuː] [ˈbedfəd] , [wɪtʃ] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði][nekst][kʌt]

The	“	Ann	Alexander	”	of	New	Bedford	,	which	is	shown	in	the	next	cut
这	“	安	亚历山大	”	的	新的	贝德福德	,	哪个	是	所示	在	这	下一个	切

,

,

,

下一张照片中出现的是新贝德福德的“安·亚历山大”号。

[met][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [feɪt] [ɪn] - ,

met	a	similar	fate	in	1850	,
遇见	一个	相似的	命运	在	-	,

1850年也遭遇了类似的命运。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [sæŋk][səʊ] [ˈkwɪkli] [ðæt] [ˈəʊnli][wʌn] [deɪz] [səˈplaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] .

and	the	ship	sank	so	quickly	that	only	one	day's	supplies	were	saved	.
和	这	船	沉没	所以	迅速地	那	仅有的	一	天	补给品	是	已保存	.

船沉没得如此之快，以至于只抢救出了一天的补给。

[wɪð] [ðə; ði][ˈhɒrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] “ [ˈesɪks] ” [ˈsteərɪŋ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ðə; ði] [kruː] [set][seɪl][ɪn]

With	the	horror	of	the	“	Essex	”	staring	them	in	the	face	the	crew	set	sail	in
和	这	恐怖	的	这	“	埃塞克斯	”	凝视	他们	在	这	脸	这	全体人员	放	帆	在

[ðə; ði] [smɔːl] [boʊts] ,

the	small	boats	,
这	小的	船	,

面对“埃塞克斯号”的惨状，船员们乘坐小艇扬帆起航。

[ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] [tuː] [deɪz] ['saɪtɪd] [ðə; ði] “ [næn'tʌkɪt] ” [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

and	with	great	good	fortune	in	two	days	sighted	the	“	Nantucket	”	and	were
和	和	伟大的	好的	财富	在	二	天	目击者	这	“	南塔克特	”	和	是

taken58

taken58

taken58

两天后，他们非常幸运地发现了“南塔克特号”，并被俘虏了58人。

[ɒn] [bɔːd] .

on	board	.
在	木板	.

已登机。

[faɪv] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [ðə; ði] “ [rɪ'bekə] [sɪmz] , ” [ɒv; əv] [njuː] ['bedfəd] , [kɪld] [ə; eɪ]

Five	months	after	this	incident	the	“	Rebecca	Sims	,	”	of	New	Bedford	,	killed	a
五	几个月	后	这	事件	这	“	丽贝卡	模拟人生	,	”	的	新的	贝德福德	,	被杀	一个

[weɪl] ,

whale	,
鲸	,

五个月后，来自新贝德福德的“丽贝卡·西姆斯”猎杀了一头鲸鱼。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] ,

and	to	the	great	surprise	of	the	crew	,
和	到	这	伟大的	惊喜	的	这	全体人员	,

令船员们大吃一惊的是，

[ðə; ði]['aɪənz][ɒv; əv][ðə; ði] “ [æn] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ” [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ɪts]['bɒdi] ,

the	irons	of	the	“	Ann	Alexander	”	were	discovered	in	its	body	,
这	熨斗	的	这	“	安	亚历山大	”	是	发现	在	它是	身体	,

在“安妮·亚历山大”号的船体中发现了铁链。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['tɪmbə(r)] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ɪts] [hed]

and	there	were	also	several	pieces	of	the	ship's	timber	imbedded	in	its	head
和	那里	是	还	一些	件	的	这	船的	木材	嵌入式	在	它是	头

.

:

.

而且它的头部还嵌着几块船上的木材。

[ðə; ði]['leɪtɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['æksɪdənts] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːk] “ ['kæθliːn] ” [ɪn][ðə; ði]

The	latest	of	the	three	accidents	happened	to	the	bark	“	Kathleen	”	in	the
这	最新的	的	这	三	事故	发生	到	这	吠	“	凯瑟琳	”	在	这

[ət'læntɪk]['əʊʃ(ə)n][ɪn] - ,

Atlantic	Ocean	in	1902	,
大西洋	海洋	在	-	,

这三起事故中最近的一起发生在1902年，地点是大西洋上的“凯瑟琳”号帆船。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ʃəʊz] [hɜː(r); hə(r)][ə'baʊt][tuː; tə][sɪŋk]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [ræmd] [baɪ][ə; eɪ]

and	the	picture	shows	her	about	to	sink	after	having	been	rammed	by	a
和	这	图片	演出	她	关于	到	下沉	后	拥有	到过	撞倒	经过	一个

[weɪl] .

whale	.
鲸	.

照片显示，她被鲸鱼撞击后即将沉没。

[ðə; ði] [θriː] [flægz][æt; ət][ðə; ði] ['mɑːsthedz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪgnlz] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [boʊts][tuː; tə] [rɪ'tɜːn]

The	three	flags	at	the	mastheads	are	signals	to	the	three	boats	to	return
这	三	旗帜	在	这	报头	是	信号	到	这	三	船	到	返回

[æt; ət][wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

桅杆顶端的三面旗帜是给三艘船立即返航的信号。

[bʌt; bət][æz; əz] [iːtʃ] [wʌn][wɒz; wəz][fɑːst][tuː; tə][ə; eɪ] [weɪl] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ləʊθ] [tuː; tə][əˈbeɪ][ðə; ði]

but	as	each	one	was	fast	to	a	whale	,	they	were	loath	to	obey	the
但	作为	每个	一	曾是	快速地	到	一个	鲸	,	他们	是	厌恶	到	服从	这

['sɪgnlz] .

signals	.
信号	.

但由于它们都紧追着鲸鱼，所以不愿听从信号。

[ðə; ði] [weɪl] ['ʃəʊɪŋ] [ɪts] “ [fluːks] ” [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt]

The	whale	showing	its	“	flukes	”	at	the	right	of	the	picture	is	the	one	that
这	鲸	显示	它是	“	吸虫	”	在	这	正确的	的	这	图片	是	这	一	那

[stəʊv] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði]['ves(ə)l] .

stove	the	hole	in	the	vessel	.
火炉	这	洞	在	这	血管	.

图片右侧露出尾鳍的那头鲸鱼就是在船上撞出一个洞的那头。

[ðə; ði] “ ['kæθliːn] ” ['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [weɪl] [əˌlɒŋ'saɪd] , ['meɪkɪŋ] [fɔː(r)][dʒʌst] ['kæptʃəd] .

The	“	Kathleen	”	also	had	a	whale	alongside	,	making	four	just	captured	.
这	“	凯瑟琳	”	还	有	一个	鲸	旁边	,	制作	四	只是	捕获	.

“凯瑟琳”号船上还有一头鲸鱼，加上之前捕获的鲸鱼，总共捕获了四头。

[ðə; ði]['æksɪdənt] [ment] [ə; eɪ] [lɒs] , [nɒt] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)l][ænd; ənd][ɔɪl][ɒn] [bɔːd] ,

The	accident	meant	a	loss	,	not	counting	the	vessel	and	oil	on	board	,
这	事故	意思是	一个	损失	,	不是	计数	这	血管	和	油	在	木板	,

事故造成了损失，这还不包括船只和船上的石油。

[ɒv; əv][ten][tuː; tə] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] .

of	ten	to	twelve	thousand	dollars	.
的	十	到	十二	千	美元	.

一万到一万两千美元。

['kæptɪn] ['dʒeŋkɪnz] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [kəˈmɑːnd] , ['loʊərd; 'laʊərd] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['dʒeŋkɪnz] , [ə; eɪ] ['pærət]

Captain	Jenkins	,	who	was	in	command	,	lowered	with	Mrs	.	Jenkins	,	a	parrot
队长	詹金斯	,	WHO	曾是	在	命令	,	降低	和	太太	.	詹金斯	,	一个	鹦鹉

, [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] ,

,	and	nineteen	of	the	crew	,
,	和	十九	的	这	全体人员	,

船长詹金斯是船长，他带着詹金斯夫人、一只鹦鹉和十九名船员一起降下了船。

[ænd; ənd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [rəud] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [boʊts] ,

and	with	difficulty	rowed	to	the	other	boats	,
和	和	困难	划船	到	这	其他	船	,

他费力地划向其他船只，

[wɪtʃ] [tʊk] [ɪn][ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][men][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['əʊvə(r)] - ['kraʊdɪd] [wʌn] .

which	took	in	their	share	of	the	men	from	the	captain's	over	-	crowded	one	.
哪个	采取	在	他们的	分享	的	这	男人	从	这	船长的	超过	-	挤	一	.

他们从船长拥挤的船上分担了一部分人。

['kæptɪn] ['dʒeŋkɪnz] [diˈklɛə] [ðæt] [ðə; ði] ['pærət] , [wen] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ɪts] [həʊm] [ɒn][ðə; ði] “

Captain	Jenkins	declares	that	the	parrot	,	when	removed	from	its	home	on	the	“
队长	詹金斯	声明	那	这	鹦鹉	,	什么时候	已移除	从	它是	家	在	这	“

['kæθliːn] ,

Kathleen	,
凯瑟琳	,

詹金斯船长宣称，当这只鹦鹉从它在“凯瑟琳”号上的家中被带走时，

” [swɔː(r)] [ðæt] “ [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [dæmd] [ɪf] [id] ['evə(r)][gəʊ][tuː; tə] [siː] [əˈgen] !

”	swore	that	“	he	would	be	damned	if	he'd	ever	go	to	sea	again	!
”	发誓	那	“	他	会	是	该死的	如果	他会	曾经	去	到	海	再次	!

他发誓“我发誓，我这辈子都不会再出海了！ ”

" [θriː] [bəʊt] [ləʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] ['glɑːzgəʊ] [ʃɪp] ,
" Three boat loads were discovered by a Glasgow ship ,
" 三 船 负载 是 发现 经过 一个 格拉斯哥 船 ,

"格拉斯哥的一艘船发现了三船货物，

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːθ] [hæd; həd][tuː; tə][seɪl]['əʊvə(r)][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði][bɑːr'beɪdoʊz] .
but the fourth had to sail over one thousand miles to the Barbadoes .
但 这 第四 有 到 帆 超过 一 千 英里 到 这 巴巴多斯 .

但第四艘船必须航行一千多英里才能到达巴巴多斯。

['kæptɪn] ['dʒeŋkɪnz][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [saʊθ] ['dɑːtməθ] .
Captain Jenkins is to - day living in South Dartmouth .
队长 詹金斯 是 到 - 天 活的 在 南 达特茅斯 .

詹金斯上尉目前居住在南达特茅斯。

[hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [smɔːl] ['vɒljuːm][ɒn][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
He has written a small volume on the loss of his ship and is such a
他 有 书面 一个 小的 体积 在 这 损失 的 他的 船 和 是 这样的 一个
[wel] - [nəʊn] ['weɪlmən] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['plætfɔːm]
well - known whaleman that he was one of those who occupied the platform
出色地 - 已知 捕鲸人 那 他 曾是 一 的 那些 WHO 占领 这 平台
[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'veɪlɪŋ] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['weɪlmən] " ['stætʃuː] .
at the time of the unveiling of " The Whaleman " statue .
在 这 时间 的 这 揭幕 的 " 这 捕鲸人 " 雕像 .

他写了一本关于他船只沉没的小册子，而且他是一位非常有名的捕鲸人，以至于在"捕鲸人"雕像揭幕时，他也是站在台上的人之一。

[ðə; ði] " [kə'tælpə] " [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
THE " CATALPA " EXPEDITION
这 " 楸 " 远征

"梓树"探险

[waɪl] [nɒt][praɪ'merəli][ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] ,
While not primarily a whaling voyage ,
尽管 不是 主要 一个 捕鲸 航程 ,

虽然这不是一次以捕鲸为主的航行，

[ðə; ði] " [kə'tælpə] " [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['aʊtlaɪnd] [ɪn]['eni] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['weɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] .
the " Catalpa " Expedition should be outlined in any account of whaling adventures .
这 " 楸 " 远征 应该 是 概述 在 任何 帐户 的 捕鲸 冒险 .

任何关于捕鲸探险的记述都应该提及"卡塔帕"号探险。

['weɪlɪŋ] - [bɑːk] " [kə'tælpə] " [ɒv; əv] [njuː] ['bedfəd] ['reskjuːɪŋ] ['prɪznər] [frɒm; frəm] [ɒ'streɪliə] [ɪn] - ;
Whaling - bark " Catalpa " of New Bedford rescuing prisoners from Australia in 1876 ;
捕鲸 - 吠 " 楸 " 的 新的 贝德福德 救援 囚犯 从 澳大利亚 在 - ;

1876年，新贝德福德的捕鲸船"卡塔帕号"从澳大利亚营救囚犯；

[ɒn][ðə; ði][left][ɪz][ðə; ði] [pə'liːs] - [bəʊt] ['reɪsɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪntə'sept] [ðə; ði][kən'vɪkts][ɪn][ðə; ði] ['rəʊbəʊt] ,
on the left is the police - boat racing to intercept the convicts in the rowboat ,
在 这 左边 是 这 警察 - 船 赛车 到 截距 这 罪犯 在 这 划艇 ,

左边是警用快艇正在竞速拦截乘坐小艇的罪犯。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɑːmd] ['kruːzə(r)] " [ˌdʒɔː'dʒet] " ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
and on the right is the English armed cruiser " Georgette " coming to the
和 在 这 正确的 是 这 英语 武装 巡洋舰 " 乔治特 " 未来 到 这
[ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'liːs] .
assistance of the police .
协助 的 这 警察 .

右边是前来支援警方的英国武装巡洋舰"乔治特"号。

[ðə; ði] ['prɪznər] ['beəli] [ɪ'skeɪpt] .

The	prisoners	barely	escaped	.
这	囚犯	仅仅	逃脱	.

囚犯们侥幸逃脱。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['aɪrɪʃ] ['sʌbdʒɪkts] [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['fiːniən] [kən'spɪrəsi] [ɒv; əv] -

A	number	of	Irish	subjects	who	had	joined	the	Fenian	conspiracy	of	1866
一个	数字	的	爱尔兰	主题	WHO	有	加入	这	芬尼亚	阴谋	的	-

[hæd; həd] [biːn] ['bænɪʃt] [tuː; tə] [ɒ'streɪliə] [fɔː(r); fə(r)][laɪf][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['sɜːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

had	been	banished	to	Australia	for	life	and	were	serving	in	the
有	到过	被放逐	到	澳大利亚	为了	生活	和	是	服务	在	这

['ɪŋglɪʃ] ['piːn(ə)l] ['kɒləni] [æt; ət] ['friːˌmæntl] .

English	penal	colony	at	Freemantle	.
英语	刑事	殖民地	在	弗里曼特尔	.

一些参与 1866 年芬尼亚阴谋的爱尔兰人被终身流放到澳大利亚，并在弗里曼特尔的英国流放地服刑。

[dʒɒn] [bɔɪl] [oʊ'raɪli] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['weɪlˌʃɪp] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli]

John	Boyle	O'Reilly	had	escaped	with	the	aid	of	a	whaleship	and	immediately
约翰	博伊尔	奥莱利	有	逃脱	和	这	援助	的	一个	捕鲸船	和	立即地

[bɪ'gæn][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ][plɒt][tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['prɪznər] .

began	to	form	a	plot	to	release	his	fellow	prisoners	.
开始	到	形式	一个	阴谋	到	发布	他的	同伴	囚犯	.

约翰·博伊尔·奥莱利借助一艘捕鲸船逃脱，并立即开始策划释放他的狱友。

[oʊ'raɪli] [sə'dʒestid] [ə; eɪ] ['weɪlˌʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['reskjuː] , ['tʃiːfli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

O'Reilly	suggested	a	whaleship	for	the	rescue	,	chiefly	because	it	would
奥莱利	建议	一个	捕鲸船	为了	这	救援	,	主要	因为	它	会

[kri'eɪt] ['lɪt(ə)l] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

create	little	suspicion	,
创造	小的	怀疑	,

奥莱利建议用捕鲸船进行救援，主要是因为这样不会引起怀疑。

[æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] [siːn] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] .

as	whaleships	were	frequently	seen	off	the	coast	of	Australia	.
作为	捕鲸船	是	频繁地	已见	离开	这	海岸	的	澳大利亚	.

因为经常能在澳大利亚沿海看到捕鲸船。

['kæptɪn] [eɪtʃ] . [siː] . ['hæθəˌweɪ] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [pə'liːs] [fɔːs] [æt; ət]

Captain	H	.	C	.	Hathaway	,	who	was	the	head	of	the	night	police	force	at
队长	H	.	C	.	哈撒韦	,	WHO	曾是	这	头	的	这	夜晚	警察	力量	在

[njuː] ['bedfəd] ,

New	Bedford	,
新的	贝德福德	,

新贝德福德夜间警察部队负责人HC Hathaway上尉

[wɒz; wəz] [ðen] [kən'sʌltɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] [ðeə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dʒɔːdʒ]

was	then	consulted	,	and	he	recommended	their	approaching	a	certain	George
曾是	然后	咨询	,	和	他	受到推崇的	他们的	接近	一个	肯定	乔治

[es] . ['æntəni] , [ə; eɪ][məʊst] [sək'sesf(ə)l] ['weɪlə(r)] .

S	.	Anthony	,	a	most	successful	whaler	.
S	.	安东尼	,	一个	最多	成功的	捕鲸船	.

他们随后咨询了对方，对方建议他们联系一位名叫乔治·S·安东尼的捕鲸者，他是一位非常成功的捕鲸人。

[ə'kɔːdɪŋli] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz][held][ɪn][ə; eɪ][dɑːk] [ruːm] ,

Accordingly	a	meeting	was	held	in	a	dark	room	,
因此	一个	会议	曾是	握住	在	一个	黑暗的	房间	,

于是，会议在一间昏暗的房间里举行。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['æntəni] ['faɪnəli] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['prɒbəbli]

and	Captain	Anthony	finally	accepted	the	leadership	of	the	expedition	,	probably
和	队长	安东尼	最后	公认	这	领导	的	这	远征	,	大概

[nɒt]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] ['fʊli] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ɪn'vɒlvd] .

not	realizing	fully	the	danger	involved	.
不是	意识到	完全	这	危险	涉及	.

安东尼船长最终接受了探险队的领导权，但他可能并没有完全意识到其中的危险。

[ðə; ði] “ [kə'tælpə] ” [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [seɪld] [frɒm; frəm] [njuː] ['bedfəd] [ɒn]['eɪprəl] - ,

The	“	Catalpa	”	was	selected	,	and	she	sailed	from	New	Bedford	on	April	29	,
这	“	楸	”	曾是	已选	,	和	她	航行	从	新的	贝德福德	在	四月	-	,

“卡塔帕”号被选中，并于4月29日从新贝德福德启航。

- , [nɒt]['iːv(ə)n][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] ['ʃeərɪŋ] [ðə; ði]['siːkrət] [wɪð] [ðə; ði] [breɪv] [kə'mɑːndə(r)] .

1875	,	not	even	an	officer	sharing	the	secret	with	the	brave	commander	.
-	,	不是	甚至	一个	官	分享	这	秘密	和	这	勇敢的	指挥官	.

1875年，甚至连一名军官都没有将这个秘密告诉这位勇敢的指挥官。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['æktʃuəli] ['kæptʃəd] [weɪlz] [ænd; ənd]['faɪnəli] [ə'raɪvd] [ɒf] ['bʌnbəri] [ɒn][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv]

The	ship	actually	captured	whales	and	finally	arrived	off	Bunbury	on	the	coast	of
这	船	实际上	捕获	鲸鱼	和	最后	到达的	离开	班伯里	在	这	海岸	的

[ɒ'streɪlɪə] .

Australia	.
澳大利亚	.

这艘船确实捕获了鲸鱼，最终抵达了澳大利亚海岸的班伯里附近海域。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm][ə; eɪ][mæn] [kɔːld] [dʒɒn][dʒeɪ] . ['brɛslɪn] ,

In	the	mean	time	a	man	called	John	J	.	Breslin	,
在	这	意思是	时间	一个	男人	称为	约翰	J	.	布雷斯林	,

与此同时，一个名叫约翰·J·布雷斯林的人

[huː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [freɪt] ['eɪdʒənt][ɪn]['bɒstən] ,

who	used	to	be	a	freight	agent	in	Boston	,
WHO	用过的	到	是	一个	货运	代理人	在	波士顿	,

他以前是波士顿的一名货运代理，

[hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ɒ'streɪlɪə] [wɪð] [ə; eɪ] ['feləʊ] [kən'spɪrətə(r)][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði][lænd][end][ɒv; əv]

had	gone	to	Australia	with	a	fellow	conspirator	to	arrange	the	land	end	of
有	已消失	到	澳大利亚	和	一个	同伴	同谋	到	安排	这	土地	结尾	的

[ðə; ði] [skiːm] .

the	scheme	.
这	方案	.

他曾与一名同谋前往澳大利亚，安排该计划的陆上部分。

[ɒn][ðə; ði][deɪ] [ə'pɔɪntɪd] ['kæptɪn] ['æntəni] [rəʊd] [ə'ʃɔː(r)] with60

On	the	day	appointed	Captain	Anthony	rowed	ashore	with60
在	这	天	任命	队长	安东尼	划船	岸上	with60

任命当天，安东尼船长划着船带着60人上岸。

[hɪz; ɪz] [kruː] , [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] ['brɛslɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sɪks] ['prɪznər] ,

his	crew	,	and	with	great	difficulty	Breslin	and	his	six	prisoners	,
他的	全体人员	,	和	和	伟大的	困难	布雷斯林	和	他的	六	囚犯	,

他的船员，以及费了九牛二虎之力才救出布雷斯林和他的六名俘虏，

[huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]

who	had	escaped	from	their	work	in	the	woods	,	were	placed	on	board	the
WHO	有	逃脱	从	他们的	工作	在	这	树林	,	是	放置	在	木板	这

['rəʊbəʊt] ,

rowboat	,
划艇	,

那些从树林里逃出来的人被安置在划艇上，

[wɪtʃ] [set] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] “ [kə'tælpə] , ” [sʌm; səm] [maɪlz] [ɒf] [ʃɔ:(r)] .

which	set	out	to	sea	to	join	the	“	Catalpa	,	”	some	miles	off	shore	.
哪个	放	出去	到	海	到	加入	这	“	楸	,	”	一些	英里	离开	支撑	.

它出海与“卡塔帕”号会合，该船当时位于离岸几英里处。

[ə; eɪ] [stɔ:m] [keɪm] [ʌp] , [bʌt; bət] [baɪ] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] [ænd; ənd] ['skɪlfl] ['si:mənʃɪp] , ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [həʊl]

A	storm	came	up	,	but	by	good	fortune	and	skilful	seamanship	,	after	a	whole
一个	风暴	来了	向上	,	但	经过	好的	财富	和	熟练	航海术	,	后	一个	所有的

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

day	and	night	,
天	和	夜晚	,

暴风雨来了，但凭借运气和高超的航海技术，经过一整天一夜，

[ðə; ði] “ [kə'tælpə] ” [wɒz; wəz] ['saɪtɪd] .

the	“	Catalpa	”	was	sighted	.
这	“	楸	”	曾是	目击者	.

发现了“梓树”。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kru:zə(r)] “ [ˌdʒɔ:'dʒet] ” [wɒz; wəz] [si:n] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]

At	the	same	time	the	English	cruiser	“	Georgette	”	was	seen	coming	out	of
在	这	相同的	时间	这	英语	巡洋舰	“	乔治特	”	曾是	已见	未来	出去	的

['fri:ˌmæntl] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['refjʊdʒi:z] .

Freemantle	in	search	of	the	refugees	.
弗里曼特尔	在	搜索	的	这	难民	.

与此同时，人们看到英国巡洋舰“乔治特”号驶出弗里曼特尔港，搜寻难民。

[baɪ] [greɪt] [lʌk] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [ʃi:; ʃi] ['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [smɔ:l] ['weɪlbəʊt] [ænd; ənd]

By	great	luck	for	some	reason	she	never	noticed	the	small	whaleboat	and
经过	伟大的	运气	为了	一些	原因	她	绝不	注意到	这	小的	捕鲸船	和

['ɑ:ftə(r)] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði] “ [kə'tælpə] ” [pʊt] [bæk] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .

after	questioning	the	“	Catalpa	”	put	back	towards	the	shore	.
后	提问	这	“	楸	”	放	后退	向	这	支撑	.

不知何故，她非常幸运地没有注意到那艘小捕鲸船，在询问了“卡塔帕号”之后，便驶回了岸边。

[ðə; ði] ['reskju:d] [ænd; ənd] [ɹ'ɛskju:əz] [rəud] [ɒn] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [wɜ:(r); wə(r)] [əb'zɜ:vd] [baɪ] [ðə; ði] [men]

The	rescued	and	rescuers	rowed	on	and	finally	were	observed	by	the	men
这	获救	和	救援人员	划船	在	和	最后	是	观察到	经过	这	男人

[ɒn] [ðə; ði] “ [kə'tælpə] .

on	the	“	Catalpa	.
在	这	“	楸	.

获救者和救援者继续划船，最终被“卡塔帕号”上的人看到。

” [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kæptɪn] ['æntəni] ['nəʊtɪst] [wɪð] ['hɒrə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən]

”	At	the	same	time	Captain	Anthony	noticed	with	horror	that	there	was	an
”	在	这	相同的	时间	队长	安东尼	注意到	和	恐怖	那	那里	曾是	一个

[ɑ:md] [gɑ:d] [bəʊt] ['ɔ:ləʊst] [æz; əz] [nɪə(r)] [ðə; ði] “ [kə'tælpə] ” [æz; əz] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [bəʊt] .

armed	guard	boat	almost	as	near	the	“	Catalpa	”	as	was	his	boat	.
武装	警卫	船	几乎	作为	靠近	这	“	楸	”	作为	曾是	他的	船	.

“与此同时，安东尼船长惊恐地发现，有一艘武装警卫艇几乎和他的船一样靠近“卡塔帕”号。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [reɪs] ,

It	was	a	terrific	race	,
它	曾是	一个	了不起	种族	,

这是一场精彩的比赛。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['weɪlbəʊt] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ə'hed] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔkju:pənts]

but	the	whaleboat	arrived	a	few	seconds	ahead	and	the	occupants
但	这	捕鲸船	到达的	一个	很少	秒	前方	和	这	居住者

[klaɪmd] [ɒn] [bɔ:d] ;

climbed	on	board	;
攀登	在	木板	;

但捕鲸船提前几秒钟到达，船上的人爬上了船；

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [hæd; həd] [lɒst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪznər] [wɜ:(r); wə(r)] [fri:] .

the	officers	had	lost	,	and	the	prisoners	were	free	.
这	警官	有	丢失的	,	和	这	囚犯	是	自由的	.

军官们战败了，囚犯们获释了。

[ðə; ði] ['reskju:d] [men] [nju:] [ðeə(r)] [pə'sju:ə] [ænd; ənd] , ['li:nɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl][ɒv; əv][ðə; ði] “ [kə'tælpə] ,

The	rescued	men	knew	their	pursuers	and	,	leaning	over	the	rail	of	the	“	Catalpa	,
这	获救	男人	知道	他们的	追击者	和	,	倾斜	超过	这	轨	的	这	“	楸	,

获救的人们认出了追赶他们的人，他们倚在“卡塔帕”号的栏杆上，

” [wɪʃt] [ðem; ðəm] “ [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] ,

”	wished	them	“	Good	morning	,
”	希望	他们	“	好的	早晨	,

并祝他们“早上好”，

” [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [tu:; tə][du:; də][bʌt; bət][tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [təʊn] .

”	and	there	was	nothing	for	the	officers	to	do	but	to	answer	them	in	the	same	tone	.
”	和	那里	曾是	没有什么	为了	这	警官	到	做	但	到	回答	他们	在	这	相同的	语气	.

警官们除了用同样的语气回答他们之外，别无他法。

[wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ri:tʃt] [həʊm] [hi:; hi] [wei] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [θri:] [paʊndz] ,

When	the	captain	reached	home	he	weighed	one	hundred	and	twenty	-	three	pounds	,
什么时候	这	队长	达到	家	他	称重	一	百	和	二十	-	三	磅	,

船长到家时体重123磅。

['hævɪŋ] [lɒst] ['θɜ:ti] - ['sev(ə)n] [paʊndz] [ɒn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [θru:] ['wʌri] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

having	lost	thirty	-	seven	pounds	on	the	voyage	,	through	worry	and	excitement	.
拥有	丢失的	三十	-	七	磅	在	这	航程	,	通过	担心	和	激动	.

由于旅途中的担忧和兴奋，他瘦了37磅。

[ðə; ði] [pə'li:s] [ɒv; əv] ['westən] [ɒ'streɪliə] [in'devə] [tu:; tə][get] [ði:z] ['prɪznər] [rɪ'tɜ:nd] ,

The	police	of	Western	Australia	endeavored	to	get	these	prisoners	returned	,
这	警察	的	西	澳大利亚	努力	到	得到	这些	囚犯	返回	,

西澳大利亚警方努力将这些囚犯遣返回国。

[bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)]['letə(r)][wɒz; wəz] [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['kæptɪn] ['hæθəˌweɪ] [hu:] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] ['plɒtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

but	as	their	letter	was	addressed	to	the	same	Captain	Hathaway	who	assisted	the	plotters	of	the	expedition	,
但	作为	他们的	信	曾是	已解决	到	这	相同的	队长	哈撒韦	WHO	协助	这	绘图仪	的	这	远征	,

但由于他们的信件是写给协助策划这次探险的哈撒韦上尉的，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [help][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] !

there	was	not	much	help	in	this	direction	!
那里	曾是	不是	很多	帮助	在	这	方向	!

在这方面并没有得到太多帮助！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs][fækt] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['məʊmənt] [ðæt] [dɪz'reɪli] [wɒz; wəz] ['telɪŋ]

It	is	a	very	curious	fact	that	at	the	precise	moment	that	Disraeli	was	telling
它	是	一个	非常	好奇的	事实	那	在	这	精确的	片刻	那	迪斯雷利	曾是	讲述

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [rɪ'liːs] [ðiːz] ['prɪznər] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [ɒn]

the	House	of	Lords	that	he	would	not	release	these	prisoners	they	were	free	on
这	房子	的	领主	那	他	会	不是	发布	这些	囚犯	他们	是	自由的	在

[ðə; ði] ['jæŋki] [ʃɪp] .

the	Yankee	ship	.
这	扬基	船	.

非常奇怪的是，就在迪斯雷利告诉上议院他不会释放这些囚犯的时候，这些囚犯却在洋基队的船上获得了自由。

[rɪ'sepʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ɪn] [njuː] ['bedfəd] [ænd; ənd] ['bɒstən] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['æntəni]

Receptions	were	held	in	New	Bedford	and	Boston	in	honor	of	Captain	Anthony
接待	是	握住	在	新的	贝德福德	和	波士顿	在	荣誉	的	队长	安东尼

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɹ'ɛskjuːəz] ,

and	the	other	rescuers	,
和	这	其他	救援人员	,

为了表彰安东尼船长和其他救援人员，新贝德福德和波士顿都举行了招待会。

[ænd; ənd][ðə; ði]['deərɪŋ] ['kæptɪn] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ]['hɪərəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['piːp(ə)l] .

and	the	daring	captain	will	always	be	a	hero	with	the	Irish	people	.
和	这	大胆	队长	将要	总是	是	一个	英雄	和	这	爱尔兰	人们	.

这位英勇的船长将永远是爱尔兰人民心中的英雄。

[dɪ'klaɪn] [ɒv; əv] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːzɪz]

DECLINE	OF	WHALING	AND	THE	CAUSES
衰退	的	捕鲸	和	这	原因

捕鲸业衰落及其原因

[ðə; ði][fɜːst]['weɪlə(r)][tuː; tə][seɪl][frɒm; frəm][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] “ - ” [ɪn]

The	first	whaler	to	sail	from	San	Francisco	was	the	“	Popmunnett	”	in
这	第一的	捕鲸船	到	帆	从	圣	弗朗西斯科	曾是	这	“	-	”	在

[ðə; ði][jɪə(r)] - ,

the	year	1850	,
这	年	-	,

第一艘从旧金山起航的捕鲸船是“波普蒙内特号”，时间是1850年。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['redʒɪstəd] [ɪn] [ðɪs]

and	for	thirty	years	after	there	were	a	few	whaleships	registered	in	this
和	为了	三十	年	后	那里	是	一个	很少	捕鲸船	挂号的	在	这

[pɔːt] .

port	.
港口	.

此后三十年间，该港口登记在册的捕鲸船寥寥无几。

[stiːm] ['hweilə] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'merɪkən] [fliːt] [ɪn] - , [wen] [njuː] ['bedfəd]

Steam	whalers	were	introduced	into	the	American	fleet	in	1880	,	when	New	Bedford
蒸汽	捕鲸者	是	介绍	进入	这	美国人	舰队	在	-	,	什么时候	新的	贝德福德

[sent] [aʊt] [wʌn] ,

sent	out	one	,
发送	出去	一	,

蒸汽捕鲸船于1880年加入美国船队，当时新贝德福德派出了一艘。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [stiːm] [ænd; ənd][ðə; ði][prɒk'sɪməti][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːktɪk]

but	it	was	the	adoption	of	steam	and	the	proximity	to	the	Arctic
但	它	曾是	这	采用	的	蒸汽	和	这	邻近	到	这	北极

[ðæt] [meɪd] [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [pɔːt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz][wɜː(r); wə(r)]

that	made	San	Francisco	a	whaling	port	at	the	time	other	places	were
那	制成	圣	弗朗西斯科	一个	捕鲸	港口	在	这	时间	其他	地方	是

['gɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [pə'sjuːt] .

giving	up	the	pursuit	.
给予	向上	这	追逐	.

但正是蒸汽动力的采用以及靠近北极的地理优势，使得旧金山在其他地方放弃捕鲸活动的时候成为了一个捕鲸港口。

[ɪn] - [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['θɜːti] - [θriː] ['ves(ə)lz] [ɪn'rəʊld] [ðeə(r)] ,

In	1893	there	were	thirty	-	three	vessels	enrolled	there	,
在	-	那里	是	三十	-	三	船只	已注册	那里	,

1893年，那里登记在册的船只有33艘。

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [træns'fəːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːstən] ['sɪtɪz] .

many	of	which	had	been	transferred	from	the	Eastern	cities	.
许多	的	哪个	有	到过	转移	从	这	东	城市	.

其中许多是从东部城市转移过来的。

[sɪns] - ['bɒstən] , [njuː] ['bedfəd] , ['prɔvins,taun] ,

Since	1895	Boston	,	New	Bedford	,	Provincetown	,
自从	-	波士顿	,	新的	贝德福德	,	普罗温斯敦	,

自1895年以来，波士顿、新贝德福德、普罗温斯敦

[ænd; ənd][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['əʊnli]['pleɪsɪz][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['hweilə] [hæv; həv]

and	San	Francisco	have	been	the	only	places	from	which	whalers	have
和	圣	弗朗西斯科	有	到过	这	仅有的	地方	从	哪个	捕鲸者	有

[biːn] ['regjələli] ['redʒɪstəd] ,

been	regularly	registered	,
到过	经常	挂号的	,

旧金山是唯一定期登记捕鲸船的地方。

[ænd; ənd][ɪn] - ['bɒstən] [rɪ'kɔːdɪd] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst] ['weɪlˌʃɪp] .

and	in	1903	Boston	recorded	her	last	whaleship	.
和	在	-	波士顿	记录	她	最后的	捕鲸船	.

1903 年，波士顿记录了她最后一艘捕鲸船。

[ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [stiːm] ['weɪlə(r)][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ] [hɑː'puːn] [gʌn] .

A	modern	steam	whaler	in	the	act	of	shooting	a	harpoon	gun	.
一个	现代的	蒸汽	捕鲸船	在	这	行为	的	射击	一个	鱼叉	枪	.

一艘现代蒸汽捕鲸船正在发射鱼叉枪。

[ðə; ði]['mɒd(ə)n] [hɑː'puːn] [gʌn] , ['ʃəʊɪŋ] [laɪn] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [weɪl] .

The	modern	harpoon	gun	,	showing	line	with	which	to	hold	the	whale	.
这	现代的	鱼叉	枪	,	显示	线	和	哪个	到	抓住	这	鲸	.

现代鱼叉枪，图中显示了用来固定鲸鱼的绳索。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪl] ['fɪʃəri] ,

There	are	a	number	of	reasons	for	the	decline	of	the	whale	fishery	,
那里	是	一个	数字	的	原因	为了	这	衰退	的	这	鲸	渔业	,

鲸鱼捕捞业衰落的原因有很多，

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] ['fæktə(r)][wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['kerəsiːn] .

but	the	chief	factor	was	undoubtedly	the	introduction	of	kerosene	.
但	这	首席	因素	曾是	无疑	这	介绍	的	煤油	.

但最主要的因素无疑是煤油的引进。

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ɔɪl] [wel] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [siːld] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['weɪlɪŋ] .

The	opening	of	the	first	oil	well	in	Pennsylvania	sealed	the	fate	of	whaling	.
这	开幕	的	这	第一的	油	出色地	在	宾夕法尼亚州	密封	这	命运	的	捕鲸	.

宾夕法尼亚州第一口油井的开采决定了捕鲸业的命运。

[ˌhens'fɔːθ] [spɜːm] ['kænd(ə)ls][wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːnəmənt] , [ænd; ənd] [weɪl] [ɔɪl][læmps]

Henceforth	**sperm**	**candles**	**were**	**used**	**for**	**ornament**	**,**	**and**	**whale**	**oil**	**lamps**
今后	精子	蜡烛	是	用过的	为了	装饰品	,	和	鲸	油	灯

[suːn] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪŋ] ['relɪks] .

soon	**became**	**interesting**	**relics**	**.**
很快	成为	有趣的	遗物	.

此后，鲸蜡灯被用作装饰品，鲸油灯很快成为有趣的文物。

['ʌðə(r)] ['kɔːzɪz] ['daʊtləs] contributed62

Other	**causes**	**doubtless**	**contributed62**
其他	原因	毫无疑问	contributed62

无疑还有其他因素促成了62

[tuː; tə] [ðɪs] ['ræpɪd] [dɪ'klaɪn] ; [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l]['kraɪsɪs][ɒv; əv] - ; [ðə; ði]

to	**this**	**rapid**	**decline**	**;**	**for**	**instance**	**,**	**the**	**financial**	**crisis**	**of**	**1857**	**;**	**the**
到	这	迅速的	衰退	;	为了	实例	,	这	金融的	危机	的	-	;	这

[ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ,

uncertainty	**of**	**the**	**business**	**,**
不确定	的	这	商业	,

这种迅速衰落的原因包括：1857年的金融危机；商业的不确定性；

[ɪ'speʃəli] [sɪns] ['ɑːktɪk] ['weɪlɪŋ] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] - ;

especially	**since**	**Arctic**	**whaling**	**was**	**begun**	**in**	**1848**	**;**
尤其	自从	北极	捕鲸	曾是	开始	在	-	;

尤其是自1848年北极捕鲸活动开始以来；

[ðə; ði] [ɪn'kriːst] [kɒst][ɒv; əv] ['fɪtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ʃɪps] [fɔː(r); fə(r)][lɒŋgə(r)] ['vɔɪɪdʒɪz] ;

the	**increased**	**cost**	**of**	**fitting**	**out**	**the**	**ships**	**for**	**longer**	**voyages**	**;**
这	增加	成本	的	配件	出去	这	船舶	为了	更长	航程	;

船舶改装以适应更长航程的成本增加；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkælə'fɔːniə][gəʊld] [kreɪz] [ɪn] - , [wen] ['meni] [kruːz] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [dɪ'zɜːtɪd] .

and	**the**	**California**	**gold**	**craze**	**in**	**1849**	**,**	**when**	**many**	**crews**	**and**	**officers**	**deserted**	**.**
和	这	加利福尼亚州	金子	狂热	在	-	,	什么时候	许多	船员	和	警官	荒凉的	.

以及 1849 年加州淘金热潮，当时许多船员和军官都弃船逃跑。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði][raɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtn] ['ɪndəstri] [frɒm; frəm][ə'baʊt] - [tuː; tə] - [ɪn] [njuː] ['bedfəd]

Also	**the**	**rise**	**of**	**the**	**cotton**	**industry**	**from**	**about**	**1850**	**to**	**1875**	**in**	**New**	**Bedford**
还	这	上升	的	这	棉布	行业	从	关于	-	到	-	在	新的	贝德福德

[druː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)n] [weɪl] ['fɪʃəri] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)]

drew	**a**	**great**	**deal**	**of**	**capital**	**from**	**the**	**uncertain**	**whale**	**fishery**	**to**	**the**	**more**
画	一个	伟大的	交易	的	首都	从	这	不确定	鲸	渔业	到	这	更多的

[kən'sɜːvətɪv] [ɪn'vestmənts] [ɪn] ['kɒtn] [mɪlz] ,

conservative	**investments**	**in**	**cotton**	**mills**	**,**
保守的	投资	在	棉布	磨坊	,

此外，从1850年到1875年左右，新贝德福德棉纺织业的兴起，吸引了大量资金从前景不明的捕鲸业转移到更为保守的棉纺厂投资领域。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [sək'sesf(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [stɑːt] .

which	**were**	**successful**	**from**	**the**	**very**	**start**	**.**
哪个	是	成功的	从	这	非常	开始	.

从一开始就取得了成功。

[æz; əz] ['weɪlɪŋ] [daɪd] [aʊt][ðə; ði] [mɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ʌp] ,

As	**whaling**	**died**	**out**	**the**	**mills**	**were**	**built**	**up**	**,**
作为	捕鲸	死亡	出去	这	磨坊	是	建造	向上	,

随着捕鲸业的衰落，工厂开始兴建。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [seɪm] [mɪlz] [ðæt][ðə; ðiˌ]['sɪti][wɒz; wəz] [seɪvd] [frɒm; frəm]

and	it	is	owing	to	these	same	mills	that	the	city	was	saved	from
和	它	是	欠款	到	这些	相同的	磨坊	那	这	城市	曾是	已保存	从

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] .

becoming	a	deserted	fishing	village	.
成为	一个	荒凉的	钓鱼	村庄	.

正是由于这些工厂，这座城市才免于沦为一座荒凉的渔村。

[ðen] ['leɪtə(r)]['iːv(ə)n][ðə; ðiˌ]['luːbrɪkeɪtɪŋ] [ɔɪlz][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; biˌ] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðiˌ][rɪ'zɪdjuəm]

Then	later	even	the	lubricating	oils	began	to	be	made	from	the	residuum
然后	之后	甚至	这	润滑	油	开始	到	是	制成	从	这	残渣

[ɒv; əv] ['kerəsiːn] ,

of	kerosene	,
的	煤油	,

后来，就连润滑油也开始用煤油残渣制成。

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ðiˌ] [seɪm] [taɪm][wæks][wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] [fɔː(r); fə(r)]['kænd(ə)ls] ,

and	about	the	same	time	wax	was	invented	for	candles	,
和	关于	这	相同的	时间	蜡	曾是	发明	为了	蜡烛	,

大约在同一时期，人们发明了蜡，用于制作蜡烛。

[wɪtʃ] [ə'gen] [rɔb] [ðə; ðiˌ] ['weɪlɪŋ] ['ɪndəstri] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)][ɔɪl] .

which	again	robbed	the	whaling	industry	of	another	market	for	oil	.
哪个	再次	被抢劫	这	捕鲸	行业	的	其他	市场	为了	油	.

这再次使捕鲸业失去了另一个石油市场。

[suːn] [keɪm] [ðə; ðiˌ]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] ['meni] ['ves(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [ɔː(r)] [dɪ'strɔɪd] ,

Soon	came	the	Civil	War	,	in	which	many	vessels	were	captured	or	destroyed	,
很快	来了	这	民用	战争	,	在	哪个	许多	船只	是	捕获	或者	损毁	,

不久后内战爆发，许多船只被俘或被摧毁。

[ðen] ['fɒləʊd] [ðə; ðiˌ] ['sɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['fɔːti] [ɔː(r)][mɔː(r)]['ves(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ðiˌ] ['tʃɑːlstən] [stəʊn] [fliːt]

then	followed	the	sinking	of	forty	or	more	vessels	of	the	Charleston	Stone	Fleet
然后	随后	这	下沉	的	四十	或者	更多的	船只	的	这	查尔斯顿	石头	舰队

[dɪ'skraɪbd] [ˌels'weə(r)] ,

described	elsewhere	,
描述	别处	,

随后，查尔斯顿石船队四十多艘船只沉没，详情见其他文献。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [keɪm] [ðə; ðiˌ]['ɑːktɪk] [dɪ'zɑːstəs] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - ,

and	finally	came	the	Arctic	disasters	of	1871	and	1876	,
和	最后	来了	这	北极	灾难	的	-	和	-	,

最后发生了1871年和1876年的北极灾难。

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['heɪs(ə)nd] [ðə; ðiˌ][end][ɒv; əv][ðə; ðiˌ] ['ɪndəstri] .

all	of	which	hastened	the	end	of	the	industry	.
全部	的	哪个	加快	这	结尾	的	这	行业	.

所有这些都加速了该行业的终结。

[weɪl] - [miːt] [ɪn][dʒə'pæn] [ə'weɪtɪŋ] ['ʃɪpmənt] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] .

Whale	-	meat	in	Japan	awaiting	shipment	to	market	.
鲸	-	肉	在	日本	等待中	运输	到	市场	.

日本的鲸肉正等待运往市场。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊld][tuː; tə][ðə; ðiˌ] ['pʊrər] ['klɑːsɪz] [ɪn][ɔːl][ðə; ðiˌ][lɑːdʒ] [taʊnz] [æt; ət][praisiz] [wɪtʃ] [reɪndʒ]

It	is	sold	to	the	poorer	classes	in	all	the	large	towns	at	prices	which	range
它	是	卖	到	这	贫穷	课程	在	全部	这	大的	城镇	在	价格	哪个	范围

[frɒm; frəm]['sɛvən][tuː; tə][eit][sents][ə; eɪ][paʊnd] .

from	7	to	8	cents	a	pound	.
从	7	到	8	分	一个	磅	.

在所有大城镇，这种植物都以每磅 7 至 8 美分的价格出售给贫困阶层。

[wʌn] [weɪl] [jiːldz] [æz; əz] [mʌtʃ] [miːt] [æz; əz][ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] - ['kæt(ə)l] .

One	whale	yields	as	much	meat	as	a	herd	of	100	cattle	.
一	鲸	产量	作为	很多	肉	作为	一个	一群	的	-	牛	.

一头鲸鱼的产肉量相当于100头牛的产肉量。

['weɪlɪŋ] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ]

WHALING	OF	TO	-	DAY
捕鲸	的	到	-	天

今日捕鲸

['weɪlɪŋ] [wɪl] ['daʊtləs] [biː; bi] ['kærid] [ɒn][frɒm; frəm][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [weɪ] [æz; əz]

Whaling	will	doubtless	be	carried	on	from	San	Francisco	in	a	small	way	as
捕鲸	将要	毫无疑问	是	携带	在	从	圣	弗朗西斯科	在	一个	小的	方式	作为

[lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz] ['eni] [dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] ['weɪlbəʊn] ,

long	as	there	is	any	demand	for	whalebone	,
长的	作为	那里	是	任何	要求	为了	鲸骨	,

只要对鲸骨还有需求，旧金山的捕鲸活动无疑就会以小规模的方式继续下去。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [njuː] ['bedfəd] [ænd; ənd] ['prɔvins,taun] [waɪl] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)]

and	from	New	Bedford	and	Provincetown	while	there	is	any	market	for
和	从	新的	贝德福德	和	普罗温斯敦	尽管	那里	是	任何	市场	为了

[spɜːm] and63

sperm	and63
精子	and63

来自新贝德福德和普罗温斯敦的精子，只要还有市场，63

[weɪl] [ɔɪl] .

whale	oil	.
鲸	油	.

鲸油。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [stiːm] ['hweilə] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑː'puːn] [gʌn]

Most	of	the	Pacific	steam	whalers	are	now	provided	with	a	harpoon	gun
最多	的	这	太平洋	蒸汽	捕鲸者	是	现在	假如	和	一个	鱼叉	枪

[ɪn'ventɪd] [baɪ] [svɛnd] [fɔɪn] ,

invented	by	Svend	Foyn	,
发明	经过	斯文德	福因	,

现在大多数太平洋蒸汽捕鲸船都配备了斯文·福因发明的鱼叉枪。

[ə; eɪ] [nɔː'wiːdʒən] .

a	Norwegian	.
一个	挪威	.

一个挪威人。

[ðɪs] [gʌn] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,

This	gun	is	placed	in	the	bow	,
这	枪	是	放置	在	这	弓	,

这把枪安装在船首上。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [hɑː'puːn] [ɪz] [ə'tætʃt] [ə; eɪ][rəʊp] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [weɪl] ,

and	to	the	harpoon	is	attached	a	rope	with	which	to	play	the	whale	,
和	到	这	鱼叉	是	随附的	一个	绳索	和	哪个	到	玩	这	鲸	,

鱼叉上系着一根绳子，用来戏弄鲸鱼。

[æz; əz][wʌn] [dʌz] [ə; eɪ] [fɪʃ] [wɪð] [ə; eɪ][rɒd][ænd; ənd] [riːl] ,

as	one	does	a	fish	with	a	rod	and	reel	,
作为	一	做	一个	鱼	和	一个	杆	和	卷轴	,

就像用鱼竿和鱼线钓鱼一样，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l][rəʊ'mæns][ɪn] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['weɪlɪŋ] .

but	there	is	little	romance	in	this	method	of	whaling	.
但	那里	是	小的	浪漫	在	这	方法	的	捕鲸	.

但这种捕鲸方式毫无浪漫可言。

[ɪn]['mɒd(ə)n] ['weɪlɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [ɪz] [meɪd] ['ɪntuː]['gwɑːnəʊ][ænd; ənd][ðə; ði][bəʊnz][ænd; ənd] [blʌd]
In modern whaling the flesh is made into guano and the bones and blood
在 现代的 捕鲸 这 肉 是 制成 进入 鸟粪 和 这 骨头 和 血
['ɪntuː]['fɜːtəlaɪzə(r)] ,
into fertilizer ,
进入 肥料 ,

现代捕鲸业中，鲸肉被制成鲸粪，鲸骨和鲸血被制成肥料。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['blʌbə(r)] [hæz; həz] [biːn] “ [traɪd] [aʊt] ” [ɪz] [juːst] [ɪn]
and even the water in which the blubber has been “ tried out ” is used in
和 甚至 这 水 在 哪个 这 大声哭 有 到过 “ 尝试 出去 ” 是 用过的 在
['meɪkɪŋ] [gluː] .
making glue .
制作 胶水 .

甚至连“试炼”鲸脂的水也被用来制造胶水。

[ðə; ði] [miːt] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [səʊld][tuː; tə][dʒə'pæn] , [ænd; ənd] ,
The meat is to - day sold to Japan , and ,
这 肉 是 到 - 天 卖 到 日本 , 和 ,

如今，这些肉销往日本，而且，

[ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] ['veri] [kəʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] ,
if the weather is very cold and the supply of fish is limited ,
如果 这 天气 是 非常 寒冷的 和 这 供应 的 鱼 是 有限的 ,

如果天气非常寒冷，鱼类供应有限，

[ə; eɪ] [weɪl] [maɪt] [brɪŋ] [ðeə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][fɔː(r)]['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [baɪ]['juːtɪˌlaɪzɪŋ][ɔːl][ðə; ði]
a whale might bring there as much as four thousand dollars by utilizing all the
一个 鲸 可能 带来 那里 作为 很多 作为 四 千 美元 经过 利用 全部 这
[baɪ] - ['prɒdʌkts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [miːt] ,
by - products as well as the meat ,
经过 - 产品 作为 出色地 作为 这 肉 ,

一头鲸鱼，如果利用其所有副产品以及鲸肉，可能为当地带来高达四千美元的收入。

[wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kænd] .
which is sometimes canned .
哪个 是 有时 罐装 .

有时会用罐头包装。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ə; eɪ] [weɪl] [ɪz] [naʊ] ['vælјuːd][æt; ət][ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , [bʌt; bət] ,
In America a whale is now valued at about two hundred dollars , but ,
在 美国 一个 鲸 是 现在 有价值的 在 关于 二 百 美元 , 但 ,

在美国，一头鲸鱼现在的价值约为两百美元，但是，

[ɪf] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kɑːkəs] [ɪz]['juːtəlaɪzd] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [brɪŋ] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .
if the entire carcass is utilized , it might bring one thousand dollars .
如果 这 全部的 尸体 是 利用 , 它 可能 带来 一 千 美元 .

如果整只动物的尸体都能得到利用，或许能卖到一千美元。

[frɒm; frəm][ðə; ði] - ['ʃɪpɪŋ] [lɪst] , [stɪl] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [njuː] ['bedfəd] ,
From the Whalemen's Shipping List , still published in New Bedford ,
从 这 - 船运 列表 , 仍然 已发布 在 新的 贝德福德 ,

摘自至今仍在纽贝德福德出版的《捕鲸人航运名录》

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['fɪgəd] [ðæt] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] ['weɪlɪŋ] [fliːt] [ɪn] [ə'merɪkə] [lɑːst][jɪə(r)] (-)
it can be figured that the total whaling fleet in America last year (1913)
它 能 是 想 那 这 全部的 捕鲸 舰队 在 美国 最后的 年 (-)
[kən'sistid] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [fɔː(r)]['ves(ə)lz] ,
consisted of thirty - four vessels ,
由……组成 的 三十 - 四 船只 ,

据推测，去年（1913年）美国捕鲸船队共有34艘船。

['twenti] ['heɪlɪŋ] [frɒm; frəm] [nju:] ['bedfəd] , [ɪ'lev(ə)n][frɒm; frəm][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] , [tu:] [frɒm; frəm]

twenty	hailing	from	New	Bedford	,	eleven	from	San	Francisco	,	two	from
二十	欢呼	从	新的	贝德福德	,	十一	从	圣	弗朗西斯科	,	二	从

['prɔvins,taun] , [ænd; ənd][wʌn][frɒm; frəm] ['stæmfəd] , [kɒn] .

Provincetown	,	and	one	from	Stamford	,	Conn	.
普罗温斯敦	,	和	一	从	斯坦福德	,	连接	.

其中 20 人来自新贝德福德，11 人来自旧金山，2 人来自普罗温斯敦，1 人来自康涅狄格州斯坦福德。

[ðə; ði][ət'læntɪk] [fli:t] , [haʊ'evə(r)] ,

The	Atlantic	fleet	,	however	,
这	大西洋	舰队	,	然而	,

然而，大西洋舰队

[rɪ'pɔ:tɪd] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [kætʃ] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['bærəlz] [ɒv; əv] [spɜ:m] [ɔɪl][ænd; ənd][wʌn]

reported	a	total	catch	of	over	twenty	thousand	barrels	of	sperm	oil	and	one
据报道	一个	全部的	抓住	的	超过	二十	千	桶	的	精子	油	和	一

['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɒv; əv] ['weɪlbəʊn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

thousand	pounds	of	whalebone	during	the	year	1913	,
千	磅	的	鲸骨	期间	这	年	-	,

据报道，1913年共捕获了超过2万桶鲸油和1000磅鲸骨。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [kən'sɪdərəbli] ['lɑ:dʒə(r)] [ə'maʊnt] [ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] ['pri:viəs] .

which	is	a	considerably	larger	amount	than	for	the	year	previous	.
哪个	是	一个	相当	更大的	数量	比	为了	这	年	以前的	.

这比上一年的数额要大得多。

['weɪlɪŋ] [ɪn] [staʊt] ['wʊdn] [ʃɪps] [ɒn][ðə; ði][fɑ:(r)] ['si:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [ɪz][nəʊ]

Whaling	in	stout	wooden	ships	on	the	far	seas	of	the	East	and	the	West	is	no
捕鲸	在	肥硕	木制的	船舶	在	这	远的	海域	的	这	东方	和	这	西方	是	不

[lɒŋgə(r)] ['kærid] [ɒn] ,

longer	carried	on	,
更长	携带	在	,

在东西方远洋上用坚固的木制船捕鲸的时代已经过去了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['glɔ:ri][ænd; ənd][ðə; ði]['prɒfɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndəstri] [hæv; həv] [gɒn] ['nevə(r)][tu:; tə]

for	the	glory	and	the	profit	of	the	industry	have	gone	never	to
为了	这	荣耀	和	这	利润	的	这	行业	有	已消失	绝不	到

[rɪ'tɜ:n] .

return	.
返回	.

行业的荣耀和利润已经一去不复返了。

['sʌbstɪtju:t] ['prɒdʌkts] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] ,

Substitute	products	have	come	in	,
代替	产品	有	来	在	,

替代产品已经上市，

[ænd; ənd][tu:; tə] - [deɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['weɪlɪŋ] [ðæt] [ɪz] [stɪl] [dʌn] [ɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	to	-	day	the	little	whaling	that	is	still	done	is	along	the	coasts	of	the
和	到	-	天	这	小的	捕鲸	那	是	仍然	完毕	是	沿着	这	海岸	的	这

[æn'tɑ:ktɪk][ænd; ənd]['ɑ:ktɪk] ['əʊʃnz] ,

Antarctic	and	Arctic	Oceans	,
南极	和	北极	海洋	,

如今，仍在进行的少量捕鲸活动主要集中在南极和北冰洋沿岸。

[ɒf] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ɒv; əv] ['westən] ['æfrɪkə] , ['nɔ:ðən] [dʒə'pæn] , [nju:] ['zi:lənd] , [ˌkælə'fɔ:niə] , [ænd; ənd]

off	the	shores	of	Western	Africa	,	Northern	Japan	,	New	Zealand	,	California	,	and
离开	这	海岸	的	西	非洲	,	北方	日本	,	新的	新西兰	,	加利福尼亚州	,	和

[saʊθ] [ə'merɪkə] ,

South	America	,
南	美国	,

在西非、日本北部、新西兰、加利福尼亚和南美洲沿岸，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][meɪn][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkærid] [ɒn][ɪn] [staʊt] [ˈaɪən] [sˈtiːməz] .

and	in	the	main	it	is	carried	on	in	stout	iron	steamers	.
和	在	这	主要的	它	是	携带	在	在	肥硕	铁	蒸汽船	.

而且主要还是用结实的铁制蒸汽船运输。

[eə(r)] [lɒŋ] [ðə; ði][lɑːst] [ˈweɪlˌʃɪp] [wɪl] [ˌdɪsəˈpɪə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ˈəʊnli][ðə; ði][rəʊˈmæns]

Ere	long	the	last	whaleship	will	disappear	from	the	sea	and	only	the	romance
埃雷	长的	这	最后的	捕鲸船	将要	消失	从	这	海	和	仅有的	这	浪漫

[ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɪndəstri] [wɪl] [rɪˈmeɪn] .

of	a	great	industry	will	remain	.
的	一个	伟大的	行业	将要	保持	.

不久之后，最后一艘捕鲸船将从海上消失，只剩下伟大捕鲸业的浪漫故事。

['kɔːpərə] [dʌm] - - - -

Corpora	dum	gaudent	immania	tollere	Cętæ
语料库	笨蛋	-	-	-	-

语料库 dum gaudent immania tollere Cętæ

[sɪk] - ['tɛlɪs] , - - -

Sic	varijs	telis	,	varijs	feriuntur	aristis
原文如此	-	特利斯	,	-	-	-

sic varijs telis, varijs feriuntur aristis

[ə; eɪ] ['veri] [əʊld]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [weɪl] - ['kɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] .

A	very	old	picture	of	whale	-	killing	in	the	17th	century	.
一个	非常	老的	图片	的	鲸	-	杀	在	这	17th	世纪	.

一张描绘17世纪捕鲸的古老照片。

[-] [nəʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

[ðə; ði] ['spelɪŋ] , [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , [ɪk'sept]

The	spelling	,	punctuation	and	hyphenation	are	as	the	original	,	except
这	拼写	,	标点	和	连字符	是	作为	这	原来的	,	除了

[fɔː(r); fə(r)] [ə'pærənt] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z] ,

for	apparent	typographical	errors	,
为了	明显	印刷	错误	,

除了明显的排版错误外，拼写、标点和连字符均与原文一致。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .

which	have	been	corrected	.
哪个	有	到过	已更正	.

这些问题都已得到纠正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神